Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXT NEWSPAPERS CORNELL UNIVERSITY LIBRARY 8 19[illegible]

Đảng C.H. của TT Nixon, chớ không phải đảng D.C. đối lập, bắt đầu dùng vấn đề V.N vào cuộc tranh cử

TOÀN THỂ QUÂN TÁC CHIẾN MỸ RÚT KHỎI ĐÔNG DƯƠNG TRƯỚC 30-5-71

Năm Thứ 7 — Số 1.917 — Thứ Ba 4-8-1970 (Ngày 3 Tháng 7 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

TRƯỚC CÁC HOẠT ĐỘNG NGOẠI GIAO CỦA NGA VÀ VIỆC MỸ MỞ MÀN TẤN CÔNG HÒA BÌNH SẮP TỚI

CS ráo riết chống tư tưởng chủ hòa ở BV và nới rộng chế độ kềm kẹp, đàn áp hiện nay

✶ Bộ máy tuyên truyền của CS BV đả kích rầm rộ chưa từng thấy lời lẽ của Tổng Thống Mỹ

✶ BV nhẹ tay với một số người «phản cách mạng» và bớt coi dân phạm tội là «phản cách mạng».

SAIGON, 3-8.— Hànội đang huy động toàn lực bộ máy tuyên truyền của CS để ráo riết chống lại tư tưởng chủ hòa đang lan tràn mạnh mẽ trong mọi tầng lớp dân chúng ở BV, đồng thời nới rộng chế độ kềm kẹp, sửa chữa một số hành động đàn áp dã man từng diễn ra trong mấy năm qua.

Chống tư tưởng chủ hòa

Sau cuộc họp báo tối thứ Năm tuần rồi của TT Nixon, chưa bao giờ các cơ quan tuyên truyền của CS ở Hà Nội lại hoạt động ráo riết đến như vậy để cố chứng minh rằng Hoa kỳ quyết tâm «chiếm đóng lâu dài» miền Nam VN. Hoa Kỳ quyết ủng hộ chính phủ VNCH tìm cách tiêu diệt cho kỳ hết mọi phần tử CS và theo CS ở Nam VN... Cơ quan tuyên truyền của CS bác bỏ tất cả đề nghị hòa bình của Hoa Kỳ và VNCH và cố chứng minh rằng CSVN không còn con đường nào [illegible] mạnh và kéo dài [illegible] tranh [illegible] đến [illegible] truyền thống. Người [illegible] TT Nixon mở cuộc họp báo, các cơ quan tuyên truyền ở Hànội đã lập tức trích thuật và bình luận những điều ô. Nixon nói về VN.

Tiếp theo đó, các phái đoàn CS ở Balê ra thông cáo. Võ nguyên Giáp tuyên bố trong bữa tiệc do tùy viên quân sự TC Đặng Côn Sơn tổ chức ở Hà Nội, Nguyễn thị Bình trả lời cuộc phỏng vấn của báo Lô Ma Ni. Lời tuyên bố của Giáp, của Bình, nội dung thông cáo của các phái đoàn CS đã được các cơ quan tuyên truyền ở HàNội phổ biến rầm rộ.

Hôm qua, 2-8, nhật báo Nhân Dân, báo Quân đội Nhân dân và tất cả các báo xuất bản ở Hà Nội đều [illegible] bình luận đả kích lời lẽ của TT Nixon nói trong cuộc họp báo.

Trong cuộc họp báo nói trên, TT Nixon không hề đưa một sáng kiến mới lạ như trong nhiều diễn văn trước đây về vấn đề VN.

Ông Nixon chỉ chấn chỉnh những dư luận sai lầm cho rằng Mỹ sẽ thay đổi chính sách về tương lai chính trị tại Nam VN.

Giới quan sát cho rằng sự chống đối, khai thác của cơ quan tuyên truyền ở Hà Nội đối với cuộc họp báo lần này của ông Nixon được tiến hành một cách sâu rộng, mạnh mẽ, dồn dập một cách bất thường. Điều [illegible] Hà Nội đang cần phải chống đối tư tưởng cầu hòa đang lan tràn mạnh mẽ trong các tầng lớp dân chúng tại BV. Tư tưởng đó bắt nguồn từ tình trạng đói khổ, tang tóc vì thiên tai địch họa ở miền Bắc, từ đường lối phiêu lưu quân sự của CS ở toàn bộ ĐD, từ các hoạt động ngoại giao của Nga nhằm dàn xếp cuộc chiến tranh mà Hà Nội không thể bưng bít được đối với dân chúng BV

Nới rộng bộ máy kìm kẹp

Đài phát thanh HN trong chương trình «Vì An Ninh Tổ quốc» vừa rồi đã dành đến 2.500 chữ để giải thích việc cần thiết phải nới rộng chế độ kìm kẹp của CS tại miền Bắc.

Nhắc lại các văn kiện pháp lý cho phép kìm kẹp và đàn áp dân chúng ở BV như Hiến pháp BV năm 1959, pháp lệnh trừng trị phản cách mạng ngày 10-11-1967 sắc lệnh 267 ngày 15-6-56, thông tư 442/TTP ngày 9-1-55 của phủ Thủ Tướng BV đài Hà Nội nói các biện pháp mạnh được quy định trong các văn kiện ấy chỉ được áp dụng cho «bọn thù địch của Cách mạng» chớ không phải «là để chĩa mũi nhọn vào những người dân nhất thời có hành động phạm pháp».

Đài Hànội giải thích :

«Bọn thù địch của cách mạng là đối tượng chuyên chính của nhà nước ta, chính là những bọn có âm mưu và hành động phá hoại sự an ninh của tổ quốc, chống lại chính quyền Dân Chủ Nhân Dân, làm tay sai cho đế quốc chống lại sự nghiệp Xã Hội chủ nghĩa, sự nghiệp hòa bình thống nhất nước nhà của Nhân Dân. Chúng là những tên gián điệp, biệt kích, tôi tớ của đế quốc thực dân, là những tên phản động, là nhữngtên

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tương lai của Phế đế trong tay TC không có gì là sáng sủa

Đại diện Khmer Đỏ họp mặt ở Bắc Kinh bác bỏ vai trò cầm đầu của Sihanouk

● Ký giả Mỹ thăm SầmNứa : Thủ đô CSLào bị 700 lần dội bom mỗi ngày

● TT Phouma dự tiếp tân của TC đã gặp Sứ giả của Souphanouvong

BA LÊ, 2-8 (AP) — Tuần báo Pháp Express ra ngày Chủ nhật loan tin là các nhân vật lãnh đạo phong trào du kích Cộng sản «Khờ-me đỏ» đã bác bỏ quyền hành của cựu quốc trưởng Sihanouk trong một cuộc họp mặt tranh luận sôi nổi tại Bắc Kinh hồi tháng qua.

Bài báo nói các đại diện của BV và VC có tham dự cuộc họp mặt trên giữa Sihanouk và du kích Cộng Sản Khơme. Bài báo xác quyết là « cuộc họp đã hoàn toàn thất bại và nhóm Khơ me đỏ đã thẳng tay bác bỏ không chịu mang huy hiệu có hình Sihanouk và tố cáo Sihanouk là kẻ hoạt đầu ».

Phong trào Khờ me đỏ từ nhiều năm qua đã bị quân đội của Sihanouk đánh dẹp cho mãi đến khi ông ta bị hạ bệ.

Báo Express cũng đăng tải trong số báo này một bài phỏng vấn đặc biệt dành cho phái viên báo Express của Tổng Trưởng kế hoạch Pháp Bettencourt.

Ông Bettencourt mới chính thức đi thăm TC về hồi tháng trước, có tuyên bố rằng theo ý ông thì TC mong muốn lập các đầu mối liên lạc mới với một vài nước ở Tây Phương. Ông Bettencourt đã nói rằng ông ta thấy các nhà lãnh đạo TC rất chú ý tới các diễn biến ở Châu Âu, họ còn rất quan tâm tới sự khả dĩ xảy ra một cuộc chiến tranh mới có dính líu tới TC.

Ông ta cho biết là Mao trạch Đông có vẻ tinh tường và mạnh khoẻ hơn là hồi ông ta gặp lần đầu tiên cách đây 6 năm.

Thủ đô Cộng Sản Lào

SẦM NỨA, 1-8 (UPI) : Hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ Pathet Lào, cho biết Lào Cộng hiện nay «sẵn sàng thương thuyết để đi đến một giải pháp chấm dứt chiến cuộc», nhưng nhấn mạnh «ông chỉ chịu thương thuyết khi nào Hoa kỳ ngưng oanh tạc toàn bộ lãnh thổ Ai Lao».

Theo ký giả Ward, ông được yết kiến Souphanouvong tại văn phòng của lãnh tụ Pathet Lào, một căn phòng vách bê tông trong bày một bàn giấy, giá sách xếp đầy thư tịch chuyên môn và một bản đề báo chí mới xuất bản.

Bộ chỉ huy của Souphanouvong, văn phòng và tư thất của các tướng lãnh, viên chức Pathet Lào, nhà thương, khách quán đều đặt trong hang động lớn, nhỏ rải rác trong khắp vùng núi đá tỉnh Sầm nứa. Suốt 8 ngày chu du tỉnh Sầm Nứa, một toán lính Pathet Lào, 1 tài xế BV, 1 lính nấu ăn, 1 nữ y sĩ Lào trẻ tuổi và 1 thông ngôn nói sõi tiếng Anh, Pháp, Nga tháp tùng Ward để phục vụ và bảo vệ ông trong trường hợp rơi vào ổ phục kích của quân Vang Pao. Ngày nào ông cũng thấy phi cơ Mỹ bay ngang qua rải truyền đơn và giấy thông hành cho những ai muốn về quy thuận chính phủ Hoàng gia. Theo sự hiểu biết của Pathet Lào, Tướng Vang Pao trên danh nghĩa được phong làm Tư lệnh Quânkhu II của chính phủ Phouma nhưng, trên thực tế, lại tự xưng độc lập nhờ có cố vấn Mỹ riêng và nguồn viện trợ trực tiếp của CIA. 5 ngàn quân bản bộ của Vang Pao toàn là dân thiểu số Mèo và được trực thăng vận mỗi khi xuất trận.

Đôi khi quân Vang Pao lập được vài căn cứ trên miền núi dùng vào việc thám báo; ám sát cán bộ Lào Cộng, tuyển mộ nhân viên tình báo, tuyên truyền các bộ lạc Mèo ủng hộ thuyết người Mèo tự trị.

Thị xã Sầm Nứa, trước kia là thành phố lớn nhất miền Bắc Lào, nay chỉ còn là những đống gạch vụn giữa cảnh hoang tàn. 25 ngàn thị dân đã tản mác vào rừng ở ngay khi phi cơ Mỹ bắt đầu ném bom. Sức tàn phá ở đây còn khủng khiếp hơn bất cứ nơi nào ở BV mà Ward đã đi qua.

Theo viên thị trưởng Sầm Nứa, làng mạc nằm hai bên con đường chạy vào thành phố còn chịu cảnh đau thương hơn nữa vì hầu như không ngày nào là không có máy bay đến oanh kích. Trước năm 1969 mỗi ngày có khoảng 500 lần phi cơ Mỹ đến ném bom nhưng từ đầy đến nay số phi vụ đã tăng lên đến 700.

Ward được đưa đi thăm những nơi mới bị ăn bom, những vùng mặt đất lỗ chỗ những hố bom sâu thẳm, nhưng cũng may phần nhiều đều là những miền cư trú của dân Mèo sống về nghề trồng lúa, bắp, đậu và cây nha phiến.

Toàn thể những nơi có dân cư trong Sầm Nứa đều do quân chính quy và dân quân Pathet Lào phòng vệ. Dĩ nhiên cũng có quân BV nhưng họ chỉ giữ vai trò hỗ trợ như làm đường chẳnghạn. Guồng máy hành chánh hoàn toàn do chức viên Pathet Lào đảm nhiệm với sự viện trợ của BV. Vùng Pathet Lào sử dụng một loại tiền giấy đặc biệt, đồng «Kíp giải phóng», các cửa hàng mậu dịch của nhà nước mua nông phẩm của dân quê và bán cho họ những hóa phẩm cần thiết.

Lính Pathet Lào rất trẻ, và quân chính quy thu nhận cả phụ nữ. Dân quân thì quá nửa là đàn bà và Ward luôn luôn gặp nhiều đơn vị gồm toàn

4 XEM TIẾP TRANG 12

Để tỏ thiện chí đối với « Quân thù Đế quốc »

Fidel Castro ra tận phi trường thả 1 phi cơ Mỹ bị cưỡng đoạt

FLORIDA, 2-8 (Reuter) : Một tên cướp máy bay đơn độc đã dùng súng lục và một chai nitroglycérine, bắt một chiếc phản lực cơ Boeing 747 của hãng Pan America chở 378 hành khách, phải đổi hướng mang anh ta tới Cuba.

Thủ tướng Fidel Castro đã ra tận chỗ phi cơ đậu tại phi trường Havana và chính ông đã cho phép phi cơ cất cánh.

Khi phi cơ đáp xuống phi trường Havana, phi hành đoàn vẫn để các máy phản lực chạy đều và viên Trưởng phi hành đoàn đã cùng với tên cướp máy bay xuống một căn phòng tại phi trường.

Một lát sau Thủ Tướng Castro tới nói rằng tiếng máy phản lực đã đánh thức ông, ông cũng hỏi viên Trưởng phi hành phi cơ có thể cất cánh an toàn không.

Viên Trưởng phi hành cho Thủ tướng Castro biết phi cơ cất cánh được và ngay sau đó phi cơ lại cất cánh về Miami đổ nhiên liệu và tiếp tục đường bay đã định. Việc cướp máy bay đã xảy ra thật nhanh chóng, không ai bị thương, tất cả hành khách đều ở lại phi cơ.

Theo lời viên trưởng phi hành đoàn, tên cướp máy bay là một người râu ria, trông giống như lãnh tụ du kích Che Guevara, mặc áo kaki, đội bêrê đã uy hiếp phi hành đoàn điều khiển chiếc phi cơ bay theo ý ông ta khoảng hai giờ đồng hồ sau khi phi cơ cất cánh từ Nữu ước lúc 1 giờ sáng trên đường tới San Juan.

CS Ấn theo TC đâm chết tươi CS Ấn theo Nga

CALCUTTA, 2-8 (Reuter).— Hôm nay, 1 nhóm CS thân Mao đã đâm chết 1 chủ tịch nghiệp đoàn thuộc đảng CS Mác xít (thân Nga-sô) trên xe buýt. Sau đó cảnh sát đã bắt giữ 9 người trên.

Nhóm này cũng đã đâm làm bị thương hai người khác thuộc đảng Mác xít ở các vùng khác. Nhóm CS thân Mao chủ trương một cuộc cách mạng đẫm máu và chống lại các đảng CS mà họ kết tội đã theo chủ nghĩa tư bản bằng cách tham gia vào Quốc hội.

---

150 người Anh chờ qua Sài gòn TÌNH NGUYỆN GIÚP VN

TÂY NINH, 2-8 (AFP).— Hôm nay, ông Leslie Wooler, Tổng thư ký của phong trào «Liên hiệp Dân chủ» ở Anh cho hay có 150 người Anh tình nguyện đang chờ phép để sangVNCH và một phần nửa những người này là cựu chiến binh Anh.

Ông nói đoàn tình nguyện trên gồm các sinh viên, y sĩ, y tá và thợ thuyền và có khoảng vài chục người tham gia tác chiến. Ông Wooler mang một huy hiệu có dòng chữ «cho một nước VN thoát khỏi CS» có nói là phong trào của ông đã hoạt động từ 7 năm qua và nay đã có nhiều viễn ảnh tốt đẹp khi đảng Bảo thủ lên cầm quyền. Ông nói ngày thứ Hai ông sẽ gặp NT Trần văn Lắm.

Một đô-la ăn 235 đồng V. N ?

NỮU ƯỚC, 2-8 (AP).— Tạp chí Newsweek ra hôm chúa nhựt đã tiên đoán VNCH sắp nhượng bộ trước sự thôi thúc phá giá đồng bạc VN của Hoa Kỳ.

Tờ báo cho biết hối xuất chính thức hiện nay là 1 mỹ kim đổi 118 đồngVN sẽ được nâng lên 235 đồng.

Hối suất thị trường tự do hiện nay 1 mỹ kim là 360đ VN.

Hoa kỳ viện trợ hàng năm khoảng 500 triệu Mỹ kim cho chính phủ VNCH, ngân khoản này được chuyển thành tiềnVN cho ngân sách VNCH.

Tin Điện

HÀNỘI.— CSBV loan báo trưa 2-8, CS đã bắn hạ 1 máy bay không người lái của Mỹ trên không phận Thanh Hóa. Hôm 25-7, CS bắn rơi 1 phi cơ 4H và 1 phi cơ 4F của Mỹ tại Đồng Chum.

HOA THỊNH ĐỐN. — Theo phúc trình của Văn phòng Thanh tra Kế toán Hoa kỳ, một số lớn nhiên liệu do quân đội Mỹ đặt mua đã bị mất cắp thường xuyên tại VNCH, Ai Lao, Phi, Okinawa và Đài loan.

8 XEM TIẾP TRANG 12

---

1 hầm vũ khí, của CS bị khám phá ở Xuân Lộc

15 CS bị hạ gần Ba Lòng 15 CS bị hạ ở Quảng Tín

SAIGON 3-8.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo. Lúc 10g sáng hôm qua, thành phần thuộc SĐ 1.BB tham dự cuộc HQ Lam Sơn 361 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 9cs Nam Ba Lòng (Quảng trị). Lực bạn hạ sát 15 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 3 súng cá nhân 162 viên đạn súng cối và 12 ba lô. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo trưa qua, phi công Hoa Kỳ phát hiện một số Cộng quân trong một công sự 18cs TTN Cam Lộ, phi công gọi pháo binh và phi cơ tác xạ vào vị trí nói trên hạ sát 6Cộng quân và phá hủy 15 công sự.

Lúc14g25 hôm qua, một thành phần sư đoàn 2 BB tham dự cuộc Hành quân Quyết Thắng 63B đã hạ sát 15 Cộng quân tại vùng 17cs TN Khâm Đức (Quảng Tín).

Phía bạn tổn thất nhẹ.

Hồi 13g00chiều qua, binh sĩ Không kỵ Hoakỳ khám phá một hầm chôn dấu vũ khí của địch tại 55cs BTB Xuân Lộc. Hầm nói trên chứa những món sau đây : 2 súng 57 và 75 ly không dật ; một đại liên 30 ; 20 vũ khí cá nhân, 10 ống nhòm ; 5 điện thoại ; một số ống nhắm cho súng cối, súng không dật và súng máy, và một số đạn đủ loại.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 11 vụ pháo kích trên toàn quốc nhưng chỉ có 2 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Lúc 1g20 sáng nay, Cộng quân pháo kích 70 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Kiên Bình gây cho 2 binh sĩ ĐPQ và 2 thường dân bị thương.

Bộ Tư lệnh Lữ đoàn 2 Nhảy Dù Hoa kỳ ở Phú Bài bị pháo kích ngót 10 hỏa tiễn 122 ly nhưng không gây thiệt hại.

Trong đêm qua chỉ có 1 phi vụ của pháo đài bay B52 tấn công vị trí Cộng quân tại 12 cây số Bắc A Lưới (Thừa Thiên).

Nasser đả kích ác liệt Irak chống đềnghị của Mỹ về TĐ

LE CAIRE, 3-8 (AP).— Tối hôm Chủ nhật, Tổng thống Ai cập Nasser xác nhận có mối chia rẽ ngày càng rộng giữa các nước Á Rập về việc chấp thuận kế hoạch hòa bình của Mỹ.

Bằng một giọng chua chát nhất, TT Nixon đã kích kịch liệt việc nước Irak chống đối lập trường của Ai cập và ông lấy làm «ngạc nhiên» việc TT Irak gửi thư cho ông kết tội ông đã phản bội chính nghĩa Á Rập khi chấp nhận kế hoạch của Mỹ.

Ông kết tội Irak đã tránh giao tranh với quân Do Thái và hỏi tại sao máy bay Irak không oanh tạc các vị trí địch và địch quân không bao giờ nổ súng vào lực lượng Irak.

Trong khi đó, Irak đe dọa tẩy chay hội nghị cao cấp Á rập khai mạc vào ngày mai tại Libye để thảo luận mối nứt rạn của khối Á rập. Irak cho là hội nghị này sẽ không mang lại kết quả gì.

Tại Mạc tư khoa, nhật báo Pravda của cộng đảng Nga cho việc Do thái chấp nhận đề nghị hòa bình của Mỹ là «một trò hề» do TelAviv (Do thái) và Hoa thịnh đốn bày ra. Bài báo nói kế hoạch của Mỹ có 2 điểm rắc rối, «thứ nhất, kế hoạch đó dùng để che đậy việc Mỹ gửi vũ khí cho Do Thái» và mặt khác «phe đế quốc» sẽ có cớ buộc tội phe Á Rập không tán thành nếu các nước Á Rập bác bỏ đề nghị của Mỹ».

7 XEM TIẾP TRANG 12

Kịch liệt công kích diễn văn Nixon vì chẳng có gì mới

Cộng Sản hy vọng Đại Sứ Bruce đem theo chỉ thị mới tới Ba Lê

✶ T. T. Thụy Điển trả lời sự công kích của tả phái : « Trừ Mỹ ra chả ai đuổi nổi Mỹ khỏi Việt Nam ».

MINNEAPOLIS, HOA KỲ, 2-8 (UPI).— Dân biểu Clark Mac Gregor, Cộng Hòa Minnesota hôm nay cho hay chính quyền Nixon đã ấn định thời hạn rút quân bộ chiến Hoa Kỳ ra khỏi các vùng tác chiến tại Đông Nam Á vào ngày 30 tháng Năm năm 1971.

Ông MacGregor, được đảng Cộng Hòa đưa ra ứng cử vào Thượng viện Hoakỳ đã tuyên bố với các nhà lãnh đạo địa phương cùng thuộc đảng Cộng Hòa tại bữa cơm trưa ở Grand Rapids, Minnesota, rằng «trong vòng 10 tháng tới sẽ không còn một lính bộ chiến Hoakỳ nào tham chiến tại vùng Đông Nam Á».

Một cộng sự viên của ông McGregor sau đó tiết lộ rằng ông McGregor đã được Bộ trưởng Quốc phòng Laird cho biết thời hạn nói trên trong bữa tiệc hôm tối thứ Ba cùng với 15 dân biểu Cộng Hòa khác.

Ông Mc Gregor nói bộ trưởng Laird đã từ chối không nói rõ thời khóa biểu rút quân vì e ngại làm lợi cho Cộng quân. Ông cũng nói ông Laird đã nhấn mạnh là cần phải duy trì quân đội Mỹ tại các căn cứ chính như Đà Nẵng để bảo đảm an ninh cho quân đội Mỹ và sự tiếp vận.

CS mong ĐS Bruce đã có chỉ thị mới

BA LÊ, 2-8 (UPI) : Nguồn tin phái đoàn hòa đàm CS VN hôm nay, tức là 1 ngày trước khi Đại sứ David Bruce tới Ba Lê để nhậm chức trưởng phái đoàn Hoa kỳ, cho biết hòa đàm chỉ khai thông nếu ĐS Bruce mang theo chỉ thị mới của Hoa Thịnh Đốn.

Cả phái đoàn BV lẫn phái đoàn VC đều nhận rằng hiện nay họ chưa biết gì về việc Xuân Thủy, Hà văn Lâu và Nguyễn thị Bình có trở lại Balê phó hội hay không.

Giới quan sát ngoại giao nhận định rằng, ngoài việc tham dự các phiên họp hòa đàm hằng tuần, ĐS Bruce sẽ họp kín với viên chức phái đoàn BV. Tuy nhiên, chưa ai nhận thấy dấu hiệu gì cho biết là ông có lệnh được đưa ra một vài thay đổi lập trường ngõ hầu khai thông hòa đàm mặc dầu, khi loan tin bổ nhiệm Đại Sứ Bruce làm tân trưởng phái đoàn Mỹ cách đây 1 tháng, TT Nixon đã nhấn mạnh là ĐS Bruce sẽ được hành sử một «quyền hạn linh động rộng lớn hơn» trong cuộc đàm phán. Như vậy, xem ra ĐS Bruce đã được giao phó một nhiệm vụ hết sức khó khăn.

Trừ Mỹ ra, chả ai có thể đuổi Mỹ

STOCKHOLM, 2-8 (Reuter) — Thủ tướng Thụy Điển Olof Palme hôm nay nhận định rằng sẽ chẳng bao giờ có hòa bình tại VN trước khi tất cả các quân đội ngoại quốc rút hết khỏi VN.

Bị các đảng khuynh tả trong nước tố cáo ông đã đổi sang lập trường hòa hoãn đối với vấn đề VN từ ngày lên chấp chính hồi tháng 10 năm ngoái đến nay, giữa lúc cuộc tổng tuyển cử toàn quốc chỉ cách xa hơn 1 tháng, TT Palme đã cho đăng trên báo Dagens Myheter, nhật báo lớn nhất bán đảo Thụy-Na-Đan, một bài tham luận đả kích dữ dội vụ thảm sát Mỹ Lai và chính sách can thiệp của Mỹ tại Đông Dương, để kết luận rằng «không một áp lực bên ngoài nào có thể buộc Hoakỳ

10 XEM TIẾP TRANG 12

Các trung tâm dân cư sắp bị đe dọa nghiêm trọng

Nga đã cung cấp cho Cộng quân VN loại máy phóng hỏa tiễn 122 ly

● *Máy phóng có thể đưa HT 19 ký đi xa 15 cây số*

SAIGON 2-8 (UPI).— Nguồn tin quân sự hôm nay cho hay một loại máy phóng hỏa tiễn 122 ly mạnh hơn loại máy phóng cũ, do Nga chế tạo đã được cung cấp cho CSVN sẽ là một mối đe dọa lớn cho các trung tâm đông dân cư tại VNCH, Ai Lao và Kampuchea.

Quân đội VNCH vừa tịch thâu trên chiến trường KPC một loại máy phóng hỏa tiễn 122 ly mới. Theo các chuyên viên quân sự, loại máy phóng này có thể đẩy hỏa tiễn đi xa hơn 1 phần ba tầm xa cũ.

Loại máy phóng cũ chỉ có thể đẩy hỏa tiễn đi xa khoảng 11cs, với loại máy phóng mới, quân khủng bố có thể bắn hỏa tiễn (đầu đạn nặng 19kí) tới một tầm xa khoảng 15cs. Ngoài ra loại máy phóng mới này còn có thể đẩy đi một loại hỏa tiễn mang đầu nổ mạnh hơn đầu nổ cũ.

Sự nới rộng tầm xa của hỏa tiễn có hậu quả làm giảm bớt độ chính xác của hỏa tiễn đối với các mục tiêu thu hẹp như các vị trí quân sự nhưng lại rất nguy hiểm cho các khu vực đông dân cư như các thành phố Saigon, Đà Nẵng, Nam Vang.

Chưa rõ Nga Xô đã cung cấp loại máy phóng hỏa tiễn cho CSVN vào thời gian nào và số lượng máy phóng đã được cấp.

Nguồn tin cho hay sự xuất hiện của loại máy phóng hỏa tiễn mới này sẽ đặt ra rất nhiều vấn đề cho việc bảo vệ an ninh các thành phố lớn.

Hiện nay Cộng quân còn có loại súng cối 240ly và hỏa tiễn 140 ly, nhưng cả 2 loại ít được sử dụng như loại hỏa tiễn 122ly. Chính loại 122ly này chỉ có thể bắn chính xác trong đường kính 100 thước là tối đa.

Hoa kỳ và VNCH quyết giúp KPC bảo vệ thị xã K. Thom

Phi cơ Mỹ oanh kích CS trong thị xã Trực thăng VN lo tiếp tế và tải thương

Trong khi tấn công K. Thom, 3000 CS chuẩn bị đánh thị xã K. Cham

Kiềm chế các đơn vị VN trong vùng Lưỡi Câu, 32 cộng quân bị hạ

NAM VANG, 3-8.— Các phi cơ Phantom và F-101 của Hoa Kỳ hôm qua đã oanh tạc và xạ kích các toán Cộng quân hiện đang nỗ lực đánh chiếm Kompong Thom. Các phi công trực thăng VNCH chở đồ tiếp liệu cho thành phố đã xác nhận như trên.

Cho đến nay bộ Tư Lệnh Kampuchea vẫn phủ nhận tin phi cơ Hoa Kỳ thực hiện các phi vụ chiến thuật tại Kompong Thom.

Sau cuộc tấn công mới của Cộng quân, 9 trực thăng VNCH đã từ Cần Thơ đến Pochentong, phi trường quân sự của VNCH gần Nam Vang. Vừa hạ cánh xuống, các trực thăng VNCH đã tức khắc bay đi Kompong Thom.

Trong khi 5 chiếc chở đồ tiếp tế và đạn dược xuống, thì một chiếc thứ sáu xạ kích vào lực lượng Cộng quân. Họ cũng đã di tản được 31 binh sĩ Kampuchea bị thương, một chiếc trúng đạn CS nhưng vẫn bay về Nam Vang an toàn.

Theo các chuyên viên quân sự ở Nam Vang thì trận đánh ở Kompong Thom hiện nay là trận đánh quyết định cho cuộc chiến tranh này.

Mặt khác, theo các tin tức tình báo nhận được, khoảng từ hai đến ba nghìn Cộng quân đang chuẩn bị để tấn công Kompong-Cham.

Diễn tiến trận đánh

Phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Cao cấp Kampuchea hôm qua cho biết lực lượng Cộng quân đã phóng ra những trận tấn công quyết liệt từ mọi mặt đánh vào Kompong Thom.

Phát ngôn viên thuật rằng trận ác chiến khởi sự từ sáng sớm thứ Bảy, khi Cộng quân bắt đầu pháo kích dữ dội bằng súng cối 82ly, 120 ly và súng không giật 75ly.

Đến chiều tối, những toán tiền phong của Cộng quân đã chiếm được một vị trí trong thành phố và đang đóng một ngôi trường đã có một phần bị phá hủy, và văn phòng cùng tư dinh của ông tỉnh trưởng.

Mặc dù giao tranh tiếp diễn suốt đêm, phía Kampuchea, mà lực lượng chừng 3 lữ đoàn, đang cố giữ những vị trí khác trong thành phố.

Lực lượng tăng viện của Cộng quân kéo đến đều bị không lực tấn công không ngừng.

Tình hình Skoun

Cộng quân hôm thứ Bảy đã chiếm

3 XEM TIẾP TRANG 12

Trước khi rút Kampuchea sau 2 tháng hành quân

Quân Mỹ để lại tại Kampuchea hàng trăm máy móc do thám

★ *B-52 hoạt động đắc lực nhờ các máy móc này*

▼ *Riêng trong ngày Chủ Nhật, B-52 đã dội cả ngàn tấn bom*

SAIGON, 2-8 (AP) : Người ta được biết hôm chủ nhật rằng Hoakỳ đang sử dụng máy móc điện tử thâu thập tin tức tình báo, đặt tại những vùng hẻo lánh ở Kampuchea, có thể chỉ điểm những mục tiêu mà các phi cơ B-52 hoặc loại oanh tạc cơ nhỏ hơn có thể oanh tạc.

Hàng trăm loại máy móc tối tân đủ loại được để lại sau khi binh sĩ Mỹ rút khỏi Kampuchea ngày 30-6.

Lực lượng Hoakỳ từng hành quân ở vùng Lưỡi Câu trên lãnh thổ Kampuchea đã nghiên cứu một cách kỹ lưỡng địa hình địa vật và [illegible] vùng căn cứ của BV tại đây.

Họ để lại các máy móc thâu thập tin tức tình báo với sự tính toán rằng Cộng quân có thể trở lại vùng này, sau khi lực lượng Hoakỳ rút đi.

Người Mỹ cũng còn nghĩ rằng quân BV có thể để lại một số quân nào đấy tại chỗ, ngay cả trong thời gian hai tháng hành quân của Hoakỳ tại đây.

Tại một vài vùng, có thể binh sĩ Hoakỳ đã không tìm thấy một phần nào đấy đồ tiếp liệu của BV và Cộng quân đã trở lại để lấy những đồ đó.

Một nguồn tin cho biết là các phi vụ B52 thực hiện sau khi quân Mỹ triệt thoái, đã gây ra nhiều tiếng nổ phụ, chứng tỏ có những kho vũ khí và nhiên liệu địch bị trúng bom. Tuy nhiên vì trời nhiều mây nên chưa xác định được.

Hoạt động căn cứ vào những tin tức tình báo điện tử, khoảng 30 pháo đài bay B-52, hôm chủ nhật, đã tấn công các trại quân BV, các kho tiếp

2 XEM TIẾP TRANG 12

Vì có đài PT Sihanouk

Mỹ lập cho KPC đài tiếp vận T.T. tại KompongSom

NAM VANG, 2-8 (UPI). — Một phát ngôn viên Tòa đại sứ Hoa kỳ cho biết Hải quân Hoa kỳ đã thiết lập một đài tiếp vận truyền thanh cho chính phủ Kampuchea tại hải cảng Kompongsom.

Đài tiếp vận mạnh 10 kilowatt này là cơ sở đầu tiên của Hoa kỳ tại Kampuchea sau tòa đại sứ ở Nam Vang.

Đài này dùng để tiếp vận các chương trình của đài phát thanh Nam Vang mà dân chúng ở Kompong Som không nghe được.

Theo AFP, tại Kratie, 160cs Bắc NamVang, nhân dịp buổi phát thanh đầu tiên của đài phát thanh Mặt Trận Đoàn kết quốc gia Kampuchea, thiết lập tại Stung Streng, đã có một cuộc biểu tình ủng hộ Sihanouk.

Thành phố Kratie đã mất vào tay du kích quân từ hồi đầu cuộc chiến.

Thái lập kế hoạch tản cư khẩn cấp dân vùng biên giới

VỌNG CÁC, 2-8 (Reuter) : Thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn cho hay chính phủ Thái đã hoạch định các kế hoạch khẩn cấp để tản cư dân chúng tại các vùng ở biên giới bị nạn xâm lăng của CS đe dọa hay có quân Thái cộng nổi loạn.

Trong bản tin đọc trên đài phát thanh quốc gia Thái Lan hồi tối qua, tướng Thanom đã tuyên bố người già cả, phụ nữ và trẻ em thường là các nạn nhân chiến tranh sẽ được tản cư ưu tiên tới các nơi an toàn trong khuôn khổ kế hoạch của chính phủ.

Thủ tướng cho biết thêm quân chính phủ đang canh chừng chặt chẽ độ 40.000 Việt kiều thân Cộng có thể đang giúp đỡ quân Cộng Sản tại Ai Lao và Kampuchea.

Thủ tướng Thái cũng nói rằng trong năm nay, cảnh sát Thái tăng lên gần 7 ngàn người và cũng trong thời gian đó đã nhận được 30 ngàn súng tự động M16 của Mỹ.

Mặt khác, tỉnh trưởng tỉnh Surin gần biên giới KPC loan tin có khoảng 3 ngàn thường dân tự nguyện gia nhập lực lượng tự vệ.

Ông còn nói các thường dân được phép mua vũ khí với giá rẻ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Không thể trì-hoãn

NGUYỄN-VĂN

Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc, trong buổi nói chuyện tại Bộ Ngoại Giao, chiều 29-7, có cho biết là VNCH chưa có kế hoạch kinh tế hậu chiến.

Chắc ông muốn nói là về vấn đề này, kết quả nghiên cứu của uỷ ban do ông điều khiển trong hai năm trước đây, chưa được chánh phủ chấp thuận chánh thức.

Điều này rất dễ hiểu. Tại VN, nhiều vấn đề quan trọng thường bị ngâm tôm hoặc om nhẹm rất lâu, hay được đem ra bàn cãi om sòm một hồi, rồi để phải nằm yên đó, không ai buồn ngó tới nữa. Một dự án riêng biệt, như cầu Mỹ Thuận, đã bao phen được cứu xét từ 1958, rồi tới nay người dân vẫn ngóng chờ thực hiện : may ra cháu đích tôn Quốc vụ Khanh sẽ thấy cắt băng khánh thành...

Huống chi là một kế hoạch lớn lao bao gồm hàng trăm dự án mà nhóm nghiên cứu mới chỉ phác họa với vài ba nét sơ sài.

Quốc Vụ Khanh nên yên trí : khi nào chánh quyền chịu chú ý để xét định dứt khoát, thì hàng ngàn con số mà nhóm đã dùng làm căn cứ ước lượng, đều bị vượt quá từ khuya, và nhóm sẽ có dịp bỏ ra dăm bảy tháng hay một năm để cập nhật hóa, hầu tìm kiếm lại những dữ kiện mới để xét lại tất cả trên mọi địa hạt rồi mới đưa ra nổi những đề nghị thích hợp hơn. Nói một cách khác, là trên bờ biển VN, đã tràng vẫn luôn luôn xe cát...

Cái tật chung của hết thảy các chánh quyền xứ này, là hễ nghĩ tới vấn đề gì, thì chỉ xùng xục buổi đầu, rồi chẳng bao lâu buông rơi và quên bẵng. Chưa thấy một,—xin nhấn mạnh là một,—một nhà hữu trách nào tránh được thói đánh trống bỏ dùi. Quốc Vụ Khanh nên tự an ủi : âu cũng là một hiện tượng chậm tiến mà các nhà kinh tế đành cam tâm chịu đựng.

Nghĩ đi thì như thế, nghĩ lại có thể khác. Một kế hoạch là một công trình tổng quát, rất khó xét để chấp thuận toàn thể toàn bộ. Người nghiên cứu thường phải nhìn toàn diện theo một quan điểm hợp lý. Nhưng người hành động chỉ nhắm những gì dễ nhận, dễ hiểu, và dễ làm. Bởi thế, người ta đã chộp và chỉ mới chộp được vài ý kiến mà đem thí nghiệm trong chương trình bình định, luật người cày có ruộng, luật thương phế binh, liên lạc kinh tế Việt-Nhật v.v. như Quốc vụ Khanh đã kể cho biết.

Nếu thế, thì có một cách đơn giản và thiết thực, để ông cho nuôi trôi dần cái kế hoạch trường giang đại hải : là thỉnh thoảng cho thò ra một chút, trích ra một đề nghị dễ theo, cho chánh quyền đớp từng mẩu. Vụn vặt đấy, lẻ tẻ đấy, không thỏa mãn nhu cầu bao quát và tổng hợp của lý trí, nhưng miễn sao thực hiện được. Còn hơn là bỏ xó hay làm ngơ.

Vậy QVK hãy chịu khó cho các đệ tử soát lại 3 pho cẩm nang tái thiết và phát triển, xem có những mưu lược gì thuộc loại vừa kể, sắp đặt theo thứ tự ưu tiên, lấy tính cách khẩn thiết cấp thời làm tiêu chuẩn. Rồi nay một đề nghị, mai một dự án, cứ như thế may ra phần khả thủ cũng sẽ không nhỏ.

Phía chánh quyền, người hữu trách phải nhớ một điều, là đừng chờ nước đến chân mới nhảy.

Đừng coi là lý thuyết xa vời, những công phu nghiên cứu đã thành pho sách. Đừng nghĩ rằng : biết thế nào mà định bây giờ, hãy chờ xem câu chuyện hòa bình có thành sự thật hay không, và hòa bình như thế nào rồi mới bàn được việc xây dựng...

Rất có thể 3 năm, 7 năm hay 10 năm nữa mới hết chiến tranh... Nhưng tiếng súng cũng có thể im trong một tuần nữa : ở trường hợp này, mới bắt đầu lo tái thiết, thì e rằng bất cứ chánh quyền nào cũng sẽ bị tràn ngập bởi những vấn đề dồn dập mà hòa bình sẽ đặt ra. Như làm sao có việc làm, công ăn, và chỗ ở cho hàng trăm ngàn người mà quân đội sẽ thả ra ? Một câu hỏi này cũng gây bịnh nhức đầu rồi.

Vài trăm hay vài ngàn thương phế binh hiện nay cũng đã gây một phong trào sôi nổi, và nêu những đòi hỏi gắt gao mà chánh quyền chưa thể thỏa mãn. Huống chi là hàng chục vạn người, kể cả những công nhân mà quân lực đồng minh sẽ không cần tới nữa...

Những công tác gì có thể làm ngay ? những xí nghiệp nào sẵn sàng thâu dụng người thiếu việc ? có những kỹ nghệ nào khả dĩ lớn để nuôi nổi hàng trăm người, hàng ngàn người ? ngoại tệ đâu, trang bị đâu, chuyên viên đâu để đáp ứng trong thời gian tối thiểu những nhu cầu mênh mông ? Và nếu phải chờ đợi hàng năm, thì làm sao tránh khỏi những trào lưu xã hội sôi nổi đe dọa an ninh và ngăn cản mọi cố gắng phục hưng hợp lý ?

Các chánh quyền, cho tới nay, chỉ lo đối phó với chiến tranh, chưa lo đối phó với hòa bình.

Nếu mong mỏi hòa bình, thì phải tính cách giải quyết những vấn đề mà hòa bình đặt ra : và đâu có dễ, nếu chúng ta không chịu rút kinh nghiệm.

Dự án lấy nước sông Đồng Nai cung cấp cho Sài Gòn đã được khởi thảo từ 1958. Đến cuối 1966, nhà máy lọc nước Thủ Đức mới khánh thành và ngày 2/8/67, nước Đồng Nai mới bắt đầu về tới vài khu thủ đô. Dự án xi măng Hà Tiên được cứu xét từ 1959 : đầu 1964 nhà máy mới hoàn thành. Dự án Mỏ Than Nông Sơn đưa ra từ đầu năm 1961, việc xây dựng các nhà máy theo đợt 1, tới 1964 mới gần xong vv... Sự thực hiện một công trình kiến thiết, từ lúc quan niệm tới khi sản xuất phải qua rất nhiều giai đoạn nghiên cứu kỹ thuật, tài trợ, tổ chức, đấu thầu, nhập cảng, huấn luyện, tu tạo, trang bị vv... nên thường đòi hỏi từ 3 đến 5 năm.

Nên những ai quan tâm đến vấn đề không khỏi nóng lòng và lo ngại, khi đứng trước một dự án kế hoạch bao gồm hàng trăm cơ sở sản xuất còn ở trong vòng ý niệm khái quát : biết bao giờ mới bước vào giai đoạn nghiên cứu kỹ thuật, chớ đừng nói tới các giai đoạn khác.

QVK Vũ quốc Thúc cho là chiến tranh đang «tàn lụi» mà [illegible] công việc. Dựa vào viễn tượng «tàn lụi», thì [illegible] tới vào ảo tưởng. Nhưng dù không đồng ý với ông [illegible], người theo dõi vấn đề cũng thấy không thể trì hoãn.

Những thắc mắc và ưu tư mà nhóm nghiên cứu của ông đã [illegible] qua 3 tập phúc trình đồ sộ, đáng khiến cho các giới hữu trách suy nghĩ và quyết định sớm. Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội không thể không chú ý, và nếu muốn tỏ thiện chí hoạt động, thì không gì hơn là soát lại kế hoạch đã phác họa, để đi tới những chương trình cùng những dự án cụ thể.

Song [illegible] trạng thái chuyên môn mà nhóm nghiên cứu của QVK đã phơi bày, không quan trọng bằng trạng thái chánh trị mà nhóm chưa nêu rõ. Như sự tài trợ công cuộc tái thiết và phát triển đòi hỏi ngoại viện và hợp tác quốc tế : nhưng chúng ta có bài ngoại không, hay cần dành cho ngoại quốc một sự đãi ngộ thế nào ? Hoặc các biện pháp chấn hưng kinh tế thường có tính cách khắc khổ hoặc không đáp ứng trực tiếp những yêu sách của giới tiêu thụ hoặc giới công nhân : vậy chánh quyền có đủ mạnh, hoặc làm sao cho mạnh, để áp dụng một kỷ luật chung và thi hành những chương trình đụng chạm đến quyền lợi nhất thời của lớp này hay nhóm kia không ? Đó là một số câu hỏi đang chờ giải đáp.

ĐẠI HỌC TỰ TRỊ HAY ĐẠI HỌC BỊ TRỊ ?

TRẦN-HOÀI-DŨNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Một Bước Thụt Lùi Nghiêm Trọng.

So với nguyên trạng vẫn thường bị tố cáo và phê phán như là tàn tích của một chế độ giáo dục di sản của thực dân, dự thảo luật của Bộ Giáo dục thực ra còn chứa đựng nhiều qui điều nghiệt ngã hơn cả hiện trạng. Nhìn vào hiện trạng Đại học miền Nam, người ta chứng kiến những mâu thuẫn, nghịch lý và phi lý đến khó hiểu. Vì cho đến nay, ai cũng rõ là Đại học miền Nam chưa hề có một qui chế hay một thể chế tự trị và qui chế này đã từng là đối tượng cho nhiều đợt đấu tranh của tập thể sinh viên những năm qua cũng như ngày nay. Nhưng trớ trêu thay, thực trạng không qui chế nói trên lại phần nào mặc nhiên công nhận sự phóng túng tương đối hiện hữu trong các Đại học miền Nam. Dự thảo luật của Hành pháp nhằm tiến tới một thể chế tự trị cho các Đại học, thực ra là con dao bén mà dĩ nhiên người nắm đằng chuôi không phải là cộng đồng Đại học. Để có một quan niệm xác thực hơn về tính chất nghiệt ngã của dự thảo luật này chúng ta hãy thử lần lượt phân tích và phê phán những điểm chủ yếu nhất.

Khoản điều 3 chương 1 của dự luật qui định : «Riêng những công trình khảo cứu sáng tác thực hiện với những phương tiện và trong khuôn khổ Viện Đại học, nếu có lợi ích riêng tư, phải có sự chấp thuận của các giới chức quản trị Viện Đại học».

Khoản này chứa đựng — có lẽ một cách cố ý — những lời lẽ hàm hồ, khó hiểu. Thế nào là những công trình khảo cứu sáng tác có lợi ích riêng tư ?

Bởi vì mọi công trình khảo cứu sáng tác thiết yếu có lợi ích chung. Một công trình biên khảo xã hội học, một sáng tác văn học hay một khảo cứu Y khoa không thể nào coi là có lợi ích riêng tư. Nếu vậy, tại sao phải có sự chấp thuận của các giới chức quản trị Viện Đại học? Sự chấp thuận này có thể hiểu như là vi phạm quyền tự do khảo cứu và sáng tác trong lãnh vực Đại học không ? Hay phải chăng sự hàm hồ, tối nghĩa thực ra bắt nguồn từ một sự mô phỏng không thể nhận một quan niệm về Đại học ngoại lai nào đó?

Nhất là các giới chức quản trị tối cao Đại học ở đây là ai ? Phải chăng là các nhà tài phiệt, các thế lực ngoài Đại học, các nhà buôn—như GS ĐỄ đã từng nêu rõ ?

Điều 3 chương 1 tuy có nhắc đến «quyền hội họp, thảo luận, phát biểu ý kiến» của sinh viên trong khuôn viên Viện Đại học, nhưng không hề đả động đến quyền tự do sinh hoạt và phê phán của cộng đồng sinh viên.

Ở đây chúng tôi chưa dám nêu lên những quan niệm tiến tiến về Đại học công nhận cả quyền thảo luận chính trị hay biểu tình bày tỏ nguyện vọng, hoặc tham gia quản trị Đại học (trừ quyết định tuyển mộ giáo sư !) trong mọi lãnh vực, mà ta đã thấy thể hiện tại nhiều nước dân chủ tiên tiến như Mỹ, Anh, Pháp... (họ sẽ viện cớ ngay : chúng ta đang ở trong tình trạng chiến tranh). Nhưng thiết nghĩ, tinh thần phê phán dân chủ vẫn là thiết yếu cho tinh thần Đại học và trong một chế độ dân chủ chấp nhận đối lập và đối thoại như chúng ta, không thể không chấp nhận quyền sinh hoạt và phê phán tự do của sinh viên, kể từ thầy họ là các giáo sư trong lớp đến các người đại diện cho họ trong mọi cơ cấu quốc gia.

Hội Đồng Quản Trị Đại Học

Một trong những điều khoản đáng chê trách nhất là điều 9 thuộc chương III nhằm ấn định thành phần của Hội Đồng quản trị các viện Đại học quốc gia. Hội đồng quản trị này gồm có :

— Tổng trưởng giáo dục...	Chủ tịch
— 2 nhân sĩ do Tổng thống chỉ định.	Hội viên
— 1 nhân sĩ do Thượng nghị viện đề cử.	—nt—
— 1 nhân sĩ do Hạ nghị viện đề cử.	—nt—
— 2 nhân sĩ do Hội đồng Văn hóa Giáo dục đề cử.	—nt—
— 2 nhân sĩ do Hội đồng Kinh tế Xã hội đề cử	—nt—
— 2 nhân sĩ do Hội đồng tỉnh hoặc thị xã nơi thiết lập Viện Đại Học đề cử	
— Hai nhân viên cao cấp của Bộ Giáo dục	—nt—
	—nt—

— Viện trưởng Viện Đại Học... Hội viên kiêm thuyết trình viên

Nhìn qua thành phần Hội đồng quản trị kể trên, người ta chỉ thấy độc nhất có một đại biểu cho cộng đồng Đại học bên cạnh 13 đại biểu ngoài đại học, thường là không am tường những vấn đề chuyên môn của Đại học, những khát vọng của giới Đại học (sinh viên, giáo chức...)

Ngoài ra «Các hội viên của Hội đồng Quản trị do Tổng thống cử nhiệm bằng sắc lệnh». Điều này có nghĩa là mọi quyết định tối hậu về Đại học sẽ ở trong tầm tay những «người của TT». Thật không chấp nhận được so với một quan niệm tương đối — chỉ mới nói là tương đối thôi — tiến bộ về Đại Học. Chẳng hạn lời khuyến cáo của phái đoàn điều nghiên Đại Học Wisconsin State University Stevens Point Foundation, Inc. được đưa ra khoảng tháng 4 năm 1967 theo lời yêu cầu của Bộ Giáo Dục VNCH và Cơ quan Phát triển Quốc tế HK, đã viết : «Cơ quan lập pháp của Quốc gia cần phải có thẩm quyền tối hậu đối với nền đại học công lập...» (Các Viện Đại học công lập tại VNCH).

Vậy không phải là Hành pháp như hiện nay hay theo dự thảo luật. Dĩ nhiên có người sẽ nói đây là khuyến cáo của người Mỹ, không thể áp dụng vào hoàn cảnh VN. Chúng tôi không đồng ý như vậy. Hẳn là chúng ta phải đi tìm cho Đại học VN một quan niệm độc đáo và thích hợp với thực trạng đất nước và dân tộc, nhưng điều này không buộc ta khước từ tiếp thu những kinh nghiệm quý báu của những Đại học tiền tiến trên thế giới. Việc Tổng thống cử nhiệm các Hội viên của Hội đồng Quản trị Đại học thật trái với tinh thần dân chủ và tự trị Đại học. Đúng ra, Tổng Thống chỉ có quyền đề cử, còn chính cơ quan lập pháp mới hành sử trách nhiệm tối hậu của mình đối với Đại Học qua thẩm quyền duyệt y việc bổ nhiệm Hội viên Hội đồng Quản trị Đại học nêu trên.

Điều 12

Điều 12 chương 3 chỉ cho Hội đồng Quản trị Đại học những thẩm quyền «tổng quát» về hành chánh và tài chánh của Đại học như :

— Ấn định qui chế các nhân viên giảng huấn (chứ không có quyền tuyển dụng họ)

— Đề nghị việc bổ nhiệm Viện trưởng (mà không có quyền bổ nhiệm họ)

— Thỏa hiệp việc bổ nhiệm, thăng thưởng các nhân viên giảng huấn... các nhân viên hành chánh hay chuyên môn (mà không có quyền bổ nhiệm, thăng thưởng họ) v.v...

Điều 12 này có thể xem như là sợi giây buộc chân Đại học, biến Đại học thành một công sở, các nhân viên giảng huấn Đại học thành một thứ công chức nhà nước.

Vấn đề đặt ra là : Đại học theo một quan niệm tiến bộ và xứng đáng phải chăng là một công sở và nhân viên giảng huấn là người công chức «cúc cung tận tụy» hay thiết yếu phải quan niệm Đại học như một cơ sở giáo dục và nhân viên giảng huấn là người trí thức tiêu biểu cho kiến thức dân tộc và nhân loại ở cấp cao, đồng thời là đại biểu của ý thức đạo đức và ý thức dân tộc ? Nếu đơn thuần giản lược Đại học thành một thứ công sở thì đặt vấn đề tự trị Đại học làm gì cho mất công vô ích !

Chính vì quan niệm lạc hậu về Đại học, điều 14 của dự thảo luật đã xem Viện trưởng là một công chức, được Tổng thống bổ nhiệm mà, đáng lẽ trong một qui chế tương đối hợp lý và tiến bộ hơn, Viện trưởng phải được bổ nhiệm theo đa số tương đối thăm của Hội đồng Quản trị Đại học (xem thêm phúc trình của Wisconsin State University-Stevens Foundation, Inc. về Các Viện Đại Học công lập tại VNCH, 1967, Tr.5)

Ở đây chúng tôi không hề bênh vực hay biện hộ cho cá nhân vị Viện trưởng khi nêu lên vấn đề, chúng tôi chỉ nhằm phê phán một qui chế mà chúng tôi coi là quá bảo thủ đến độ phản động, đồng thời đưa ra một vài quan điểm mà chúng tôi thiển nghĩ là hợp lý hơn trong hiện tại.

Các Phân khoa Đại học.

Điều 21 chương 5 qui định thủ tục bổ nhiệm Khoa trưởng như sau : «Hội đồng Khoa cử một uỷ ban tuyển trạch gồm 3 người. Uỷ ban tuyển trạch phụ trách việc thiết lập một danh sách ba ứng viên Khoa trưởng trong đó Viện trưởng sẽ lựa chọn một vị để đề nghị lên Hội đồng Quản trị bổ nhiệm. Những vị trong uỷ ban tuyển trạch không có quyền đề cử mình làm Khoa Trưởng».

Điều khoản này không những là một bước lùi lớn so với hiện trạng tại các Đại học miền Nam mà còn không thể chấp nhận được trong quan niệm một qui chế tự trị Đại học tương đối hợp lý và tiến bộ.

Trong thực tế hiện nay, Khoa trưởng một Phân khoa do Hội đồng Khoa bầu, rồi được Viện trưởng và Tổng trưởng Giáo dục hợp thức hóa bằng một nghị định. Thủ tục này dù sao cũng còn có tính cách dân chủ và tự trị hơn.

Trong qui chế tự trị tương lai, trớ trêu thay, Hội đồng Khoa—mà vai trò thường được xem như Quốc hội của một Phân khoa Đại học—đã bị giảm vai trò đề cử Khoa trưởng xuống cực tiểu. Trong khuôn khổ một quan niệm uyển chuyển và hợp lý hơn về tự trị Đại học, Khoa trưởng phải do Viện trưởng bổ nhiệm sau khi đã hỏi ý và được sự thỏa thuận của Hội đồng Khoa. Khoa trưởng có quyền bổ nhiệm các Phó Khoa trưởng và cộng sự viên. Với sự góp ý của Hội đồng Khoa, Khoa trưởng dự thảo ngân sách cho Khoa mình và sẽ đóng vai trò chính yếu trong việc tuyển dụng và huấn luyện nhân viên giảng huấn mới. Đây chính là hiện trạng cũng như là quan điểm của Bản Phúc trình WISCONSIN nói trên. Điều này không hề có nghĩa là chúng tôi hoàn toàn chủ trương giữ nguyên trạng hay mô phỏng một cách mù quáng người ngoài. Chúng tôi chỉ nêu lên đây như những dữ kiện đối chiếu để cho ta thấy thực chất không tiến bộ của bản dự thảo luật của Hành pháp thôi.

Kết luận sơ bộ

Trên đây là một số phân tích, phê phán và góp ý sơ bộ của chúng tôi về dự thảo luật ấn định tổ chức các viện Đại học Quốc gia và nền tự trị của Đại học. Những phân tích và quan điểm nêu trên chưa hẳn đã triệt để và nhất định vì, như chúng tôi đã nêu lên ở đầu bài tham luận này, nó nhằm khêu gợi một cuộc tranh luận sâu rộng hơn về một vấn đề vừa đang có tính cách thời sự lại vừa có tính cách lâu dài.

Một vấn đề quan trọng như vậy thiết yếu đòi hỏi một sự trao đổi quan điểm rộng rãi giữa nhiều giới trong xã hội, trong cũng như ngoài đại học, giữa chính quyền với nhân dân. Nhưng đáng tiếc thay, điều này dường như đã không được thực hiện nghiêm chỉnh.

Nhận định về toàn bộ dự thảo luật, có lẽ nhiều người đã nhìn thấy thực chất cực kỳ bảo thủ nếu không muốn nói là phản động của nó.

Có thể nói như GS Viện trưởng Viện Đại học Saigon: «Đây là một dự thảo luật về tổ chức các Viện Đại học hơn là một dự thảo luật về tự trị Đại Học». Xuyên qua toàn bộ dự thảo luật, chúng ta thấy bàn tay của Nhà Nước vẫn còn có khuynh hướng nắm quá chặt, nếu không muốn nói là bóp nghẹt Đại học. Sự lệ thuộc quá chặt chẽ vào Nhà Nước của Đại học không phải là điều đáng mừng cho dân tộc. Trong quá khứ cũng như hiện tại, chính sách giáo dục không chính sách của Nhà Nước, những thay đổi nhân sự trên cấp bậc cao nhất của ngành giáo dục xảy ra đều hôm sáng mai, sự quan tâm ưu tiên đối với những vấn đề chiến tranh, chính trị, xã hội của Nhà Nước đã khiến Đại học không làm tròn sứ mạng cao đẹp mà nhân dân đã đặt kỳ vọng, cũng như đã khiến Đại học bế tắc vì không có phương tiện cải tiến theo chiều hướng tiến bộ của nền Đại học thế giới (mà kinh nghiệm cải tổ Đại học Văn khoa gần đây là một bằng chứng).

Hiển nhiên chúng tôi không cực đoan quan niệm tự trị Đại học như một thứ độc trị, độc tôn hoặc coi Đại học như một quốc gia trong một quốc gia. Chúng tôi xem Đại học như một cộng đồng nhỏ nằm giữa lòng một cộng đồng lớn hơn nó là Quốc gia Dân tộc. Đại học không phải là ngôi sao sáng cô độc giữa trời cao hay hòn đảo xanh trơ vơ giữa đại dương mà Đại học trong một xã hội dân chủ phải vì dân, do dân và bởi dân. Nhưng như vậy cũng có nghĩa là quan niệm dân chủ trong chế độ buộc Đại học phải chống lại những khuynh hướng hay âm mưu, thế lực phi Đại học, phi dân tộc, phi dân chủ, nhằm khống chế, lũng đoạn hay thống trị Đại học. Đưa Đại học từ chỗ phải tự trị đến chỗ bị trị một cách thảm hại hẳn sẽ bị phản kháng và tố cáo mãnh liệt.

23-7-70

Á-CHÂU ĐANG CHUYỂN MÌNH...

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 3-8-1970

P.-K.-V. lược dịch

Đối với thế giới, Á Châu, — lục địa lớn nhất và đông dân nhất mang nhiều bộ mặt khác nhau — trong đó, có nạn nghèo khó, sự phồn thịnh và chiến tranh bất tận. Nước Mỹ đang đối phó với những vấn đề [illegible] tại Á Châu : các liên minh ở ĐNÁ, sự căng thẳng Mỹ — Nhật, chiến tranh Đông Dương. Dưới đây là một bản nhận định mới nhất về cơn chuyển mình của Á Châu.

Nói chuyện với các nhà lãnh đạo, với các doanh nhân, với công nhân, với sinh viên và với các giáo sư ở Á châu, người ta có cảm tưởng rằng 2 tỷ người dân Á châu bây giờ ý thức được sức mạnh tiềm năng của mình và đang đẩy mạnh nỗ lực để tiến tới một mức sống tốt đẹp hơn. Đồng thời ta thấy những chính sách của các siêu cường quốc đang gây sự xúc động kỳ lạ tại Á Châu.

Dưới mắt người Á Châu, các động lực thúc đẩy Nga và Mỹ không còn khác nhau nhiều nữa. Người ta rút ra được một số kết luận :

1). Một số nhà lãnh đạo Á Châu nói rằng chiến tranh Đông dương đang kết thúc, không bên nào có thể phô trương là đã chiến thắng. Giới thạo tin ở Á Châu nói rằng có thể một cuộc ngưng bắn qua sự thương thuyết sẽ chấm dứt chiến cuộc Đông dương hoặc có thể sẽ tàn lụi dần mà không có một thỏa hiệp nào. Họ không biết lúc nào và bằng cách nào thì chiến tranh sẽ chấm dứt, nhưng họ cảm thấy sự kết thúc đã gần kề. Cả Nga và Mỹ đều đã nhận được một bài học quan trọng của chiến tranh Đông Dương : một siêu cường quốc dùng vũ khí cổ điển không thể thắng một cuộc chiến tranh nếu đối phương được sự giúp đỡ của một siêu cường quốc khác.

2) Bây giờ, người ta càng tin ở lý thuyết Domino nhiều hơn nữa. Các nhà lãnh đạo ở những nước được kể là sẽ thất thủ nếu CS vào được Nam VN bây giờ tỏ ra tin tưởng hơn trước. Một vị thủ tướng nói: «Chúng tôi đã thấy chiến tranh ở đây từ nhiều năm nhưng VNCH, Lào và Cao miên vẫn còn đó. Chúng tôi đã tăng cường được hệ thống phòng thủ, sửa chữa những sai lầm và thúc đẩy dân chúng của chúng tôi. Chúng tôi không cảm thấy giống những quân bài Domino nhiều như trước nữa».

3) Sức mạnh chính trị đã thay đổi. Những nước Á châu khi trước từng sợ hãi mỗi khi các nước không Á châu biểu diễn sức mạnh quân sự thì bây giờ không cảm thấy sợ hãi nữa. Sự thất bại của Nga và Mỹ đã giúp tạo được sự thay đổi thái độ đó. Trả lời một câu hỏi về sự xuất hiện các tàu chiến của Nga ở Ấn độ dương ngay cửa ngõ Ấn độ, nữ thủ tướng Gandhi nói : «Cái thế của bạo lực đã dứt khoát bị loại rồi. Dùng bạo lực chẳng thâu được bao nhiêu thắng lợi đâu».

4) Đa số dân Á châu không ưa dân chủ kiểu Mỹ mà cũng không thích chủ nghĩa Cộng sản theo kiểu Nga. Trong một quán rượu ở Nam vang, một người Nga ở Hà Nội tới đã trao đổi quan điểm với một người Mỹ từ Saigon tới. Người Nga chê chủ nghĩa CS của Hanoi và người Mỹ chê nền dân chủ của Saigon.

5) TC không chú ý nhiều đến Á Châu như trước nữa. Một nửa dân số thế giới là người Á châu, trong số này có một phần ba là người Trung Hoa. Nhưng nhiều người Á châu có cảm tưởng rằng ngày nay, TC chú ý tới tranh chấp biên giới với Nga ở phía Bắc hơn là chú ý tới phía Nam. Ngoại Trưởng Thái Lan Thanat Khoman nói :

«Có một lúc, TC đã muốn thống nhất tất cả những nước đang mở mang tại Á Châu và Phi châu, kể cả Ấn Độ để chống lại những nước tiền tiến, kể cả Nga. Nhưng TC đã phải bỏ ý định ấy. Á Châu và Phi châu không muốn bị một nước lạc hậu đô hộ. Cho nên bây giờ, TC có khuynh hướng lo việc riêng của Hoa Lục và để mặc chúng tôi lo việc của chúng tôi.» Một vị thủ tướng khác ở gần TC thì nói : «Khi tấm màn che Hoa Lục được vén lên thì người ta sẽ thấy nhân dân Trung Cộng vẫn còn rất lạc hậu so với chúng tôi. Họ có nguyên tử, có khí giới tối tân, nhưng không thể làm cho nước họ tân tiến được. Tôi không tin rằng họ muốn chiến tranh».

6) Người Á châu thấy rằng nước Nhật nay đứng hàng thứ ba thế giới về kỹ nghệ nhưng nước ấy chỉ lo khai thác nguyên liệu của Á châu để thủ lợi và chỉ lo trốn trách nhiệm tại Á châu. Một vị thủ tướng ĐNÁ nói rằng «Nhật làm cho Tây phương lo nghĩ hơn là làm cho Á châu lo. Thị trường càng lớn thì người Nhật càng ham. Các thị trường Á châu của chúng tôi tương đối nghèo nàn và Nhật không muốn bỏ tiền ra để làm tăng mãi lực của chúng tôi. Nhật ham các thị trường ngon lành của Âu châu vì ở đó, Nhật làm giàu được mau hơn.»

7) Người Á châu nhận thấy rằng các nước nhỏ hoặc một mình, hoặc kết hợp lại với nhau, có thể lấp bằng khoảng trống chiến lược. Người ta có cảm tưởng rằng nếu Nga và Mỹ mà cộng tác được với nhau thì họ có thể bảo vệ được hòa bình nhưng là phải bảo vệ bằng sự cộng tác chứ không phải là bảo vệ bằng sự biểu dương bạo lực.

Uy tín của Mỹ tại Á Châu đã tăng lên trong những năm gần đây, sau khi nó có thời kỳ bị xuống thấp. Nhiều người Á châu vẫn còn ưa Mỹ hơn Nga, ưa những kỹ thuật, khí giới và hàng hóa của Mỹ. Đa số nhà lãnh đạo Á Châu thông cảm và chấp nhận việc Mỹ rút quân khỏi lục địa Á châu nhưng vẫn thi hành những cam kết căn bản.

Chủ nghĩa thuộc địa đã chết ở Á châu. Ngày nay, những nước theo chủ nghĩa thuộc địa tại đây buồn thay, lại chính là 4 nước khi trước kịch liệt chống chủ nghĩa thuộc địa. Đó là Nga, Trung Cộng, Nam Dương và Úc. Hỏi tất cả những nước ở tây bộ Á châu thì sẽ thấy tất cả đều tố cáo Nga là đế quốc. Ấn độ và Nam dương thì tố cáo Trung Cộng là dùng sức mạnh quân sự để cai trị nước khác theo một chủ nghĩa đế quốc xấu xa nhất.

Đã có tiến bộ rõ rệt tại Á châu. Nhật, Đại Hàn, Tân gia Ba và Đài Loan mỗi năm phát triển trung bình từ 11 đến 12 phần trăm. Ba tư cũng phát triển mạnh không kém. Tiến bộ được nhận thấy trong hầu hết các thành phố lớn. Mức sống được nâng cao. Tại Á Châu bây giờ, dân chúng được nuôi ăn, có nhà ở và có áo mặc đầy đủ hơn hồi cách đây 18 năm.

Hầu như mỗi tỉnh tại Á châu đều mọc lên những kiến trúc mới. Những con đường mới được thiết lập từ Đại Hàn chạy quanh Á Châu cho tới Ba tư.

Cuộc «cách mạng xanh» đang lan tràn khắp Á châu.

Người ta nói đến nhiều thứ ngũ cốc mới, nhiều thứ phân bón và loại thuốc sát trùng có năng xuất rất cao. Cuộc cách mạng kỹ nghệ cũng đang làm thay đổi đời sống của người dân tại nhiều nước Á châu.

Những hận thù giữa các nước Á châu đã lắng dịu đôi phần nhưng vẫn còn là hàng rào ngăn cản sự hợp tác giữa các quốc gia Á châu. Cuộc chiến tranh Đông dương đã bắt buộc các nước ĐNÁ phải tìm cách liên minh với nhau. Ba nước Thái, VN, Cao mên trước kia đã gây chiến với nhau. Bây giờ, họ sát cánh nhau để đánh kẻ thù chung là CS. Ba nước ấy chưa đến chỗ thương nhau nhưng họ đã biết tha thứ nhau và đã biết cộng tác với nhau hơn trước.

Trước đây, Á châu chỉ nhận được viện trợ của Mỹ. Bây giờ, nhiều nước khác đã viện trợ Á châu. Tại khắp Á châu, người ta nhận thấy nhiều chương trình được thực hiện, nhờ sự trợ giúp của Mỹ để đem lại thịnh vượng cho Á châu.

Ít nhất thì người dân Á châu cũng đã nhìn nhận sự hữu ích của viện trợ Mỹ.

Ngày nay, 60 phần trăm người Á Châu ở dưới 25 tuổi. Thế hệ trẻ ấy đang làm thay đổi bộ mặt Á châu. Lớp người già vẫn còn nắm giữ nhiều công việc hàng ngày, nhưng họ [illegible] ôm hơn trước để nhường chỗ cho thế hệ trẻ. Thế hệ trẻ này thì cũng muốn có những tiến bộ mau lẹ hơn.

Điều này được nhận thấy rõ ở khắp Á châu. Các nhà lãnh đạo Á châu rất lo lắng về điều này : lớp người trẻ bây giờ được học nhiều hơn trước nhưng họ cũng lại mong muốn được có công ăn việc làm tốt đẹp hơn trước ở trong nền kinh tế đang mở mang tại xứ họ. Một kinh tế gia Ba tư nói : «chúng tôi dạy các thanh niên trong làng biết đọc và biết viết. Họ không cần dùng chữ nghĩa để cấy cầy cho nên họ bỏ ra tỉnh và chúng tôi không tìm được việc làm cho họ. Chúng tôi gởi các sinh viên giỏi nhất của chúng tôi đi Mỹ và đi Âu châu để học những ngành mà nước chúng tôi không có.

Họ đã trở về thành những chuyên viên tài giỏi nhưng nền kinh tế của chúng tôi chưa sẵn sàng tiếp nhận họ. Tất cả những người đó đã gây khó khăn cho chính phủ chúng tôi.»

Người Á châu cho người ta cái cảm tưởng rằng họ chú ý đến cá nhân của họ. Họ thấy rằng họ có có thể được chính phủ chú ý tới dầu đó là chính phủ độc tài hay tự do, bảo thủ hay cấp tiến. Máy truyền thanh và truyền hình ngày nay mang những tin tức thế giới đến tận những làng xa xôi nhất tại Á châu. Chúng ta nghe thấy những người dân mù chữ nói đến những nước mở mang và những nước đang mở mang. Họ nói đến những thứ hạt giống và những thứ phân bón mới, họ nói đến những máy tính điện tử và nói đến những thành tích không gian của Nga và Mỹ.

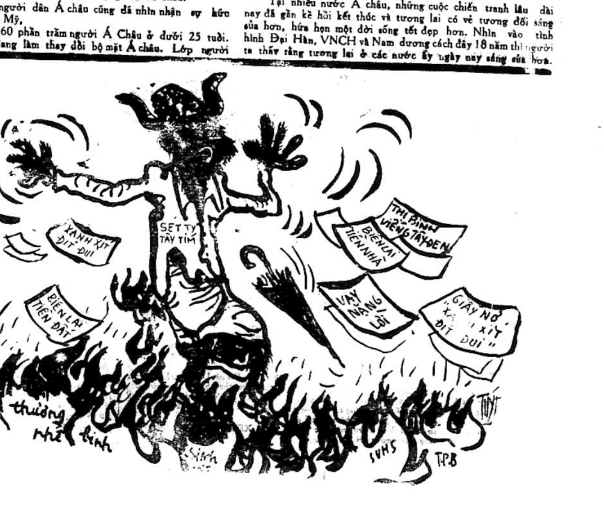
Một giai cấp trí thức ưu tú đang mọc lên tại Á châu và giai cấp ấy thông cảm với quần chúng dễ dàng hơn là giai cấp đã lãnh đạo những năm qua. Ngày nay, rõ rệt là người dân Á châu đòi hỏi ở người lãnh đạo nhiều hơn trước và chắc họ sẽ được hưởng thụ nhiều hơn trước.

Hệ thống xã hội của Mác xít không hấp dẫn người Á-châu. Nền kinh tế tư bản mà quản trị bê bối cũng không được người Á châu hoan nghênh.

Từ nạn nghèo khổ trong quá khứ, người Á châu đang theo nhiều con đường để nâng cao mực sống của mình. Cho đến nay, những nước Á châu không Cộng sản đã dẫn đầu trong việc phát triển kinh tế.

Kinh tế của Đại Hàn đã vượt xa kinh tế của Bắc Cao và kinh tế BV không theo kịp nền kinh tế của VNCH. Kinh tế của Nhật còn tiến mạnh ghê gớm hơn nhiều nữa.

Tại nhiều nước Á châu, những cuộc chiến tranh lâu dài nay đã gần kề hồi kết thúc và tương lai có vẻ tương đối sáng sủa hơn, hứa hẹn một đời sống tốt đẹp hơn. Nhìn vào tình hình Đại Hàn, VNCH và Nam dương cách đây 18 năm thì người ta thấy rằng tương lai ở các nước ấy ngày nay sáng sủa hơn.



BỘ NGOẠI GIAO HỌP BÁO TRÌNH BÀY DIỄN TIẾN MỌI CHUYỆN TẠI ẤN ĐỘ

Bộ Ngoại giao chẳng có lỗi gì cả

từ nay coi như không có Ấn trong UHQT

- DÙ ĐẮC LỰC, TỔNG LÃNH SỰ PHẠM-TR-NHÂN VẪN ĐƯỢC CHO TỪ CHỨC
- HĐ Nội các đã có các biện pháp thích nghi với Ấn kiều nhưng chưa tiện tiết lộ

✣ LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 3-8.— Trong cuộc họp báo sáng nay tại Bộ Ngoại giao, Ngoại trưởng Trần văn Lắm cho biết đã chấp nhận sự từ chức của Ông Phạm trọng Nhân Tổng Lãnh sự VNCH tại Ấn Độ, vì Ông này đã vi phạm kỷ luật, đi ngược lại chỉ thị của Bộ, mặc dù Ông này đã làm việc được và có kết quả.

Theo những chi tiết do Bộ Ngoại Giao công bố sáng nay, vào ngày 10-7-1970, Bộ đã thi hành lệnh của Tổng Thống, chỉ thị cho ông Phạm trọng Nhân phải ở lại Tân Đề Ly trong thời gian Nguyễn thị Bình thăm viếng Ấn Độ để có những phản ứng mạnh mẽ và tích cực đối với Chính Phủ Ấn, mặc dù trước đó 10 ngày Bộ đã cho phép Ông Nhân lánh mặt. Nhưng Ông Nhân vẫn bỏ đi Népal, và sau đó lại bay về Saigon mà không có chỉ-thị hoặc phép của Bộ Ngoại Giao. Đã vậy Ông Nhân lại còn tuyên bố với báo chí, đổ diệt tất cả lỗi lầm cho Bộ Ngoại Giao. Vì thế, Ngoại trưởng Lắm đã phải chấp nhận đơn từ chức đề ngày 1/8, và sáng nay, Bộ đã đánh điện qua Tân Đề Ly cho Tòa Tổng Lãnh Sự VNCH tại đó biết việc này. Tuy nhiên, N.T Lắm cho biết chưa có ai thay thế Ông Nhân ngay, mà Ông còn phải suy nghĩ, chọn lựa kỹ càng, vì có là một nhiệm sở hết sức khó khăn, quan trọng. Theo nguyên văn lời NT Lắm, ông muốn tâm sự với báo chí rằng, ông luôn luôn hỗ trợ cho nhân viên trong mọi việc làm theo đúng đường lối của chính phủ. Tuy nhiên trong trường hợp này, ông không thể làm khác được, mặc dù ông công nhận ông Phạm trọng Nhân làm việc rất tích cực trong thời gian qua, và có nhiều kết quả tốt.

Đã có biện pháp

Trả lời các câu hỏi của Báo chí, NT Lắm cho biết, trước hành động bất thân thiện của Ấn, Ông cho biết Bộ Ngoại giao VNCH coi sự hiện diện của Ấn trong Ủy Hội Kiểm Soát Đình Chiến tại VN không còn ý nghĩa nữa. Sự bất thân thiện của Ấn Độ sẽ đưa đến nhiều hậu quả cho Ấn Kiều tại VN. Theo NT Lắm, Hội đồng Nội Các đã thảo luận những biện pháp thích nghi đối với Ấn Kiều tại đây, nhưng Ông từ chối tiết lộ những biện pháp này, với lý do để dành quyền đó cho phát ngôn viên của chính phủ. Ngoài những biện pháp đó, NT Lắm cho biết, Ông còn muốn đi xa hơn nữa, nhưng còn phải tham khảo ý kiến của Chính Phủ thêm đã.

XEM TIẾP [illegible] TRANG 10

TRANG 3 Thứ Ba 4-8-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Trong lúc cố làm cuộc bầu cử THSV tới bớt nặng nề

SV ĐANG CỐ LẬP PHÁI ĐOÀN SVHS ra Bắc hay vô mật khu đòi hòa bình

- TỪ NIÊN KHÓA 70-71, CON GÁI MUỐN DU HỌC PHẢI KHÔNG ĐƯỢC QUÁ 19 TUỔI

● NHƯ HÀ

SAIGON 3-8.— Sinh Viên Miền Nam đang xúc tiến việc thăm dò để thành lập một phái đoàn SVHS đi ra Bắc hay vào mật khu VC để đòi hòa bình, nếu được chính phủ chấp nhận. SV Miền Nam cũng sẽ đề nghị với SV Miền Bắc ngồi lại với nhau để thảo luận về các đề nghị hòa bình.

SV Phạm hảo Quang, Chủ tịch Ban Đại Diện SV Khoa Học đã cho biết như vậy trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay. Được hỏi nếu phái đoàn Sinh Viên Học Sinh này được thành lập mà BV không chịu tiếp thì SV sẽ phản ứng như thế nào, SV Quang đáp : «SV hoạt động tranh đấu hòa bình không cho phe nhóm nào, mà cho quyền lợi của cả một dân tộc. Cho nên SV này không cần phải đặt vấn đề BV chịu tiếp hay không ! SV Quang nói tiếp, SV bao giờ cũng chủ trương một nền hòa bình thực sự phải đặt trên căn bản dân tộc. SV không đòi hỏi hòa bình ở một phía mà cả hai phía, nghĩa là đòi Bắc Việt cũng phải lấy quyền lợi dân tộc làm trọng.

Dù bị đuổi ra Bắc, SV cũng đòi hòa bình

SV Quang than phiền cuộc vận động hòa bình của SV đã bị chụp mũ, và những đề nghị của SV có thể không làm chính phủ VNCH vừa ý, và SV có thể bị trục xuất. Tuy nhiên, theo Sinh Viên Quang, SV/VN chấp nhận tất cả những thử thách, và dù bị đuổi đi đến nơi nào, kể cả Bắc Việt, SV cũng không từ chối để tiếp tục tranh đấu hòa bình.

● Ngoài ra, nguồn tin từ THSVSG cho hay, sáng chúa nhật, 2-8, nhiều nhóm SVHS thuộc chiến dịch Nói Với Đồng Bào Tôi đã lên đường đi vào những khu vực nằm trong lòng chiến khu D, như Chánh Lưu, Bến Cát, Nhà Đỏ... để phân phát truyền đơn kêu gọi các phe lâm chiến ngưng bắn nhân dịp Lễ Vu Lan sắp tới để từ đó tiến tới việc ngồi lại với nhau mang lại hòa bình cho xứ sở. Tuy nhiên, một toán 15 SV do anh Vũ trọng Lượng hướng dẫn đã bị chính quyền xã Phú Hoà bắt giữ. Sau cuộc tiếp xúc với chính quyền Bình Dương, toán SVnày đã được trả tự do sau khi bị bỏ đói suốt 16 tiếng đồng hồ.

Một nguồn tin khác từ THSVSG cho biết các lãnh tụ SV đang cố dàn xếp để kết hợp nhằm làm cho cuộc bầu cử THSVSG ngày 9-8 tới đây được «nhẹ» đi. Tin trên nói số cuộc bầu cử kỳ nhất đã làm rạn nứt hàng ngũ Sinh Viên khá nhiều khiến SV trở thành một thứ chính khách. Nay trước thái độ cứng rắn của chính quyền, SV thấy cần phải đặt lại vấn đề các liên danh để khỏi làm cuộc bầu cử quá nặng về tranh chấp mà quên mất các mục tiêu tranh đấu của SV.

Hội đồng Đại diện SV cũng đã cho công bố một thông cáo có tính cách cấm đoán tất cả những SV nào quá đặt nặng việc ăn thua trong cuộc bầu cử sắp tới, tuyên bố lung vít làm cho hàng ngũ SV chia rẽ và biến SV thành một con mồi cho Chính Quyền.

Thể lệ du học mới

Nguồn tin thông thạo tại Bộ Giáo Dục cho hay thể lệ du học cho niên khóa 70-71 không thay đổi nhiều so với năm trước (sẽ có thông cáo chính thức nay mai). Tuy nhiên có 3 điểm khác biệt sau :

1) Số tuổi ấn định cho nam cũng như nữ ứng viên là 19 tuổi. Nữ ứng viên trước đây không bị hạn định về số tuổi (vì không bị ràng buộc về quân dịch) nhưng đặc biệt từ năm nay trở đi, nữ ứng viên không được hưởng biệt lệ

XEM TIẾP Đ TRANG 10

---

tin cần biết

Cấm trình diễn vũ điệu xâm phạm thuần phong mỹ tục

● Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo lưu ý các nhà hàng, quán ăn trong Đô thành việc tổ chức các vũ điệu trình bày thoát y ở các nơi này vẫn còn bị cấm chỉ.

Thông cáo trên nhắc lại điều 1 của Sắc Lệnh số 3/63 ngày 18.12.63 có ấn định các vũ điệu có tính cách xâm phạm thuần phong mỹ tục đều bị cấm trình diễn nơi công cộng. Mọi sự vi phạm, ngoài biện pháp chế tài đối với việc hành nghề của các nhà hàng, quán ăn, chủ nhân địa điểm tổ chức còn có thể bị giải tòa để chịu trừng phạt theo luật định.

Các tin khác

● Bộ Tư Pháp cho biết trong Tư pháp Lý lịch chỉ ghi lại các hình phạt do các phán quyết Tòa án đã thành nhất định chớ không ghi những phúc trình, báo cáo một của những cơ quan, an ninh hoặc tình báo liên quan đến hoạt động chánh trị của một cá nhân.

Bộ Tư Pháp trong một thông cáo đã cho biết như trên để giải thích về lời bình phẩm của một vài nhật báo xuất bản tại Thủ Đô ngày 26 và 27-7 vừa qua đã cho rằng Bộ Tư Pháp không ghi tì vết gì trong phiếu số 2 của một số người mà khi đem so với hồ sơ an ninh thì đầy rẫy những tội lỗi.

● Bộ Phát triển Sắc tộc yêu cầu các thí sinh Sắc tộc trúng tuyển kỳ thi nhập học khóa tham sự hành chánh lúc 14 giờ ngày 14/8 để lập thủ tục nhập học. Học Viện Quốc Gia hành chánh đã ấn định ngày 15.8.70 là ngày nhập học khóa tham sự hành chánh đặc biệt.

Vụ 2 Pháp kiều treo cờ VC trước Quốc Hội VNCH

Pháp đang cố vận động để bản án được giảm tối đa

SAIGON 3-8.— Theo tin từ Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp tại Saigon cho hay thì vụ 2 giáo sư Pháp treo cờ MTGPMN trưa ngày 25-7 trước Quốc Hội VNCH là một việc gây hết sức khó khăn cho Bộ Ngoại Pháp. Do đó từ Paris ngày qua, Bộ Ngoại giao Pháp đã điện qua Tổng lãnh sự Pháp tại Saigon chỉ thị bằng mọi cách vận động với nhà đương cuộc Saigon «bớt nóng giận» và cử hai luật sư Pháp danh tiếng biện hộ cho các bị can trước Tòa án Mặt trận tới đây.

Bản tin THT còn loan tin thêm một điều đặc biệt khác cũng được tiết lộ là đích thân TT Pháp Pompidou và Bộ trưởng Kế Hoạch Bettencourt (vừa từ BắcKinh trở về) đã nghiên cứu kỹ càng bản phúc trình của Tổng lãnh sự Pháp tại Saigon gửi về và ông ra lệnh gây lại uy tín trong giới thân Pháp tại Saigon để bản án sẽ được giảm tới mức tối đa.

Nhắc lại sự việc xảy ra cách đây 1 tuần, khi 2 giáo sư Pháp là Jean Pierre Depris và André Marcel Menas leo lên tượng 2 chiến sĩ trước trụ sở Hạ viện để cắm 1 lá cờ MTGP thì bị đồng bào chứng kiến bất bình, phẫn nộ nên đã lôi họ xuống đánh một trận đòn hội chợ khiến 2 giáo sư Pháp này phải vào nhà thương. Người ta biết rằng Nha Quân Pháp đã tiết lộ theo hình luật, 2 Pháp Kiều trên có thể bị tù từ 1 đến 5 năm.

Lại kéo tới Tòa Đô Chính và Tòa T.T. Gia Định

PB đòi phải HỢP THỨC HÓA NGAY nhà cửa của Phế Binh

SAIGON 3-8.— 9 giờ sáng nay UBTĐQSPBVN do ông Trương văn Bộ hướng dẫn đã kéo đến Tòa Đô Chính gặp ông Đô Trưởng đòi hợp thức hóa ngay trên giấy tờ các căn nhà của Thương Phế Binh tại Saigon thuộc UBTĐ của ông. Phái Đoàn trên gồm đại diện 64 khu phế binh tại Saigon—Chợ Lớn. Ngoài ra còn có sự hiện diện của một số quả phụ tử sĩ và hàng trăm TPB khác.

Lúc 10 giờ Đại Tá Đô Trưởng đã mời đại diện các khu nói trên cùng ban chấp hành UBTĐQSPB lên phòng khánh tiết của Hội Đồng Đô thành để họp. Mở đầu phiên họp Đô Trưởng nói rằng chính phủ luôn luôn lúc nào cũng muốn giải quyết nhanh chóng và tốt đẹp cho TPB, ông kêu gọi tinh thần hợp tác với nhau trong sự thông cảm, vì trong phạm vi quyền hạn của Đô Trưởng, ông sẽ không bao giờ từ chối việc giải quyết. Ông đưa ra 4 tiêu chuẩn mà ông có thể giải quyết về nhà của TPB:

1) Không cất cạnh các cơ quan an ninh.
1) Không thiệt hại đến cơ sở công ích của nhân dân.
3) Không chiếm ngụ trên lề đường.
4) Không làm mất vẻ thẩm mỹ Thủ Đô.

XEM TIẾP B TRANG 10

BAO BỌC HỆ THỐNG BUÔN LẬU QUỐC TẾ SUỐT TỪ MẤY CHỤC NĂM QUA

TỈNH TRƯỞNG VÀ 3 QUẬN TRƯỞNG CHÂU ĐỐC bị Giám sát viện đề nghị ngưng chức

- Nhóm này đã làm Quốc Gia thất thu tới 1 tỷ bạc

⊕ LÊ VĂN THIỆP

SAIGON 3-8.— Tỉnh Trưởng Châu Đốc và 3 Quận Trưởng thuộc quyền đã bị Giám Sát Viện đề nghị ngưng chức vì bao bọc một hệ thống chuyền hàng quốc tế Hongkong, Cao Miên, Việt Nam đem các loại đậu hạt dưa, hột é, hột sen, bò... Hành vi những lạm này đã khiến ngân sách quốc gia thất thu từ 700 triệu tới 1 tỷ bạc.

Những con số lớn

Hồ sơ do Giám sát viện thiết lập cho thấy các loại hàng hóa trên được đưa từ Miên qua. Các Quận trưởng Tịnh Biên, An Phú, Tân Châu ăn thông với các thương gia đã ra lệnh cho các xã trưởng làm giấy chứng nhận rằng đó là hàng hóa nguyên xứ do nông dân Việt Nam bán ra để trốn thuế. Thí dụ điển hình là xã Vĩnh Phú mỗi năm chỉ sản xuất lối 200 tới 400 tấn đậu mà Quận trưởng đã ra lệnh cho xã này làm giấy chứng nhận xã đã sản xuất 3437 tấn. Xã này không sản xuất hạt dưa, mà năm 1968, Xã đã chứng nhận cho 194 tấn, năm 1969 340 tấn hạt dưa từ Miên qua để lậu thuế. Con số các xã khác cũng tương tự. Trong một con tính sơ khởi, ba Quận này đã làm ngân sách thất thu từ 700 triệu tới 1 tỷ bạc.

Hệ thống Quốc Tế

Đặc Ủy Giám sát Vùng 4, Giám Sát Viên Võ Văn Ba đứng ra điều tra vụ này cho Báo Chí hay đây là một hệ thống có từ lâu đời ăn qua trục tam giác HồngKông, Miên, Việt Nam. Hàng hóa được trả tiền tại HongKong và bán tại thị trường Saigon. Như vậy Chính quyền VN không được sơ múi gì cả và sự tiếp diễn đã từ hàng chục năm qua.

Giá im lặng : 5 tô

Giám sát viên Võ văn Ba cho hay cuộc điều tra khởi sự khi có nhiều đơn tố cáo của dân. Ông đã về tận xã để âm thầm điều tra và vào ngày 14/3 ông đã bắt được 1 ghe đậu từ Miên qua. Sau đó ông Ba đã đi mò mẫm từng ông Xã trưởng, các vị Ủy viên Canh nông. Hồ sơ vụ này khi đem trình trước Hội Đồng Giám sát viện lên tới cả hơn chục ký giấy. Ông trưng cho báo chí xem 1 tờ chứng nhận hàng sản xuất nguyên xứ của 2 Xã cách nhau hàng chục cây số mà cũng do một tuồng chữ, 1 cây bút và một loại mực viết để chứng tỏ đây là 1 hệ thống có tổ chức. Ông Ba lắc đầu, «cứ đà này thì đến mất nước. Khi đến nơi, tôi chỉ cần nhắm mắt bỏ về là có ít nhất 5 triệu bỏ túi». Ông cho hay 1 trung gian đã xách tiền đến điều đình nhưng bị ông đuổi đi. Sau này có người cho hay cặp tiền đó có 7 triệu ở trong. Ông Ba tâm sự rằng tuần trước ông đã không dám về Châu Đốc mà phải đặt bản doanh ở Long Xuyên và ngày nào ông cũng nhận được điện thoại chửi bới hăm dọa.

Đại tá Trần văn Huệ Tỉnh trưởng Châu Đốc đã bị TổngThống Thiệu thuyên chuyển hôm 25-8 vừa rồi. (GSV đã đề nghị ngưng chức ngày 24-8) Quận Trưởng Tân Châu cũng đã bị ngưng chức và hôm nay Giám Sát Viện quyết định đề nghị ngưng chức luôn 2 Quận Trưởng Tịnh Biên, Thiếu Tá Hồ quí Chánh và An Phú, Trung Tá Trương Đình Chất.

Giải Túc cầu Merdeka

HỒNG KÔNG HẠ THÁI 2-0 ĐạiHàn hòaNhật

- Trung Hoa QG hạ VN 2-1

KUALA LUMPUR 3-8— Ngày hôm qua trong giải Vô Địch Túc Cầu Merdeka, thuộc toán B, Hồng Kông đã hạ Thái Lan 2-0 và Đại Hàn hòa Nhật Bản với tỷ số 1-1.

Hôm 1-8, cũng trong toán B, VNCH đã bị Trung Hoa QG hạ 1-2. Trong một trận khác, Miến đã hạ Úc 1-0.

Hôm nay (3-8) VNCH sẽ gặp Úc và Miến đấu với Ấn.

Sau 4 ngày tranh hùng, đây là bảng sắp hạng các đội :

— Toán A : Trung Hoa QG đứng đầu với 4 điểm, Ấn Độ thứ hai với 2 điểm, Miến Điện thứ ba, VNCH thứ 4 với 1 điểm sau cùng là Úc.

— Toán B : Hồng Kông đứng đầu với 4 điểm, Indonesia thứ 2 với 2 điểm, Đại Hàn thứ ba, Thái Lan thứ tư 1 điểm, Nhật thứ năm, Tân Gia Ba thứ sáu.

VÌ BẢN ÁN ĐÃ XỬ QUÁ NHẸ

Công Tố viện, Quan thuế kháng cáo nên vụ buôn lậu ở E VN phải xử lại

- Văng tục với Cảnh Sát : tù 3 tháng

● THẠCH VŨ

SAIGON 3-8.— Trong 1 số báo trước chúng tôi đã tường thuật vụ án phi công Phạm quốc Anh và nữ chiêu đãi viên Băng kim Liên của Hàng Không V.N. can tội xuất cảng bất hợp pháp ngoại tệ và dụng cụ chi phó ghi băng Mỹ Kim trị giá tổng cộng gần 70 triệu đồng VN. Hai nhân viên phi hành chỉ bị phạt người 2 năm tù treo, người 8 tháng tù treo.

Giữa lúc đang có dư luận cho rằng bản án quá nhẹ thì nguồn tin hành lang Pháp Đình sáng 3-8 cho biết, Công Tố Viện và Tổng Nha Quan Thuế đã kháng cáo bản án nên nội vụ sẽ được Tòa Thượng Thẩm xử lại trong một ngày gần đây.

Đừng văng tục với an ninh.

Ngày 3/5/70 tại Long An, binh nhì BĐQ Phùng văn Hai thuộc KBC.3505, trong phút quá tức giận đã lấy cái ghế liệng vào đầu bà Trần thị Búp khiến bà mang thương tích. Do vậy binh nhì Hai bị bắt giữ tại phòng kỷ luật Tiểu Đoàn. Khi bị bắt giữ tại đây, Hai lại tìm cách tẩu thoát, nhưng mới chạy đến dốc cầu Đức thì bị cảnh sát chặn lại. Thừa dịp Hai chụp được con dao của người bán mận dơ lên và nói «ĐM mấy anh rượt tôi nữa, tôi chém mấy anh». Và lúc về đồn, Hai vẫn la lối những tiếng «đ.m.» om xòm nên Hai bị giam luôn và bị truy tố ra trước Tòa Án QS về hai tội cố ý đả thương và nhục mạ nhân viên công lực trong khi thi hành phận sự. Trong phiên nhóm xử ngày hôm qua Tòa quân sự đã tuyên phạt binh nhì Phùng văn Hai 3 tháng tù giam

---

Với sự có mặt của 1 lực lượng hùng hậu Hành Pháp

Thảo luận sôi nổi luật Chương Trình tại Liên Ủy Ban Kinh Tài Thượng Viện

- BÀN CÃI GAY GO VỀ VIỆC THAY HỐI SUẤT ĐÔ LA

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 3-8.— Sau khi Hạ Viện biểu quyết Luật Chương Trình và chuyển qua Thượng Viện, mãi đến nay, mới thấy có bước tiến đầu tiên trong thủ tục Lập pháp của cơ chế này đối với một dự luật, mà dư luận dân chúng đang rất chú ý, đó là việc Liên UB Kinh Tế—Tài Chánh TV mời phái đoàn Hành Pháp sang trình bày, để Liên U.B có thể đủ dữ kiện chuẩn bị phúc trình trước một phiên khoáng đại.

Phiên khoáng đại có một ranh giới để tranh luận là trước hay sau ngày bầu cử ban phân Thượng Viện 30-8. Nếu trước, thì các NS chống đối Luật Chương Trình không tin có đủ túc số mà chống, nếu sau thì các Nghị Sĩ ủng hộ cho rằng, «ngâm tôm» như vậy sẽ nguy hiểm cho nền Kinh tếTài chánh nước nhà.

Vì vậy trước «sân cỏ» Luật Chương Trình sáng nay, trong 1 phòng họp và kín đã có đến 4 «đội banh» chơi với nhau, chứ không 2 đội thông thường.

Thủ quân đội Hành pháp là QVK Vũ Quốc Thúc, kéo các Tổng Trưởng Nguyễn Bích Huệ, Trần Kim Ngọc, Cao Văn Tường, Phụ Tá Tài Chánh Tổng Thống ông Lưu văn Tính, Thống Đốc Ngân Hàng, Thứ Trưởng Tài Chánh Hà Xuân Trừng.

Đội Lập pháp chống có NS Hồng Sơn Đông, Hoàng Thế Phiệt, Vong A Sáng. Đội Lập Pháp bênh có NS Hoàng Kim Quy, Trần Hữu Phương và sau hết là đội «đứng giữa» cho NS Lê phát Đạt.

Tuy đây là phiên họp kín, nhưng theo tiết lộ của vài Nghị Sĩ có mặt, thì phái đoàn Hành pháp đã luân phiên nhau bênh vực Luật Chương trình, họ đã không dấu được sự nóng lòng, khi tỏ ý ước mong Thượng Viện sớm thông qua, để cứu nguy nền kinh tế tài chánh nước nhà. Phái đoàn Hành Pháp cũng đã không ngần ngại trình bày dự tính thay đổi hối suất Mỹ kim nay mai và mức thay đổi đang được bàn cãi ngay trong phiên họp này.

Các Nghị sĩ chống đối thì tuyên bố rằng, «Sẵn sàng ủng hộ Chính phủ để chống đối áp lực ngoại bang và không chấp thuận Luật Chương Trình để phá giá đồng bạc». Một Nghị Sĩ nói, thà mất chức Nghị Sĩ, chứ không thể chấp thuận Luật Chương Trình, vì hậu quả của luật này chỉ đập vào đầu thằng dân mà thôi, còn giới giàu có sẽ chẳng ảnh hưởng gì cả. Nghị Sĩ này nói rằng, sẽ có cách mạng hay loạn to xảy ra, nếu luật này được ban hành.

Giải pháp cứu nguy mà nhóm NS nêu ra để thay thế Luật Chương trình là chỉ cần tăng thu giảm chi trong luật hiện hữu. Về giảm chi, một tiết lộ quan trọng theo tài liệu của NS Vũ minh Trân, Trưởng ban Điều Tra Quân Số trong UB Quốc Phòng Thượng Viện cho biết quân số VNCH có 980.000, nhưng thực sự chiến đấu dưới cờ, chưa có đến 400.000. Còn bao nhiêu đều thuộc loại lính kiểng, lính tư gia và..... lính ma. Nếu xét lại cẩn thận, thì có thể giảm chi được cho ngân sách Quốc gia rất lớn, vì lẽ Ngân sách Quốc gia năm nay 190 tỷ 5 thì Quốc Phòng chiếm hết 121 tỷ 5, nghĩa là hết 63%.

Các Nghị sĩ ủng hộ, thì lại muốn tìm xem các chi tiết của luật để có thể ủng hộ đúng mức, vì vậy phiên họp còn kéo dài đến cả buổi chiều. Sau đó, Liên UB này còn tiếp tục mời nhiều Tổng Trưởng liên hệ khác đến để điều trần.

Ủy Ban Phụ Nữ Đòi Quyền Sống làm lễ ra mắt tại hội trường chùa Ấn Quang

Nữ Dân biểu Kiều Mộng Thu kêu gọi Phụ Nữ chống Luật Chương Trình

- Đ.Đ. Liễu Minh đòi dẹp «chuồng heo», «chuồng lửa»

SAIGON 3-8.— Chiều qua, Ủy Ban Phụ Nữ đòi quyền sống do bà bà Ngô Bá Thành làm Chủ Tịch đã làm lễ ra mắt tại Chùa Ấn Quang. Trong diễn văn đọc dịp này, bà Thành nhấn mạnh đến việc Phụ nữ kết hợp thành một khối để tranh thủ hòa bình, bà cho rằng : «đã đến lúc quyền sống không phải là đặc ân, khát vọng hòa bình không thể bị kết án».

Sau lời phát biểu của dân biểu Kiều Mộng Thu kêu gọi phụ nữ chống Luật Chương Trình, đến lượt Đại Đức Liễu Minh lên diễn đàn.

Đề cập đến sự đau khổ của người phụ nữ VN có chồng con bị chết chóc vì chiến tranh, tù đày vì tranh đấu, Đại Đức Liễu Minh cho biết hiện có hàng vạn người đàn bà VN đang bị giam lỏng trong chuồng heo, dành cho ngoại quốc đầy vò thân thể.

Đại Đức kêu gọi các nhà Hành Pháp, và nhất là Lập Pháp phải tỏ ra xứng đáng với nhiệm vụ của mình, khám phá ra những chuồng heo tồi tệ đó để giải phóng phụ nữ VN, chớ không nên chạy theo đuôi Mỹ như vụ chuồng cọp vừa qua.

Dịp này, Đại Đức cho biết ngoài chuồng heo, giam hãm phụ nữ VN, chúng ta còn bị chuồng lửa thiêu sống bao nhiêu người dân lành vô tội. Đại Đức kể rõ cụ thể nhất là vào ngày 24/12/64, hơn 50 đồng bào tại xã Phong Nhơn, ấp Kim Đài, quận An Nhơn, Bình Định đã bị quân lính Đại Hàn dồn vào 1 căn nhà rồi nổi lửa đốt chết.

Luật sư Trần Ngọc Liềng cũng lên tiếng kêu gọi mọi người nên ý thức đến hòa bình dân tộc vì hiện nay, theo ông, có nhiều người kêu gọi hòa bình nhưng đó chỉ là bánh vẽ, kêu gọi ngưng bắn nhưng chỉ là tạo cơ hội cho họ củng cố quyền lợi địa vị cho ngoại bang.

Luật sư Liềng cho rằng tất cả người VN phải tranh thủ mới có HB thực sự, một nền HB do dân tộc quyết định, được tranh thủ bởi sự đoàn kết nhất trí của các vị lãnh đạo tôn giáo, chính trị, TPB, SVHS

Trả lời câu hỏi 1 ký giả, bà Thành cho biết Ủy ban PNĐQS sẽ phát triển cơ sở trên toàn quốc để tiến hành mục tiêu đã đưa ra. Ủy Ban này chờ đợi sự giúp đỡ của tất cả các vị hảo tâm và nhiều ý. Hiện Ủy Ban PNĐQS gồm có một ban Cố vấn gồm Ni sư Huỳnh Liên, Giáo Chủ Trúc Lâm Nương, Phan Đình Đàn. Thành phần chủ tịch đoàn gồm các bà Thành, bà Phan Khắc Sửu, Kiều Mộng Thu, Võ Văn Sang, Nguyễn Phước Đại, Nguyễn Thanh Nhàn. Thư ký đoàn gồm có cô Trần Thị Lan, Cao Thị Quế Hương và bà Nguyễn Ngọc Hồ. (STA)

---

28 Tướng, Tá được thăng cấp

SAIGON.— Hôm 1-8, Tổng Thống Thiệu đã ký sắc lệnh thăng cấp một số Tướng Lãnh và Đại tá sau đây : — Thăng cấp Trung Tướng thực thụ : T.T nhiệm chức Nguyễn Bảo Trị Chỉ Huy Trưởng Chỉ huy và Tham Mưu — T.T. nhiệm chức Lữ Lan Tư Lệnh QĐ2 và QK2. Được thăng cấp Trung Tướng nhiệm chức, 2 T.T. Dư Quốc Đống Tư Lệnh Sư đoàn Nhảy Dù và T.T. Nguyễn văn Mạnh Tham Mưu Trưởng Bộ T.T.M.

— Được thăng cấp Thiếu Tướng thực thụ : 3 TT nhiệm chức Ngô Dzu (Tư Lệnh QK4, QĐ4). Nguyễn Xuân Trang (Tham Mưu Phó Nhân Viên Bộ TTM). Nguyễn văn Hiếu Tư Lệnh Sư Đoàn 5 BB).

— Được thăngThiếuTướng Nhiệm chức : 8 Chuẩn Tướng Hoàng và Lạc (Chỉ huy Trưởng TTHL Quang Trung). Lê ngọc Triển (Tư Lệnh Sư Đoàn 22BB). NguyễnVĩnh Nghi Tư Lệnh Sư Đoàn 21BB Đồng văn Khuyên (Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận) Vũ Ngọc Hoàn (Cục Trưởng Cục Quân Y). Bùi Đình Đạm (Giám Đốc Nha Động Viên). Lâm quang Thơ (Tư Lệnh Sư Đoàn 18 BB). Nguyễn văn Toàn (Tư Lệnh Sư Đoàn 2 BB).

— Phó Đề Đốc Trần văn Chơn,

XEM TIẾP L TRANG 10

Tin tình báo tiết lộ :

NHÀ VĂN LƯU NGHI bị bắt cùng với 1 cán bộ CS cao cấp

SAIGON, 3/8.— Trái với tin đồn nhà văn Lưu Nghi bị mất tích bí mật cách đây mấy hôm, một sĩ quan tình báo cao cấp Việt Nam xác nhận, nhà văn Lưu Nghi Giám đốc cơ sở xuất bản Trùng Dương là một cán bộ trí vận thuộc ban Tuyên Huấn Thành Ủy Saigon đã bị bắt trong lúc ông này đương tiếp xúc với 1 cán bộ cao cấp Cộng sản tên Lê hữu Thành tức Kiều Văn.

Lê hữu Thành nguyên là Giảng viên lớp đào tạo Trưởng Ty và Phó Trưởng Ty Văn Hóa Hà Nội, tốt nghiệp trường đào tạo phóng viên quốc tế tại trường Đại học Ngoại giao Bắc Việt. Đương sự xâm nhập miền Nam Việt Nam hồi tháng 4/1965 với nhiệm vụ tuyên truyền, móc nối với các giới văn nghệ sĩ miền Nam để tổ chức cơ sở trí vận thuộc Ban Tuyên Huấn Thành Ủy Saigon.

Cả hai người nói trên đã bị nhân viên CSQG bắt giữ cùng với nhiều tài liệu CS quan trọng và nhiều dụng cụ ấn loát. Hồ sơ truy tố các đương sự ra tòa ánQuân sự sẽ được chuyển đến cơ quan công pháp trong tuần này. (TV)

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

CHÓ VÁ

Trái với những tin đồn rất ghê gớm rằng tối 31-7, Tổng Thống Thiệu sẽ đưa ra những sáng kiến mới để tìm hòa bình cho VN và thay đổi hối suất đồng bạc, Tổng Thống đã chỉ nhắc lại các đề nghị cũ, chẳng có gì mới mẻ cả.

Tổng Thống cũng thẳng thắn bác bỏ cái gọi là « ngưng bắn da beo ». Theo Tổng Thống, người ta chỉ có thể nói một « giải pháp da beo », chứ không ai nói « ngưng bắn da beo » như chữ nghĩa của nhà bác. Tổng Thống bảo chỉ có thể ngưng bắn tại chỗ mà thôi.

Beo là một loại thú rừng có lông nền vàng, rất nhiều đốm đen. Cho nên, đáng lẽ phải gọi là «ngưng bắn lông beo», may ra còn chấp nhận tạm được. Tổng Thống phê bình ngưng bắn da beo là đúng lắm. Nhưng giả tỉ chấp nhận ngưng bắn lông beo, thì lộn xộn quá. Cứ coi mỗi một cái đốm đen ở lông con beo, là một khu của Việt Cộng, thì trên toàn quốc có hàng chục ngàn khu — dù chỉ nhỏ nhít so với toàn thể lãnh thổ — do VC kiểm soát.

Nhưng «ngưng bắn tại chỗ» theo kiểu của Tổng Thống cũng khó, vì VC đánh theo kiểu du kích, đặc công của họ rải rác khắp nơi, từ thành thị đến nông thôn. Nếu ngưng bắn tại chỗ, tức là chỉ việc hạ vũ khí, rồi ai ở đâu ở yên đó, thì có khác gì ngưng bắn lông beo. Muốn cho tiện, sau khi ngưng bắn, cần có những khu tập trung quân. Vì thế, không nên gọi là ngưng bắn da beo hay lông beo, cũng không nên ngưng bắn tại chỗ, mà nên ngưng bắn theo kiểu lông con chó vá, gọi là giải pháp «ngưng bắn chó vá». Sau khi ngưng bắn và trước khi tuyển cử, VC sẽ tập trung vào những khu lớn, như những mảng lông đen trên mình con chó vá. Ví dụ, Mỹ mới tuyên bố sẽ bỏ trống cả một giải đất rộng từ vĩ tuyến 17 chạy dài theo biên giới hạ Lào, cho VC muốn làm gì thì làm. Đó có thể là một mảng lông chó vá.

HÀNH NGHỀ

Bắt đầu từ ngày 30-7 vừa qua, ban phỏng vấn Chính Luận đã lần lượt tìm tới phỏng vấn các liên danh tranh cử vào bán phần Thượng Viện. Cho đến hôm nay, đã phỏng vấn đến liên danh thứ 5.

Các liên danh đều khoái được nhà báo phỏng vấn, vì được dịp «ra mắt» cử tri không tốn kém gì cả. Nhưng có điều lạ, là đa số các ứng cử viên, có cả những vị giáo sư luật pháp cùng mình, mà vẫn sợ trả lời cuộc phỏng vấn của Chính Luận là vi phạm luật bầu cử, vì theo luật, kể từ ngày 14-8 cuộc vận động mới chính thức bắt đầu. Có sự sợ sệt như vậy, thì quý vị ứng cử viên đã lầm lẫn quyền vận động của ứng cử viên, và quyền hành nghề của nhà báo. Chưa đến 14-8, ứng cử viên chưa có quyền vận động. Nhưng nhà báo lúc nào cũng có quyền hành nghề, quyền tìm hiểu về các ứng cử viên. Khi nhà báo tìm tới phỏng vấn ứng cử viên, là xử dụng quyền hành nghề của mình, không có luật nào cấm việc đó cả. Dầu sao, sự sợ của các ứng cử viên đã nói lên tâm trạng của người ứng cử, là... sợ hết mọi sự.

Nhân dịp này, cũng xin nói thêm là cuộc phỏng vấn của Chính Luận là hoàn toàn do ý của nhà báo muốn tìm hiểu để giúp độc giả cử tri nhận định cho sáng suốt, tuyệt nhiên không có một điều kiện nào về tiền bạc cả. Bất cứ một người nào nhân danh Chính Luận để thương lượng về tiền bạc với các liên danh, đều là những kẻ mạo nhận.

Nhà báo liên lạc với các liên danh bằng số điện thoại tìm được trong cuốn niên giám mới. Liên danh nào không có điện thoại, hoặc điện thoại bị hư, xin làm ơn liên lạc thẳng với Chính Luận.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Caritas Saigon hoạch định chương trình VK hồi hương

SAIGON.— Cơ Quan Bác ái Công Giáo Caritas Saigon đang xúc tiến một chương trình dài hạn nhằm định cư kiều bào Kampuchea hồi hương ngoài những hoạt động cứu trợ như cấp phát thức ăn, đồ dùng, quần áo v.v..

Tin Trung Tâm Thông Tin Công Giáo cho biết Linh Mục Huỳnh văn Nghi Giám Đốc Cơ Quan Caritas địa phận Saigon vừa xin Chánh phủ cấp, hoặc cho mướn 25 mẫu đất tọa lạc tại ấp Tân Phú, Quận Tân Bình Tỉnh Gia Định để thực hiện chương trình định cư kiều bào. Cơ quan xã hội Công Giáo Saigon đã dự trù sẵn sàng vật liệu kiến thiết cho mỗi gia đình một căn nhà trên thửa đất này, ngõ hầu giúp đồng bào an cư lạc nghiệp.

Cơ quan Caritas Saigon cũng cho biết, hiện có 400 gia đình hồi hương tạm trú rải rác tại các Trung tâm Bình Thuận, Chùa Kỳ Giang, Cô Nhi viện Sancta Maria Hội Đồng Tôn Giáo Hội Dục Anh Nguyễn tri Phương và trong tương lai số lượng này còn tăng thêm. (VTX)

Mặt khác, Tổng đoàn Hiệp sinh Công giáo vừa phát động chiến dịch «Máu Chảy Ruột Mềm» để cổ động phong trào cứu trợ và úy lạo Việt kiều Kampuchea hồi hương, gồm có các cuộc lạc quyên và các trại công tác tặng quà cứu trợ kiều bào.

Kỷ niệm Đệ Nhị Chu Niên NDTV Đô Thành

SAIGON.— Trên 1.000 nam nữ đoàn viên NDTV Thủ Đô đã tham dự lễ kỷ niệm Đệ Nhị Chu Niên ngày thành lập Nhân Dân Tự Vệ Đô Thành tổ chức sáng 2-8 tại Phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh, dưới quyền Chủ tọa của Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon kiêm Chủ tịch Ủy Ban NDTV Đô Thành. Trong phần huấn thị, Đại Tá Nhiễu nói, trong suốt 2 năm qua NDTV Thủ đô đã đạt được kết quả đúng như kế hoạch dự liệu : đoàn ngũ hóa, xây dựng cơ sở, huấn luyện quân sự và cứu thương. Buổi lễ kết thúc sau phần trao 6 Anh dũng Bội tinh ngôi sao đồng, 4 Nhân Dân Tự Vệ Bội tinh Đệ II hạng cho các đoàn viên NDTV Đô Thành hữu công cùng một số giải thưởng về tác xạ và đoàn ngũ hóa tại 11 Quận Đô thành. (VTX)

Chồng nhờ thừa phát lại bắt vợ ngủ với trai

GIAĐỊNH.— 10 giờ đêm 31-7, Thừa Phát Lại Tăng S. phối hợp với cảnh sát Tư pháp đến 1 ngôi biệt thự ở ấp Linh Tây xã Linh Đông Thủ Đức bắt 1 vụ thông gian. Sự việc diễn tiến vô cùng hấp dẫn, cảnh sát và Thừa Phát lại đã bắt gặp quả tang chàng và nàng đang chung chăn gối tại ngôi nhà này. Nội vụ được lập biên bản để trình với tòa án.

Nguyên cô Nguyễn thị L. (28t.) nữ nghệ sĩ có chồng là người có địa vị ở Saigon, sống rất đầy đủ, nhưng có lẽ vì ông chồng lớn tuổi và mải làm việc quên người vợ trẻ đang căng tràn nhựa sống, nên cô đã phải đi theo tiếng gọi của lòng. Một hôm ông chồng này đi làm về thì thấy vợ mình mất tích, ông đi tìm kiếm khắp nơi, đi cớ cả bót. Sau thời gian buồn khổ lo âu cho số phận của vợ, bỗng mới đây ông lại hay tin cô vợ trẻ đang xây tổ uyên ương với ông Nguyễn-văn-D. (38t), tại ngôi biệt thự trên. Thế là ông chồng cho người điều tra xác thật rồi nhờ thừa phát lại đến lập biên bản như đã nói trên. (DL.)

Quân xa đụng Suzuki, 2 bị thương nặng

GIA ĐỊNH.— Sáng 3-8, trên đường từ Saigon về Định Tường gần ngã ba đường Đại Hàn và đường Liên Tỉnh đã xảy ra 1 tai nạn lưu thông giữa 1 quân xa và xe Suzuki. Xe Suzuki bị hư hại nặng và 2 quân nhân tên Trần Công Nhiên (19 tuổi) Huấn Luyện Viên Trung Tâm Huấn Luyện Liên Tỉnh Định Tường (Nghĩa quân) và ông Phan Gia Phú cũng là Quân nhân đều bị gãy chân và mang nhiều thương tích nặng. (CC)

Xe vận tải quanh cua gấp lật, 2 người tử thương

BÌNH LONG.— Trưa 1-8, 1 xe vận tải chở hàng hóa chạy trên đường từ Phước Long về Bình Long bị lật xuống lề đường Xe hư nặng và làm những người trên xe là Võ Thị C. (63t), Lê thị H. (4t), Nguyễn Hồ H. (27t) và Nguyễn Văn S. (Quân nhân) bị thương nặng. Tất cả được chở đi bệnh viện cứu cấp, nhưng khi đến nơi bà C. và em H. đã tắt thở trên giường bệnh. Dường như chiếc xe vận tải này gặp trời mưa đường trơn lại quanh cua gấp nên bị lật. (CC)

Xưởng làm tăm tre phát hỏa

GIA ĐỊNH.— 1giờ trưa 1-8, lửa phát cháy dữ dội tại xưởng làm tăm tre ở số 171 Hương lộ 15 xã Phú Thọ Hòa. Đội cứu hỏa Gia Định đến nơi dập tắt được. Theo lời ông Lưu kim S. chủ xưởng cho biết nguyên nhân phát hỏa vì công nhân làm việc bất cẩn. Thiệt hại khá nặng. (DL).

Rải truyền đơn tại Cô nhi viện, 6 người bị bắt

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 30-7, có 6 người mang truyền đơn bất hợp pháp đến rải tại cô nhi viện Maria và Santa-Maria ở Gò Vấp. Cơ quan an ninh đã bắt 6 người câu lưu để mở cuộc điều tra và tịch thu tất cả truyền đơn. (DL)

Cô gái leo lên tắc xi bắt tài xế lái chạy hoài

GIAĐỊNH.— 12g đêm 1-8, ông Lê thanh H. lái xe tắc xi chạy trên đường Đinh tiên Hoàng Đakao, gặp 1 thiếu nữ ăn mặc rất đơn sơ chặn xe lại bảo chạy về Phú Nhuận. Ông H. lái xe chạy đến Ngã tư Võ di Nguy và Võ Tánh, thiếu nữ này bảo rẽ qua Chi Lăng, đến Chi Lăng lại bảo quẹo qua Nguyễn văn Học. Giờ giới nghiêm đã đến mà thiếu nữ này vẫn bất ô, phải đi mãi hỏi về đâu thì cô này không trả lời. Không biết phải làm sao ông H. liền chở cô này chạy thẳng vào bót nhờ cảnh sát can thiệp. Người ta không rõ cô loạn óc hay thất vọng điều chi. Cảnh sát khám xét trong người thấy có giấy tờ mang tên là Hồ thị T. (25t) nhà ở Saigon. Cô T. được đưa vào Chợ Quán cho bác sĩ khám nghiệm. (DL)

3 em bé bị bắt cóc một lượt ?

SAIGON.— Chiều 1-8, cô Trần Kim Ng. (24t) nhà ở đường Trần Chánh Chiếu đi làm về không thấy 3 người cháu tên Lâm Kỳ Đ. (7t), Lâm Kỳ Ng. (6t) và Lâm Kỳ K. (5t). Cô hoảng hốt tìm kiếm thì được lối xóm cho hay thấy bà Đỗ ngọc M. nhà ở đường Nguyễn Trãi đã vào nhà cô dẫn luôn 3 em ra đường kêu taxi chở đi mất. Cô N. đến bót trình nhà chức trách. (CC)

Ăn trộm về giữa đường bị bắt

SAIGON.— 2 giờ sáng 2/8, trong giờ giới nghiêm Cảnh Sát đi tuần tới góc đường Cống Quỳnh và Hồng thập Tự, thấy 2 tên trộm đang tháo gỡ đồ phụ tùng 5 cái chụp bánh xe hơi. Khi 2 tên này vừa lấy đồ mang đi thì bị Cảnh Sát chặn bắt được đưa về bót, chúng tên Phạm văn T. (18t.) và Nguyễn văn M. (17t.). (CC)

Trộm Honda bị bắt quả tang

SAIGON.— Trưa ngày 1-8, anh Phạm tấn T. (35t) quân nhân nhà ở bến Mễ Cốc, đi làm về để chiếc xe Honda trước cửa, ngồi ăn cơm trong nhà, thì có một tên trộm dùng chìa khóa giả lấy xe. Ông thấy chạy ra tri hô, Cảnh sát đi tới nơi bắt được đưa về bót, y khai tên là Trần văn H. (27t).

Gái lãng mạn, bị trai lột sạch sành sanh

SAIGON.— Cô Nguyễn thị X. nhà ở đường Đồ thành Nhân Khánh Hội, cách đây hai tháng có quen biết với ông T. nhà ở cùng đường. Thấy cô X. có óc lãng mạn, thích ciné và ca nhạc nên T. dùng lời dường mật mời cô đi chơi. Thấy T. có vẻ hào hoa phong nhã cô X. đem dạ yêu thương. Nhưng không ngờ từ khi chiếm được trái tim của cô X., tên T. lại giở trò đào mỏ, vốn liếng có vài trăm ngàn để làm ăn buôn bán thì bị T. dục khoét hết. Khi thấy tiền có đã cạn, T. liền quất ngựa truy phong. 20 giờ tối 1-8, cô X. bắt được tên X. đang cặp nách một thiếu nữ đi trên đường Nguyễn Huệ. Quá ức, cô X. đánh sở khanh mấy bạt tai rồi đi cớ bót. (CC)

Mướn xe lại đem đi cầm lấy tiền xài chơi

SAIGON.— Ông Nguyễn văn Sang 42 tuổi có mướn của bà Phạm thị Nương một xe Lam ba bánh giá mỗi tháng 7 ngàn với giao kèo ký kết cứ đầu tháng ông Sang phải thanh toán ngay số tiền mướn. Nhưng ông Sang đã để quá 2 tháng không chịu trả cho chủ xe. Bà Nương sinh nghi đi hỏi thì ông Sang lẫn chiếc xe cũng biến mất. Bà cho người thăm dò thì hay ông Sang đã cầm xe của bà với giá 65 ngàn. Bà Nương đi trình nhà chức trách nên tài xế Sang đã bị bắt về tội sang đoạt từ ngày 10-7-70. Tòa Tiểu hình sáng qua đã xử phạt tài xế Sang 10 tháng tù ở. (Thạch Võ)

Đánh, giam người trái phép, hành hung Cảnh sát

SAIGON.— 6g chiều 1-8, người ta nghe tiếng cầu cứu tại một căn nhà ở đường Trần hưng Đạo, do bà L.V.A. làm chủ, liền chạy qua, thì thấy chủ căn nhà này đánh đập nhốt người làm công vào trong phòng. Người lối xóm chạy vào can thiệp, nhưng chủ nhà này cũng không chịu buông tha cô gái làm công. Người ta liền chạy tới bót tố cáo với nhà chức trách Cảnh Sát tới nơi can thiệp, thì bà chủ nhà lại hành hung luôn Cảnh Sát. Nhưng sau đó Cảnh Sát giải thoát được cho cô gái làm công, và mời bà chủ nhà về bót thẩm vấn. Theo dư luận đồn đãi, dường như chủ nhà này ghen với cô làm công, vì thấy cô làm công và ông chủ nhà tỏ tình thân mật ? (CC)

Nói lại cho rõ

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 29-7, theo bản tin STA, chúng tôi có loan tin về vụ cướp ở biệt thự Mai Khôi ấp Chí Hòa, Cảnh sát đã bắt giữ được 3 tên trong bọn cướp trong số có con 1 cựu trưởng ấp ở gần biệt thự trên. Nay thân nhân cựu trưởng ấp ở gần biệt thự Mai Khôi cho biết, trong số 3 tên cướp bị bắt không hề có ai là «con cựu trưởng ấp ở gần biệt thự MK» cả. Vậy xin nói lại cho rõ.

Máy dầu HENSCHEL (Đức) — INDENOR

95 Mả lực — 140 Mả lực
150 Mả lực — 200 Mả lực
Máy tàu — Máy xe vận tải
Máy kéo — Có đầy đủ phụ tùng.

Do THƯƠNG-TÍN CÔNG-TY
11, PHÚ-KIỆT — SAIGON

Sườn Sắt -- Kho Hàng -- Cơ Xưởng

Hiện có sẵn, giao ngay : chiều ngang từ 12m00 đến 15m00, dài bao nhiêu cũng có (gian 5m00), cột cao 5m00. Nhận giao hàng đến các tỉnh xa.

Hãng Sườn Sắt **HỒNG-ĐIỆP**
99 Phạm đăng Hưng Saigon
Đ.T. 25.710

Cần gấp

Kế-toán-viên có kinh nghiệm, làm việc ngoài Saigon. Liên lạc hãng Alaska Barge and Transport, (Phòng Nhân Viên) số 171 — 175 Hàm Nghi Saigon, mang theo giấy tờ chứng minh.

Cần người

Cần chuyên viên địa chất Việt Nam có kinh nghiệm làm việc tại công trường. Hỏi tại Phòng Hành Chánh 63 Trần Quí Cáp, Saigon.

Sơn - Hải

Cho thuê xe cưới và Du lịch Vũng Tàu

Giá phải chăng.
Xin Quý vị liên lạc Số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. Điện Thoại: 23 596

LA - VE VỚI PHỤ - NỮ

Theo những khảo cứu mới nhứt về dinh dưỡng thì la ve là thức uống rất đáng khuyên quý bà nên dùng. Ngoài khoáng chất và sinh tố tối cần cho cơ thể, la ve còn có tác dụng trị liệu rất hữu ích cho quý bà.

La ve ảnh hưởng đến bộ tiêu hóa và bài tiết, và khi hai cơ quan này được điều hòa thì da mặt có thể khỏi bị mụt nhọt, vết nám, tàn nhang và quý bà sẽ có nước da tươi mịn. La ve cũng giúp gan và thận làm việc điều hòa và chất thán khí của nó có thể giúp sự «đốt cháy» chất béo, do đó ngừa bịnh phì mập.

Chất lupulin của bông hốt bố trong la ve có tính cách bổ khỏe thần kinh và đem lại cho quý bà giấc ngủ dễ dàng và êm lặng, điều kiện cần thiết cho sức khỏe, tất nhiên là cho cả sắc đẹp. Với quý bà cho con bú, la ve thật ích lợi vô kể. Nó làm tăng số lượng sữa và đem vô sữa các chất cần thiết cho trẻ sơ sinh mau lớn. Chất Fluor và chất vôi trong la ve giữ gìn hàm răng của các bà mẹ.

La ve còn được dùng trong các tiệm uốn tóc, mỹ viện ở Saigon như một mỹ phẩm để giữ mái tóc và rửa sạch da mặt. Lave cũng được các bà nội trợ đảm đang, biết lo canh tân cách thức nấu nướng, dùng để làm các món thịt heo bầm, vịt bầm, bánh ngọt, bánh nhân (theo các món do sáng kiến của MAPIE nhà đầu bếp).

Nhưng sự thích thú đáng kể nhứt mà la-ve có thể đem lại cho quý bà, đó là niềm vui khi chia sẻ với quý ông, trong gia đình êm ấm, thức uống tuyệt diệu đó, vốn là nguồn mạch của sức khỏe, và trẻ trung.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Bán Phố Thương Mãi, Building

1.— Bán hai căn phố buôn bán (3 từng lầu), 193 th/v đất, tại chợ Hòa Bình (Chợlớn). Mua xong, giao phố trống.
2.— Cho thuê hoặc bán 1 cao ốc 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng, nước nóng, nước lạnh, điện thoại, v.v...) đường Gialong — Saigon (sau chợ Saigon), tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh, v.v...

Xin hỏi : Ô. NGHI, 80 Gialong.

CA DAO

Thực là Bạch-Tuyết có tài.
Kem ly kem cốc không ai sánh bằng.
Hải-Phòng tiếng đã đồn rằng :
Ăn kem Bạch-Tuyết trắng răng như ngà.

Hiệu kem BẠCH-TUYẾT số 6 Yên-Đỗ, vì chiến cuộc Tết Mậu-Thân nên tạm ngưng, nay lại tiếp-tục sẽ khai-trương vào ngày mùng 2 tháng 7 năm Canh-Tuất, tức mùng 3 tháng 8 - 1970 Dương - lịch. Mong quí-khách chiếu-cố.

Hiệu Kem BẠCH-TUYẾT
Số 6 Yên-Đỗ Tân-Định

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4300đ) — Mono (4x900F 4.000đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 5.600đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 50

Như chim liền cánh, như cây liền cành

Thập sát hải là 1 vùng hồ sen bao la bát ngát, rộng có tới mười mẫu. Mỗi một cơn gió mát thổi, là mỗi một lần lá sen lật lên úp xuống và đưa mùi hương ngào ngạt khắp bốn phương. Bởi vậy cứ tới hồ sen là bất cứ ai cũng đã cảm thấy mát rồi. Từ trong khóm sen giữa cầu, một chiếc thuyền Vẽ từ từ ghé sát gần bờ. Bọn cung nữ đưa Hoàng đế và nàng phi tử lên thuyền, chèo ra giữa hồ. Nàng phi tử giơ tay hái một đóa hoa sen trắng dâng cho hoàng đế. Ngài cầm lấy ngắm nghía, còn một tay thì cầm lấy tay nàng. Cả hai người ngồi trong cửa sổ của khoang thuyền, nhìn bọn cung nữ hái sen ngồi trên những chiếc màng nhỏ nhắn xinh xinh đang lướt đi lướt lại giữa những cụm sen lá xanh bông trắng, miệng hát bản Thái liên khúc vừa êm ái vừa dịu dàng. Những tiếng hát duyên tình say mộng đó, vang đến tai Hoàng đế, Ngài luôn miệng khen hay.

Một lúc lâu, bọn cung nữ hái đã được khá nhiều hoa sen đem vào dâng cho hoàng đế, ngài bảo xếp hết xuống dưới chân Đổng ngạc phi. Nàng ngồi trong khoang chung quanh đầy sen ; sắc hoa sánh với mặt người, mặt cũng như hoa trăm phần tươi đẹp. Thuận trị hoàng đế bất giác thở dài sung sướng thốt ra :

— Ái Khanh quả có thể làm Liên hoa tiên tử được.

Từ đó về sau bọn cung nữ đều gọi Đổng ngạc phi là Liên hoa tiên tử. Hoàng đế sai dọn tiệc để cùng phi tử đối ẩm. Hai người nâng chén tặng mời. Bọn cung nữ xếp bằng tròn ngồi dưới ván thuyền. Hoàng đế truyền lệnh ca nhạc. Tức thì những tiếng đờn tiếng phách dạo lên, những tiếng hát trong mà êm hòa theo :

«Trông bình khang,
Nhìn thành Phượng.
Liễu xanh buông mành cửa Thiên môn.
Trên đường tơ tía rủ lơ thơ
Này Du lang chàng ơi !
Nhà ai én liệng song song,
Xa cách sóng xuân,
Khói xanh quyện sò.
Ngắm trời trong tựa đường hồng hạnh
Cầu dài ván ghép,
Một giải xa xa gợn sóng tình,
Này đây quán rượu,
Nọ chốn trà lâu,
Giọng ai văng vẳng tiếng mua hoa
Sâu sâu ngõ hẹp bóng ngang qua,
Cành liễu la đà !

Tiếng ca nhạc càng về sau càng réo rắt du dương. Nào du tử, nào tiên nương, ai lại chả vì hoa vì nhạc mà để hồn bâng khuâng mơ mộng.

Tiếng ca nhạc vừa dứt thì thuyền cũng vừa cập bến mé tây. Nhìn lên, Thuận trị hoàng đế thấy cây cỏ xanh tươi, bóng râm mát rượi, người bỗng cảm khái thốt ra :

— Thật là cả một thế giới thần tiên u nhả mát mẻ !

Nói đoạn, Ngài dắt tay Đổng ngạc phi bước lên bờ, dặn bọn thái giám và cung nữ, ở lại bên bờ chờ đợi chứ không được đi theo. Thế là Đế Phi hai người, vai kề vai, tay trong tay, bước lần vào mãi trong lùm cây cao bóng rợp.

Đứng trước cảnh đẹp, Thuận trị Hoàng đế bỗng nổi động sóng tình, vụt mở rộng đôi tay, ôm ghì tấm thân ngà ngọc của nàng Phi vào lòng, rồi từ từ đặt cái hôn nồng cháy vào miệng người ngọc, Ngài cười nói :

— Trẫm với Khanh chẳng khác nào một cặp vợ chồng quê mà mặc tình ân ái vui sướng.

(Còn tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Phá cửa nhảy vào cướp đoạt mật thư

Thi Huyền trưởng lão cảnh cáo : «nếu như Hoàn Nhan Sương tấn công Trấn Giang thất bại, tất nhiên y sẽ hạ lệnh cho Đông doanh phái cao thủ tới ám toán Tân Khí Tật. Lúc này các cao thủ ở Đông doanh đông như kiến cỏ, kỳ tài dị sĩ rất nhiều, muốn ám sát Tân Khí Tật thật dễ như trở bàn tay». Thi Huyền trưởng lão nói : «ông ta đã sớm cho cao thủ ẩn phục ở Trấn Giang để ngấm ngầm tương trợ Tân Khí Tật cho được vẹn toàn.

«Liễu Tôn Trung ngoài việc góp sức đương đầu với bọn thích khách ra, lại còn có nhiệm vụ biến chuyển tình thế phản khách vi chủ nữa, vì phải làm sao uy hiếp được Hoàn Nhan Sương, bức bách y phải thoái binh, nhưng chớ nên lấy tính mệnh của y làm chi, vì nếu chỉ giết được một tên Hoàn Nhan Sương thì không lấy gì làm lợi ích, mà việc bắt buộc được y phải lui binh mới là thượng sách.

«Nhiệm vụ thứ hai là Liễu Tôn Trung phải mau đi tiếp xúc với năm đại môn phái trong võ lâm, báo cho họ biết việc biến cố trong Cái bang, để các môn phái ấy nhận rõ được mục tiêu, hoặc là sẽ liên lạc với các lực lượng chờ dịp đối phó».

Theo sự tính toán của Thi Huyền trưởng lão thì «Thông Thiên Hiểu sư gia của Đông doanh sẽ thi hành sách lược tằm ăn dâu, tiêu diệt dần mòn các đại môn phái trong võ lâm Trung Nguyên, sau đó sẽ dựng lên những môn phái bù nhìn, đặt dưới quyền cai quản của Đông doanh. Đông doanh sẽ nghiễm nhiên thành võ lâm minh chủ của Trung Nguyên. Nếu như để kế sách này của Thông Thiên Hiểu thực hiện được, thì vô hình chung lực lượng đối kháng sẽ bị suy yếu không ít. Đông doanh sẽ lập được công lao lớn với người Kim và dọn đường cho Miêu Truyền lên làm Hoàng đế bù nhìn, đưa dân tộc tới chỗ nô lệ một cách dễ dàng.»

Liễu Tôn Trung đọc kỹ bức thư ấy của Thi Huyền trưởng lão.

Chàng cảm thấy lửa giận sôi lên xung xục, mặt lộ đầy vẻ căm phẫn, vỗ mạnh xuống bàn, đứng bật dậy, hậm hực nói :

— Dù có phải mất đầu vãi máu, một bậc đại trượng phu xứng đáng đứng ở trên cõi đời này, dù sao cũng phải xả thân hy sinh cho tổ quốc. Đã tới lúc Liễu Tôn Trung này hành động. Nếu ta không bảo hộ được mạng sống của Tân tướng quân, người đang nắm giữ vận mạng tổ quốc, thì ta nguyện hãy tự sát ngay tại chỗ.

Chàng mới nói tới đó, đột nhiên ngửi thấy một mùi hương như lan như xạ bay vào mũi. Liễu Tôn Trung bỗng cảm thấy đầu óc choáng váng, chỉ muốn lăn ra ngủ một giấc.

Liền lúc đó, có một bóng người phá tung cửa sổ lướt vào, giơ tay ra chộp lấy phong mật thư để ở trên bàn, rồi lại nhanh như gió thoảng lướt vèo ra bên ngoài cửa sổ.

Liễu Tôn Trung giật mình thất kinh, cơn buồn ngủ chợt biến mất hẳn, một mặt vội vận công đẩy luồng hương thơm ấy ra khỏi ngũ quan, đồng thời vội tung mình đuổi theo ngay.

Đột nhiên, chàng cảm thấy phía sau gáy có tiếng gió đao kiếm tấn công tới, biết có người tấn công lén, nhưng vì gấp rút muốn đoạt lại bức mật thư, nên không suy nghĩ gì cả, sử dụng luôn thức «Lợi Thiệp Đại Xuyên» thuận tay vỗ ra luôn.

Chỉ nghe thấy một tiếng kêu «hự» rồi im bặt tức thì. Với kinh nghiệm dầy dặn, chàng đã biết rõ tên đánh lén nọ đã bị chưởng thế «Lợi Thiệp Đại Xuyên» đó đánh chết rồi.

Liễu Tôn Trung không quay đầu lại, như một ngôi sao sẹt tung mình bắn thẳng về phía trước. Chỉ thấy người đang chạy ở phía trước mặt mặc kình trang màu xám, khinh công rất cao siêu. Liễu Tôn Trung vội gia tăng kình lực, liền thâu ngắn được khoảng cách biệt hơn mười trượng tức thì.

Người nọ lướt thẳng vào trong thị trấn, nhanh nhẹn quanh phải ngoẹo trái như một con chim bay xuyên qua các nhánh cây, khiến cho những người ở các dãy nhà hai bên đường không biết này sinh chuyện gì, vội sợ hãi khép chặt cửa lại. Như vậy khiến Liễu tôn Trung lại càng nhận rõ mục tiêu hơn.

Chàng thét lớn một tiếng, như một con quái điểu lăng không phi thân lên, trong nháy mắt đã theo sát tới sau lưng tên nọ.

Người nọ không ngờ khinh công của Liễu tôn Trung lại mau lẹ tới mức đó, trong lòng kinh hãi thầm, trường kiếm ở sau lưng đã rút ra khỏi vỏ.

Y liền sử dụng chiêu «Long Quyển Phong» chuyển người quét ngược một thế. Người này rút kiếm, chuyển người, phạt ngược, ba động tác đó như là được phát động cùng một lúc, nhanh nhẹn khôn ta.

Liễu tôn Trung vừa lướt tới sát sau lưng y, chưa kịp phòng bị, toàn thân lộ liễu, đột nhiên cảm thấy trước mắt ánh sáng bạc lóe lên, mũi kiếm của đối phương đã quét tới ngang hông. Tình thế này khiến chàng không thể nào chuyển mình né tránh được nữa, vội cong tay lại, búng mạnh vào thân kiếm một cái.

Chỉ nghe đến «tanh» một tiếng nổi lên, thân kiếm đã phát ra một tiếng kêu như long ngâm, dư âm vang mãi bất tuyệt. (Còn tiếp)

Thông Báo rời Phòng Mạch :

Bác Sĩ Lê-Doãn-Mậu

ĐÃ RỜI PHÒNG MẠCH
VỀ
Số 41, đường Phát-Diệm
Saigon Đ.T. 98492

HIỆU MAY ÂU - PHỤC

CANH - TÂN

86, Nguyễn Thiện Thuật, Saigon

Xin thông báo cùng quý khách cũ :

CANH-TÂN vẫn ở y chỗ cũ và vẫn ngon lành như cũ !

Xin tự giới thiệu cùng quý khách mới :

CANH TÂN có thừa tài làm vừa lòng khách SÀNH và KÉN mặc mà giá rẻ hơn các hiệu nổi tiếng ở Saigon

Thời buổi kiệm ước muốn tiết kiệm mà vẫn hách.

Xin đến **CANH-TÂN**. Một hiệu may cắt, may ngon lành mà giá nơi nầm, chắc chắn sẽ làm quý khách hài lòng !

Tivi -- Radio -- Ampli -- Cassette v.v...

Điện - tử Vương - đạo, bá - đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là « chủ » và cũng không có ai là « thợ ». Chúng tôi, một số thân hữu nhận thức thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu « kiệm ước », vì danh dự nghề nghiệp, kẻ góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động...

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Và trong những trường hợp khó khăn người nọ bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng đầy đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người chế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có nhiều vị hứa trả gấp rưỡi gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng kèm theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gửi mua...và hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt (nói nôm na là còn dốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, DOKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDID, SONY... và cả máy hát đĩa tự động SELECTOMATIC dùng đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang một máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cảm ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH—MỸ—NHỰT.
- Nhận sửa-chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG-XƯỞNG.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

SANG HOẶC CHO THUÊ

Bar địa điểm đông binh sĩ Mỹ, đầy đủ tiện nghi, compteur điện, nước, vì thiếu người trông nom. Hỏi tại Marie Friends Bar 15 Nguyễn văn Thoại Gia Định vào mỗi chiều từ 7g

Không người trông nom sang 1 căn phố buôn bán gần đường Tự Do. Hỏi 45 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà sang hẻm Võ Tánh ngang 4m dài 15m, tiền phố 500đ. Sang 1 triệu 700.000đ. Hỏi 65/1 Thủ khoa Huân Saigon. VESPA đời EM bán rẻ, mới làm máy, sơn đẹp. Hỏi Cathy-conture, 65/1 Thủ khoa Huân Sg.

Nhà rẻ kiểu villa mới xây trên đất hơn 230m2 rất an ninh, mát, biệt lập, cần sang hay bán rẻ 1tr190 luôn đất vì ở hẻm nhỏ Ngô tùng Châu gần Chi Lăng Gia Định. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

Phạm hồng Thái Saigon
3 căn gần chợ Saigon. Sang 8T, tiền phố 300đ. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335. Trần quý Cáp ĐT 90689 cả lễ Chủ Nhật.

Sang gian hàng
Tại Thương xá Tax, còn vài gian hàng nhỏ, đẹp, giá vừa phải. Xin hỏi Ô. Hy, phòng 225. Thương xá Tax, d. thoại : 25.209—25247, xin số 225.

Sang 1 gian hàng từng trệt thương xá Tax. Hỏi 65 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Sang gấp Văn phòng thương mãi, 3 phòng lớn có điện thoại, đường Tự Do và Nguyễn Huệ, phố mua bán mặt tiền đường Công Lý gần Crystal-Palace, phố thương mãi lầu đúc đường Nguyễn Công Trứ khu vực nhà băng, cho mướn văn phòng từng dưới đường Lê công Kiều Hỏi 47 Bùi Viện Saigon Đ.T. 20.050.

Nhà sang sang gấp 1 căn nhà 4x24, mặt đường, phố thương mãi, tiền nhà rẻ. Hỏi 57 Võ Tánh Saigon.

Nhà sang gấp 111/23 Đinh Tiên Hoàng Dakao bề ngang 4m, 20m.

NHÀ [illegible]

Bán 2 lô đất 4x22, khu Võ Tánh Lăng Cha cha Cả. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp căn trệt Chung cư Ng. thiện Thuật rất tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi 030 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

950.000đ
Nhà tư lập, cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Số nhà khoảng 100. Mua xong ở liền. Bán gấp. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ) chỉ dẫn.

Nhà mặt dựng, cửa kiếng, gạch bông, vách tường 4mx14m có nhà để xe, khu yên tịnh, gần cầu số 2 Bình Đông. Hỏi tiệm làm răng Đức Minh 30L-1 Bến Lê quang Liêm Cholon chỉ giùm.

Cần bán phố thương mãi luôn đất (4x20) đủ tiện nghi, cần bìa, phía sau nhà còn gần 100m2 đất trống có thể xây cất được. Hỏi 595 Lê văn Duyệt. Saigon.

Nhà Bán gấp nhà đúc 2 tầng dài 4mx28m luôn cả đất tư, đủ tiện nghi, rộng mát, gần trường học, có sân để xe, giao nhà ngay. Tại 281/5 Nguyễn văn Thoại ngay cây xăng Shel.

2T7 Villa trệt tiện công Kỹ nghệ chăn nuôi, (300m2). Hỏi xe Sinh tổ 330 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán, có Compteur điện nước riêng, có sân để xe rộng, 24x4m, có sân béton để lên một tầng nữa. Xem nhà 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định.

Đất xa lộ 6000m2, qua cầu Xa lộ bên trái, khu cư xá Ngân hàng, mặt lộ, có thể bán từng lô 1.000m2 giá 700đ/1m2 Hỏi Tân Sơn 128 Cách Mạng 1-11 ĐT.41.145.

Nhà lầu bán
Luôn đất 5mx23m, có hẻm riêng 2 từng có sân thượng, mới cất xong, theo kiểu mới, điện, nước riêng, đầy đủ tiện nghi, gara xe, giá 3 triệu 700.000đ. Xin hỏi số 47/16 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường Quốc Anh đường Cách Mạng vô 200m.

ĐI XA BÁN NHÀ RẺ
Nhà lầu ngang 6 thước dài 17 thước, đèn nước đủ tiện nghi số 30 đường Phạm Ngũ Lão, Saigon, ngang rạp chiếu bóng Quốc Tế.

Phố lầu Essence
Bán phố lầu Võ Tánh, Cống Quỳnh (Phan thanh Giản góc Cao Thắng) Phạm hồng Thái v.v... SANG phố Bùi quang Chiêu và lầu ở đường Tự Do, Bán sang 3 trạm Essence trong Đô Thành, 2 căn phố đặc điểm thương mãi nơi Thủ Đô. Sưu Tầm Ô. LIÊN MINH 39 Pasteur (mé trong) ĐT 92.177 từ 15g đến 18g.

RẺ MÀ KHANG TRANG
Phố mới, vách tường, gạch bông, có cầu, điện, gác, khu cư trú đàng hoàng, đẹp mắt, xứng đáng cho người trung lưu. Giá chỉ từ 285.000đ Có một căn lầu đúc, giá thật rẻ 685.000đ, hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn và nhà có bảng Y tá nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà HỒNG LAN 10g đến 16g, trừ Chủ nhật.

Hai nhà Beton 2 tầng có gác lửng điện nước khu buôn bán rất tốt, tiện bán đồ điện kiến trúc hoặc bán thức ăn Phở, trong hai bán một (5T5, 3T2) tại 238, đường 46 gần chi cảnh sát Phạm văn Chí Trần-q-Toản Q11.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi chỗ để xe đường lớn trong Cư Xá Lữ Gia số 52/28 chắc giá 1900.000đ.

Nhà bán 420.000đ số 232/1B hẻm 76 Ng. Huệ Phú Nhuận, dài 14m rộng 3m, gạch bông, vách tường, điện nước.

1T7 nhà bán 1 từng lầu đúc. Hỏi cô Út số 664 hẻm tiệm may Thanh Bình. Đường Lê quang Định Xóm Gà Gia Định.

1.500.000đ nhà chung cư Sư Vạn Hạnh từng dưới, tiện mua bán 053 Lot G Ông Chất.

Đổi đi xa bán gấp nhà tư lập béton cốt sắt 4mx20 đối diện Villa kiến trúc rất đẹp đầy đủ tiện nghi lịch sự thoáng mát sân xe hơi giá 1tr6 luôn đất xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi 61/8 BTX Gia Định. Saigon TMG tới TMK Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m tới B.T.X.

Đất Xa Lộ Bán
— Bán rẻ đất gần cầu xa lộ khu cư xá Ngân Hàng, đã đổ thành nền nên ký, phân lô nhỏ 400m2 hoặc bán đất ruộng cả mẫu. — Nhận bình địa (Remblai) đất, vẽ kiểu nhà, Giấy phép xây cất và thầu kiến trúc. Liên lạc : 26 Huỳnh Khương Ninh Đa Kao, Điện thoại : 25.937

Nhà bán lầu đúc căn bìa mặt tiền gần chợ điện nước, 9 nút. 1 triệu 3 số 180 Đồ Thành Nhân (KH).

Nhà bán 4m30x22m 2 lầu có sân để xe, đủ tiện nghi. Hẻm 108 Trần quang Diệu Saigon hỏi số 80/25. Xem nhà vào buổi chiều.

Nhà bán 2 căn 8mx25m 1T800 hay từ căn tiện nghi mặt tiền. Do 119 đường Lê Lợi Gò Vấp ĐT 22.393.

Nhà bán Số 488/7 Hồng thập Tự Saigon, ngang 3x12, gạch bông, có lầu, đầy đủ tiện nghi điện nước, giá 900.00đ.

Bán 1 lô đất, 200th/v (8thx25) có B. Khoán, địa thế rất tốt, có tường rào, tiện ở, buôn bán Hỏi 284/30 Trương-M-Giảng ngang chợ.

Quân nhân được
Giải Ngũ Về Quê Nhà Bán luôn Tủ, Giường 470.000 đồng vách tường gạch gác mới làm, điện nước quạt trần nền gạch bông. Gần chợ Ông Tạ sau nhà Thờ Nam Thái, tiện đường xe cộ. Hỏi số 261 Thoại Ngọc Hầu chỉ dẫn.

2T2 nhà bán luôn đất và đồ đạc 4mx20m khu thật lịch sự. Có garage, 2 đồng hồ điện, 2 hệ thống nước đồng nai và giếng Có gác 2 phòng đặt máy lạnh, Trang trí tân kỳ và sang trọng. Tại 233/F Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Gấp bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu).

800.000đ nhà gạch bông có lầu, điện nước, chỗ để xe Vespa Honda riêng 111/8 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

1T5 nhà 4x16 nở hậu, kiến trúc mới, 2 nhà tắm, phía sau lầu đúc, có ngõ sau, 111/21 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Đất bán gấp từng lô 25x4, 6500đ 1 thước chỉ còn 2 lô khu thương mại sầm uất Nguyễn văn Thoại. Hỏi từ 8-12h tại tiệm giặt ủi Lộc 85A/72 Nguyễn văn Thoại Bar Eliza vô 1 căn nhà.

Villa bán gấp
Villa Phan thanh Giản Saigon vô hẻm lớn 430m2 bán 7 triệu. Villa gần Nguyễn Du 702m2 bán trống. Xin Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Tel : 90.167. (Mời hai ông muốn mua nhà ở Phan Thanh Giản đến thương lượng).

Bán 1 kho hàng 12mx16m còn đất trống 14mx32m tào tường gạch cửa hậu tại ngã tư Xa Lộ hướng Thủ Đức sau chùa Phước Viên (đất mướn vĩnh viễn) giá 10.000.000đ. Hỏi 106/D Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Bán gấp nhà lầu đúc, kiến trúc đẹp, lan can hai mặt, lầu 03 phòng, cửa hàng tiện buôn bán, ngõ hậu, hẻm rộng đổ đá cách lộ 20m, xe hơi vô tận nhà, hướng mát suốt ngày, giá 2.000.000 đồng. Hỏi số 619/1 (Sau đình thờ Đức Lý Triều Quốc Sư) Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Phố lầu đúc
Bán Phố lầu mặt tiền, tiện mở Pharmacie, cửa hàng buôn bán, Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 6A Lữ Gia Phú Thọ Chợ Lớn.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi số 315 Lô K. Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg-

Bán nhà lầu đúc, luôn đất đủ tiện nghi 7A cư xá 351 Lê Đại Hành Cholon.

Bán gấp giá rẻ 1T8 căn bìa lầu đúc đá mài, nóc bằng, balcon 2 phía, điện nước riêng, quạt trần trên dưới có cửa hậu gần chợ trường. Xe hơi vào tận nhà, giao nhà trống. Hỏi 770 Phan đình Phùng SaiGon.

600.000đ vì không người trông nom cần bán căn nhà mặt tiền. Khu thương mại có điện nước 3,5mx10m Hỏi ông Lộc. số 2 Trần Hoàng Quân Chợ Lớn giờ làm việc.

Biên Hòa nhà bán luôn đất mặt tiền, tiện nghi còn dư đất trống, đường Hưng Đạo Vương gần Ciné Biên Hùng. Xin liên lạc Bà Hương 177/9B hẻm Cạnh Quán Tân Cảng và Shell ngã tư Xa lộ

Bán nhà phố thị tứ, điện nước có đất, tiện ở, buôn bán, mở xưởng. Do 146 P.V. Trị Gia Định.

Đất Xa Lộ bán
Bá 3 lô đất 3.700tb/v mặt tiền Xa lộ, gần ngã tư Gia định, Thị nghè, cách xa cảng Xa lộ, 200tb. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ). Tính từng lô 1.200tb/v cũng được. Mua xong giao đất trống. Hỏi : Ô. Nghi, 80 Gialong.

3.200.000 bán một căn phố lầu, luôn đất, đầy đủ tiện nghi. 4m5x20m Hỏi tại số 29 lô B cư xá Việt Nam Thương Tín Hùng Vương. Thị Nghè.

Nhà Lữ Gia bán đủ tiện nghi Hỏi 40/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần bán gấp, giá hạ một căn nhà gạch, đủ tiện nghi, gần trường gần chợ. Hỏi 1723A Nguyễn Duy Gia định.

Bán một căn nhà 3mx16m có sân và gác sau. Hỏi tại 196/43A Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Nhà bán 5x15m 1 tầng lầu, mặt tiền điện mới tiện ở hoặc buôn bán. Xem 46 Kiều công Hai Saigon (gần viện hóa đạo). Hỏi 601 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 2 căn phố lầu đúc, luôn đất 240m2, 2 từng lầu, sân thượng, kiến trúc tối tân mặt đường. Xem tại 106/D HùngVương Thị Nghè GĐ, giá 16.000.000đ.

Bán một căn nhà lầu đúc 1 từng (trong hẻm gần đường) đủ tiện nghi 3x8m. Hỏi tại 44 Trần quang Diệu Sg.

Nhà bán lầu đúc, luôn đất số 385/2 Phan th Giản giá 5.800.000đ.

Bán nhà bìa rộng 200m2 mới cất lại như Villa đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán hẻm Bàn cờ 4thx10 có gác suốt gần lộ đủ tiện nghi số 212/75/8. Hỏi tại 399/2B Phan đình Phùng.

4 lô đất liền nhau mỗi lô 4mx30m tại mặt đường Trần Hưng Đạo Cần Thơ đã phân lô đất 1/2 có BK, 1/2 mướn vĩnh viễn, bán giá 5.000.000đ. Thương lượng tại 202A Trần Hưng Đạo Cần Thơ hay 106/D Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Bán đất luôn nhà (nhà mái tôn), tại khu định cư Phú Thọ Hòa (khu 1). Hỏi tại 3/103 cư xá Lữ Gia, ngày thường 12g-14g. Thứ bảy chủ nhật : cả ngày

Bán phố lầu đúc 3 từng 90m2 Trần hưng Đạo có sân để xe ngan Pompier. Đất Cầu tre 22.000 thước, trống, khu kỹ nghệ giá phải chăng. Villa trệt 330m2 vùng Tân Định yên tịnh gần chùa nhà thờ chợ trường học giao trống. Villa jumelé 220m2 giao trống khu yên tịnh điện 110-220v đường Nguyễn thiện Thuật Giađịnh. Garage Hồng thập Tự 730 thước vuông giao trống, hỏi 47 Bùi Viện Đ.T. 20.050.

Đàlạt Biệt thự Đà Lạt xây năm 1966. Lợp ngói. Phần kiến trúc rộng 200m2 gồm : Tầng hầm 2 phòng. Tầng trệt 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm. Tầng lầu 2 phòng lớn. Đầy đủ tiện nghi điện, nước. Mặt tiền trông ra Hồ Xuân Hương. Nhà phụ thuộc rộng 150m2 Đất rộng 2.000m2. Đường và sân trải đá, tráng nhựa. Cây ăn trái. Địa điểm rất an ninh. Giá 5 T Hỏi cô Lê Tuyết Nga Ty Thông Tin Đà Lạt hoặc Ô. Lê Trọng Mưu Trung Tâm Khuyếch Trương Kỹ Nghệ Đường Nguyễn Huệ Đ.T 25.795 Saigon.

Nhà bán Nhà trệt 3 phòng, garage, đủ tiện nghi điện nước giao trống, luôn đất 128 th.v. có bằng khoán. Số 215-D/19 Chi Lăng Phúnhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh). Xin hỏi Ô. Phụng 172 Ph.th.Giản Saigon Đ.T 20563. Trong giờ làm việc.

Trung Chánh rẻ
bán nhà 2 mặt đường 132m2, điện 3 giây, nước máy tiện cho mọi nghiệp vụ. Hỏi ông Đào 73/1 đường Trung Chánh, cổng chợ Trung Mỹ Tây.

Bán phố lầu đúc 4m,5x20m 2 phòng ngủ, 1 phòng khách 1 phòng ăn, sân thượng, garage, đủ tiện nghi. Hỏi 36/31 đường Lam Sơn Gia định (gần hồ tắm Chi Lăng).

Bán 1 kho hàng 24x35m, 3 căn phố lầu đúc 5x15m đủ tiện nghi, trung tâm Sg. Xin hỏi 225 Phan đình Phùng Sg Đ.T. 92.872.

Villa Bán hoặc đổi phố buôn bán 500m2 có hồ cá, sân cỏ nhà xe, nhà bồi, điện 220v 17 Mai Khôi, gần nhà thờ Chí Hòa, điện thoại 91355 hoặc 15 Phạm hồng Thái Sgn.

Nhà bán 1 căn phố lầu 3 tầng kiến trúc đẹp, có máy lạnh, máy nước nóng tiện mở tiệm buôn, tại số 325A Minh Phụng Cholon.

Nhà bán Hỏi số 178 Ng-văn Thoại gần trường Nhân Chủ.

Ninh Hòa bán 3 sở nhà có lầu, luôn đất, trung tâm thành phố. Hỏi 46 Trần Quý Cáp Ninh Hòa.

Bán đất 1.100m2 khu xa lộ chính trang rất đẹp có điện nước, giá nhất định 1.100đ 1 thước. Hỏi 3-B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

650.000đ Một căn nhà có gác. Hỏi số 293/3. Võ di Nguy (Phú Nhuận). (Hẻm 40). Dưới Cầu Kiệu.

Bán Nhà Villa Jumelet cả đất đầy đủ tiện nghi, có bằng khoán. Xin mời ông trả 2 Triệu 3 tới thương lượng. 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất
Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê. mỗi căn 60.000đ. một tháng. Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Bán một lô đất biệt thự. Hỏi bà Giáo Linh. 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Nhận xây cất
Có bảo đảm — «Kỹ thuật»
Xin liên lạc với nhóm thợ chuyên trách. Nhận xây cất và trang trí, nhà hàng, khách sạn, viện uốn tóc, nhà thuốc, phòng mạch, sửa chữa v.v... Liên lạc ngay Viện Uốn tóc «Tebyo» 78 Nguyễn Trãi hoặc Đ.T. 92.173, gặp cô Xuân. Chúng tôi xin tiếp rước quí vị. Ngoại trừ ngày Thứ Hai.

CHINH LUẬN

Trang 5 ※ ngày 4-8-1970

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

GIỜ HỌC THÊM

CON ĐƯỜNG ĐỒ LÁ (TV)

(cho Anh Phượng, Quí, Tuyết)

CHỪ là gần cuối của giờ học thứ tư. Giá là ngày khác thì em đã nôn nóng cất sách vở để chờ chuông về. Nhưng hôm ni thứ Bảy, em phải học thêm 1 giờ nữa. Đối với em giờ học thêm không phải là 1 hình phạt. Mà ngược lại đó là giờ em thích nhất ! Reng... Reng... Em thu gọn sách vở để xuống tầng dưới học — Giờ học thêm chúng em phải di cư xuống mà lị ! — Em được nghỉ xả hơi trong 15 phút cơ ! Em thương 15 phút này ghê !

Em kéo tay Phượng xuống thang. Hai đứa vừa đi vừa nói và cười vang. Em thương Phượng lắm ! Hắn cao hơn em gần 1 cái đầu cơ ! Sau khi đi tìm lớp và để cặp dành chỗ.

Hai đứa dắt tay nhau ra cổng trước. Phượng đưa tay lên vén tóc bảo, hôm nay ta có tiền lẻ ta «bao» mi ! Em mỉm cười, «bao» thì «bao» ta OK liền !

Đứng ngay cổng trường nhìn ra, sao mà đông người chi rứa ! Mấy người bạn khác lớp đạp xe đi về, ngang qua chúng em giơ tay vẫy chào Ở lại thêm 1 giờ nữa nhé ! Tao về trước đây ! Phượng hét theo, «bye bye» chúng mày ! Em kéo tay Phượng, la to vừa thôi bồ ! Tụi mình là dân mặc áo dài mà lị ! Phượng cười, không sao đó là ta vẫn chưa la to đấy ! Thôi ra uống nước đi !

Eo ơi ! Sao mà xe nước đông thế này ! Phượng ơi ! Bảo bà bán nước làm hai ly «đậu đỏ bánh lọt» đi ! Nhớ la to lên cho bà ấ nghe ! Phượng giơ một ngón tay lên, yên chí, đó là «nghề» của tao mà ! Phượng quay lại bà hàng nước bảo, bà ơi cho hai ly đậu đỏ... 2 ly đậu đỏ,.: Có thế chứ ! Phượng lách qua đám đông, tay cầm 2 ly nước. Em vỗ tay cười, hoan hô «nữ anh hùng». Phượng cười, thôi đi «cô, uống mau còn vào lớp. Tiếng kêu keng keng của chiếc thìa quậy trong ly nghe vui tai ghê !

Uống nước xong, Phượng kéo tay em qua hàng B.B: — mấy bồ biết hàng gì không ? — Hàng bò bía đó Chúng em vẫn gọi đùa là B.B ! — «cho hai cuốn đi bà, mau mau lên reng chuông rồi bà ơi ! Em cười nói ở đây «bán» chứ không «cho», Phượng đưa mắt lườm em. Hai đứa khúc khích cười !

Chúng em trở vào trường, Sau khi đã « đổ xăng » cho bao tử, Phượng bảo, mau lên vào lớp rồi, thầy Phúc đi đằng trước kìa. Em thúc tay Phượng, ai bảo ăn lâu làm chi ! Đi từ từ thôi không đứt guốc bi giờ ! Hai đứa vào lớp. Chừ là giờ Pháp Văn của thầy Phúc !...

... Chẳng mấy chốc giờ học thêm kết thúc, Em lấy xe về, còn Phượng nhà ở gần nên đi bộ. Chừ sân trường vắng ghê. Chào Trưng Vương, chào Phượng. Sáng mai ta lại gặp nhau Trưng Vương nhé, Phượng nhé !...

✠ ✠

THƠ TRẺ

Chuyện chúng mình

(thương về Nghê, Loan và 5 quỷ)

Tháng ngày nào chúng mình quen nhau nhỉ ?
Để mắt khỏi nhìn nhau mà bỡ ngỡ
Chỗ học nào chúng mình cùng chia sẻ .
Miếng ăn nào ngon ngọt dành cho nhau .
Lời dịu ngọt thay bằng lời ấp úng
Mà đầu năm mình đã nói với nhau
« Xích vô ấy , cho mình ngồi đây với »
Lời mở đầu chúng mình làm quen đó .
Tháng ngày nào chúng mình thương nhau nhỉ
Bài kiểm soát hay làm chung lắm đấy
Mà cô thường khuyên bảo không nên
Vui buồn nào đem kể cho nhau nghe
Để đứa khóc ,đứa dỗ dành an ủi
Rồi đứa cười ,đứa sung sướng hòa chan
Buổi học nào mình hay đi dưới nắng
Mưa giông nào mình sẻ áo che mưa
Tháng ngày rồi chúng mình xa nhau nhỉ ?
Nhớ nơi đây theo ngày tháng khôn nguôi
Cuối vĩ dạ đằng tô là bến ngự :
Ngược hai miền mình vẫn nhớ vẫn mong
Trong khắc khoải gọi thầm tên của Thụy
Và nguyện cầu với chúa lời cầu xin
Cho tháng hạ qua mau và chóng hết
Để chúng mình không còn xa nhau nữa

LÂM - THỤY (hè 70)

Thắm thiết

(Tặng nhỏ tóc « bom bê và nhỏ tóc « cột 2 đuôi »)

Con nhớ làng xưa tự thuở nào
Trăng về xóm vắng trúc lao xao
Ngoài hiên bà cháu cùng vui chuyện
Ô. ! đẹp vô vàn ! lúc mùa giao
Dồn dã theo thời gian ra đi
Vẫn nhà vẫn cửa bụi bám đầy
Tình quê lưu luyến lòng cháu nhỏ
Quê nghèo chan chứa trí thơ ngây
Con nhớ rõ ràng dòng sông thơ
Nằm cạnh nhà tranh nước sông tiền
Đây trường Long Mỹ vang tiếng trẻ
Đây dừa xứ vĩnh ngọt dịu hiền
Kìa chợ TrườngAn bóng người dân
Di động trời mai đẹp vô ngần
Kìa cầu Thiên Đức in dưới nước
Mỗi có độ nào nước sông dâng
Ôi thắm thiết sao tình quê ngoại
In bóng người dân bóng miệt mài
Đi xa mới biết lòng lưu luyến
Bà cháu lìa quê trắng đôi tay
Rồi ngoại ra đi khi chiến chinh
Trọn đời ngoại sống đời điêu linh
Bao giờ hòa thái ngoại ơi biết
Cho con ! dân Việt hưởng thanh bình
Sao ngoại không ở đợi ngày hòa
Để về thăm lại chốn làng xưa
Sân nước, dám rau chờ đợi ngoại
Nở nào dứt bỏ ngoại đi xa

YÊN THỤY - Ý THU
(vthttgl)

Xa rồi yêu thương

NGUYỄN VỸ

(Gởi về khung trời yêu thương ngày nào)

(tiếp theo và hết)

Lúc trước khi còn đi học, vấn đề ra đi cũng có được đề cập đến trong bọn em nhưng tất cả đều không quan tâm mấy về việc đó, đến khi thực sự có tin buồn : mùa hạ này em ra đi cả bọn mới bàng hoàng thương tiếc.

— Những ngày cuối sống với bạn bè, đã cho em nhiều an ủi, nhìn tất cả thương yêu nhau thành thật em cảm động vô cùng. Trong đêm giã từ cả bọn đã cùng hát bài kỷ niệm, lúc ấy mặt đứa nào cũng rưng buồn, tụi em ngồi thật gần nhau nhìn trăng sáng soi c ê. h chếch trên đỉnh đầu rồi khóc cho cuộc chia ly này mà ngôn ngữ lúc đó thật hoàn toàn vô nghĩa.

Còn gì nữa đâu, thực sự em đang đi đến một khung trời khác, hình ảnh bạn bè hiện tại đã vụt mất nhưng sẽ mãi mãi còn ngự trị trong trí em.

Biết làm sao để diễn tả những ý nghĩ và tình cảm phức tạp của em lúc này nhỉ ? Chuyến đi xa này em chẳng mang theo gì ngoài hành trang kỷ niệm của bạn bè và nỗi quyến thương của em đối với tất cả. Có lẽ trước đây vài giờ, khi phi cơ đã cất cánh, chuyến xe chở năm người bạn em đã quay về trong buồn lặng, em tự hỏi lúc này cả bọn sẽ nghĩ gì khi một người bạn đã ra đi.

Ôi ! em thương quá, em muốn quay trở về chốn cũ để sống ngụp lặn trong niềm vui với những gì thân yêu của bè bạn, rồi ngày mai ra sao sẽ mặc, nhưng nào được ra đi là một vấn đề bắt buộc. Em biết có thương tiếc, u buồn rồi cũng chẳng làm gì hơn được, nhưng tâm trạng của bất cứ một người nào khi phải rời bỏ quãng thời gian êm đềm tha thiết cũ để đến 1 nơi khác với những cái xa lạ mà mình không muốn.

Về đến nhà, lại một cái mới mẻ đập vào mắt em, không một cái gì quen thuộc đối với em trong căn nhà này cả, xa lạ vô cùng. Em hoang mang không biết những ngày kế tiếp sẽ sống như thế nào ? Sự mệt mỏi suốt quãng đường dài đè nặng, em thấy cần phải ngủ một chút, vào phòng ngủ, lăn mình xuống giường em trằn trọc một lúc và thiếp dần mơ hồ nhìn thấy những hình ảnh xưa,..

Những ngày đầu sống ở một nơi xa lạ thật tẻ nhạt, em bắt đầu làm quen với không khí ồn ào náo nhiệt ở đây. Tuy em không thích tí nào tính em muốn yên lặng, ngày đầu thì khó chịu lắm, nhưng rồi cũng quen đi.

Sáng nay lần đầu tiên nhận được thư Quang và Lan gởi vào, đọc thư mà muốn khóc, bao thương nhớ ùa về và hình ảnh cũ lớn vởn trong đầu óc. Mới có mấy ngày mà khung trời hôm nào ở trường cũ bây giờ đã trở thành khung trời của kỷ niệm, khung trời gợi nhớ nhung cho em thật nhiều. Còn đâu nữa những chiều lang thang trên đường vắng, những tối trời mưa ngồi hát cho nhau nghe và không còn nữa những lời yêu thương của hôm nào. Xa, xa rồi, tất cả bây chừ là kỷ niệm. Ra đi là hết, còn lại ở ngoài đó năm người bạn của em, biết có còn vui vẻ như xưa không ? Ôi ! nhớ nhung tràn đầy trong em.

Chiều nào cũng vậy, mỗi khi ngồi trên balcon nhìn vơ vẩn, Em nghe nhớ thương réo gọi, yêu thương kéo về vây quanh. Đầu óc lênh đênh vút tận trên cao. Những lúc như thế hình ảnh bạn bè thật gần, em muốn vòng tay ôm níu lại tất cả nhưng nào được. Xa rồi, bây giờ chỉ còn nhìn lại và giữ chặt trong trí thôi. Những áng mây chiều thật đẹp, mây ơi, mây trôi về đâu cho em gởi yêu thương thành thật về với bạn bè và tìm lại cho em những mộng mơ cũ, Em muốn khóc rồi đây !

Chao ơi là nhớ ! Sao em mau nước mắt thế nhỉ ? Em muốn tự vỗ về, an ủi mình nhiều nhưng thôi cứ khóc, khóc cho vơi đi sầu nhớ, Bạn bè ơi ! có ai giờ này đang nghĩ tới em không ? Người bạn thân em ơi ! lúc này em ao ước ở phương trời xa ấy bạn hãy khóc cùng em, chúng mình hãy khóc thật nhiều rồi gom những giọt nước mắt bé bỏng đau thương ấy đem lên chín tầng mây nhờ thượng đế trao trả lại tháng ngày cũ.

Ra đi trong mùa hạ, em nhớ đến con đường của tụi em, Con đường có hai hàng cây rũ lá mà mỗi độ hè về chúng em đã cùng nhặt từng cánh phượng vàng trao cho nhau thương mến. Không biết mùa hạ này phượng nở nhiều không nhỉ? Còn biết bao nhiêu là kỷ niệm nữa, Em băn khoăn, lúc này ở ngoài đó ban du ca « sao xẹt » của tụi em có còn hoạt động như trước không ?

Hình ảnh dễ thương của 6 đứa hôm cuối cùng và những tiếng hát nghẹn ngào khi chia tay hằn sâu trong tâm tư. Em muốn nhắn nhủ về bạn bè thật nhiều, những người bạn còn lại đó, cố gắng yêu thương nhau nhé, đừng để vuột mất những gì đang có, rồi lúc xa nhau thì tiếc nuối lắm đấy — Tối nay khi bầu trời lấp lánh ánh sao em sẽ ra giữa sân chắp tay nguyện cầu cho 6 đứa và cho tình chúng em vẫn còn đẹp mãi mãi.

Những ngày kế tiếp trong mùa hạ, em đã sống một cách buồn lặng xen lẫn nhớ thương Mau thật, thế mà đã một tháng rồi đấy, việc gì rồi cũng qua đi và trôi theo giòng thời gian một cách trầm lặng. Bây giờ em chỉ còn những chiều tưởng nhớ, Nhưng giá cuộc sống mới cứ trôi trong u buồn lặng lẽ thì đỡ cho em biết mấy! Một tin buồn từ phương trời cũ đưa đến gây nhiều bối rối cho em, tan rã tất cả rồi sao ?

Có thể nào như vậy ? Bọn em sáu đứa dễ thương của ngày xưa bây giờ bỗng nhiên chia rẽ nhau, không còn yêu thương nữa, mà không phải là giận buồn vu vơ như dạo nào. Sự xích mích xảy ra đã đưa

(xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

ĐÔI HIA 7 DẶM

KIỀU VIỆN kể

(Tiếp theo và hết)

— Ai đó ? rồi bà mở cửa Tí hon trả lời :

— Dạ chúng cháu lỡ đường xin bà làm ơn cho chúng cháu ngủ tạm đêm nay.

Bà lão nói :

— Không được đâu các cháu vì nhà này của lão chằng ăn thịt người. Các cháu ở đây ông ấy về sẽ ăn thịt cho xem.

Tí hon nói :

— Chúng cháu ở ngoài rừng cũng vậy, chẳng thà ở trong nhà còn hơn không ?

Bà lão chưa kịp trả lời thì có tiếng uối ồ., ồ.. của lão chằng tinh.

— Khuya rồi sao không ngủ còn mở cửa làm gì nữa hở bà già ?

Bà lão vội ùa các cậu bé vào một chỗ nói :

— Các cậu vào trốn ở gốc kia đi để ông thấy là chết oan mạng đó,

Nói xong bà lão xô các cậu vào 1 cái góc khá to và nói với lão chằng

— Ông mới về đó à ! vào nhà đi rồi ăn cơm chắc đói rồi hả ?

Lão chằng vào nhà, bà lão dọn cơm cho ông ăn. Ăn xong ông hít một hơi dài thì thấy có mùi thịt bèn hỏi :

— Nhà có chứa trẻ sao bà không nói cho tôi biết ?

Bà lão run sợ nói :

— Có ai đâu mà nói, chỉ có mấy đứa con của mình thôi chưa có ai đâu,

Ông chằng không tin bèn nói :

— Để tôi tìm xem có không ? nói xong ông đi tìm, đến nơi cửa anh em tí hon trốn ông cúi xuống, kéo bảy anh em tí hon ra và nói,

— Ha... Ha ngày mai ta đã có bữa ăn ngon rồi, Nói xong ông bỏ bảy anh em tí hon xuống và bảo bà lão cho chúng nó lên giường ngủ.

Anh em tí hon được ngủ chung với bảy đứa con gái của lão chằng Tí hon thấy bảy đứa con gái của lão chằng cơ mang giày và đội mũ thì choàng dậy tráo mũ và giày rồi ngủ.

Đến sáng hôm sau cỡ 4 giờ sáng lão chằng thức dậy xuống bếp lấy dao lên phòng của tí hon ông thấy bảy đứa con ông đội nón của tí hon bèn nói.

— Hà... Hà,.. chúng nó đây rồi ông giơ dao lên chém hết bảy đứa rồi đi vào rừng tìm thú.

Tảng sáng hôm sau anh em tí hon thức dậy liền trốn đi. Nói về lão chằng.

Đến chiều tối lão chằng về thì bà lão nói :

— Ông ơi ông đã giết nhầm các con của chúng ta rồi,

Ông chằng nghe vậy tức tưởi bèn bảo bà lão vào lấy đôi hia bảy dặm cho ông. Trong lúc đó anh em tí hon đang trốn ở một cái hang gần đó. Trở về lão chằng,

Khi bà bảo đem đôi hia ra ông chằng đi tìm bảy anh em tí hon, Ông đi khắp nơi này qua nơi nọ, tìm mãi không thấy mệt quá ông ngồi nghỉ gần hang mà anh em tí hon đang trốn. Gió hiu hiu thổi ru ông chằng vào giấc điệp. Lúc ấy anh lớn tí hon rời chỗ trốn, tí hon lần mò đến bên lão chằng cởi đôi hia của lão chằng mang vào chân, kỳ lạ thay chân lão chằng to mà tí hon mang vào thì vừa khít.

Lúc ấy sáu người anh của tí hon nói :

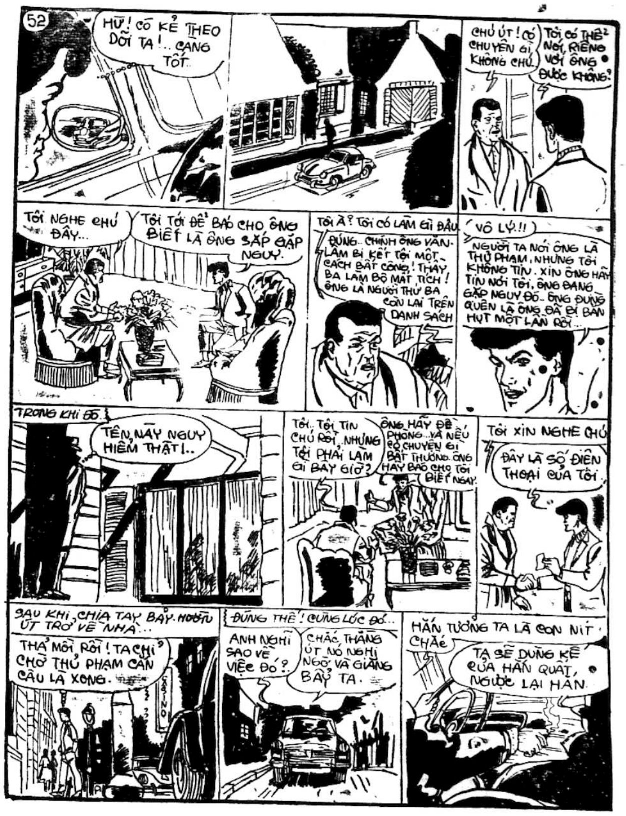
— Bây giờ em hãy tìm nhà để chúng ta về kẻo cha mẹ buồn.

Tí hon từ giã các anh để tìm nhà đi một quãng xa, tí hon thấy quân triều đình đang đánh với quân cướp. Tí hon bèn lấy đôi hia ra chạy. Đi tìm viện binh giúp quân triều đình, phút chốc đã giết sạch lũ cướp. Nhà vua liền thưởng vàng bạc cho tí hon và chỉ đường cho tí hon về,..

Tí hon mừng rỡ đến chỗ các anh trốn và dẫn các anh về nhà, Từ đó gia đình của bác tiều không còn khổ sở nữa họ, sống rất sung sướng bù lại những cực khổ đã qua

✠ ✠

KẺ ĐÀO TẨU



52
HỪ ! CÓ KẺ THEO DÕI TA ! .. CÀNG TỐT..
CHÚ ÚT ! CÓ CHUYỆN GÌ KHÔNG CHÚ.
TÔI CÓ THỂ NÓI RIÊNG VỚI ÔNG ĐƯỢC KHÔNG?
TÔI NGHE CHÚ ĐÂY...
TÔI TỚI ĐỂ BÁO CHO ÔNG BIẾT LÀ ÔNG SẮP GẶP NGUY.
TÔI À ? TÔI CÓ LÀM GÌ ĐÂU.
ĐÚNG.. CHÍNH ÔNG VĂN LÂM ĐÃ KẾT TỘI MỘT CÁCH BẤT CÔNG ! THẦY BA LÀM BỘ MẤT TÍCH ! ÔNG LÀ NGƯỜI THỨ BA CÒN LẠI TRÊN DANH SÁCH
VÔ LÝ !!
NGƯỜI TA NÓI ÔNG LÀ THỦ PHẠM, NHƯNG TÔI KHÔNG TIN. XIN ÔNG HÃY TIN NƠI TÔI, ÔNG ĐANG GẶP NGUY ĐÓ.. ÔNG ĐỪNG QUÊN LÀ ÔNG ĐÃ BỊ BẮN HỤT MỘT LẦN RỒI...
TRONG KHI ĐÓ...
TÊN NÀY NGUY HIỂM THẬT !..
TÔI.. TÔI TIN CHÚ RỒI.. NHƯNG TÔI PHẢI LÀM GÌ BÂY GIỜ?
ÔNG HÃY ĐỀ PHÒNG... VÀ NẾU CÓ CHUYỆN GÌ BẤT THƯỜNG. ÔNG HÃY BÁO CHO TÔI BIẾT NGAY.
TÔI XIN NGHE CHÚ
ĐÂY LÀ SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA TÔI.
SAU KHI CHIA TAY BẢY. HOÀN ÚT TRỞ VỀ NHÀ...
THẢ MỒI RỒI ! TA CHỈ CHỜ THỦ PHẠM CẮN CÂU LÀ XONG.
CASINO
ĐÚNG THẾ ! CÙNG LÚC ĐÓ...
ANH NGHĨ SAO VỀ VIỆC ĐÓ ?
CHẮC THẰNG ÚT NÓ NGHI NGỜ VÀ GIĂNG BẪY TA.
HẮN TƯỞNG TA LÀ CON NÍT CHẮC
TA SẼ DÙNG KẾ CỦA HẮN QUẬT NGƯỢC LẠI HẮN.

(Số 39)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

— Từ nay trở đi, sau Lễ Rửa Chân, các em đã trở thành tôi tớ Địa Chủ, các em phải luôn luôn thờ phụng Ngài...Phải luôn luôn phục vụ Ngài, phải tin Ngài, yêu Ngài đến mất trí khôn.,.Và cũng bắt đầu từ nay, hễ gặp ai không theo đạo của Địa Chủ, các em phải tìm cách tiêu diệt nếu không lôi kéo họ trở về đường với mình...Hãy giết họ nếu các em có sức mạnh, đó cũng là một cách để chứng tỏ sự phụng thờ ĐịaChủ của các em... Địa Chủ sẽ ban cho các em sức mạnh để thực hiện việc đó. Trên thế gian này chỉ có Địa Chủ là có quyền phép vô biện mà thôi...Tất cả muôn loài trên trái đất này đều là tôi tớ của Địa Chủ và Ngài có tòa quyền sinh sát đối với muôn loài...

Dũng bực mình quá, cậu bé không nhìn được nữa, Nhưng sợ bọn Ấn đang hau háu theo dõi mình, cậu bé chỉ thốt ra được một câu khe khẽ đủ cho Lượm ngồi kế bên nghe :

— Thối bỏ mẹ đi thế này !

Lượm không nói. Nó chỉ kê mỉm cười. Nó ý thức được sự quan trọng của buổi hành lễ này lắm, Có thể nhờ vụ Rửa Chân này mà nó sẽ bớt bị chú ý. Nó sẽ khỏi bị theo dõi, nó sẽ được tự do tìm kiếm những gì nó muốn. Nó còn ít tuổi, nhưng so về kinh nghiệm đời chắc chắn nó hơn bọn Dũng rất nhiều. Bọn công tử thị thành thì biết quái gì. Nó thầm nghĩ như vậy.

Tên diều hâu đen ngưng nói, và sau đó thì một tiếng cồng nhỏ vang lên, theo sau là hai tiếng trống.

Một tiếng hô từ phía trong vọng ra :

— Lễ Rửa Chân bắt đầu...

Tất cả mọi người qùy dưới đều lâm râm những lời ma quái. Mấy đứa trẻ người Việt không hiểu đó là những tiếng gì.

Tên Ấn ngồi phía sau bảo lũ trẻ :

— Chúng mày sửa soạn lên làm lễ thôi :

Dũng nhìn Lượm. Lượm nói nhanh:

— Mặc họ, chúng mình không thể cưỡng lại.,.Chúng nó muốn làm lễ gì thì làm,.,miễn lòng mìnhkhông theo là được rồi... Tao có ông bà cha mẹ tao, sức mấy mà tao theo bọn Địa Chủ khốn kiếp này...

Dũng cũng nói :

— Phải,..Gia đình tao thờ Chúa, kính Đức Mẹ,,.Lòng tao lúc nào cũng nghĩ đến Chúa...

Lượm nói tiếp :

— Vậy thì có gì mà phải ngại,..Cho chúng nó rửa chân rửa cẳng, rửa kỹ vào cũng chẳng ăn thua gì !

Cả bọn con nít cùng nhoẻn miệng cười, Chúng đã tìm ra cái chân lý mà xưa nay chỉ những bậc thức giả mới thấy. Có làm gì cái bề ngoài mà phải tranh giành nhau !

Bọn con nít sau khi đã tìm ra ý hướng, chúng vui vẻ tham dự buổi lễ Rửa Chân này. Bọn Ấn độ tuy sống ở Việt nam lâu năm, nhưng cũng không nghe kịp những lời mà bọn trẻ nói với nhau, nhất là chúng nói vừa nhỏ, vừa nhanh trong khi tiếng đọc kinh của bọn tín đồ đang rì rầm vang lên làm lấp mất câu nói của chúng. Nhưng bọn Ấn vui vẻ ngay khi thấy bọn trẻ không tỏ vẻ chống đối lại gì cả. Bọn Ấn cho rằng lũ trẻ này đã hài lòng, đã bị những lời nói của diều hâu đen làm cho mê mụ tâm thần đi.

Tên Ấn dẫn lũ trẻ tiến tới chỗ bàn thờ có pho tượng dữ dằn.

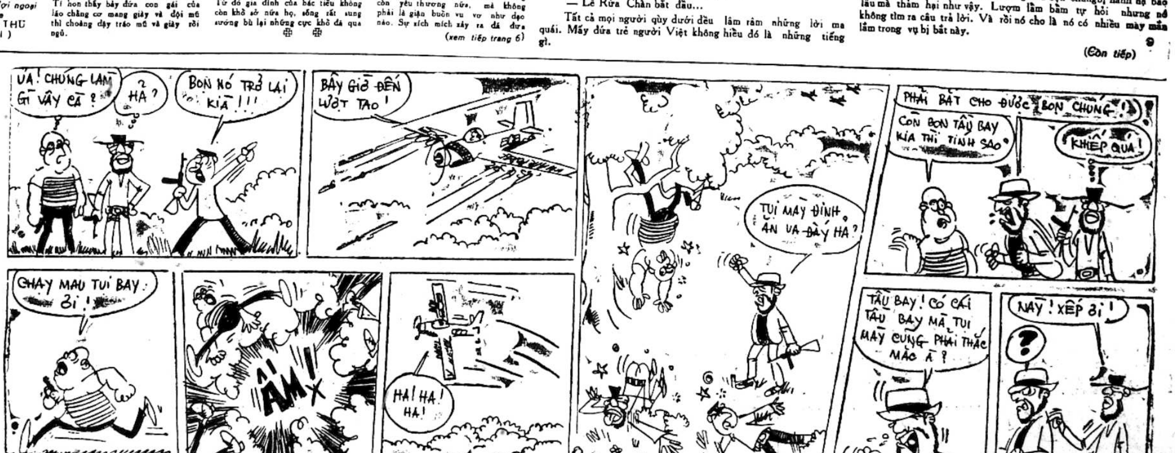
Lượm thấy ba bốn tốp trẻ con nữa cũng đi lên bàn thờ. Tốp thì năm sau đứa, tốp thì hai ba đứa....Đứa nào đứa nấy đều xanh sao vàng vọt. Có đứa đi không nổi phải vịn vào bọn. Trông chúng nó bẩn thỉu, có lẽ bị nhốt từ lâu ngày...

Những đứa trẻ nhìn nhau, chỉ thấy mắt, mà mắt thì lờ mờ như không còn tinh lạc nữa.Khônghiểu bọn chúngbị hành hạ bao lâu mà thảm hại như vậy. Lượm lẩm bẩm tự hỏi nhưng nó không tìm ra câu trả lời. Và rồi nó cho là nó có nhiều mày mẫn lắm trong vụ bị bắt này.

(Còn tiếp)

CUỘC HẸN BẤT NGỜ

Truyện bằng tranh của LONG ÁN



ỦA ! CHÚNG LÀM GÌ VẬY CÀ ?
HẢ ?
BỌN NÓ TRỞ LẠI KÌA !!!
BÂY GIỜ ĐẾN LƯỢT TAO !
PHẢI BẮT CHO ĐƯỢC BỌN CHÚNG !
CON BỌN TÀU BAY KÌA THÌ TÍNH SAO
KHIẾP QUÁ !
TỤI MÀY ĐỊNH ĂN VẠ ĐÂY HẢ ?
CHẠY MAU TỤI BAY ƠI !
ẦM !
HA ! HA ! HA !
TÀU BAY ! CÓ CÁI TÀU BAY MÀ TỤI MÀY CŨNG PHẢI THẮC MẮC À ?
NÀY ! XẾP ƠI !
?

CHUYỆN PHIẾM

KÊU GÀO HÒA BÌNH

Hình như hai cái danh từ «chiến tranh» và «hòa bình» đã được sinh ra cùng một lúc với những con người đầu tiên trên thế giới thì phải. Hai cái danh từ này bám riết lấy loài người, nhất định không chịu rớt vào sọt rác cho loài người được nhờ. Chúng lại gợi cho con người hai cảnh tượng trái ngược hoàn toàn; không giống nhau một ly ông cụ nào hết.

Một cảnh tượng thì đáng ghét, chỉ toàn máu lửa, chết chóc; một cảnh tượng lại hấp dẫn đáng mê như 1 cô gái đẹp mà người ta đặt cho nó một cái tên mỹ miều là cảnh thanh bình. Dĩ nhiên cảnh tượng thanh bình mới đáng cho ta mơ ước phải không quý vị ?

Ấy thế mà con người cũng vẫn không vừa lòng với điều mơ ước đó. Từ thượng cổ cho đến nay, nhân loại vẫn hùng hục đánh nhau chết thôi. Đánh nhau, chém giết nhau vì cả những lý do chánh đáng lẫn những lý do bất chánh. Phe gây chiến bao giờ cũng khăng khăng bảo vệ lý lẽ của họ, dù rằng lý lẽ của họ có thối um lên, ngửi không được. Chẳng hạn cái nhà anh Hiler đã dựa vào cái lý do vô duyên «dân tộc Do Thái là một giống dân xấu xa» để thẳng tay tiêu diệt hàng triệu người Do Thái...

Phe bị gây chiến vì sự sống còn của mình phải chiến đấu chống lại. Thế là chiến tranh bùng nổ. Hai bên mặc sức chém giết nhau không thương tiếc. Nhưng rồi chiến tranh không thể kéo dài mãi mãi mà sẽ phải chấm dứt vào một lúc nào đó. Đó là lúc mà hòa bình xuất hiện. Mọi người sẽ được sống thanh thản, không còn phải tìm mưu kế chém giết nhau nữa.

Nhưng, lại nhưng, hòa bình này có thể đến bằng nhiều cách. Cách dễ nhất là hai bên giảng hòa hoặc một bên chiến thắng, đè bẹp phe bên kia. Cách khó nhất là hai bên ngang tài ngang sức, không ai nhường ai khiến hòa bình trở nên lửng lơ con cá vàng. Khi ấy hai phe phải ngồi chung vào một bàn hội nghị để bàn cãi. Mỗi phe phải vận dụng tất cả các mánh khóe mưu lược của mình để dành phần thắng về mình.

● Chỉ cần sơ hở một chút thôi là một phe có thể bị hạ do ván thẳng cẳng trên bàn hội đàm trong khi phe kia hả hê cười chiến thắng.

Thảm thương thay, chính chúng ta đang bị lâm vào tình trạng lửng lơ hòa bình kể trên. Phe «bên kia» bị các đàn anh Ba Tàu Cộng, Liên Sô vĩ đại (!) và một lũ đàn em lóc nhóc xúi bẩy; đã hung hăng con bọ xít nhất định đánh phá miền Nam yên ổn này; gọi là để «giải phóng», để «gieo rắc tư tưởng Cộng sản» của cái nhà anh Kác Mác, Kác Mung chi đó.

Thật là một lũ điên rồ. Họ đã «giải phóng» biết bao nhiêu người dân vô tội bằng mìn, bằng plastic; họ đã gieo rắc tư tưởng Kác Mác bằng những trái hỏa tiễn B40, những viên bích kích pháo...Ốm Nhom tôi thấy cái kiểu «giải phóng» này chả khác gì cái kiểu Nga giải phóng Tiệp cả. Khi không bỗng dưng Nga kéo quân, kéo xe tăng tàu bò xâm lăng Tiệp, đàn áp dân Tiệp rồi hô hoán lên là giải phóng, là giúp đỡ nước anh em.v.v.

Nhưng gương Jan Palach tự thiêu còn đó. Mọi người đều thấy rõ thực chất của các cuộc giải phóng mà những con người không tim, đúng hơn là những con quỷ, đã tự khoác cho họ. Mà đối với những con quỷ ta chỉ có một cách là tiêu diệt hết mà thôi.

Ta đã rộng lượng ngồi vào bàn hội nghị với lũ quỷ, chúng vẫn chưa biết điều hay lẽ phải, nói trăng nói cuội thì ngay giữa chúng ta có những kẻ cũng nói trăng nói cuội, nối giáo cho giặc.

Ốm Nhom tôi rất lấy làm ngạc nhiên vì vụ các sinh viên Mỹ, Úc, Hòa Lan.v.v...đã biểu tình phản chiến ngay giữa thủ đô chúng ta. Ốm Nhom tôi đã từng được trông thấy mấy anh chàng mệnh danh là «sinh viên thế giới» này, Họ chẳng có vẻ gì là sinh viên cả, Đầu óc râu ria thậm thượt, áo dơ dáy, quần Jean vá trăm mảnh; nếu Ốm Nhom tôi không lầm thì họ thuộc vào loại Hippies, một loại người không ra người, ngợm chẳng ra ngợm; chủ trương không học hành, không cần đến tương lai. Nếu họ đã không học hành, không cần tương lai thì lấy gì mà bảo họ là sinh viên ?

● Lại còn mấy ông cha, ông Linh Mục Mỹ gì đó, ở cái phái đoàn Liên Tôn chi đó, cũng tuyên bố nhăng nhít ngớ ngẩn. Mấy ông «sinh viên» Hippies, mấy nhà tu hành đó nếu muốn biểu tình phản chiến chi đó tại sao lại không ở các nước ông ấy mà tha hồ biểu tình, lại chạy qua nước Việt Nam của chúng tôi mà làm trò hề ?

Hòa bình muốn đạt được, đâu phải chỉ làm trò hề như kéo nhau đi như một lũ vịt ngoài đường, ồn ào la hét những đòi hỏi vô lý, chửi bới phá phách... để rồi tự hãnh diện là tranh đấu cho hòa bình ?!! Nhất định hòa bình không thể có bằng cái kiểu kỳ cục ấy được. Hòa bình chỉ có khi hai bên đồng ý muốn tạo nên nó, chỉ có khi hai bên đáp ứng tương xứng nhau nghĩa là đồng ý ngưng chiến, tôn trọng lẫn nhau, không xía mũi vào chuyện của nhau. Đấy mới là hòa bình đích thực, đúng với cái tên của nó.

Trái lại, một bên nhượng bộ để một bên ăn hiếp thì đó không phải là hòa bình. Đó là sự chiến bại, sự thua trận. Thế mà có những người tục gọi là sinh viên, là những người trí thức đầy mình, lại tự đòi hỏi một sự thất bại về mình, dù vô tình hay hữu ý, đã làm lợi cho phe «bên kia». Ốm Nhom tôi là một kẻ rất dốt về chính trị mà cũng phải nhận thấy rằng đó quả là một điều vô lý, tối vô lý mà một đứa con nít cũng không thể chấp nhận được.

Đã vậy lại còn mời một lũ ngoại quốc lau nhau sang biểu tình đòi hòa bình hộ mình. Thế là cái quái gì ? Ốm Nhom tôi thắc mắc mãi, chả hiểu các anh sinh viên có ý định gì khi làm như vậy.

Rồi lại còn các nhà tu hành, đạo giáo không thông nhưng chính trị lại giỏi, không lo việc đạo lại rất chăm việc đời, lấy chốn thờ phụng tôn nghiêm làm nơi hội họp bí mật, nay thông cáo, mai thông cáo loạn xà ngầu cả lên, chả ra cái thể thống gì hết... Vậy thì làm sao mà có hòa bình được ?

● May thay, những loại người kể trên có lẽ vẫn là số ít so với «đa số trầm lặng». «Đa số trầm lặng» này vì không muốn tỏ ra lố lăng đấy thôi, nhưng khi cần vẫn sẵn sàng bày tỏ lập trường của họ. Tại sao họ lại không biểu tình hò hét ? Vì họ nghĩ rằng lập trường chín chắn của họ chiếm đa số, ai cũng biết nên không cần khoa trương. Trong khi đó kẻ thiểu số phải làm ồn ào, nhăng xị lên để được chú ý đến kẻo biến mất trong đám đông. Việc đó cũng ví như là kẻ hát hay và kẻ hát dở ấy mà. Kẻ hát hay không cần khoe ai cũng biết tiếng, kẻ hát dở đi đâu cũng cố khoe tài của mình ra nhưng rốt cục người ta vẫn biết là dở.

Bởi vậy, Ốm Nhom tôi thiết nghĩ ai đấy muốn kêu gào hòa bình gì đó thì cứ việc, nhưng chỉ nên nhân danh cá nhân mình mà làm. Đừng nên vơ đũa cả nắm, mạo nhận là đại diện cho người khác; làm vậy kỳ chết. Chẳng hạn cái nhà anh Nuôi, Niếc gì đó. Anh ta tranh đấu gì thì cứ việc tranh đấu nhưng tại sao lại nói là đại diện cho HS Saigòn ? Ốm Nhom tôi có biết mặt mũi anh ta như thế nào đâu ? Ốm Nhom tôi có bầu cho anh ta vào cái chức đại diện HS Saigòn hồi nào đâu ? Không những Ốm Nhom tôi thôi, mà bao nhiêu học sinh khác cũng chẳng biết anh ta là cái quái gì cả. Hay là anh Nuôi đại diện cho lũ học sinh đệ Ngũ, đệ Tứ hỉ mũi chưa sạch, chưa hiểu tinh thần trách nhiệm là gì, chỉ biết tranh đấu hùa, biểu tình hùa ? Nếu đúng thế thì quê lắm đấy nhé. Ốm Nhom tôi cũng xin nhắn mí mấy cái ông «sinh viên thế giới» Hippies là chúng tôi không cần các ông tranh đấu hòa bình hộ chúng tôi đâu. Các ông hãy lo xong việc của chính nước các ông đi đã rồi hãy bày đặt xía vào việc của người ta. Rõ là một lũ vô duyên không biết thẹn.

Riêng đối với Ốm Nhom tôi, với cái óc ngu dốt về chính trị của Ốm Nhom tôi thì hòa bình trên đất Việt chúng ta sẽ trở lại khi «phe bên kia» dẹp bỏ cái tham vọng vô lối «giải phóng» ấy đi. Chúng ta có bao giờ có ý hướng gây chiến tranh đâu ? «Họ» gây ra trước ấy chứ.

● Thế nhưng làm cách nào để «họ» bỏ cái ý định «giải phóng» vô duyên ấy ? Điều này thì Ốm Nhom tôi chịu phép, không dám lạm bàn tới.

ỐM NHOM

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Câu chuyện nàng ca kỹ đất Giang Hoài

TRỌNG TẤU

(Tiếp theo và hết)

— Thưa mẹ con thừa biết rằng mẹ đang lo ngại cho cái duyên sắc bề ngoài của con. Chính các bạn con cũng đã cùng 1 ý nghĩ như mẹ. Các chị ấy cho rằng,với cái nghèo, cái xấu của con, con tranh đua sao nổi tại chốn kinh sư là nơi qui tụ biết bao nhiêu tài hoa ưu tú trong thiên hạ.Riêng con,con lại nghĩ khác: «Yêu nhau trái ấu cũng tròn». Biết đâu tại chốn kinh kỳ con lại chẳng gặp được người tâm đầu ý hợp.

Sau buổi nói chuyện kể trên, mẹ con Nhất Tâm thu xếp khăn gói sửa soạn lên đường trẩy kinh lập nghiệp. Họ tới xứ Đại Lương và quyết định cư tại nơi đây.Mẹ con nàng thuê một căn nhà trọ dựa bên sông Khê Hà.

Từ lúc đó, đêm đêm bóng người ca kỹ đất Giang Hoài bắt đầu xuất hiện nơi trà đình,tửu điếm. Nhất Tâm vẫn kiên nhẫn âm thầm sống trong nghề ca hát.Trong khi chờ đợi những ngày tươi sáng hơn nàng không mong gì hơn là ngày ngày kiếm đủ tiền độ nhật và đủ tiền nuôi mẹ.

Một đêm trăng sáng, có một chàng thanh niên vẻ người phong nhã, dăm ba tên tiểu đồng theo hầu, lặng lẽ buông cương cho con tuấn mã chậm bước trên bờ sông Khê. Chàng thiếu niên còn đang mê mải ngắm cảnh đẹp nên thơ của bến nước lung linh, thì từ trong một tửu điếm gần đó bỗng vẳng lên một giọng hát của người con gái. Giọng hát cao vút trong vắt tựa pha lê êm êm rung lên trong không gian vắng lạnh như sưởi ấm được tấc lòng cô quạnh của khách giang hồ. Chàng ra dấu cho bọn tiểu đồng dừng bước, nhảy xuống mê man đứng lắng nghe cái giọng oanh hiếm có kia, Giọng ca vừa dứt, chàng cũng vừa đẩy cửa quán bước vào.

Thế rồi, chàng và nàng bắt đầu làm quen nhau. Cung đàn giọng hát của người ca kỹ lúc nhặt lúc khoan, khi trầm khi bổng khiến người khách giang hồ đêm nay mải mê vui say đến quá chén mà quên cả giờ về. Đêm gần tàn chàng kỵ mã mới chịu chia tay với người ca kỹ. Nàng Nhất Tâm, phải, vì chính người ca kỹ đó là nàng Nhất Tâm mừng thầm đã gặp được người tri kỷ.

Từ đó trở đi, đêm nào chàng kỵ mã cũng tới lui quán rượu để thưởng thức giọng ca của Nhất Tâm Họ bắt đầu hiểu nhau, yêu nhau qua những niềm thông cảm cao đẹp. Chàng không hề bận tâm trước duyên sắc của nàng.

Được ít lâu chàng đã nhờ người đem đồ sính lễ đến xin mẹ Nhất Tâm cho được cưới nàng làm vợ. Sau khi kết duyên cùng Nhất Tâm bạn bè của chàng xúm lại chê cười và cho là chàng đã làm một việc vô cùng rồ dại. Chàng bất chấp tất cả những lời dèm tiếu.

Cũng vì lẽ đó mà lần lần chàng đâm ra lạnh nhạt luôn cả với bạn bè và họ hàng thân quyến. Chàng cho rằng người đời quá mù quáng trước cái sắc bên ngoài nên đã bỏ quên mất cả cái đẹp bên trong của những tâm hồn cao quý. Chàng đã bắt đầu thấy khinh ghét tất cả mọi người và từ đó nguồn sống duy nhất của chàng là được luôn luôn sống cạnh người vợ giàu đức hạnh. Chàng không muốn rời nàng ra nửa bước. Thậm chí đến lưng cơm chén nước, chàng cũng luôn luôn săn sóc cho nàng rất đầy đủ. Nhất Tâm rủi có đau ốm không ăn, chàng cũng không ăn.

Ở trên đời này ít ai thấy được người chồng yêu quý vợ rất mực như vậy.

Ngược lại, Nhất Tâm cũng tỏ ra vô cùng hiền dịu và chung thủy đối với chồng. Cuộc sống trăm năm cứ êm trôi như một giòng sông đẹp. Tình của họ không có phút nào lạt phai. Đã có những bạn bè xấu mồm xấu miệng lên tiếng phỉ báng chàng là người lấy phải vợ chột. Chàng mỉm cười trả lời bằng một giọng ngạo nghễ :

Từ khi tôi gặp nàng đến giờ tôi mới cảm thấy rằng loài người chúng ta ai cũng bị thừa một mắt.

SỐNG đời sống MỚI

Mấy điều sơ đẳng trong phép xã giao

Sau đây là những phép xã giao của người Âu Mỹ lịch thiệp nhưng chị em chúng ta vẫn nên theo,vì hợp với đời sống mới của chúng ta ngày nay.

«Trị» con

Trong nhà bạn đang có khách, chuyện trò đang thân mật nhưng trang trọng,mà thằng bé con dám làm ồn,dám quấy đồ đạc.. chăng !

Cố nhiên là bạn không thể «vụt cho dăm roi» hoặc «tát cho mấy cái nẩy lửa» ! Nhưng bạn cũng không thể la hét to tiếng,mắng át con,hoặc dọa nạt chúng.Bạn hãy đưa mắt ra dấu,hoặc đứng vậy tìm cách «tạm dẹp» chúng đi cho «êm». Sau khi khách về,bấy giờ bạn sẽ dạy con. Đừng bao giờ bạn để cho khách phải coi trò xiếc và chứng kiến tài «điều khiển mánh thú» của bạn nhé !

Gọi tên chồng

Bạn nói chuyện với ai cũng vậy, khi nhắc tới chồng mình, bạn lúc nào cũng dùng hai tiếng «Nhà tôi» chứ đừng nói «ông X» nhé ! Vì, có lẽ về phía các ông cũng thế : khi nào nói đến chúng ta, hẳn chồng chúng ta cũng phải nói : «nhà tôi» hoặc... «má bầy trẻ», chứ ai lại xoắn xoắn nhất nhừng : «Bà X, Bà Y»... bao giờ ?

Leo thang

Bên Tây cũng như Đông Phương, xưa kia không bao giờ một cặp vợ chồng lên thang gác mà vợ lại đi trước chồng. Lý do thứ nhất : Nơi đầu cầu thang có thể xảy ra chuyện hồi hộp, giật mình bất ngờ. Người đàn ông phải có nhiệm vụ che chở đàn bà trước cơn nguy hiểm. Lý do thứ hai : khó coi !

Nhất là đàn bà Tây phương lại bận xiêm, ngắn hơn y phục phụ nữ Á Đông ! Ấy thế mà ngày nay, còn có nhiều bà leo thang trước chồng đấy. Họ lấy lý rằng : Sợ chân té nhào cần phải có... chồng đề phòng đón đỡ... Thôi thì cũng cho được đi. Nhưng khi xuống thang, thì bạn hãy chịu khó «tòng phu» vậy nhé ! Như vậy vừa lịch sự, vừa... an ninh : Nếu té nhào, đã có đôi cánh tay vững chắc của phu quân đỡ mà ! (Nếu phu quân lại thuộc giới văn nhân mình mai vóc hạc, mà bạn thì, trái lại, có vẻ... thùy mị, lúc bấy giờ chồng bạn tuy có té theo đi nữa, cũng cản bớt được đà «nhào», của bạn).

Mẹ khen con

Bạn yêu thương con của bạn tha thiết lắm. Đó là lẽ thường và lẽ phải hợp với thiên tính, Tuy nhiên khi ngồi nói chuyện trước mặt khách khứa, bạn hữu, chúng ta không nên khen những cái hay, cái ngoan, cái thông minh của con cái chúng ta, mà kể từ sức khoẻ của con, từng lúc nóng đầu, ngái ngủ của nó, kể từng... mụn lở nơi ngón chân của con, rồi kể tới đồ ăn thức uống của con mình cho tới điểm tốt điểm xấu của nó hàng ngày ở trường học !

Bạn nên nhớ rằng : thói thường ai ai cũng thích biết chuyện trẻ con nhưng người ta chỉ ưa biết những chuyện lặt vặt của con nhà người ta nhiều hơn...

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

Xa rồi yêu thương

(Tiếp theo trang 5)

đến con đường chia rẽ, đau đớn quá.

Nhận được thư,em buồn vô hạn, biết làm sao đây, lời khuyên nhủ lúc này chỉ là vô ích. Em không ngờ ngày mình ra đi chính là ngày cuối cùng,hình ảnh của cả bọn còn đẹp để rồi sau đó một thời gian không lâu, tình bạn bè em đẹp ngày xưa tan rã. Này Quang, Việt, Lan Hồng, Nga có thật vậy không ! Vụn gãy tất cả rồi sao ?

Giờ này chỉ còn là tủi hờn, em muốn nhặt những cánh phượng vàng của ngày nào,ép vào trang sách gởi về cho cả bọn để gợi lại thương yêu cho cả sáu đứa.Ra đi hy vọng thật nhiều em tưởng rằng chỉ một lần chia tay với một người bạn thân trong bọn sẽ hiểu thế nào là đau thương và sẽ đoàn kết,thương nhau hơn,có ai ngờ đến ngày nay. Chiếc thuyền bé bỏng ngày xưa đã từng chở ban du ca sao xẹt của sáu đứa bay lượn trong vòm trời xanh thân yêu bây giờ đã rạn nứt, ban du ca sao xẹt không còn là hình ảnh của đóa hoa hồng đẹp nữa, mà bông hồng đã rã cánh, một đứa một nơi, có ai nghe đau thương bằng em lúc này không ?

Bạn bè ơi ! em biết làm sao để níu lại yêu thương cho tất cả bảy chữ,em chỉ biết nguyện cầu mong yêu thương sẽ hàn gắn lại sự đổ vỡ ấy.

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 88

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Trong những cảnh khó khăn này, Thượng Đế đã cứu vớt mình bằng cách gởi Peter tới cho mình.

Mình chơi nghịch một chút với chiếc mề đai. Mình cầm nó lên hôn và tự nhủ : «Ta cóc cần gì cả. Peter thuộc về ta và chẳng có ai biết hết.» Bằng cách đó, mình có thể cả thắng được tất cả mọi cuộc gấu ó. Có ai biết được những chuyện gì đang xảy ra trong lòng một nữ sinh ?

Chào bồ.

ANNE

Thứ Bảy 15 tháng giêng năm 1944

Kitty thân mến,

Cứ nhắc đi nhắc lại hoài những vụ cãi cọ tranh chấp của tụi này trong mọi chi tiết, điều đó đâm ra chẳng còn có nghĩa là gì cả. Để chấm dứt, mình xin nói với bồ là tụi này đã chia với nhau những chất mỡ, bơ và thịt, và tụi này đã chiên khoai tây ở bên ngoài cái nhà bếp chung. Từ ít lâu nay, tụi này đã tự cho phép được có thêm một phần bánh phụ, bởi vì bắt đầu 4 giờ chiều là tụi này đã bị ám ảnh vì bữa cơm chiều.

Tụi này đâu có cách nào giữ cho những cái dạ dầy đừng nổi loạn xôi bụng ấm ! ?

Kỷ niệm sinh nhật của mẹ sắp đến rồi. Kraler có đem đường tới cho người khiến cha gia đình Van Doan có vẻ ganh dữ. Bà Van Doan đâu có nhận được món quà đó trong dịp lễ Sinh Nhật của bà ta, Lại những châm chích, những khủng hoảng, nước mắt những lời cãi cọ... để làm gì ? Mình không muốn buồn bồ thêm về những thứ đó. Tất cả những gì mình có thể nói cho bồ biết được là họ đã lại làm cho mình buồn hơn nữa. Mẹ thì đã ước ao một điều không thể nào thực hiện nổi là cố không gặp mặt gia đình Van Doan trong nửa tháng.

Mình vẫn không ngớt tự hỏi rằng sự chung sống với những người khác, bất cứ là ai, liệu có đưa đến những chuyện cãi nhau không ? Hay là tại vì tụi này đã đặc biệt gặp phải người hay gây cãi cọ ? Có phải hầu hết con người ta đều ích kỷ và biển lận không ? Có lẽ mình cũng được ở vào một địa vị kha khá để có một vài hiểu biết về loài người nhưng mình bắt đầu nhận ra rằng như vậy cũng quá đủ rồi. Những sự cãi cọ của tụi này cũng như sự thèm muốn hít thở không khí và tự do, vẫn đâu có làm cho chiến tranh chấm dứt được ? Vì tụi này cần phải cố gắng sống sao cho ở đây được tốt đẹp và tỏ ra có thể để cho người ta chịu đựng nổi. Mình tự hỏi, tại sao mình lại bắt đầu xưng tội. Nếu mình còn ở đây lâu thì chúng mình cũng có thể trở thành một cô gái già khó khăn được lắm. Và mình rất còn muốn lợi dụng những năm còn đi học của mình,

Chào bồ

ANNE

Thứ bảy 22 tháng giêng năm 1944.

Kitty thân mến,

Bồ có thể nói cho mình biết, tại sao thiên hạ là cứ hay hay dấu những gì đang diễn ra ở trong họ không ? Tại sao mà hễ cứ đi chung với người khác thì mình lại hoàn toàn không còn phải là mình nữa ?

Tại sao người nọ cứ nghi kỵ người kia ? Chắc chắn là phải có một lý do, mình không còn nghi ngờ gì nữa ! Nhưng khi mà mình nghĩ rằng không có một ai kể cả những người thân của mình, không đáp ứng lại lòng mong muốn tin cậy của mình, thì mình cảm thấy vô cùng khổ sở.

Từ cái đêm nằm mơ đáng ghi nhớ đến bây giờ, hình như mình đã bị già đi. Hơn bao giờ hết, mình tự cảm thấy mình là một «nhân vật độc lập». Chắc bồ sẽ ngạc nhiên lắm ki thấy mình bảo rằng, ngay cả gia đình Van Doan, mình cũng đã nhìn họ bằng một đôi mắt khác. Mình đã không còn chia xẻ những ý kiến của cha mẹ mình về các chuyện tranh luận.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

(64)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG II

Nó lắc đầu :

— Không ! con đã thề không bao giờ về nữa,

— Nghĩa là con bỏ mặc mợ chết dần chết mòn vì nhớ con ?

Nó trề môi :

— Việc gì mợ phải chết. Còn con dâu của mợ đó còn lũ cháu nhỏ nữa,..

— Nhưng mợ vẫn cần có mặt con, Thằng Đăng bây giờ không còn nữa, nên mợ rất cần con. Hãy nghĩ lại đi, Diên !

Nó buông xẳng :

— Không nghĩ gì hết !

Nàng chợt có giọng thiểu não :

— Mợ hứa sẽ chịu theo bất cứ ý muốn nào của con. kể cả việc... hút thuốc phiện, nếu con chịu về nhà với mợ.

Nó vẫn lắc đầu :

— May quá ! Con lại không hút xách gì nữa.

— Vậy thì tại sao con không về với mợ ?

— Tại vì một lẽ rất giản dị là... mợ đã xua đuổi con, bằng cách kêu cảnh sát tới hốt con đi. Sống thì con để bụng, chết con mang đi, Không bao giờ con quên đâu.

— Nhưng chính vì thế nên ngày nay con mới khá được.

— Con không cần khá...! Con chưa thấy mẹ nào lại độc ác với con như vậy. Giả dụ con không chịu nổi khổ cực trong đời lính, rồi ngã lăn quay ra chết thì mợ có bằng lòng không ? Bây giờ còn dám kể công không ?

— Con nên hiểu rằng mợ lúc nào cũng muốn cho con khá, cũng muốn con nở mặt với đời, chứ có bao giờ lại muốn hại con.

Nó khoát tay :

— Tôi, mợ đừng dài dòng nữa. Con đã nói con không về là nhất định con không về !

Vừa nói xong,nó xô mạnh nàng ra,khiến nàng lảo đảo suýt ngã. Khi nàng đứng vững lại được thì nó đã nhảy lên xe gắn máy phóng như bay đi mất hút. Nhìn theo nó, nàng thấy lòng quặn thắt. Thế là dù nó chưa chết, nàng cũng đã mất nó vĩnh viễn. Một lúc mất cả hai đứa con trai, nàng tưởng như cả vũ trụ vừa sụp đổ hoàn toàn trước mắt nàng. Cảnh vật chung quanh nàng như quay cuồng, như đảo lộn, Nàng phải dựa vào bờ tường một lát mới bước đi được.Nàng trở lại đám tang của thằng Đăng.

Lúc ấy,người ta đã đổ cát gần đầy miệng huyệt. Con Tâm Mỹ đang lăn lộn gào khóc đòi chết theo chồng, Nó bị mấy đứa con gái và con dâu của vợ chồng Đồng Thái giữ chặt hai tay và ngăn không cho nó lao đầu xuống huyệt.Sự xuất hiện của Khanh không làm ai chú ý.Tự nhiên nàng thấy bủn rủn chân tay, mắt hoa lên,trong lòng cồn cào rạo rực rất khó chịu, Nàng bỗng hét thật to :

— Đăng ơi !...

Rồi nàng không đứng vững nữa,gục xuống cạnh miệng huyệt, Mọi người liền xôn xao ngạc nhiên. Trang đang đứng cạnh chồng hốt hoảng chạy ra đỡ nàng lên, nhưng nàng đã ngất đi. Ông Đồng Thái nhăn mặt hỏi vợ:

— Tại sao bà lại để cho mợ ấy đi đưa đám ? Mợ có bao giờ đưa đám con đâu.

Trang chép miệng thở dài :

— Ai mà giữ nổi mợ ấy ở nhà nữa ! Tôi đã khuyên bảo mãi mà mợ ấy đâu có nghe, Mợ cứ khăng khăng đòi đi và hứa sẽ không làm... phiền phức gì hết

Chị quay sang hỏi các con :

— Có đứa nào mang dầu cho tao mượn một tý đi.

Một người con dâu của chị hấp tấp mở ví lấy ra một lọ dầu nhỏ đưa cho chị, Vừa thoa lên mũi và hai bên thái dương của Khanh chị vừa càu nhàu nói :

— Khổ quá đi mất ; Không hiểu tại sao ra nông nỗi này. Lúc nãy, mới cách đây có mươi phút, thấy hãy còn bình tĩnh lắm mà.

Khanh từ từ tỉnh lại, chớp mắt nhìn quanh, hỏi :

— Thằng Diên nhà em bỏ đi rồi hả bác ?

Trang hơi ngạc nhiên :

— Tôi có thấy thằng Diên đâu. Mợ thấy trong người thế nào ?

Nàng chống tay ngồi lên, ngoảnh nhìn xuống huyệt đã đầy cát, mếu máo :

— Rút cục, con cũng lại bỏ mợ con đi Đăng ơi..

Trang vội an ủi :

— Thôi, chẳng qua là cái số, mợ đừng sầu não quá có hại cho sức khoẻ...

Nàng gục vào vai chị, nghẹn ngào :

— Số em sao khốn khổ quá, bác ạ... Lần lượt hết đứa này đến đứa khác...

Trang rầu rầu :

— Cái đất nhà mình đàn ông thường chết yểu, ít ai được trên bốn chục. Bao nhiêu đời nay đều như vậy hết.

Nàng thở ra một cách não nuột :

— Đất cát gì sao khốn nạn thế không biết !... Mà sao em đã già, không thiết sống nữa lại không được chết thay cho nó ?

Trang không biết đáp ra sao, đành giữ im lặng. Khanh nức nở khóc thêm một lát nữa, rồi gượng đứng lên. Bao nhiêu công việc đang chờ đợi nàng, không cho phép nàng quá bi lụy đến quên hết mọi sự.

Trong khi đó, con Tâm Mỹ vẫn gào khóc, dù đã khan cả cổ, mất cả tiếng, vẫn dẫy dụa đòi chết theo chồng. Nàng đến bên con dâu, vỗ vai nó, khuyên :

— Con nên nhớ rằng con còn cả một lũ con bốn đứa đấy:

Nó lắc đầu, mếu máo :

— Nhưng con khổ lắm !...

— Mợ biết chứ !... Mợ cũng đã qua cái cần này rồi mà...

Nhưng muốn an ủi nó, khuyên giải nó, chính nàng cũng không cầm nổi nước mắt thì lời nàng.

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 111 —

Hạo ngồi ung dung,hút thuốc,nhìn làn khói.Đã tới lui nhiều lần,Hạo thấy dạn dĩnh hơn.Bọn Pháp có thế lực mạnh thiệt nhưng nếu khéo ứng phó là chàng thoát nạn dễ dàng Chàng tin rằng Má chín Hẩu chưa dám tố cáo với bọn Pháp.Ngồi đây, nếu xảy ra chuyện bất trắc là Má chín chịu trách nhiệm.

Thấy Má chín đến,Hạo cười tươi :

— Ông chủ, tôi chờ nãy giờ !

Má chín nhìn quanh quẩn :

— Chú đi với ai ? Tụi Tây cỡ này ác lắm, chắc chú biết là... thằng cháu ông phó Tổng còn sống.

— Bây giờ nó ở đâu ?

— Bị thương nhẹ, ngồi quán cà phê hồi nãy Thầy thông ngôn nói rằng nó khai tôi, Tôi có làm cái gì mà khai. Báo hại, tôi tốn mấy ngàn đồng bạc.

Thằng Tính còn sống, đó là điều may mắn, Hạo phục thầm thằng Tính vì từ lâu rồi, nó tỏ ra cương quyết, xem thường cái chết, không bao giờ nghĩ tới quyền lợi riêng tư. Nó còn nhỏ, tâm hồn còn trong sạch. Nó còn sống, có lẽ nhờ ông phó Tổng đưa ra bảo lãnh.

Hạo hỏi :

— Má chín đưa tiền cho tụi nó ?

Má chín tỏ thái độ cương quyết, Càng nhân nhượng thầy thông ngôn và ông phó Tổng thì Má chín càng tốn tiền.

Má chín muốn lấy độc trừ độc, nhờ tay người này giết hại kẻ thù.

— Ừ ! không đưa tiền thì làm sao tôi sống được Họ tưởng rằng lập ra cái nhà máy, như vậy thì mỗi ngày lời năm ba ngàn đồng ! Tôi không có vốn, tiền bạc vay của anh em, chưa trả được. Mỗi ngày, tôi còn trả tiền cho thợ máy, cho cu ly.

Hạo đến đây không ngoài mục đích giành lại Bích Liên. Chàng bèn đưa ra điều kiện :

— Tôi giúp Má chín được mà.

Má chín sáng mắt lên :

— Giúp bằng cách nào ?

— Muốn giết ai ? tôi ra tay cho.

Má chín cau mày :

— Tôi thì không ưa tụi Tây ngoài đồn, Nhưng tụi nó không đáng ghét bằng ....

— Bằng ai ?

Má chín nói khẽ :

— Tôi chỉ sợ chú làm không khéo. Có giết thì giết ở chỗ khác.

Hạo mỉm cười. Ngu dại gì Má không phô trương lực lượng, nói láo cho Má chín nghe. Nếu khéo đối xử, chàng sẽ được Má chín tiếp một tay đắc lực. Hồi lâu, chàng nói :

— Tôi thì luôn luôn khéo tay.Anh em bộ đội ở bên kia sông còn nhiều lắm. Qua bên này quá đông thì lại công việc làm ăn của bà con. Ai ngu dại gì giết nó tại nhà Má chín !

Má chín Hẩu nói :

— Người lợi hại nhất là thầy thông ngôn !

Hạo hỏi vu vơ :

— Thầy ta có vợ con gì không ?

Vì hiểu mơ hồ nên Má chín Hẩu nói không rõ rệt cho lắm :

— Tôi mới tới không lâu. Những ban đêm, đường thư thầy thông ngôn ngủ tại văn phòng ông phó Tổng. Ở đó có [illegible] thư ký [illegible] lại đây mấy lần trước. [illegible] lúc đó [illegible] ngủ sau vườn.

Hạo [illegible] nỗi cơn ghen:

— Làm sao tôi tới văn phòng ông phó Tổng được ? Tới lúc ban đêm...

— Chi vậy ?

— Để... giết thầy thông ngôn.

Má chín suy nghĩ hồi lâu. Là người hiếu hòa, chỉ muốn được yên ổn làm [illegible], Má chín không bao giờ muốn cho văn phòng ông phó Tổng hóa ra tro bụi. Ông phó Tổng này chết thì Tây lại cử ông phó Tổng khác biết đâu lại ác [illegible] hơn.

Gây gổ là điều tối [illegible] trong việc làm ăn. Bấy lâu, ông phó Tổng tỏ ra biết phải [illegible], ông ta chỉ làm tiền, theo lịnh thầy thông ngôn mà thôi.

Má chín gật đầu :

— Giết một thầy thông ngôn là đủ rồi, ông phó là người hiền.

— Làm sao giết được ?

Má chín suy nghĩ hồi lâu :

— Thầy thông ngôn ưa ngồi quán cà phê, buổi sáng. Cứ bắn một phát, rồi chạy.

Hạo hoảng sợ vì chàng không đủ lanh lẹ để làm chuyện ấy.

Hơn nữa, từ hồi nào đến giờ, chàng chưa từng bắn viên đạn nào cả. Rốt cuộc, chàng thấy chỉ còn một cách liên lạc với thầy Tính, nhờ nó giúp một tay.

Hạo nói :

— Má chín gặp thằng Tính được không ? Thằng cháu ông phó Tổng đó.

Má chín cau mày :

— Có thể gặp được, nhưng chắc nó không tin tôi. Lúc này, chắc là mấy người ngoài đồn đang coi chừng nó.

Hạo lại quay sang câu hỏi khác :

— Má chín gặp cô Bích Liên, thơ ký của ông phó Tổng ?

— Thì bữa trước, cô đó tới đây rồi.

Hạo không dè dặt gì cả, cứ nói rõ mục đích :

— Bích Liên là vợ của tôi...

Má chín hẩu nảy ra một sáng kiến là kích thích sự ghen tức của Hạo :

— Tôi đâu biết, đó là vợ của thầy thông ngôn mà. Thầy thông gởi vợ ở văn phòng ông phó Tổng Lâu lâu cô Bích Liên đi chợ mua đồ [illegible]. Muốn gặp thì chú cứ coi chừng, mỗi buổi sáng.

Bỗng dưng là Hạo nổi nóng :

— Má chín tới văn phòng, kêu cô Bích Liên tới đây dùm tôi. Để trễ, có hại.

Mồ hôi tuôn dài trên trán Má chín Hẩu. Bấy giờ, Hạo mới học thêm được một kinh nghiệm là muốn thành công thì nên nói láo, nên hăm dọa, nên chứng tỏ rằng mình là người đang thắng thế. Năn nỉ van xin chút tình cảm của kẻ khác là hèn yếu, khi mình tỏ ra hèn yếu thì không ai kiêng nể cả ! Đối với Bích Liên cũng vậy,chàng phải có hái độ cứng rắn,

(CÒN NỮA)

THỬ BÀN VỀ VẤN ĐỀ

Huấn luyện Biệt Đoàn trừ bị

của THẢO-NGUYÊN

I.— KHÁI NIỆM MỞ ĐẦU

Công tác huấn luyện quân sự tại Quang Trung cho Biệt đoàn trừ bị tiến hành đến nay đã tới khóa 3. Mỗi khóa kết nạp vào khoảng từ 5 đến 600 người, kéo dài 5 tuần, không kể tuần lễ đầu làm các thủ tục cần thiết. Theo lịch trình đã được bộ Quốc phòng qui định, công tác này còn được tiếp diễn liên tục cho đến cuối năm nay. Nhận thấy tính cách quan trọng, lại vừa khá phức tạp, và nhất là tác dụng ảnh hưởng của vấn đề, chúng tôi xin được góp một số ý kiến dưới đây. Cũng cần minh xác rằng tác giả vốn là 1 đoàn viên Biệt đoàn trừ bị đã được thụ huấn xong ở khóa 2 vừa qua, vốn có nhiều thiện cảm với hầu hết cấp chỉ huy tại Trung Tâm cũng như vốn từng coi việc huấn luyện quân sự cho Biệt đoàn Trừ bị là một chủ trương cần thiết trong giai đoạn lịch sử hiện nay. Do đó, tất cả mọi ý kiến trình bày trong bài này đều được bày tỏ trên căn bản xây dựng, gắn liền với một thái độ hoàn toàn vô tư. Dĩ nhiên, người viết không dám đàm bàn đến đường lối tổ chức của Trung tâm, cũng không đề cập tới những hiện tượng có tính chất riêng lẻ nhằm tránh những ngộ nhận lệch lạc mà chỉ bàn về các mặt liên hệ chặt chẽ đến vai trò và hiệu quả của việc huấn luyện đối với mỗi đoàn viên Biệt đoàn nhằm mục dích chủ yếu là làm sao cho mỗi khóa sinh thu hoạch được những kết quả cụ thể và tốt đẹp sau 5 tuần khoác áo nhà binh.

II.— TÌM MỘT QUAN NIỆM ĐÚNG ĐẮN CHO VẤN ĐỀ

Chắc chắn là một việc làm thừa thải nếu người viết lạ nhắc đến cái ý niệm mang màu sắc công thức rằng bất cứ một vấn đề nào quan niệm có đúng thì hành động mới tránh được những hậu quả đáng tiếc, bởi lý thuyết bao giờ cũng là kim chỉ nam soi sáng cho việc làm. Tuy nhiên, với một công tác có tính chất giai đoạn, với một thời gian thụ huấn quá ngắn ngủi, và nhất là với một đối tượng bao gồm nhiều thành phần xã hội họp lại, thiết tưởng nếu xác định cho việc huấn luyện Biệt đoàn trừ bị một ý nghĩa đúng đắn có lẽ không phải là một việc làm vô ích. Phải thành thực mà nhận rằng, về phía anh em BĐTB, hầu hết đoàn viên đến thụ huấn tại Quang Trung chỉ nhằm mục đích duy nhất là để được hưởng điều kiện hợp lý hóa tình trạng quân dịch. Do quan niệm hời hợt này, họ chỉ cần làm sao được nhận lấy cái chứng chỉ mãn khóa là đủ. Vì thế, sự cố gắng học tập đối với họ không quan hệ bằng việc chấp hành kỷ luật quân trường. Về phía lãnh đạo, chỉ huy, giảng dạy, không phải là trong thực tế đã không có một số vị cho rằng các đoàn viên BĐTB được lần lượt triệu tập đến quân trường chỉ là để nhận lấy sự rèn luyện khắc khổ dặng nhờ đó cảm thông với những nỗi nhọc nhằn cơ cực của tầng lớp chiến sĩ. Quan niệm hẹp hòi này mặc nhiên coi trọng mặt kỷ luật hơn là học tập trong khi đáng lẽ học tập phải được nâng lên tiêu chuẩn hàng đầu. Cũng có người nghĩ rằng việc tổ chức cho các đoàn viên BĐTB bước vào quân trường 5 tuần lễ chỉ nhằm mục đích thuần túy là tập cho họ khắc phục và chấp nhận một hoàn cảnh mà sự phục tùng mệnh lệnh luôn luôn được coi là tuyệt đối. Mấy quan niệm dễ dãi hoặc nông cạn vừa nêu, hẳn nhiên không tiêu biểu cho một chủ trương đúng đắn nào cả. Bởi một lẽ rất đơn giản là nếu tất cả mọi đoàn viên BĐTB đến Trung tâm Huấn luyện Quang Trung chỉ vì các mục đích rẻ rúng, thiển cận đó thì mọi công trình tổ chức, hướng dẫn, đào tạo của Bộ quốc phòng và những sự chịu dựng thiệt thòi của các cơ quan xí nghiệp trong thời gian các nhân viên trực thuộc vắng sở chỉ là vô ích, lãng phí nếu không muốn nói là một sự khôi hài.

Chính vì muốn cho công trình tổ chức, hướng dẫn của Trung tâm cũng như ngân quĩ mà bộ Quốc phòng và các cơ quan xí nghiệp công tư phải đài thọ cho các đoàn viên Biệt đoàn trong thời gian thụ huấn khỏi trở thành vô ích, nên các khóa sinh cần phải tiếp thụ được những học tập, về cả 2 lĩnh vực lý thuyết lẫn thực hành, đồng thời, nhiệm vụ cũng đòi hỏi người khóa sinh phải thấm nhuần tinh thần đồng đội, ý thức tập thể. Do đó, vấn đề đặt ra không phải là nhóm khóa sinh chỉ cần theo dõi các môn học một cách miễn cưỡng, tắc trách hoặc tuân hành kỷ luật, nội qui một cách gò bó, chống chế mà phải đảm bảo được chất lượng huấn luyện đi đôi với việc phát huy tác dụng ảnh hưởng của nó sau ngày mãn khóa. Quan niệm này không những có lợi cho bản thân khóa sinh mà còn ảnh hưởng tốt đối với bộ chỉ huy Trung tâm nói riêng và với tập thể quân đội nói chung. Vì lẽ nhờ thông qua công tác huấn luyện và nhờ tiếp xúc với môi trường sinh hoạt ở quân trường mà khóa sinh hiểu biết được một số kiến thức cơ bản về quân sự và được hun đúc một tinh thần hy sinh, một tác phong hoạt động khẩn trương, một ý chí phấn đấu bền bỉ, một tâm hồn giàu lòng thương yêu. Vốn liếng quí báu ấy nhất định sẽ phục vụ đắc lực cho nhu cầu quốc phòng trong trường hợp tình thế đòi hỏi. Tuy nhiên, yêu cầu thiết thân đó chỉ có thể đạt khi nội dung và hình thức huấn luyện, chẳng hạn như chương trình học tập, lề lối giảng dạy, và các tổ chức dân chủ áp dụng cho khóa sinh cần phải được nghiên cứu thế nào cho phù hợp với hoàn cảnh cụ thể của đối tượng, tức là chú trọng đến mặt đảm bảo chất lượng huấn luyện hơn là đặt nặng vấn đề nguyên tắc, kỷ luật, thống kê.

CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN

Nhiều người trong đó có cả một số sĩ quan chỉ huy Trung tâm đã cho rằng chương trình huấn luyện đang được áp dụng khá nặng và ôm đồm đối với các khóa sinh Biệt đoàn trừ bị. Ý kiến này thật ra chỉ phản ảnh mối lo ngại về kết quả mà các khóa sinh thu hoạch không đạt được sự mong muốn của lãnh đạo mà thôi.

Quả vậy, trong hiện tại, chương trình huấn luyện được áp dụng cho Biệt Trừ Đoàn Bị chỉ là chương trình huấn luyện dành cho anh em tân binh quân dịch từ trước tới nay. Nói thế không có nghĩa là các đoàn viên đòi hỏi một chính sách đãi ngộ, ưu tiên gì hơn anh em tân binh quân dịch mà chỉ là muốn nói tới sự khác biệt về tuổi tác, trình độ văn hóa và tâm lý, nghề nghiệp giữa 2 tầng lớp đó. Nói thế cũng còn có nghĩa là chương trình Huấn luyện nếu được soạn thảo sát đúng với từng đối tượng chắc chắn sẽ mang lại hiệu quả hoàn hảo hơn.

Trước hết, một đặc điểm dễ nhận thấy giữa 2 phần tử nói trên là sự khác biệt về tuổi đời. Đa số khóa sinh Biệt đoàn đều ở lớp tuổi từ 34 đến 38 (không kể trong thực tế có một số người đã trên 40. nhưng vì sự lầm lẫn trong các giấy tờ hành chính nên vẫn phải theo học) sinh lực con người giữa lớp tuổi xấp xỉ 40 và lớp tuổi trên dưới 20 dĩ nhiên có một khoảng cách xa nhau, do đó, những môn học chủ yếu là những giờ thực tập đòi hỏi một khả năng sức khỏe dồi dào chắc chắn một người 38 tuổi không thể so sánh với một khóa sinh tuổi mới 17, 18 được.

Chính vì các khóa sinh Biệt đoàn cùng học chung một chương trình như tân binh quân dịch, nên trong quãng thời gian thụ huấn thường thấy xảy ra tình trạng « nằm bệnh », đến nỗi khá nhiều khóa sinh phải bỏ các giờ học quan trọng. Sự kiện này cũng đủ chứng minh rằng sức chịu đựng của người có tuổi cao không thể dai dẳng bằng những thanh niên còn trẻ trung đầy nhựa sống.

3 Về ý kiến cho rằng so với thời gian 5 tuần thì chương trình huấn luyện đang áp dụng cho Biệt đoàn khá ôm đồm, nặng về lượng mà nhẹ về phẩm cũng không phải là một ý kiến quá khích. Nếu nghĩ rằng sau ngày mãn khóa, các đoàn viên BĐTB lại trở về các cơ sở hoạt động dân sự, nơi đây, họ có điều kiện để nghiên cứu sách báo thì một số môn học trong chương trình huấn luyện hiện nay có lẽ không cần thiết lắm đối với họ, như về Tình báo thì gồm có nhiều đề mục có tính cách chuyên môn, ví dụ ; cách khai thác tù binh, nhiệm vụ đối với tù binh cách chuyển giao tù binh, phương pháp làm báo cáo v,v.. về chiến thuật thì có « cách xử dụng hỏa châu và hỏa pháo », về chiến thuật thì có « cách phát âm vần mẫu tự » hoặc về môn Vệ sinh cứu thương thì số đề mục đã chiếm hàng chục giờ, nếu mấy môn học « xa xôi » đó chỉ cần trình bày một cách sơ lược để dành thì giờ tăng cường cho những môn học thiết thực về vũ khí, chiến thuật, chiến cuộc v.v.,. có lẽ bổ ích hơn nhiều

(Còn nữa)

ĐI TẮM HƠI VÀO THỜI KIỆM ƯỚC

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

TẮM HƠI ĐẤM BÓP KÝ GÌ MÀ LỌA THẾ!

Kính thưa Quý vị độc giả, cũng trên trang báo này tôi đã có dịp cống hiến Quý vị những hoạt cảnh « Tắm hơi Đấm bóp » : 1 món giải trí vừa « Lên cao tinh thần » lại vừa sạch thân thể nhất ở trên cái thế giới đại văn minh này. Nhưng tìm hiểu cho kỹ, những pha tắm hơi đó cách đây vài ba năm nếu đem so với bây giờ quả nó đã trở thành lỗi thời và hủ lậu. Cũng chỉ vì không muốn mang tiếng con người lỗi thời nên tôi cố dành dụm món tiền bằng cách hằng ngày bỏ từng đồng bạc các vào con heo đất để cuối tháng lấy búa đanh ghè nó ra, góp lại, đổi thành bạc giấy, gói thật kỹ, nhét món tiền « quý báu » ấy ở tận đáy quần và tôi thử vi vút « đi tắm hơi 1 phát nữa xem sao ! »

Hướng đi đầu tiên của tôi,tôi nhắm con đường Nguyễn văn Thoại ,có tiếng là khu vực nhiều Méo nhất và các cơ sở «Steam bath Massage» (tắm hơi đấm bóp)cứ nhan nhản ở hai bên lề đường .Trước mặt tôi san sát những bảng đề «Tokyo,Fuji,Nhứng,Hồng Kông»làm cho tôi lóa cả 2 con ngươi ; tôi không biết nên chọn tiệm nào cho nó vừa thích hợp với túi tiền vừa gay cấn lại ô mê ly..Tôi biết vào đâu bây giờ ? Chẳng lẽ tiệm nào cũng cứ ghé thăm xã giao ông bà chủ nhà rồi thấy mình không kham nổi lại rút lui có trật tự ? Tôi bèn tìm ra được 1 cách : chỉ bằng lựa chọn 1 cái bảng đề nào treo ngoài cửa tiệm coi bộ hấp dẫn nhất thì nhào đại vô. Nghĩ sao làm vậy,tôi liền dựng chiếc xe Honda lên, khóa hai ba khóa cho chắc ăn,sửa sang lại bộ quần áo «mới»cho thẳng nếp và đầy cửa bước vào.

Tôi chọn 1 tiệm có cái tên Nhật hoàn toàn. tôi đinh ninh rằng trong đó họ sẽ tắm theo lối Nhật, sẽ có những cô gái Phù Tang đẹp như mộng phục dịch khách hàng, nhất là ngoài cửa treo 1 tấm bảng quảng cáo rất bự «tắm hơi khoa học» làm cho tôi lại càng nao nức. Nhưng khi tôi ngồi bẹp người xuống chiếc ghế xa lông cũ kỹ thì tôi đã hơi nản lòng. Một nàng rất phốp pháp. mặc chiếc áo nâu cùng màu và cũng cũ kỹ như chiếc xa lông mà tôi đang ngồi, chạy ra nhìn tôi đon đả :

— Thầy tắm hơi ?

Nàng ta không đợi tôi trả lời đã kéo phiết tay tôi về phía quầy hàng, lấy bút nguyên tử ra ghi vào tích kê, Tôi xua tay :

— Thong thả đã nào, cô làm gì mà gấp thế, xin cho tôi biết thể lệ và giá cả.

Nàng nói 1 hơi rất nhanh :

— Tắm suông 300đ. nếu thêm nắn bóp nữa bốn trăm

— Còn nắn không ?

Giọng nàng hơi gắt gỏng :

— Làm gì có nắn không ? Tắm rồi nắn, mới vuốt, mới bóp, mới thoa...

— Nhưng tôi chỉ muốn nắn, không thích tắm vì trong người tôi khó ở

Nàng hơi dịu giọng, có lẽ để dụ dỗ «trai thành niên» :

— Khó ở mà tắm 1 phát thì xổ dộc khỏi bịnh liền hà !

Thấy tôi đứng yên lặng, nàng dẫn chứng thêm :

— Ông Bác sĩ T ở Khu Nguyễn tri phương, chủ nhật nào cũng lần mò xuống đây đấm bóp đây ! Ông ta là thầy thuốc mà cũng phải khen môn tắm hơi là thần dược

Tôi mới chấn ngồi xuống ghế, nàng cũng ngồi theo. Nàng nhìn tôi từ đầu tới chân rồi ngờ vực.

— Bộ anh là nhà báo hả ?

Tôi chối phắt :

— Báo bổ gì ? Tôi đi tắm hơi.

— Sao anh không chịu tắm ?

Tôi cãi lý :

— Thế cứ ai không chịu tắm thì là nhà báo hay sao ?

Nàng đuối lý ngồi yên, được thể tôi tìm hiểu về lai lịch cửa tiệm của nàng :

— Cô em cũng giúp việc tắm hơi ở đây ?

Nàng giọng tự cao .

— Em giữ két, sức mấy mà em chịu làm cái nghề ấy !

— Vậy cô em khinh nghề của cô em ?

— Không phải em khinh nhưng em là « dân thầy » còn tụi Massage là « dân thợ ».

Nàng khoe :

— Lương em 10 ngàn, lương tụi nó có 6000đ. em thuộc vào ngạch A còn tụi nó ngạch B.

Tôi đùa :

— Ở đây cũng xếp ngạch như công chức à ? Em đã chuyển hồ sơ lên Tổng Nha Công Vụ để chiếu hội chưa ?

Nàng vênh mặt :

— Em chẳng cần Công Vụ. Công việc gì rao trọi : người ta bảo nạp hồ sơ lên đó còn lâu mới được cứu xét, em ở đây ăn lương theo hệ thống dọc nghĩa là cuối tháng bà chủ gói 10 ngàn bạc vào mảnh giấy báo rồi nhét gọn vô túi áo em.

Tôi trở lại câu chuyện :

— Tiệm của cô em tại sao lại có cái bảng đề «Tắm hơi khoa học» và Tắm Hơi Khoa Học là thế nào ?

Cô nàng giữ két ấy nói nhỏ vào tai tôi:

— Đây chỉ là 1 lối quảng cáo mà thôi !

— 1 lối quảng cáo câu khách ?

Nàng không trả lời câu hỏi của tôi và nói tránh sang chuyện khác

— Dạo này ế ẩm lắm nên bà chủ của em cứ thở dài thườn thượt

Tôi đổi lại lối xưng hô với nàng cho có vẻ thân mật :

— Anh tưởng địa điểm «ăn khách» thế này làm sao mà ế ẩm được

— Mẽo nó rút ra khỏi Thủ Đô vãn rồi, chỉ còn trông cậy ở mấy ông khách A Lam, Phi và Đại Hàn

Nàng chậm rãi tiếp :

— Phi và Đại Hàn chơi ít điệu còn ALam mình lâu lắm mới gặp một khách xộp.

— Sao bà chủ tiệm không mở hàng ăn, nhậu nhẹt luôn có phải đắt khách không ?

— Bây giờ dẹp hết anh à ! Nhậu nhẹt rồi đập phá, làm âu chịu hỏng nổi. Quán bên cạnh này la de bán có 100đ. 1 chai, Coca 60đ, thế mà có người còn uống chịu...

— Họ uống chịu như vậy bao giờ họ trả ?

— Còn khuya họ mới trả. Uống chịu còn khá lại dở trò chơi chịu nữa !

Nàng đã hé mở cho tôi đầu mối câu chuyện nên tôi được dịp khai thác luôn :

— Em vừa nói chơi chịu, chơi chịu là thế nào ?

Biết đã lỡ lời, nàng tảng lờ.

— À em quên, em định nói tắm chịu, đấm bóp chịu ấy mà !

Tôi không tin :

— Nhất định có cái mục chơi chịu như em vừa nói, em đã dấu anh !

Nàng vẫn 1 mực từ chối:

— Đã bảo em nói lầm mà, ở đây người ta làm ăn đàng hoàng, gái đấm bóp rặt là tiểu thư đài các, tuyển lựa nghiêm minh làm gì có vụ « chơi chịu » ?

— Em cứ nói thật, anh là hạng « chịu chơi », em đừng có lo !

Nàng sáng mắt lên nhưng vẫn còn nghi ngờ :

— Anh là lính kín hay kiểm tục ?

— Anh thề với em rằng, anh chẳng là ai cả, anh chỉ là 1 khách qua đường rất lương thiện.

Nàng ngồi sát vào tôi hơn và dí tay lên trán tôi,đổi giọng rất nhanh :

— Chịu không ?

Tôi quay lại phía nàng bỡ ngỡ :

— Chịu cái gì ?

Nàng quẹt nhẹ đầu mũi vào má tôi,hơi thở nàng nóng ran đoạn ghé sát miệng vào tai tôi :

— Chịu con này không !

Tôi bỡ ngỡ thật :

— Sao vừa rồi em nói em chuyên giữ két,em là «dân thầy»chứ không phải «dân thợ» !

Nàng trơ tráo :

— Ồ cái anh này sao mà làm cầm thế,«dân thầy»biến thành «dân thợ» mấy chốc ?

Tôi nhìn lại nàng 1 lần nữa từ đầu đến chân rất kỹ như quan sát 1 « hiện tượng » vật lý. Nàng đứng phắt dậy quay trái, quay phải, quay đằng trước, quay đằng sau như mấy ông tân binh tập cơ bản thao diễn. Đoạn nàng quảng cáo rất tự nhiên về nàng :

— Eo 90, ngực 120, mông 130 chịu hông ?

Tôi nửa chịu nửa hông.

— Em hãy ngồi xuống đây đã làm gì mà vội vã thế ?

— Anh có nhập cuộc thì cho em biết, chứ cứ cà kê dê ngỗng mãi thế này em cũng xin chấm dứt câu chuyện. Từ sáng tới giờ em vẫn « ở không », gặp toàn chuyện xui xẻo cả.

— Ai xông tiệm em đầu tiên ?

— Thằng Méo đen nó vô đây sạo ke. gở gạc em 1 hồi rồi chuồn mất chẳng tắm hơi đấm bóp mẹ gì cả.

— Rồi sao nữa ?

— Người thứ hai là 1 cha già rõ thật già rồi còn dê, đầu đã bạc phơ 5,6. chục tuổi, cháu nội cháu ngoại dãy nhà còn cứ đeo đuổi em, đòi cưới em về làm vợ.

— Sao em không tìm hiểu cha đó, biết đâu cha chẳng còn độc thân?

— Xí ! 5,6 chục tuổi còn chưa vợ, chưa vợ cái khỉ khô gì ? Ai tin ?

— Còn người thứ ba —

Nàng trỏ vào tôi, cử chỉ có vẻ khiếm nhã :

— Còn anh, anh đến em từ sớm tới giờ mà chẳng chịu «làm ăn» gì cả. Bộ anh chê em hả ? Con này dòng dõi «cành vàng lá ngọc» chứ bộ !

— Anh tưởng nơi này có những cô gái Phù Tang phục dịch và ở đây là tiệm Nhật chuyên đấm bóp tắm hơi theo lối khoa học, ai ngờ không phải...

Nàng hườm nguýt :

— Cả ngày mà vớ được những ông khách cò cưa như anh có mà sụp tiệm.

Tôi không muốn để nàng phật lòng và ăn nói xiên xẻo, tôi gọi 1 chai Coca chia làm 2 cùng nàng uống cho có vẻ chung tình. Nàng bảo tiệm không có bán nên phải nhờ người ta đi mua mãi tận ở Ngã Tư Bảy Hiền nên giá mắc. Tôi rút bóp ra đưa cho nàng 200đ, và chờ nàng thối lại. Tôi đứng đợi mãi chẳng được nàng đưa tiền thối cho tôi. Nàng thấy tôi ngẩn người ra 1 hồi lâu, áng chừng đoán được ý nghĩ trong đầu óc tôi, nàng vỗ vai tôi rất âu yếm, dường như muốn tiễn mau chân tôi ra khỏi cửa :

— Cưng về nhé ! Bao giờ rảnh ghé lại nghe cưng ! Nhớ cưng muốn chết !

Đến cái giờ phút «lịch sử» này, tôi cũng chẳng còn cảm thấy lưu luyến gì nàng và cái cửa tiệm của nàng nữa tôi lên xe rồ máy. Ngồi trên chiếc Honda tôi uất hận lầm bầm :

— Đồ bóc lột, mẹ kiếp 1 chai Coca mà chém người ta những 200 đồng.

NHẤT QUYẾT KHÔNG BỎ CUỘC

Tôi nhất quyết không bỏ cuộc, trên con đường thiên lý chiếc xe của tôi vẫn bon bon lăn bánh. Tôi đến Lăng cha cả lúc nào cũng chẳng hay. Phía bên trái đường lèo tèo vài tiệm tắm hơi như «Ngọc Hà Kim» cửa đóng im ỉm, tôi liền đi qua và không ghé vào. Đi được vài trăm thước nữa, tôi quẹo sang tay mặt rẽ vô đường Trương minh Ký. Con đường thật là tấp nập tiệm ăn, tiệm buôn, bán sầm uất Tôi để ý đầu 1 ngõ hẻm có treo 1 tấm bảng Tuyển dụng rất bự, để đập vào mắt khách qua đường.

Tôi lại gần, ghé sát xe vào vỉa hè, hàng chữ trên tấm bảng Tuyển dụng đó lại càng rõ hơn :

«Cần tuyển gấp 6 cô rành nghề massage, vui vẻ [illegible] năng [illegible] học, biết chút ít Anh Văn, lương hậu. Xin hỏi...»

Tôi thấy đây là một cơ hội may cho tôi [illegible] săn tin » nên tôi nhào vô ngay không do dự. Tôi nhìn vào [illegible] thì đã đầy nhóc những cô nàng, lố nhố cả ngoài sân nữa. Tôi cảm thấy quả cái nạn thất nghiệp còn trầm trọng ở giữa Thủ Đô Hòn Ngọc Viễn Đông này. Tôi quan sát kỹ đây chỉ là 1 văn phòng tuyển dụng mà thôi. Tôi vừa xuống xe thì các nàng từ phía trong đã ùa chạy ra, chen chúc nhau, tay giơ cao lá đơn đi vào người tôi :

— Em số 1.

— Em ưu tiên

— Thầy Quản Lý ơi ! Em đến chờ đợi thầy từ 8giờ sáng

— Em, em nè thầy ơi !

(Còn 4 kỳ)

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thư đã nhận được

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Ông Nguyễn Văn Thái, v/v tố cáo 1 người đi xe số EP. 4139 đụng ông té gãy chân rồi bỏ chạy — Ông Nguyễn Võ Văn, v/v tố cáo có vụ mua bán bằng cấp — Dân lao động tại tỉnh Pleiku, v/v gạo giá chính thức không có bán trong khi đó gạo giá chợ đen thì quá nhiều — Bà Dương thị Hải, v/v con trai vừa được tha từ Trung tâm cải huấn về lại bị bắt lại mà không phải do án lệnh của Tòa — Một số HSQ được học khóa SQĐB 1170, v/v xin được gạt ra khỏi danh sách trước khi nhập học — Một số chủ nhân các snack bar đường Nguyễn Văn Thoại tố cáo một số người mạo danh TPB đi quấy nhiễu làm tiền các chủ bar.

Nhà Cầm Quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc

Giám đốc Nha Nhân Viên và kế toán bộ ngoại giao

Kính gởi

Ông Chủ Nhiệm Nhật báo Chính Luận 86, Lê Lai Saigon

Trích yếu : v/v ông Ngô Liêm thắc mắc khiếu nại về trường hợp ông Ngô thế Vỹ, Cố Vấn Văn phòng Quan sát viên Thường trực Việt Nam Cộng Hòa tại Liên Hiệp Quốc.

Thưa ông Chủ Nhiệm,

Quý báo trong mục « Thắc mắc nguyện vọng » số ra ngày Thứ năm 23-7-1970 có đăng bài của ông Ngô Liêm thắc mắc về trường hợp của ông Ngô thế Vỹ nhan đề « Ông ngoại giao tùy từng mặt mà áp dụng biện pháp kỷ luật »,

Bộ Ngoại Giao trân trọng thông báo để quý Báo rõ ;

Do Văn thư số 4511/BNG/NVKT/I ngày 02.7.1970 gửi Ông Ngô Thế Vỹ, Bộ Ngoại Giao đã trả lời không cho phép đương sự được nghỉ giả hạn không lương thêm một năm nữa kể từ 1.3.1970 sau khi đã chấp thuận cho đương sự nghỉ 8 tháng để được giải phẫu.

Văn thư này còn nêu rõ, trong vòng 3 tháng sau khi hết nghỉ giả hạn nếu không có đơn xin,đương sự sẽ bị xóa tên trong ngạch vì cớ thái hồi.

Trong các trường hợp khác,Bộ Ngoại giao đã cho áp dụng thủ tục đương sự.

Sự việc như trên,vậy trân trọng xin Ông Chủ Nhiệm chấp thuận cho đăng thư này trên mục «Thắc mắc nguyện vọng» vào số Chính Luận gần nhất để sáng tỏ dư luận.

Kính chào Ông CHỦ - NHIỆM.

CAO-HỚN-CƠ

thắc mắc
nguyện vọng

Cần tẩy sạch gấp nạn hối lộ còn sót lại tại sứ quán V.N ở C.M

Việt Kiều tại Cambodge rất vui mừng và hoan nghênh Bộ Ngoại Giao VNCH, về việc chấm dứt nhiệm vụ của ông Sanh và ông Chánh, cựu nhân viên phòng Việt kiều ở Tòa Đại Sứ Cambodge, sau các bài báo nói về các hành động hối lộ và không lương tâm đối với Việt Kiều và ngoại quốc trong lúc kính đơn xin thông hành và Chiếu Khán.

Những tai nạn ấy đối với những Việt Kiều và người ngoại quốc vẫn chưa dứt hẳn, trong các nhân viên nổi tiếng ăn Hối lộ, còn có 1 Cựu Tổng thư văn, dốt nát, và vô lễ phép, coi tất cả mọi người như là kẻ thù nếu không phải là Courtier hoặc nhân viên hãng Du Lịch ở PPenh, nơi từng ăn chịu với y để kiếm và lĩnh tiền hối lộ cho ông Sanh.

Họ làm chậm trễ tất cả các thông hành và giấy hồi hương, từ ngày có việc hồi hương kiều bào về Việt Nam. Giấy hồi hương thu nhận và cấp phát, mỗi cái 500 riels, thì một ngày được liền, còn chiếu khán thông hành hoặc gia hạn, ngoại quốc thì 1000 đồng, còn Việt kiều là 500, th. được ngay sau một hôm. Phần nhiều là Hoa kiều và Miên kiều gốc Việt nam, hoặc người Tàu, cần đi về Việt nam hoặc Transit Việt nam.

Tôi thiết tưởng đi đến lúc phải bài trừ triệt để nạn hối lộ còn sót lại trước kia trong 6/7 năm về trước. Ngày nay Tòa Sứ Quán Việt Nam Cộng Hòa có nhiều người ngoại quốc khắp nơi, đến xin Thông Hành hoặc Chiếu khán, thì Bộ ngoại giao cần phải chỉ định một nhân viên, có học thức nói trôi chảy tiếng Pháp và Việtnam một cách lễ phép, và chỉ dẫn lễ độ đối với tất cả chớ lẽ nào để một tên chạy bàn, ra làm Thông hành, và làm Chiếu khán : một văn phòng tiếp xúc với tất cả hạng người ngoại quốc ký giả, và Việt Kiều, thường phải thông thạo cắt nghĩa và chỉ dẫn thủ tục giấy tờ hợp pháp đứng đắn, và cần phải thu xếp các giấy tờ hồ sơ để lại, để có thể tìm được. Đây là một cái mặt của lá cờ Việt Nam và Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa với thế giới tại Cao Miên.

Chúng tôi hy vọng. Bộ ngoại giao mở cuộc điều tra tức khắc và cho lịnh thay gấp nhân viên xứng đáng cho Văn Phòng cấp chiếu khán và thông hành ở toà đại sứ hầu cho khỏi tiếng tăm. (một kẻ ngu dốt trong Sứ Quán Việtnam có tiếng là hay ăn Hối lộ của Bè đảng ông Lê Minh Sanh còn lại) Sự thay đổi đó cần cấp tốc để cứu vớt lại cái danh dự đã muốn mất. và hy vọng của toàn Việt kiều và Ngoại kiều ở Kampuchea.

Một Việt kiều hồi hương, sau 12 năm ở Cambodge

Hoàng - Thanh

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.87
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 4-8-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 5-8-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Lê Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu Saigon
— Nguyễn Bình Nghiên 30 Nguyễn tri Phương Cholon
— Đào Hữu Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định)
— Uông ngọc Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 4-8-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Miền Tây
17g40	Tin ngắn
17g45	Vấn đề chúng ta
18g05	Sổ tay phụ nữ
18g23	Phát triển nông nghiệp
18g40	Tường trình khoa học
19g00	Thông cáo
10g05	Thiếu nhi tuổi xanh
20g00	Tin tức
20g20	Nhạc
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Thép súng
22g10	Tin cuối cùng
22g20	Thép súng kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Tonight Show
1630	G.E. College bowl
1700	Get Smart
1730	Information
1800	The Monkees
1830	The Presidents Men
1900	Bewitched
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Route 66
2200	Dean martin
2320	News
2321	Wrestling

Cần Tuyển Dụng Phiên Dịch Viên

Việt Nam Thông Tấn Xã cần tuyển Phiên dịch viên (Việt ra Anh hoặc Pháp).

Điều kiện : — có bằng Tú Tài II trở lên hợp lệ quân dịch nếu là nam Phiên dịch viên

Ưu tiên dành cho Cựu Quân nhân.

Xin tiếp xúc với phòng Nhân viên V.T.X. (116 Hồng Thập Tự Saigon)trong giờ làm việc nếu cần biết thêm chi tiết.

TRẠM XĂNG VÀ RỬA XE
SHELL — NGÃ SÁU SAIGON
Xin báo tin bắt đầu từ 1.7.1970
— BÁN XĂNG ĐẾN GIỜ GIỚI CGHIÊM — RỬA XE LUÔN CẢ CHIỀU THỨ BẢY VÀ CHỦ NHỰT
✚ Việc làm kỹ lưỡng và mau lẹ
✚ Giá hạ, Riêng quân nhân, công chức, học sinh, tu sĩ, taxi,xe lamsô có giá đặc biệt.
QUẢN LÝ KÍNH MỜI

CẦN TUYỂN
Hãng CENTRAL NAVIGATION AND TRADING CO, S.A.
Cần Tuyển :
— Giám-Thị Công - Trường (nói Anh ngữ).
— Thông-Dịch-Viên Anh Ngữ
— Thư-Ký Kế-Toán
— Thư-ký Đánh Máy (Anh Ngữ)
— Chuyên viên tiếp liệu
— Thủ kho
— Tài-xế xe xúc
— Tài-xế xe hạng nặng.
— Thợ máy thợ điện
— Thợ hàn, thợ mộc
— Thợ sơn.
Liên-lạc Phòng nhân viên (hỏi ông Tùy) số 29, Yên Đỗ Saigon

Câu chuyện khoa học

VIẾT LẠI THIÊN VĂN HỌC

✠ CHU MINH THỤY

(Tiếp theo)

HỎA TINH : SA MẠC,

Không hi vọng nơi Kim tinh, người ta bèn quay sang Hỏa Tinh Nhưng các hình ảnh do Mariner chụp được đã đánh tan mọi ảo vọng ban đầu. Sa mạc mênh mông chứa đầy miệng núi lửa đã tắt ngày nay mặt đất

Hỏa tinh giống như một cánh đồng quạnh hiu, gió lạnh [illegible] thổi liên [illegible] mà tia sáng của mặt trời không đủ sưởi ấm [illegible] khí hết, sức hiếm hoi, gồm hầu hết là than khí [illegible] chặn bớt. Nếu quả có sinh vật trên đó, thì chỉ [illegible] thời, ngoại trừ có giống sinh vật nào rút được nước [illegible] khoáng chất. Đối với các động vật như vậy ta có thể so sánh [illegible] trường hợp của mấy con cá sống dưới biển sâu. Nghĩa là mọi [illegible] đó

Từ lâu các quan sát viên đã ghi nhận vào mùa [illegible] một lớp mang sậm từ hai cực nam bắc của Hỏa tinh từ từ [illegible] phía đường xích đạo. Ngược lại bắt đầu từ mùa thu sương giá [illegible] đường xích đạo và bao phủ cả hành tinh vào mùa đông

Trong một thời gian trước đây, người ta tưởng [illegible] vùng sậm là đất thấp, vùng lợt là đồng núi. Nhưng nhờ radar người ta được biết sự khác biệt sậm lợt là do chanh màu mặt cát (chứ không phải do lồi lõm). Sự lồi lõm trên Hỏa tinh cũng [illegible] toàn [illegible] cao nguyên và đồng bằng rộng lớn, chẳng có những dãy núi [illegible] ở trái đất và mặt trăng. Ngược lại sự khác biệt giữa đất thấp và đất [illegible] tới khoảng 13 14 cây số. Có thể xưa kia chỗ thấp là đại dương,chỗ cao là lục địa

Đối với vấn đề đời sống trên Hỏa tinh,hiện nay người ta vẫn chưa đồng ý nhau,ngoại trừ đem được [illegible] đất một [illegible] để nghiên cứu và nhứt là nếu con người [illegible] hành tinh ấy.

✚ CÁC HÀNH TINH KHÁC

Xa hơn Hỏa tinh, là một vòng tròng lớn gồm các tiểu hành tinh (astéroides) bay quanh mặt trời. Người ta chưa hiểu rõ mấy về các tiểu hành tinh đó.Có cái chỉ lớn vài ly,có cái lớn hằng trăm cây số đường kính.Quỹ đạo của chúng vô chừng mực,có khi xẹt ngang [illegible] trái đất.Một trong số các tiểu hành tinh đó,được đặt tên là [illegible] đường kính [illegible] 600 thước,nặng 4 hoặc 5 tỷ tấn,có thể đụng nhằm trái đất [illegible] ngày gần đây. nếu người ta không có cách đối phó,

(CÒN NỮA)

28-7-1970
(Mỗi đêm từ 19.30 giờ)
300 đ.
— Bạn có thể thưởng [illegible] chương trình Ca Vũ Nhạc vui tươi [illegible] đặc sắc.
— Bạn có nơi họp mặt lý-tưởng, nơi hẹn hò thanh lịch.
— Bạn sẽ tìm được những giây phút giải trí trọn vẹn
TẠI : Chiều Tím 95 Võ Tánh 95 Saigon Đ.T : 93.554
ĐIỂM TÂM : — Bún Bò Huế đặc biệt.
CHIỀU VÀ TỐI : — Cà Phê danh tiếng.
— Các Món ăn Việt Nam
Kính mời

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Công Ty Quốc Gia
Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ
• SONADEZI •
40, đại lộ Nguyễn Huệ
— SAIGON —

NGÂN SÁCH TỰ-TRỊ

THÔNG CÁO GỌI THẦU

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Công tác xây cất một thủy tháp 300m3 tại Khu Kỹ Nghệ Tây Đô.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.967.665$
KÝ QUỸ TẠM THỜI : 50.000$.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Văn phòng Sở Kỹ Thuật SONADEZI, 40 Nguyễn — Huệ Saigon.
— Văn phòng đại diện SOANDEZI đặt tại Tòa-Hành-Chánh Phong-Dinh :
— Văn-phòng Quốc-gia Sản-cấp Thủy-Cục Bộ Công-Chánh — Saigon .
THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến ông Tổng Giám Đốc SONADEZI, số 40 đại lộ Nguyễn-Huệ Saigon trước ngày 12-8-1970.
NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 20-8-1970 tại văn phòng SONADEZI, số 40 Nguyễn-Huệ Saigon.
Saigon ngày 28 tháng 7 năm 1970
Công Ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ

Học sinh Tú Tài I 1971 nên có quyển :

TRẮC - NGHIỆM SỬ-ĐỊA

Tú Tài I

của HÀO NGUYÊN NGUYỄN HÓA

Tác giả được giải thưởng sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục năm 1970
Sách đầy đủ đại cương, chi tiết.
Mua sỉ và lẻ tại nhà sách SỐNG MỚI đường Phạm ngũ Lão Saigon

PHƯƠNG - CHÍNH

TRƯỜNG NỮ CÔNG TỔ CHỨC ĐẠI QUY MÔ.
KHÔNG KÉM CÁC TRƯỜNG LỚN Ở NGOẠI QUỐC.
CÓ ĐỦ CÁC KHÓA NỮ CÔNG :

MAY ÁO DÀI (đàn ông, phụ nữ, kim và cổ, tay ráp, tay raglan...)
LỚP ÁO ĐẦM (Quần, jupe, robe, blouse...)
LỚP ĐỒ BỘ (Đủ các kiểu áo mặc đi chơi, đi học, đi chợ, trong nhà, buổi tối
LỚP ÁO ĐẦM TRẺ EM (từ 2 đến 8 tuổi đủ các kiểu xinh đẹp...)
LỚP NẤU ĂN : (Nấu ăn Việt, Cổ Tàu, Nấu lối Tây)
LỚP LÀM BÁNH : (Bánh Pháp 24 món 1 tháng. Bánh Việt 12 thứ 1 tháng)
LỚP LÀM HOA : giấy, vải, voan, nhung. Tất cả các loại hoa thiên nhiên
LỚP CHẾ TẠO BÚPBÊ : Đủ các kiểu, lớn và nhỏ. Vật dụng đầy đủ.
LỚP THÊU : Thêu tay đủ mẫu từ đơn giản đến nghệ thuật thượng đẳng. Lấy chương trình và ghi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định)
LỚP THẬP LỤC HUYỀN CẦM (Đàn Tranh, loại nhạc thuần túy, âm thanh tao nhã.)
LỚP ĐIỂM TRANG : chỉ dẫn sửa sang dung mạo cho lịch sự, xinh đẹp. Phương pháp Maxfator.
UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP : Luyện trở thành chuyên viên uốn tóc chuyên nghiệp lành nghề, trong 10 Tuần. Bảo đảm.

PHÁP - VĂN ĐẶC - BIỆT

(lớp chiều)

1-8
1. COURS DE RÉPÉTITION từ 11è đến 5è chương trình Pháp
2. COURS MAUGER I và II, từ đệ Thất đến Đệ Nhất (Việt)
3. Luyện Dịch Thi vào Dược Khoa

GS. NGÔ THÚC CƠ, VÕ VIỆT LINH, NGUYỄN VĂN PHƯỚC và 1 nhóm GS Cử Nhân, Chuyên khoa, đứng tuổi, tận tâm, kinh nghiệm dạy dễ hiểu với phương pháp đặc biệt, học ít hiểu nhiều, mau tiến bộ.

Ghi tên, giữ chỗ trước từ 20-07-70 sáng chiều tại Trường DUY NHẤT góc đường : 256 Công Lý — 92 Nguyễn Đình Chiểu.
Chỉ nhận mỗi lớp tối đa 40 H.S — Mỗi đầu tháng có lớp mới.
XIN ĐÍNH CHÍNH vì có sự sơ xót bài Pháp Văn đặc biệt đã sắp sai chữ RÉPÉTION nay xin chính lại : RÉPÉTITION

Trên 30.000 hồ sơ về LUÂN HỒI, QUẢ BÁO hiện đang lưu-trữ tại Hoa-Kỳ, để nhắn nhủ :

Cùng Ai Đau khổ

Mời bạn hãy đón đọc :

Những Bí-ẩn của Cuộc đời

do NGUYỄN HỮU KIỆT biên soạn

— để có sự hiểu biết thâm sâu về cuộc đời, hầu có thể giải quyết mọi nỗi thắc mắc khổ đau : và có sự BẰNG AN trong tâm hồn

— SÁCH DÀY TRÊN 200 TRANG Giá 280$

PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC

Công-Ty
KHIÊM-TÍN THỦY-TINH
KATECO S.A.
84-86, Trần-quý-Cáp Saigon
Chi-nhánh Nha-Trang
49, Yersin Nha-Trang

ĐIỀU KIỆN

Chuyên-chở Cát trắng từ Thủy-Triều đến Bình-Ba Cam-Ranh

THỜI GIAN CÔNG TÁC : Một năm kể từ ngày ký giao kèo và có thể tái hạn, nếu công-tác được hoàn tất mỹ-mãn.

SỐ LƯỢNG CÁT CHUYÊN CHỞ : Một năm là TÁM TRĂM MƯỜI NGÀN thước khối (810.000m3)

NƠI NẠP BÌ THƠ HIẾN GIÁ : — Số 84-86, Trần quý Cáp Saigon — Số 49, đường Yersin Nha-Trang

HẠN CHÓT NHẬN BÌ THƠ HIẾN GIÁ : 30 tháng 8 năm 1970.

CÁCH THỨC CHUYÊN CHỞ : Bằng mọi cách, lấy Cát tại địa điểm mỏ Cát Thủy Triều, chuyên chở đến nơi dự trữ Cát tại Bình-Ba Cam Ranh.

KÝ QUỸ : Hai phần trăm (2o/o) trên tổng trị giá thầu công tác.

ĐIỀU KIỆN TRẢ TIỀN Tiền chuyên chở Cát hàng tháng được trả trước ngày 5 đầu tháng kế tiếp

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
THƯỢNG NGHỊ VIỆN

CÁO - THỊ KHẢO GIÁ

1.— Ngày giờ và nơi mở bì Khảo-Giá

Ngày 7 tháng 8 năm 1970, hồi 10 giờ, tại Thượng Nghị Viện số 46, Bến Chương Dương Saigon.

2.— Mục tiêu Khảo giá.

Cung cấp bàn, tủ hồ sơ và ghế ngồi theo 3 lô :
- Lô 1 . 44 bàn viết bằng kim khí
- Lô 2 . 44 tủ hồ sơ bằng kim khí
- Lô 3 132 ghế ngồi bằng thao lao bọc nệm.

3—. Nơi tham-khảo hồ-sơ

Trong những ngày, giờ làm việc tại Sở kế-Thoán Vật Liệu Thượng Nghị Viện, số 46 Bến Chương Dương Saigon.

SAIGON, ngày 28 tháng 7 năm 1970.
Chủ-Tịch Ủy-Ban Nội-Viện Nội-Qui Thượng Nghị Viện,
MAI VĂN HÀM

3-8 Lớp Chiều LaSan Taberd

tại trường Taberd — do Hội Cựu học sinh phụ trách
Toán-Lý-Hóa — Vạn Vật : Tú Tài I A B.

3-8 Đệ Nhị C và D bảo đảm

thi đậu Ban giáo sư danh tiếng
Ghi tên : 710 Phan thanh Giản, Saigon
Trung Tâm Ban C và D (ngang Ciné Long Vân)

3-8 mở lớp luyện thi vào

Kỹ Sư : Hóa học, Nông lâm Súc và Dược Khoa
Tại Trường TÂN ĐỨC
341 Trương minh Giảng

---

anh pháp ngữ CHI-LAN

Giáo-sư kinh-nghiệm. Sĩ số giới hạn. Chăm sóc từng người
Mở 3-8-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)
ANH NGỮ : ENGLISH FOR TODAY, Cuốn I,II,III, (mới)IV (cũ)
PHÁP NGỮ : MAUGER I,II, Lớp Grammaire Căn-bản (2 tháng) và các lớp Le Français Élémentaire I,II

5-8 Luyện thi vào Kiến - Trúc

Giáo Sư TRẦN CAO LỘC
trường Đức-Hạnh, 135 Trần quý Cáp SG

TOÁN LÝ HÓA Đệ Nhị AB (Lớp II)
3-8 SÁNG — CHIỀU
G.S: TOÁN TRẦN CAO LỘC—LÝ HÓA NGUYỄN QUỐC SÙNG
Ghi tên trường Tân-Đức 341 Trương Minh Giảng

Trung Học Thượng - Hiền

141 Trần Quý Cáp — Saigon
Sáng — Chiều — Tối
3-8-70 Mở thêm LUYỆN THI VÀO DỰ BỊ
— DƯỢC KHOA — KIẾN TRÚC — KỸ SƯ
— KỸ SƯ : ĐIỆN — CÔNG CHÁNH — CÔNG KỸ NGHỆ NÔNG LÂM SÚC
Tổ chức kinh nghiệm — Giáo Sư giỏi — Kết quả rực rỡ.
Danh sách thí sinh đậu TÚ TÀI II A.B.C. yết tại THƯỢNG HIỀN

Anh Ngữ

155 Trần quang Khải Tân Định, SAIGON

NGUYỄN-THẾ-THÔNG

Chắc chắn thỏa mãn Quý vị cần NGHE, NÓI, VIẾT giỏi tiếng Anh gấp để ứng dụng hữu hiệu vào ngay các công việc Văn phòng Ngoại giao, Hành chánh, Thương mãi, Thông ngôn, Phiên dịch, Đọc hiểu, Thảo luận Thuyết trình.

- BÀI VỞ THẬT THỰC TẾ
- LỚP HỌC ĐỨNG ĐẮN, LỊCH SỰ, ÍT NGƯỜI
- TỚI LỚP LÀ PHẢI NGHE, NÓI TIẾNG ANH như ngoài đời

NGÀY 5-8-70 MỞ THÊM

SÁNG, lớp : I, II, III CHIỀU, lớp : I,II,III, IV TỐI, lớp I,II,III,IV
XIN GHI TÊN TRƯỚC. Không nhận học viên dưới 18 tuổi.

TAE-KWON-DO

Võ đường HWA-RANG-KWAN—199 Lê-v-Duyệt Saigon

Khai giảng lớp mới 5-8-70

Do võ sư ĐẶNG HUY ĐỨC : huyền đai đệ III đẳng vô địch Á Châu với 3 huy chương vàng trực tiếp đảm nhiệm.

03-8 Mở lớp luyện thi đặc biệt vào DƯỢC-KHOA

— do DƯỢC SĨ THÂN-TRỌNG-TUỆ đảm trách
tại trường NGUYỄN-KHUYẾN 68 Lê-v-Duyệt Saigon

TRƯỜNG VĂN-HỌC

322 Phan th Giản SAIGON
3-8-70 : Luyện thi DƯỢC KHOA — KỸ SƯ

Trường THĂNG - LONG

484 Hồng Thập Tự — Saigon

MỞ THÊM
3-8 Đệ Nhị A và B sáng
Đệ Tam B sáng (có thêm giờ Tân Toán Học)

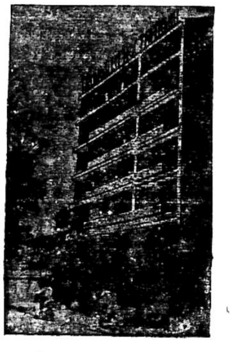
TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ :
TOÁN : Vũ Bảo Ấu, Võ Thế Hào (Tân Toán Học) Phạm Tích.
LÝ HÓA : Phạm Huy Ngà, Trương Đình Ngữ, Đinh Công Hoạt.
SINH NGỮ : Võ Văn Khải, Bùi Đình Mạc, Lê Duy Chương.
QUỐC VĂN : Thái Văn Khôi, Tạ Ký
SỬ ĐỊA, CÔNG DÂN : Nguyễn Văn Khánh, Nguyễn Hữu Trung

1-9 Khai giảng ĐỆ NHẤT A và B

TƯ THỤC VÔ TUYẾN ĐIỆN

KHẢI MINH

157, TỰ ĐỨC, PHONG DINH
Đào tạo chuyên viên Điện tử Vô Tuyến Điện (Thu Thanh và Thu Hình)
Mỗi đầu tháng có khóa khai giảng Thu nhận Học viên giới hạn để sự học có kết quả tốt mỗi lớp 10 học viên
(Giấy phép số 138-GD/KTHV/QĐ ngày 27 [illegible] 1970)
Hiệu trưởng Phan công Khanh



TƯ THỤC TRUNG TIỂU HỌC

TRÍ THÀNH

54 TỰ ĐỨC ,--- ĐA KAO

G.P. số 2452 G.Đ./TT/TrH2
Hiệu trưởng : Ô. Kim thành Hoàng

Tổng khai giảng 3-8-70

- Qui tụ những Giáo sư nổi tiếng nhất.
- Địa điểm yên tĩnh và thoáng mát.
- Có Bác-sĩ thường xuyên săn sóc sức khỏe học sinh.

Đặc biệt : Giảm học phí trọn niên khóa cho học sinh ghi tên trước ngày 5-8-70
Trích Danh Sách Giáo Sư Thực Thụ

Đệ Nhất

TRIẾT : Vĩnh Đễ, Lê Thanh, Hoàng Dân, Lê Thanh Liêm, Phạm Thanh Liêm Đỗ đình Bảy.
TOÁN : Nguyễn văn Ký Cương Phan trương Dân. Nguyễn vũ Hải, Cù an Hưng, Trần cao Lộc, Đinh đức Mậu, Đoàn tấn Phụng.
LÝ HÓA Vũ mộng Hà, Kim thành Hoàng, Lê minh Hoa, Nguyễn hữu Tính, Phạm tử Tuấn Phan huy Tùng.
VẠN VẬT : Chu ngọc Thủy, Vương quang Tuyến, Nguyễn cổ Tồn, Kim thành Xuân, Nguyễn kim Quang
ANH VĂN : Võ văn Dũng, Huỳnh Hào, Đỗ khánh Hoan, Bùi đình Mạc, Trịnh văn Long.
PHÁP VĂN : Nguyễn văn Gần, Trần cầu Huỳnh, Nguyễn văn Linh.
SỬ ĐỊA : Trịnh Chuyết, Đỗ đình Bảy, Lê phát Triền

Đệ Nhị

VIỆT VĂN : Trần đình Bửu, Tạ Ký, Phạm đình Phùng, Vũ Thực, Trần đình Thọ.
TOÁN : Nguyễn vũ Công, Phan trương Dân, Trần cao Lộc, Trần cao Mạnh, Đoàn tấn Phụng, Nguyễn đình Chung Song.
LÝ HÓA : Lê minh Hoa, Kim thăng Hoàng Nguyễn công Hoan, Nguyễn văn Kiên, Lê đình Lý, Nguyễn văn Mân, La Minh.
VẠN VẬT : Chu ngọc Thủy, Nguyễn kim Quang, Nguyễn văn Tư.
ANH và PHÁP : Trần thanh Biên, Huỳnh Hào, Nguyễn thế Linh Lệ Huyên, Nguyễn thanh Trưng, Phạm thị Xuân Sanh.
SỬ ĐỊA — CÔNG DÂN : Nguyễn thanh Luân, Võ văn Quới, Kim Đạt, Đỗ đình Bảy.

3-8

Giáo Sư VIỆT và MỸ

— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC
28 ngày dành cho người lớn sinh viên
— ENGLISH FOR TODAY (từ vỡ lòng đến cao cấp)
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ G.S. VÕ-VĂN-DŨNG
dạy dịch chính trị, quân sự, kinh tế, y, dược v.v...

Ghi Tên Tại
PHAN SÀO NAM 657 Phan thanh Giản Saigon
ĐỒNG NAI 730 Trần quốc Toản Cholon
BỒ ĐỀ (Saigon) 80 Nguyễn th HọcSg

16g 4-8 Luyện Thi **K.S. Điện, Công-Chánh, C.Nghệ, Hóa, K.Trúc**

G S : ĐINH-ĐỨC-MẬU, HÀ-XUÂN-CHÂU, VŨ-MỘNG-HÀ, LÊ-VĂN-MẠNH
Ghi tên tại T.H. TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

7g30 5-8 ***Lớp Tân Toán Học*** (TÂN ĐẠI SỐ, XÁC SUẤT, GIẢI TÍCH HỌC)

Dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II để sửa soạn ĐI DU HỌC hoặc LÊN ĐẠI HỌC.
G.S. ĐINH ĐỨC MẬU, HÀ XUÂN CHÂU. Ghi tên 135 Trần quý Cáp Saigon

---

Ôn Tập Đệ Nhất
Luyện Thi

Dược Khoa và Kỹ Sư 10-8

PHÁT CHO HỌC SINH SÁCH CHỈ NAM SINH VIÊN SÁCH GIẢI ĐỀ THI 10 NĂM LIÊN TIẾP (THI VÀO DƯỢC VÀ KỸ SƯ) SÁCH LUYỆN THI KỸ SƯ HÌNH HỌC GIẢI TÍCH TOÁN SỐ TOÁN ĐIỆN VẬT LÝ HÓA HỌC.

Sách luyện thi vào Dược Vật Lý, Hóa Học, Vạn Vật, Sinh Ngữ
Do các KỸ SƯ, DƯỢC SĨ, và GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC SAIGON PHỤ TRÁCH.
Kết quả : 1967 / 48, 7 o/o, 1968 / 63, 6 o/o, 1969 / 72, 2 o/o Nhà trường lo hồ sơ thi.

Chi tên và học tại :
— Trường PHAN VĂN HUÊ 98 Gia Long Saigon (sau chợ Saigon)
— 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

Tư-Thục Trung Học Đệ Nhị Cấp

TRƯỜNG SƠN

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

3-8-70 Khai giảng đợt hai Niên khóa 1970-71

Sáng (hồi 8 giờ 30) và Chiều (hồi 15 giờ)
Mở thêm các lớp 10 A B.C và 11 A.B.C đủ hai ban Anh. Pháp. Tối (hồi 19 giờ) : Các lớp 10 A.B, 11 A, 11 B ; 11 C đủ hai ban Anh Pháp (Lớp 10 C Tối sẽ mở ngày 1-9-70).

Cáo Thị đấu Thầu

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 17/8/1970 hồi 0900 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (GIA-ĐỊNH)

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp ống đựng thuốc chích 1 cc và 5 cc bằng thủy tinh mà trắng trong một đầu nhọn thuộc ĐLS. Số 48/MD/MUII ngày 23/7/1970.
trị giá ước lượng : 3.980.000đ00

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 1), 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (GIA-ĐỊNH)

GIA-ĐỊNH, Ngày 28 Th. 7. 1970
CỤC MÃI DỊCH

CÁO THỊ GỌI THẦU

Kỹ-Nghệ Bông Vải Việt Nam (SICOVINA) cần cung cấp.
Fil émaillé « đủ loại »
Trị giá ước lượng : 500.000đ
Hiến Giá : phong bì kín
Tham khảo điều kiện sách : Sở Tiếp Liệu SICOVINA số 4 Lê Lợi (Lầu 1) trong giờ làm việc.
Ngày mở bì : lúc 9 giờ ngày 12-8-1970

TRƯỜNG KỸ THẬT
và CHUYÊN NGHIỆP

VĂN - TIẾN

93A Hùng Vương Thị Nghè Gia Định
Giấy phép 9806/GD/PCHV 4 ngày 21-11-69

3 Mở
1 Lớp 10 KỸ THUẬT TOÁN
1 Lớp 10 CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ
(Sinh năm 1953 được hoãn dịch

8 Thêm
❋ Các Lớp 6 : 7 : 8 Ban Toán (Nam Sinh)
❋ Các Lớp 6 : 7 : 8 và 10 Riêng cho (Nữ Sinh)
ban NỮ CÔNG : GIA CHÁNH và THƯƠNG MẠI

THUỐC ĐAU BAO-TỬ ĐỨC QUỐC

Ulgastrin

HIỆU CON RẮN

Trị Các Chứng:

ĐAU BAO-TỬ _ Ợ CHUA
ĂN KHÔNG TIÊU _ ĐẦY HƠI
SÌNH BỤNG. SƯNG LOÉT BAO-TỬ

IOS BYT 16-5-69

DYNACYTONE

LABORATOIRES
MILLOT
PARIS

NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT. CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.

trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. số 70 M. GCDP. 28.2.66.

Đã có bán:

Thuốc viên

PENICILLINE 500.000

nhãn hiệu ĐẦU CỌP = MẠNH và CÔNG HIỆU

DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.

Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán gấp 1 căn nhà ở Thủ Thiêm. Nhà đúc. gạch bông, ngang 4m4x14m có sân trước 6mx7m và có một nhà sau riêng, đất rộng có sân bên hông. Xin hỏi 128 Nguyễn cư Trinh Sg.

Nhà bán 3.6x14, tường gạch, lợp tôn, đủ tiện nghi. Khu an ninh. Hỏi 65/4B hẻm 271 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán nhà tiện nghi, rất rẻ bề dài : 16 ngang 4th50 Phạm thế Hiển Quận 8 số 1519. Xin hỏi cậu Phát.

Bán nhà đúc, lót gạch bông số 532 đường Bùi Hữu Nghĩa, cây xăng nhà thờ Bà Chiểu ngó vô. Có sẵn 2 Compteur (điện nước) sân trước để xe hơi, cầu tiêu, bếp, nhà tắm, hồ nước, bàn rửa mặt, làm toàn gạch men tuyệt đẹp, 4 cửa sổ, quạt trần, giao nhà trống.

Nhà lầu đẹp kiểu mới, đầy đủ tiện nghi, xem nhà sẽ ưng liền, diện tích 8mx8m, bán thật rẻ 1T400, mua xong ở liền, chậm thì hết. Hỏi ông Tám, 57 Minh Mạng Phú nhuận (cạnh trường Quốc Anh đi vô 100m).

Nhà lầu 4t5x18t có sân rộng bán 2T. 182/19 Trương minh Ký P. Nhuận.

Nha Trang Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi ngó về hướng biển gần chợ và trường học. Xin xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi xóm mới.

Nhà 7m20m biệt lập gần chợ trường nhà thờ đồng hồ điện nước sân trước sau tiện chăn nuôi yên tịnh xe hơi vào tận nhà 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp GĐ (gần Ciné Huỳnh Long).

Nhà bán 72 Ngô Quyền, Thị xã Quảng Ngãi trước mặt chợ và bến xe. Hiện mở tiệm thuốc tây lợi tức lớn Hỏi Thượng sĩ Ba khu an ninh quân đội. Nội thành Quảng Ngãi hoặc ông Vũ văn Định 211 đường Tự Do Saigon.

ĐẤT HỐC MÔN BÁN

2500m2 gần quốc lộ số 1 (ngã ba Bùi Môn) bán tất cả hoặc một nửa với giá 500đ : 1m2. Hỏi tiệm tạp hóa Việt Thịnh, chợ Tân Phú, xã Tân Sơn Nhì, Tân Bình.

Bán gấp 2 căn nhà xây mặt đủ tiện nghi. Hỏi tại số 1662/155 đường Trung Dũng sân banh Cây Thị Gò Vấp.

LẦU CƯ XÁ VĨNH HỘI

Đã sửa sang rất đẹp. Giao nhà trống Chỉ dẫn J23 Cư Xá Vĩnh Hội.

Bán nhà Villa Phan thanh Giản. Trung tâm thành phố Saigon Cholon, miễn trung gian. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Saigon. ĐT 92956.

Nhà bán 8m16m kiểu đẹp, 4 phòng, cửa kính lưới muỗi, điện nước, sân rộng, garage. Hỏi tại 234/9 Xa Lộ. Cầu Phan-t-Giản ra gần tới ngã tư xa lộ bên trái, gần nhà hàng Thanh Thanh nhà lợp fibro đỏ.

Cam Ranh bán 1 cơ sở chăn nuôi heo đất nhà trại trên 4.000m2, sát Quốc lộ 1, Trung tâm Thương Mãi Cam Ranh. Hỏi trại Phú Nhuận, cây số 9 (trước nhà thờ Hòa Do) Cam Ranh, huê lợi sẵn — Và bán 1 Contessa 1300, giá phải chăng (hỏi tại đây).

Cần bán nhà lớn mặt tiền đường Nguyễn h. Đức Phú Nhuận. Tiện mở bệnh viện, nhà hộ sinh, trường học v.v... Hỏi 528 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán lầu ván, vách tường, khu an ninh, gần trường, chợ. Hỏi tại 352/96D Phan đình Phùng Saigon.

Đất bán tại Bình Quới Tây đối diện với Club Nautique Mặt tiền có đường tráng nhựa. Mặt hậu có sông Saigon. Rất thích hợp trong việc làm cầu nổi, chơi thuyền máy (hors-bord). Hỏi Ô. Báo 257 Phan thanh Giản Saigon.

LẦU BÉTON 1 TỪNG BÁN

1.500.000đ. Đèn, nước, quạt trần, đủ dụng cụ vệ sinh. Hỏi 265/7 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Pleiku Bán 1 xưởng cưa máy đang chạy. Xin hỏi tại 10 Phạm phú Quốc Pleiku.

Giao trống ngay, nhà lầu lịch sự, đủ điện nước, cổng hậu, lối lên lầu riêng, từng trệt hoa lợi 30 ngàn mỗi tháng, bán chắc giá 3 triệu 8. Xin hỏi cô Minh Trang 54A Tự Đức Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh đại lộ Cách Mạng)

Đi xa cần tiền bán thật rẻ nhà lầu đúc 4 tầng, mặt tiền, kiến trúc tân kỳ rộng 3m60x20m, cửa mở 4 mặt, công tơ điện nước riêng tại chợ xe lớn vô tận nhà, tiện buôn bán, lợi tức nhiều. Hỏi số 892 Chợ Kiến Thiết đường Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cao Đạt bán 1 căn nhà 10m x3,20 gát suốt đủ tiện nghi có Compteur đèn, có com-Navé douche, Watercloset. Hỏi Viện uốn tóc, «Bích Loan» 667 Trần H Đạo Chợ Quán (Nancy) cần 2 em gái học nghề uốn tóc.

Nhà xinh Sạch sẽ, đủ điện nước có lầu cây gần chợ, trường giá bình dân hỏi 346/44 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán 3 từng, đúc kiểu mới 4m,2x11m đủ tiện nghi, bao lơn quanh nhà, căn bìa, mặt tiền, giao nhà ngay, tiện mở phòng mạch. Hỏi bà Hòa số 2 Nguyễn thiện Thuật, hay ông Mỹ Tín 54/4 đường Vườn Chuối giá 3 triệu 3.

Đất bán 3.600m2 trước lộ, sau kinh Thị Nghè Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT.20.617.

Bán vườn cây ăn trái : 3 mẫu, dưới trồng toàn giống quý, huê lợi 100o/o. Vùng an ninh, quận Giáo Đức, mặt tiền là sông An Hữu (cách dinh Quận trưởng300m). Xin liên lạc tại 106 Lê Lai Sg. (Sáng 8—9 giờ. Trưa 13—15 giờ. Tối 19—22 giờ).

Bán khu an ninh, nhà trệt, đẹp 5 phòng, có lối đi riêng, sân sau garage, điện nước riêng. Mời ông bà lâm ở nhà đèn trả 2 [illegible] 1 lại thương lượng. Xem tại số 46/25 Trần quang Diệu Saigon.

Bán gấp 1 căn phố trệt tại hẻm Đề Thám SG, luôn đất 34m2, đầy đủ tiện nghi, có gác, hẻm rộng, xe hơi vô tận nhà, giá 2.000.000đ. Hỏi văn phòng Tân Sơn 128 Cách Mạng 1/11 vào ngày giờ làm việc. Miễn trung gian.

Nhà bán 2 căn (giao nhà trống) vách tường gạch bông 4mx 20 đầy đủ tiện nghi (gần chợ). Xin hỏi tại số 1041 Trung Dũng Gò Vấp (trước sân banh Lê văn Duyệt).

Bán gấp 1 căn nhà nền gạch bông, gác suốt, có điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học giá 550.000đ. Số 255/3 Trương Tấn Bửu (nối dài) PN. Hỏi tại văn phòng ấp Tây I.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc dài 25m ngang 4m đủ tiện nghi với giá phải chăng. Xin Hỏi số 111/3 đường Lê Lợi (Gò Vấp).

Bán nhà 161 Tôn Đản (K.H.) ngang 3m50 dài 29m.

Bán gấp nhà lầu 3 tầng đúc, gần chợ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 112H Hoàng Diệu Saigon.

Bán nhà 3m.4-1-18m đúc mặt tiền. Có điện bán gát suốt. 106F Bến Hàm Tử. Ngã ba chợ Quán.

Nhà bán gần chợ, tiện việc buôn bán, mặt tiền đường. 92 Hương lộ 14. Hỏi 232bis/C Hiền Vương Saigon. ĐT 25867.

Bán cửa hàng

Đang hành nghề sửa xe gắn máy đủ tiện nghi : Cần bán. Hỏi 44A NguyễnThông Saigon — 1 xe Honda CB 160cc chưa đăng bộ giá 135.000đ

Bán một căn nhà, mặt tiền tiện nơi buôn bán và mở garage Hỏi tiệm tạp Hóa Phước Lợi 32/10 Xa Lộ gần tiệm Mỹ cây nhãn.

Nhà bán Vũng Tàu đường Trương C Định số 8/4. Mặt tiền 4.2x30th giá 1T1.

Bán Villa 2 tầng 24m5 đầy đủ tiện nghi giá 4 triệu rưỡi xin đi ngay đến 16/45 Kỳ Đồng Saigon, Miễn trung gian.

Bán 1 căn nhà trong hẻm 4mx 16m, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 2 từng có điện nước. Vô cuối hẻm 181 quẹo trái nhà số 183/27A mới ông trả 1.050.000đ đến.

Phố lầu đúc Lữ Gia bán, Hỏi bà Hồng 193 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon ĐT.25.152.

Bán nhiều căn phố trệt luôn đất đang xây kiểu tân kỳ, bếp, nhà tắm, hồ nước, gắn toàn gạch men, hướng Đông, ở thì mát, buôn bán thì sung, có dành riêng 1 khu để làm quán ăn lộ thiên kiểu đồng quê rất thơ mộng, tiện cho đồng bào Thủ đô đến giải trí và nhậu, giá đặc biệt. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Phố Đoàn t. Điểm

4x26. Đ.T. Trệt : 9T. Duy Tân 4x11 : 3T5. Bùi thị Xuân 4x28 : 1 lầu 5T8. Trần Quang Khải : 5T. Phố thương mại : Đinh T. Hoàng 4x20, ĐT, 4 tầng : 10T. P.T.Giản 4 tầng. ĐT. 5x20 : 13T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ ĐT 90.689 hay 335 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà gấp Nhà 2 tầng, có đồng hồ điện, nước, đầy đủ tiện nghi, Số 548bis Đại Lộ Võ duy Nguy Phú Nhuận. Giá 2 triệu, xem nhà từ 6 giờ 30 mỗi chiều.

Bán Nhà đủ tiện nghi. Hỏi số 40/61 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán số nhà 63/3 Bis sau chợ Trương minh Giảng nhà bề ngang 3m dài 8m giá nhất định 400.000 ở đây tiện lợi mua bán.

Nhà bán rẻ kiểu Villa trệt, đủ tiện nghi mặt tiền, 7th,5 x 15th thêm sân rộng 310th.v. tại Đô thành. Xin hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ dẫn.

Bán Villa lầu

luôn đất 13mx17m, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại khu yên tĩnh mát mẻ.

Bán đất vườn

1 mẫu 7 có nhà mát điện nước 500 cây ăn trái hàng rào kẽm gai cột xi măng gần trại heo Phát Ngân quốc lộ Biên Hòa số 1, cách chợ Thủ Đức 3 cây số. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận (cư xá Chu mạnh Trinh, hẻm 4).

Phố lầu kiến trúc tối tân, 3 từng, khu vực yên tịnh, bán. Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 87/19 Phát Diệm Saigon. Từ 5 giờ chiều.

Bán phố thương mại, luôn đất, nơi thị tứ. Có gác ở đông người. Điện 220v giá 6 triệu. Hỏi 98 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà số 164/48 Trương minh Giảng. Hỏi Chú 128bis Cao Thắng Saigon.

Bán nhà cư xá Lữ Gia yên tịnh mát mẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 40/38 Cư xá Lữ Gia Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 4 lầu luôn đất dài 28m ngang 4m mới cất xong 1967 tại 124 đường Trịnh minh Thế Saigon (giờ làm việc).

Đất bán khu B đường Ng. văn Thoại lô 500m và 100m bằng khoán riêng địa điểm thật tốt. Hỏi 191 Võ Tánh Saigon. ĐT 93041.

Phố thương mại mặt tiền hướng Nam, 3 tầng, đủ tiện nghi cửa hậu. Hỏi 214ter Trần q. Cáp Sg.

Cần bán gấp vì bận việc không người trông nom bán rẻ cư xá lầu 53 phòng và 7 căn phố 4x18m. Đầy đủ tiện nghi trang bị : dụng cụ vệ sinh nhập cảng thượng hạng có máy nước nóng, có nước từng phòng. Tại số 14/3A Trương công Định Vũng Tàu. Đang khai thác có lợi tức. Hỏi 34 Lê văn Linh Saigon hoặc ĐT 93.755.

Nhà bán Khu công chức, yên tịnh, gần trường học, chợ. dài 32mx4m, lót gạch bông suốt, công tơ điện nước, đủ tiện nghi, nhà bếp trong đúc, nhà ngoài trệt. Giá 2 triệu 7, số 25 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

950.000đ vì đi xa, bán gấp nhà gạch bông xinh đẹp, đủ tiện nghi, có gác sân thượng, nở hậu, cửa hậu, gần chợ, khu yên tịnh. Hỏi 43 Thái lập Thành, Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán 600m2 đất cư xá Cagecc qua cầu xa lộ. Hỏi bà Giang 1bis Phan đình Phùng (cư xá)

Nhà bán luôn đất có B.K. trung tâm thành phố, an ninh tuyệt đối xế TN Cảnh Sát QG đường Võ Tánh Saigon mặt tiền căn bìa 4m25x35m : 150m2 garage 5m nhà trước trệt 18m nhà sau hai lầu đúc 12m nước điện 110/220 ở yên tịnh, buôn bán tiện lợi, giá rẻ, trong giờ làm việc. Hỏi Bà Khuê VINACO 211C Tự Do SG ĐT.21.595 ngoài giờ làm việc 133/H6 Trần hoàng Quân Cholon.

Nhà bán mặt tiền khu buôn bán chắc giá. 1.650.000 đồng. số 18 Hoà Hưng.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi xe hơi đi lại qua cửa hỏi 408/242A Hồng-T- Tự Sg.

Bán nhà lầu, có đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi 384/4 Trương minh Giảng.

Nhà bán Số 706/4 hẻm hồ tắmCộng Hòa (gần Bảy Hiền) đủ tiện nghi rộng 4m,50 sâu 16m giá 650.000đ.

750.000 bán nhà mặt tiền buôn bán 4x24 cửa hậu, hỏi hỏi Radio Minh 141 Phạm thế Hiển phía trái cầu Chữ Y Saigon.

NHÀ THUÊ

Phòng 4.000đ cho phái nữ thuê. 165/14 Trần Quốc Toản Saigon.

2 phòng lầu đúc cho mướn 15.000đ/1 tháng. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê phòng, nhà. Hỏi 4B Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ.

Cho mướn 1 phòng nhỏ đẹp có đồ tiện nghi 10.000đ. 120/1B Trần Bình Trọng.

Lầu cho ngoại kiều mướn 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Sg.

Nhiều phòng cho mướn dành cho học sinh, đủ tiện nghi. Tại số 26/0 đường Triệu Đà Chợ Lớn.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi tiện cho Gia đình ngoại kiều hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon.

Villa lầu cho thuê : 25 phòng. Mỗi phòng đầy đủ tiện nghi (vệ sinh douche, nước nóng). sân rộng để trên 10 xe hơi có điện thoại ở gần chợ Đũi, khu an ninh. Tiện mở văn phòng, hãng thầu, dưỡng đường, bảo sanh viện... Xin hỏi 234 Gia Long, Saigon (Cinéma Long Phụng).

Cần mướn gấp

Một villa thuộc vùng Quận Nhất, Nhì Ba (có điện thoại càng tốt) trả trước sáu tháng hoặc 1 năm. Hỏi ông Huê số 124, Cách Mạng (trên lầu) Gia Định.

Cho ở trọ 2 bạn gái, mỗi tháng mỗi người 2000đ. Nếu cần cũng có người làm. Nhà ở gần Cao Thắng và Phan thanh Giản. Xin hỏi Cô Sắc số 5 đường Đặng đức Siêu Saigon vào lúc 5 giờ chiều.

Phòng đủ tiện nghi giá rẻ dành riêng nữ sinh và nữ công tư chức độc thân mướn tại 348 Thành Thái Saigon Cholon.

Cần thuê 1 căn nhà trống đầy đủ tiện nghi thế chưn 100.000 trở lại, tiền nhà khoảng 3.000. Hỏi tiệm vàng Phước Thành 573 Hoàng Hoa Thám Gia Định (tại chợ Cây Quéo).

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Xin hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Lầu hai cho mướn đủ tiện nghi đường Nguyễn cảnh Chân số 22/4 mặt tiền. Tiền tháng 8000đ thế chưn 50.000đ.

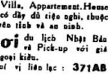
Nhận nam nữ học sinh ở trọ, phòng riêng biệt, tiện nghi. 351/66 Trương minh Giảng Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**



DAIHATSU EP

Đóng thùng du lịch thật đẹp bán. Xin hỏi 205 đường Lê Đại Hành Phú Thọ.

Daihatsu đầy đủ phụ tùng rành kỹ thuật, bán trúng đồ. Minh Hoàng. 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

Datsun 1000 EI8... de luxe Radio. Cassette thật mới, dư dùng bán gấp. Xin hỏi 347/171, đường Lê đại Hành (cư xá)

Mercedes 230S, EI, màu trắng, máy lạnh radio toàn hảo, xe ít đi, tình trạng xe rất mới. Xin hỏi : Thanh Bình 28 Lê Lai Sg từ 8-19 giờ.

TOYOTA DY.NA 1900

Microbus EP hoàn toàn tốt. 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Dauphine chưa Taxi, xe rất hoàn hảo như mới, ít đi, giữ gìn cẩn thận, bán gấp giá rẻ.

DAIHATSU P.U. EI.8 có thùng sắt, bán 1 trong 2 cái. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Bán xe vận tải nhẹ máy đồng sơn mới làm toàn hảo 60 Lê đại Hành bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

Ngoại kiều cần mướn 1 chiếc xe du lịch bất cứ hiệu gì. Phải đẹp và có radio. Không cần máy lạnh. Khoảng 35 đến 45 ngàn 1 tháng. Hỏi 240 Trương minh Ký Gia Định.

Camion International 1.700 EG 4... vỏ ruột thật tốt cặp chassis, cặp đích, đồng dót. 589 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT 99.501.

Peugeot 203 bán gấp đồng sơn mới. Hỏi 333 Phan đình Phùng Sài Gòn.

2CV EB toàn hảo vì bận làm việc nên ít đi. Traction cốp vuông. 125A Nguyễn Hoàng bán gấp, ngang Chi Cảnh sát xem xe suốt ngày.

Cần mướn xe

Hãng Ngoại kiều cần mướn xe. 4 chỗ ngồi (hiệu xe Nhật), cần xe tốt có tài xế thợ máy trông coi xe. Hỏi 82A Yên Đỗ Saigon.

Traction 11L tốt. Ông Nghĩa, 2bis Ng văn Học Gia Định, khu Thủy Cục.

Cần thuê 1 vận tải nhẹ loại Daihatsau Hijet, chỉ di chuyển trong nội ô. Xin hỏi 4 Nguyễn Thiệp Saigon. Đ.T. 24.673.

Dauphine du lịch, ED thật, còn thật tốt, không Taxi, chủ lái lấy, đi mới có 22 ngàn cây số, bán gấp. 106 Cộng Hòa Saigon.

Mazda 1500 de luxe EI còn như mới, bán hay đổi và mua Mazda 1000. Hỏi Á Đông 103 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Dodge du lịch 58 NBU đuôi cá 6 máy số thường, sơn đồng máy toàn hảo 530.000 Bình Dương đường quốc lộ 13 số 48/2 Tiệm Long Hải, kế rạp chiếu bóng Bình Minh.

Mazda 800 Familial kiếng EH. giá 960.000đ 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Cần Ngoại Kiều cần mua 1 xe Volkswagen 1.300 hoặc 1.500 T 1 Xe Toyota Crown số X.T. NG. từ 68 trở về sau, giá cao. Xin liên lạc 109 Nguyễn thái Học Saigon (giờ làm việc).

Bán 1 Renault 4 máy, giá rẻ. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa Q-5.

Toyota 800 Familial đời EH có quạt và Radio. bán. 214/19/5A Cư xá Nguyễn hữu Cảnh, xế trường Văn Lang. Tân định Saigon.

EH 5766 Desoto PD600. Thiếu người trông nom bán do 83 Minh Mạng Phú nhuận hoặc 170 Chi Lăng đi vào. Hỏi ông Lục chủ xe Benne.

Ford Mustang

số EO. toàn hảo. Vì đi xa muốn bán lại một phòng uốn tóc 4m, luôn cả dụng cụ mua ở ngoại quốc về. 4 phòng ở đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, meubles, đủ cho hai người ở nơi thị tứ. Xin hỏi viện uốn tóc T.V. 194 Trần quang Khải trong giờ làm việc.

Toyota 800 Fam màu trắng ngà còn mới tinh 1 máy tốt, giá 760.000đ xem xem tại số nhà 135 Nguyễn Du Saigon.

Taunus 12 EC3...

Cần bán rẻ xe thật tốt. Có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch toàn hảo dư xài 891 Trần hưng Đạo (Chợ quán) Saigon ĐT.36246.

Simca đời EB. đồng máy, nệm thật tốt. Hỏi 492 Phan th Giản Sgn coi xe suốt ngày.

Mazda 1200 EI.3, Sambar EG.9. 18 Võ trường Toản Gia Định gần rạp hát Cao Đồng Hưng quẹo mặt.

680.000đ Bán xe Toyota du lịch đời 68 tạm nhập, kiến xanh, máy lạnh radio Hỏi ông Lộc 2 Trần hoàng Quân Cholon. Giờ làm việc.

2CV fourgonnette EJ bảng kiến làm mới. 42bis Trần hoàng Quân CL.

Bán nhiều phụ tùng mới, khó kiếm, dùng cho xe Consul 315. Bán tất cả với giá trước kiệm ước. Bán 4 vỏ tubeless viền trắng mới tinh Size : 5.60-13. Hỏi 25/206 Ng. văn Sâm lầu II rạp Kim Châu ngoài giờ làm việc.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn

Mua xe cần mua 1 xe Volwagen du lịch đời từ EA đến EE. Xin hỏi cô Đức 272 Lê thánh Tôn Saigon.

Toyota PU. 800 Mui Bố Datsun 1.300 vận tải nhẹ. 207/1 Trần quốc Toản.

Bán Trarion 11 normale 163 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Bán 1 Mazda pickup 800 đã đóng thành du lịch, rất đẹp, toàn hảo. Hỏi Cô Đức 272 Lê thánh Tôn Saigon (chỉ dẫn).

Bán 2CV Vận tải nhẹ đời EB giá 500.000. Hỏi tiệm tạp hóa Mỹ Hương 1317i Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận cư xá Trương m. Giảng

Bán một xe Commer Famillial. và một Vespa Super 150 mới sơn và làm máy, tình trạng thật tốt hỏi 598 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bán Taxi Dauphine, và Peugeot 203 xe nhà toàn hảo 197 đường Minh Mạng Phú Nhuận.

Bán xe Daihatsu đời EO chín nút dầu. Hỏi số 407 Thành Thái Cholon.

Bán Taxi Renault 4CV đời NBJ và NBW đồng sơn máy mới làm toàn hảo số 60 Lê Đại Hành. Bên hông phải nhà thương Chợ rầy.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

NGUYỄN HỮU

2A. đường Phan văn Trị Gia Định

Hiện đang trưng bày những xe :

Mazda 1200 de luxe (radio, cartridge) EI5 — P.404 EDI (cartridge) — Holden station wagon EO.5 — Taunus 12m familliale EC.8 — DKW Audi ED.7 Beaulieu EA.6 2CV fourg. EB — Volkswagen tôlée EB.8 — Jeep Willys capot tròn — Morris familliale 1958 EL.

R10 model 1300

Mới nhất màu trắng, lấy ở hãng về chưa số bán gấp. Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần tiền bán xe. Mazda 1000 đời EO. Hỏi 65 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Mercedes 230S ED toàn hảo mới đi 19.000km, màu đen nguyên thủy, giá nhất định 4.200.000đ. **1 MICROBUS** Volkswagen kiến bằng nệm nguyên thủy đời EA một đời chủ, đồng, máy, sơn mới làm, giá 680.000đ. **PICK-UP** Mazda 1.000 có mui bố EH 87 800.000đ. Đến 106/D HùngVương Thị Nghè Gia Định.

Simca Elysée EA.4 thiệt. Thay máy mới tại hãng, xe hoàn hảo, lộng lẫy như mới. 1 đời chủ bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Bán vận tải nặng đời EH. Số 268 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (Tiệm điện Nguyễn Tuấn).

Bán xe 2CV 6 kiếng, du lịch ít đi máy hoàn toàn bán gấp Hỏi : 2Bis Lê văn Duyệt Sg.

Plymouth de luxe EA... Prefect Four gonnettte EL. thiệt tốt. Hỏi tại 164B. Chi Lăng. Gia Định.

Bán Simca EM (NBT) xem xe 102 Nguyễn Trãi ChoLon.

Bán Mazda, E-360. EP Pick-up. Hỏi 186 Hai Bà Trưng, Saigon.

Toyota 25 Bán đời EO xe toàn hảo giá 900 ngàn. Hỏi 197 Ter 1 Lê văn Duyệt Saigon (quán Ba Ninh).

Bán Gấp Morris 1100 mới làm máy. Hỏi 54 Kỳ Hòa CL.

Datsun 1300 Blue Bird đời ED (xe Đợt tự chủ) bán rẻ. Hỏi 32 Chi Lăng GiaĐịnh.

Dauphine máy, sơn đồng hoàn toàn như mới. hỏi 82/14 Mạc đỉnh Chi SG.

JEEP Cabot bầu. Chassis long nguyên xứ đời EP. 12... giá 880.000đ.

Volkswagen Microbus (1 gi không có mui) rất tiện lợi chở hàng hóa kênh càng. đời EL, giá 400.000đ. Cả 2 xe vỏ ruột, sơn, máy mới tinh. Xin hỏi ông Lượng Sở Cứu Hỏa Xóm Củi số 250 Tùng thiện Vương Cholon (thường trực).

650.000đ giá nhất định 1 xe du lịch DKW Junior de luxe, vỏ mới, tình trạng toàn hảo. Xin liên lạc 439 Lục Tỉnh Cholon.

Simca máy Rush vận tải nhẹ, xe thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Hoàn toàn mới

Peugoet 504 màu sắc lộng lẫy 171/12 Cô Bắc Saigon miễn trung gian.

Traction Đời BK cốp vuông. Có Radio máy mới làm. 200 Bùi hữu Nghĩa Gia Định từ 17-19 giờ.

Bán xe Peugeot 203 Famialle Jeep Lan rover ED. Simca 9 du lịch, Juvaquatre, Peugeot 403 Camitte, địa chỉ 105 Bến Vân Đồn.

Bel Air 58 toàn hảo, bán vì dư dùng Do 55 Nguyễn văn Giai Đakao.

TOYOTA CORONA P.U EH 7

Xe ít đi, còn như mới nước sơn chưa trầy một chỗ nào có Radio ant tự động mui bố. Bán gấp tại Địa Ốc Đô Thành số 47 Bùi Viện ĐT 20.050.

350.000 xe bán hiệu Oldsmobile máy dàn đồng còn tốt, Hỏi 502 Bà Hạt (CL).

Bán xe camion đời EA Desoto. Hỏi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

Bán nhiều xe vận tải Ford F600 7 tấn, bao sang tên. Xin liên lạc với ông Kỳ 760 lầu 3 Trần hưng Đạo Tel 50030.

Cần mướn gấp

nhiều xe Benne mướn tháng hoặc ngày. Xin hỏi hãng Võ Thanh khai Quan thuế V.Tải 9 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) ĐT : 92.515.

Taxi Bán 4CV Số 2303A Vạn Kiếp G.Đ. Hỏi cô Tần.

Nissan Jkyline du lịch EO. De luxe kiến xanh, thật mới. 149 Đề Thám Saigon.

Bán 1 xe Morris fam EB.7.. 500.000đ và 1 Freezer Sanyo 104L. 173 Nguyễn Trãi

MGB Sport đời EC tình trạng toàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi tiệm Giang Hải 655A Phan thanh Giản Saigon hoặc Điện thoại 92286.

Toyota lite Stont máy tốt chỉ dùng làm xe nhà đời EH40. 595/98 Phan-đ-Phùng Sg.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê Du lịch, Pick up, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thuê chân và xe được bảo đảm, không hư, không mất, xin liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng Gia Định.

Mazda Deluxe 1500 EI 7...

còn mới, có Radio và GS. màu trắng cần bán do 506 Lý Thái Tổ Sg.

Morris EB. 7 ngàn đầu, đồng, sơn, nệm toàn hảo, có quạt máy, bán 480 ngàn, xem xe chịu liền. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Cho thuê xe Toyota Coaster 70 30 chỗ ngồi tiện đám, tiệc hoặc Microbus nhỏ 15 chỗ ngày chuyến, tháng 54/30/77 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Salon Liên Hiệp

ngay trung tâm thành phố sân rộng rãi rất dễ dàng đậu tại Salon chúng tôi luôn luôn có đủ các loại xe hơi mới và cũ. Nhận đổi, gởi giá phải chăng. 194 Gia Long. ĐT : VP : 22017, TG : 90658.

Salon Liên Hiệp Kính Mời

CHO MƯỚN

Đi đám cưới dự tiệc

TIẾP TÂN ĐÁM TANG

Xe 404 Familial mới Mercedès, kiểu mới, máy lạnh. Opel du lịch, 5 chỗ ngồi. Microbus Taunus, 15 chỗ ngồi. Xin hỏi Saigon Tours, 50 Công Lý Saigon. Đ.T. 23.372.

Renault xăng vận tải EL bán tại 117 Cô Bắc Saigon.

Taxi bán rẻ xem xe suốt ngày đồng sơn, máy hoàn toàn mới 322/47 Thành Thái Chợlớn.

Bán Renault 1T4, Peugeot máy 1tr 78 tình trạng xe toàn hảo. L/lạc số 239/3E (gần Garage Đức Hòa) Xa cảng Gia Định.

Simca 1000 mới đời EB, 3 hoàn toàn tốt, tại 409 Phan thanh Giản Saigon.

Citroen 3CV EB

bán sơn đồng máy hoàn toàn tốt màu xanh trắng tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hết đường cư xá Lữ Gia quẹo trái Hiệu Hùng Vân.

Consul du lịch toàn hảo (cũ NBU) chủ lái. Dư dùng bán gấp. Hỏi 37/5 Phan chu Trinh Giađịnh (lò heo cũ).

DATSUN 1300 EC. 8 nút, xanh, radio ant tự động, sơn máy đồng toàn hảo, ít đi bán gấp. Số 2bis Q. lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Traction bán mua đi ngay. máy sơn đồng nệm mới, giá rẻ, 190B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Hillman còn tốt số EM 9 nút đang chạy giá 285.000đ 491/14/3 Phan đình Phùng Saigon.

Lafayette 2 bộ Deluxe Crossover Network 2/3 Ways. Hifi Woofer 15". Super Tweeter. Sansui TU. AU-70 (với Orig. Spares Parts) Pioneer SR-101 Reverb 50/10 Hoàng Hoa Thám Gia Định Đ.T. 40.522.

Peugeot 404 số X

Đúng đời 67. màu trắng, nệm nhung đỏ, máy lạnh, Radio Cartridge tự động tất cả còn nguyên thủy. Hỏi ông Văn 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận 12g—15g. 18g—21g.

Microbus Taunus EC bảng kiến origine. 89 Phan đình Phùng ĐT. 90.323. Bán rẻ.

Daihatsu EO vận tải nhẹ nguyên thủy. Peugeot 403 vận tải nhẹ EG. Vespa Sprint El. 17 NguyễnT.Thuật Sg

Cần tiền bán gấp Honda PU mui tôle bảng nệm 520 ngàn. Hỏi xe sinh tố đầu hẻm 491 Lê quang Định Gia Định cạnh nhà thuốc Tây Bình Dân.

Toyota Corona du lịch, EO, trắng, radio, cassette ant, tự động xe mới hoàn toàn, 249 Bà Hạt Cholon.

Plymouth bán, sơn đồng máy tốt Hỏi 65/1 Nguyễn văn Giai Đakao.

Dauphine ED và EC, một đời chủ chạy kỹ còn nguyên thủy, bán rẻ 1 trong 2 chiếc. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng bán 1 thùng xe Honda TN 360 bằng tôn (44ly) luôn bằng 25.000đ 1thùng xe Mazda 1000 Pick up (tôn) chưa xài 20.000đ. Tại 75A Cộng Hoà Chợ Nãn xi.

Cortina EE Deluxe (toàn hảo). 351/6A Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ Sg. Điện thoại 92115—92726/244.

CHEVROLET IMPALA EB

thật tốt bán gấp. Hỏi 47 bis Đồng Khánh Cholon.

Minor 1000 NBT/EL bán. Hỏi tiệm vàng Kim Anh, 196 Trương minh Ký P.N.

Chevy Nova số T

Ngoại kiều gửi xe bán Chevy II Nova đời 1964, có Radio, tình trạng hoàn hảo, máy mới thay. Coi xe 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Daihatsu 360 PU chưa số và EO9 bán. 83 Huỳnh Qg. Tiên Sg (tiệm café).

P.203 máy 176... thật tốt. Jeep capot cao đời EB. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon

Toyota Stout 2000 vận tải 2 tấn EI.9 toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon. ĐT 50.937

Bán Toyota Corona de luxe EH. Radio, anten tự động. Hỏi 179 Nguyễn Kim Saigon.

MÁY CÀY

Cần nhượng 1 bộng Ferguson 178 Ford 5000 bằng giá phải chăng. Hỏi số 34 Cao Bá Nhạ gần trường học Cầu Kho.

Bán xe ID EC, máy, sơn hoàn hảo, có radio, quạt, vỏ ruột mới. Xem xe 12 đến 14 giờ 30 và tối tại 6 Lê văn Hưu Saigon.

Peugeot 403 273/55P Trần quốc Toản (ngay trại Đống Đa) Cholon.

Toyota dyna 2000 EO 5... thùng hàng thật tốt cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán 1 chiếc xe hiệu Volkswagen kiểu vận tải nhẹ, có 2 băng ngồi, mở kiến gió hông. Xin hỏi số 281 Hùng Vương sau chợ An Đông Cholon.

Austin 1100 EE 9 nút sơn và máy mới làm lại vừa chạy hết rodage. Hỏi Ô. Tâm Cư xá SICOVINA 126/8A Bạch Đằng Gia Định mỗi chiều từ 6g.

IMMAS

97 Nguyễn Cư Trinh SAIGON

Auto Air Conditioning Refrigeration Specialist

- Chuyên ráp máy lạnh xe hơi theo phương pháp mới TURNQUIST ACOS.
- Ráp các phòng lạnh, camion-frigo kho đông lạnh, ướp lạnh và thùng lạnh cho ghe đánh cá.
- Thực hiện các đồ án đông lạnh, ướp lạnh về công nghệ điện hóa.

NHANH CHÓNG BẢO ĐẢM

Bán xe Chevrolet Corver «700» đồng, sơn, nệm toàn hảo moteur en rodage coi xe 22 Nguyễn Thượng Hiền Saigon.

Peugeot 404 dưới 30.000km một đời chủ 211 Tự Do Đ.T. 23161.

Bán Honda du lịch N360. Toyota 800 Pick-up. Coi tại 88 Bùi Viện Saigon.

Bán xe 2CV F urg EO 5.... Hỏi 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda du lịch, 1tr1, Toyota 800 PU 750.000đ. Hai xe như mới giữ thật kỹ xem xe vừa ý ngay, bán 1 trong 2. Hỏi 169 Chi Lăng Phú Nhuận.

Fiat xe du lịch đời EP. kiểu mới thật đẹp có radio, máy gió đi vừa hết rodage. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Mercedes kiểu mới 200 đời EO. Xin hỏi 89B Hàm Nghi Saigon.

Jeep Carpo thấp, sơn đồng nệm, máy tốt. Hỏi 53 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp xe Jeep Cabot bầu còn thật tốt. Hỏi tại 321 Thành Thái Sg.

Opel RECORD 1700L/1965 số EP. 4 cửa có radio, mui kéo origine, ít đi, còn thật tốt như mới. 42E Cách Mạng PhúNhuận

600.000 Bán rẻ xe Wolkswagen du lịch EM (NBP), một đời chủ. Coi xe tại 18 Yên Đỗ Saigon trong giờ làm việc.

Bán Toyota Stout đời EI, số 9 nút, mui tôn, xe nguyên thủy. Hỏi số 414/2 đường Hậu Giang Cholon. Tại chùa Cao Đài ngang bót Nguyễn văn Tố.

VAUXHALL NBS Sơn đồng nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Toyota Pick-up Mark II đời EO... mới tinh bán. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota 800 P.U EI thật tốt cần bán 149 Đề Thám. Saigon.

Dauphine EC. không Taxi thật tốt 31 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán Chevrolet du lịch đời 54 còn tốt có radio, quạt máy mua về đi liền bảo đảm, bán rẻ do số 212 Lục Tỉnh Sg.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO

94 Nguyễn Hoàng Cholon)

Đ.T. 51.679

Cần bán gấp 1 chiếc xe Honda TN 360 loại 4 banh đời EO : 1, Hỏi 231 đường Bà Hạt Saigon.

Peugeot 203 du lịch BD thiệt tốt hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Peugeot 404 EA có radio antel tự động, xe còn tất tốt. 432 Phan Đ. Phùng Sg

Dauphine EP cần bán. 423A Hai Bà Trưng Saigon.

Simca 1000 toàn hảo bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Xe đẹp quần Tây phụ nữ cắt đúng theo sears mặc lái xe thật sang. Hãy đến Châu Couture 369bis Trương minh Giảng ĐT.41.379.

Bán 1 Jeep capot cao EI thật toàn hảo, 2 cửa kính quay, thung tôn kiếng. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Tân Tiến 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon cần mua 1 chiếc xe vận tải nhẹ, loại nào cũng được.

Daihatsu EO vận tải nhẹ thật mới. Bán hoặc đổi các loại xe khác. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

PEUGEOT 403 một chủ, đã thay toàn đồ mới, số máy 2 triệu 6... cần tiền bán rẻ cho người biết chơi xe. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Toyota P.U Mark II EO. 5 **DAIHATSU** P.U EP. 3 bán. Hỏi Garage Hiệp Lợi số 252/2 đường Bạch Đằng G.Đ.

Bán gấp Traction

11. Normal giá : 300.000đ máy, đồng, sơn, vỏ ruột, nệm hoàn toàn mới, xem xe là vừa ý ngay. Xin Hỏi Bà Vạn Lịch số 132 đường Xóm Chiếu (Kho 4) Khánh Hội Sg. (Xem xe cả ngày).

Standard đời EK tốt cần bán. Hỏi sau 12giờ trưa tại 199/33 Trần quốc Toản Saigon.

Peugeut 404 du lịch EB. và 403 EB thật tốt.Toyota Corolla EI 4 cửa mới nguyên bạn rẻ. Xem : 161 Gia Long Saigon.

Cần thuê nhiều xe chở nước, tình trạng tốt, bồn chứa 12.000 lít. Xe làm tại Saigon-Giadịnh, hợp đồng một năm. Xin hỏi 611/7A Phan thanh Giản Saigon.

Plymuoth kiểu du lịch 67 mang số EO. máy lạnh, Radio 4 cửa mới toanh bán rẻ. 300 Hai Bà Trưng Tân Định.

Fiat số X Kiểu 850 Coupé tình trạng hoàn hảo, đủ giấy tờ sang tên. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT. 41.539 (trong giờ làm việc).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây

113M BYT/QCDP/7-11-69.

XE SCOOTERS

Bán 1 Vespa đời EC 7... còn mới, ít dùng. Gặp ông Vũ từ 12h-14h tại 159A Tự Đức Dakao

Bán Honda C50 dame còn mới. Hỏi 101 Trần khắc Chân Tân Định.

Honda SS50 số sườn 299... toàn hảo như mới 85.000đ. Hỏi bà Vương 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa SG.

Bán 1 Honda 250cc. Máy móc toàn hảo. Hỏi 8E Lương Hữu Khánh Saigon.

Lambretta Spécial Silver toàn hảo, cần bán. 162 Lê Quang Định Gia Định.

Honda CB.300 màu đỏ. EO 5... xe thật tốt Mời anh trả 200.000đ đến. 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Bán 1 Honda dame. đường Phan thanh Giản. Cư xá Đô Thành. Số 14A/F.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại số 75A Cộng Hòa (chợ Nancy) Cần mua các loại xe Vespa, Lambretta, Honda và xe gắn máy, giá cao, mua cả xe các tỉnh, và xe cầm.

4 Suzuki M12 + M15 : 39 và 45.000.... 3 Honda C50 : 75.000— 2 Yamaha 66.000 (đời mới)— 1 Gobel 19.000đ 2 SS67 1 Lambretta ED. bán hay đổi xe khác loại. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Bán rẻ một PC50. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán 1 xe Lambretta 2 bánh đời EE. 150cc. Xe chưa sơn lại bảo đảm mới toàn hảo cả máy lẫn sườn, xe ít đi Hỏi tại 173 Nguyễn duy Dương Cholon.

Dư dùng bán gấp một xe Vespa số EB 3 giá rẻ. Nơi xem xe 25/14 Phó Đức Chính Saigon (suốt ngày).

Vì đi xa cần sang gấp một xe sinh tố đang đông khách muốn biết chi tiết xin đến địa chỉ 563/88. Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda SS50 V72 mới chạy 600 cây số một xe Mini. Hỏi Viện Uốn Tóc Ngọc Hương gần nhà thờ 3 chuông 200 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp 1 xe Lambro số hông Saigon đời EG. Hỏi tại 217/3 Bạch Đằng GĐ ngang cây xăng. Coi xe từ 12g-16g.

Super 90 toàn hảo bán EH6 giá 150.000đ. Hỏi 52 Pasteur Saigon.

Honda SS 67 2 xe mới tinh còn Hóa Đơn 1 C50. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Mini Lambretta toàn hảo. Hỏi chị Nghĩa cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định trong giếng nước.

Cần mua : giá cao các loại xe 2 bánh : Honda, Scooter. Tại 75A Cộng Hoà (chợ Nãn xi).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Lamb., Honda cũ hư, bị đụng, xe cầm xin mời lại 169 Cao Thắng Sg. mua liền

Bán 3 Lambro 2 EO. 1 EG. xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bán. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tứ sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa co trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau. khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 420 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

**THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH**

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

**HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH**

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon. KN số 606-608 ngày 17-12-63.

Nhắn tin
TUYẾT về ngay. Ba má tha thứ hết. Gian hàng đã mở cửa.
BẢO

Nhắn tin Em TRẦN THỊ ÚT của chị ở đâu về gấp chị mong em lắm. Em cứ về chị không làm khó dễ chi cả. Số tiền 67.000đ. chị bỏ đi chị cần em về với chị thôi. Bà con nào biết em tôi ở đâu làm ơn dẫn em tôi về số 40B đường Võ di Nguy Phú Nhuận xin hậu tạ. Nếu bà con nào chứa chấp phải chịu trách nhiệm.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Mẹ : DƯ - LAI

Mất giấy tờ mất căn cước số 02786585 mang tên PHẠM VIẾT TẤN VINH địa chỉ 69/7 Nguyễn Trãi Saigon. Quý vị nào nhặt được xin mang đến 49 Bùi Viện Saigon, xin hậu tạ.

Bố cáo trân trọng tin ông chủ xe Goliath số CC-352 rõ yêu cầu ông đến Garage Phát Triển 370 Lê văn Duyệt Saigon đem xe về ngay. nếu sau một tuần ngày đăng bố cáo này mà không lấy sẽ buộc lòng chúng tôi phải trình cơ quan chức trách bao nhiêu phí tổn liên hệ ông phải chịu hết.

2.000đ chuộc Honda màu đỏ, số sườn 17753, số máy 112175. Mất tại trường Triệu Đà đường Nguyễn văn Thoại, ngày 30-7. Học sinh nghèo, xe mượn của bà con, ai nhặn nào cho chuộc xin liên lạc 117 Cao Thắng. không có chi khó dễ.

Hậu tạ 10.000đ
Bất cứ ai mang trả lại 1 bóp nhiều giấy tờ mang tên Huỳnh-ngọc-Toàn 1) Căn cước bọc nhựa, 2) giấy chứng chỉ hợp lệ quân dịch, 1) giấy tờ giải cá nhân, giấy kiểm soát, thẻ đăng bộ xe (Bùi thị Cầm) 1 giấy carte Honda (Nguyễn văn Cư). Cam đoan không làm khó dễ. Xin đem lại 53 Hồng thập Tự Saigon.

Mất xế Tôi đã mất Mazda 1500 EI.7445 màu xanh, máy UB 17769, giàn SUA 97615. Vậy ai tìm được, hoặc bỏ nào lỡ lấy cho xin lại hậu tạ 300.000đ và không làm khó dễ. 222 Trần quang Khải ĐT.40.659.

Xin hậu tạ 100.000đ cho ai chỉ dùm số xe Daihatsu số EO.6885. Tôi số sạp hiệu Thắng Cường số 12 đường Lê Lai Saigon, Cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe
Honda dame, màu xanh số đăng bộ: GD 8623G. Số máy : 347125, số sườn : 065870. Mất tại 12 Thống Nhất, Saigon. 10 giờ sáng ngày 30-7-70. Chuộc lại giá cao, cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc : Ông Quỳnh, số 7 Đặng Đức Siêu, Saigon. Điện thoại : 91381 xin số 351, từ 7g30 tới 17g30.

HỌC

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy khiêu vũ
Riêng từng người. Bán bài Vũ tự học bằng hình vẽ. Hỏi Cô Lan Anh và Ô. Đỗ Long 85 Phan thanh Giản Saigon.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM
Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL). 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Lớp Điện Kỹ Nghệ
Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ, lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp : sáng chiều tối. G. Sư Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu cholon 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Oscar.

DẬY NGHỀ CĂN BẢN
CẮT MAY (Đồ Đầm)
18 Tạ Thu Thâu Saigon
Khóa 5 : Thâu nhận địa chỉ mới 393 Phan Thanh Giản Saigon
Khóa dạy cắt cho những người đã biết may. Dạy từng nhóm từ 1 đến 5 học viên. Bảo đảm : mở cửa hàng (tự làm chủ). Khóa căn bản 3 tháng, khóa cấp tốc 2 tháng. Mỗi tuần học 6 giờ (có lớp Sáng, Chiều, Tối). Học phí từ 20.000đ đến 25.000đ dạy từng người một.
Thể lệ và điều kiện xin liên lạc địa chỉ 18 Tạ Thu Thâu Saigon.
Hỏi Bà Kiều Dung sáng từ 9 giờ đến 12 giờ. Chiều 15g—19g.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy vô tuyến truyền hình từ 1969 (giấy phép số 659/GDTN/KTHV/QĐ).
Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO và TRUYỀN HÌNH tại :
TRƯỜNG TƯ THỤC
KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP
MINH TRÍ
157 Trần Quang Khải
Hiệu Trưởng : Nguyễn Minh Trí

Mazda 1500 EO.0146 bị mất đêm 25-7-70 tại 1/10 Cư xá Lữ Gia. Mong muốn quý bạn cho chuộc lại với tiền đền ơn hậu. Cam kết giữ kín và theo đúng luật giang hồ. Xin L/L ô. Nghĩa địa chỉ trên hoặc ĐT : 37.515.

MAZDA EO 5074
Du lịch xanh nhạt bị mất cắp đêm 9-7-70 cùng giấy tờ. Mọi sự mua bán hay chứa chấp đều coi là phi pháp. Ai biết xe ở đâu chỉ dùm xin hậu tạ. Liên lạc ô. Kiếm 478 Ng. tri Phương Cholon Tel 37949.

Ngọc Anh về gấp cùng 2 con. Anh đau nặng, liên lạc thẳng về nhà hay Luật Sư Nghĩa.

Nhắn tin
Con thứ 3 là Nguyễn-Hữu-Phú. Hiện giờ ở Xã Lạc Lâm Quận Đơn Dương Tỉnh Tuyên Đức. Tìm mẹ là bà Lê-Thị-Muộn, người làng Ngãi Trì, quận Thanh Liêm, Tỉnh Hà Nam. Trước năm 1954 bà đã có ở hẻm gần chợ Phước Tường, Quận Hòa Vang Đà Nẵng. Liên lạc Địa chỉ trên.

Nữ Giáo viên. Nhận kèm trẻ tư gia từ vỡ lòng tới lớp nhất. Hỏi Duyên ngoài giờ làm việc 491/47 Phan đình Phùng Saigon.

SV cao học, đứng tuổi, lương tâm trách nhiệm chuyên luyện căn bản TLH Tú Tài II AB/19-8. Tel CDT/9 Tứ -I- Tam -I- Nhị. Ông Nhu 241/33/64 bến Vân Đồn Saigon.

1 Nhóm nữ SVKH, văn khoa nhận dạy TLH hay sinh ngữ từ tiểu học đến đệ tứ. Hỏi Liên 102 Lê thánh Tôn Sg ĐT. 21462.

Thông cáo cho HS có
tú tài 1 muốn thi đậu các trường Sư Phạm khóa 2-9-70. Mua ngay thể lệ thi và Trắc Nghiệm bán trước số 117 Lê Lợi Saigon.

Thi Dược và Nông Lâm Súc
Mua ngay bộ sách trắc nghiệm duy nhất và đầy đủ nhất. Hỏi 30B Phạm ngũ Lão Sg.

GIÁO - SƯ DO
NHẠC, phương pháp dầu hay, ông Thầy tận tâm nhưng Nhạc sinh ít tập dượt cũng cũng không đi tới chỗ tuyệt kỹ được. Về VŨ cũng vậy. Muốn VŨ đẹp phải Thầy giỏi, phương pháp khoa học, tập dượt nhiều mới đi tới nghệ thuật. Hãy tìm học VŨ G.S. DO. Huấn luyện viên đủ các lứa tuổi, tập dượt qui củ. Ghi tên Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Sáng lập từ năm 1956
VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT
66B Công Lý, Đ.T. 91.134
Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Đệ, Giám định Kế toán tại Tòa Án phụ trách.

3-8 Cours Particuliers
183/2 Trương minh Ký Gia Định Cl. de 11è à 5è par prof exp anc M.C.

PHÒNG THÔNG DỊCH
201 Nguyễn v Sâm, gần bót Quận Nhì
Chuyên dịch tài liệu Anh, Việt, Hán, Pháp, Nhật, Đại Hàn (lấy ngay). Giáo sư TÒNG trên 10 năm kinh nghiệm điều khiển với sự cộng tác của GS LUY, tốt nghiệp Cao Đẳng Anh Ngữ tại Úc Đại Lợi và một nhóm chuyên viên phiên dịch danh tiếng. Nhận dạy Anh văn cấp tốc nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối. Có lớp cá nhân, nhiều giờ thực hành và thính thị.

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ
3-8 Khai giảng (Sáng, Chiều, Tối)
KẾ TOÁN do GS Lê M. Châu Giám Đốc trường hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.
ĐÁNH MÁY thâu học viên mỗi ngày.
Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trà nvăn Thạch Tân Định Sg

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Khóa 7 Khai Giảng 14g 15-8-70 : học cắt chải—chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Kết tóc giả và học sửa móng tay
Ghi tên buổi sáng trước ngày 10 tại 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Thợ máy xe hơi
TÒNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ, tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

TƯ THỤC CHUYÊN NGHIỆP
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
Thông báo lịch trình khai giảng :
1-8-70 : Lớp Transistor
Buổi chiều 4giờ-6giờ. Chỉ nhận thêm 10 h.v.
15-8-70 : Lớp Télévision
Buổi sáng 10g-12g. Buổi tối 7g-9g. Sĩ số giới hạn 16 mỗi lớp. Dành 6 chỗ cho h.v. ngoài có Trường xưởng
● Lớp Radio Trung Cấp Đặc Biệt
Buổi sáng 8g-10g. Trọn khóa 2 tháng. Dành cho học sinh Đệ II Cấp và Sinh Viên. Dạy đủ loại Radio và Ampli HiFi.
● Lớp Transistor sáng 10g-12g dành riêng cho h.v. của Trường đã mãn khóa Trung Cấp. Phải giữ chỗ trước.
— Hạn chót ghi tên : 10-8-70.
Hiệu Trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

Tìm việc nam Sinh Viên Việt Kiều hồi hương ban Khoa Học Pháp. Nhận kèm toán, tân toán học và Pháp Văn. Từ độ Nhị trở xuống hay việc làm theo khả năng, để tiếp tục học. Liên lạc : Cô Dung 270 Đề Thám Saigon.

Nhận kèm Anh văn tại tư gia cho quý bà cô. Chỉ vào giờ 9-11 sáng. Thứ 2-4-6 hay thứ 3-5-7. Xin biên thư cho cô Hoàng 257 Võ Tánh SG.

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, đồ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

MPC-SPCN 1 nhóm Sinh viên Cao học Toán Vật Lý, Hóa học, nhận hướng dẫn cho sinh viên hai chứng chỉ trên. Liên lạc với ông Hiền Số 118/26 (vào hẻm chùa Kim Cương đường Trần quang Diệu Saigon).

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6è. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6g).

TRƯỚC THỀM ĐẠI HỌC 70
Cẩm nang thi tuyển Dược khoa và bộ sách Luyện thi vào Đại học, đã có bán tại 254 Trương minh Giảng và 96 Gia Long.

G.S. BOILEAU
Mở 3 lớp P.V. căn bản :
— Cours Mauger I-II-III-IV-V
— Grammaire Complète
— L'art de Rédiger — Littérature (Merveilleuse Efficacité).
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Lớp riêng ANH - PHÁP
XUÂN - PHỤNG
Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỔ
Đàm thoại, Khảo sát, Văn phạm, Luyện thi Tú Tài I, II, thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

LỚP ANH NGỮ CẤP TỐC
Mở ngày 10-8
Dành cho quí vị cần GIAO DỊCH, DU LỊCH, BÁN HÀNG, ĐI LÀM, DU HỌC... Mà chưa hề biết hoặc còn kém về Anh Ngữ. Do các giáo sư Việt-Mỹ có bằng Tiến Sĩ, Thạc Sĩ tốt nghiệp tại Hoa Kỳ đã tìm ra phương pháp DẠY ANH NGỮ rất tân kỳ và thích hợp cho mọi trình độ. BẢO ĐẢM 1 KHÓA HỌC 2 THÁNG MÀ NÓI VÀ VIẾT ĐƯỢC ANH NGỮ TRÔI CHẢY.
Đặc biệt : Phòng học gắn máy lạnh — Có máy luyện giọng tối tân Lớp học ít người — Có đủ lớp Sáng, Chiều, Tối. Ghi tên tại trường ĐÔNG PHƯƠNG, 129 Trần Quốc Toản Saigon (trước Viện Đại Học Quốc Gia Hành Chánh).

ANH NGỮ
Đàm Thoại và Căn Bản
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v...
Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại. GS. Mỹ luyện giọng.
Phòng học lịch sự, có máy lạnh.
Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần).
Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần).
Khóa 1 tháng (12 buổi mỗi tuần, ngày 2 buổi). Lớp mới 1-8-70.

DẠY TỐC HỌA
Muốn trở thành Họa sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí hoa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ, trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng.
Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567.
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch các tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách, có thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Trường thợ điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).
(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.
(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.
Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

SV Cao Học, Cử Nhân Giáo Khoa Lý Hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I, II ; luyện thi Kỹ Sư và Dược Khoa. Liên lạc ông Minh, 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

3-8 TIN ANH NGỮ, G.S. Bernard, Frica, Lane dạy English For Today và nói viết đủ trình độ cho Học sinh. ANH NGỮ ĐÀM THOẠI 28 ngày, dạy nói cấp tốc cho người lớn, Sinh viên cần giao dịch, du học, bổ túc. Ghi tên 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân).

Dạy Khiêu Vũ
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp ngoại ngữ
ANH—PHÁP—NHỰT
Lớp tư gia, GS riêng mỗi môn. Cơ hội tốt cho người lớn và SV cần nói, viết cấp tốc để giao dịch, làm việc, xuất ngoại. Đủ trình độ. Lớp 6 người. HS có lớp riêng văn phạm. Tại 532 Trương minh Giảng.

Thí sinh vừa đậu Tú Tài 2, muốn thi vào các Phân Khoa Đại Học, Cao Đẳng hãy tìm mua ngay :
Bài Giải Đề Thi 69
Do nhóm G.S. Pétrus Ký chủ trương — Mua sỉ xin hỏi tại TRÍ ĐĂNG 21 Nguyễn Thiện Thuật, Đ.T. 92.017.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hai Mỹ Ngọc, se lông mặt, hút mụn. Bán 1 xe đạp tốt rẻ

Học Radio và TV
3 và 10-8-70 khai giảng 2 lớp Radio chiều 2g-4g và 4g30-6g30. 1 lớp Radio tối 7g-9g, lý thuyết thực hành đi đôi, khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor 4g30-6g30 khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa T.V. tối 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. Giáo sư ĐiệnTử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên gấp trường Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo và 239 Ng. tri Phương Cholon.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm
Lớp mới mở ngày 6-8-70
— Các lớp Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm do giáo sư TUẤN HUY và kỹ sư Smithson phụ trách tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG cũ đã dời lên biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam, gần ngã tư Nguyễn Tri Phương và Trần Quốc Toản). Mời quý vị lên địa chỉ này để có thể theo học những lớp do chính G.S. Tuấn Huy phụ trách.
— Bảo đảm 2 tháng **Nói và Viết** 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật, với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, ngoại giao, điện ảnh v.v...
— Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 5.000đ.
— Phòng mát mẻ, ghế đơn, có chỗ đậu xe hơi.
— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** 3000 câu thông dụng).

NHÀ SÁCH
KỸ THUẬT
49A CaoThắng Saigon. Bán đủ loại sách của KS Lưu Văn A Radio, Tivi, Ghi âm, khuyếch đại, học nghề điện, điện xe hơi, tủ lạnh, Kỹ nghệ lạnh, quấn dây động cơ, máy biến thế. Mới xuất bản : Đèn Radio. Có hoa hồng.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 3/8.— 9 giờ :
Macarons -|- Anana à la Turban Chantilly. 15g : Bánh khoai mì gân -|. Bánh chuối nướng.
Thứ Ba 4/8.— 9 giờ :
Coq en Pâte -|- Allumettes au fromage. 15g : Roulées de Jambon en petits pois -|- Cassolettes en Pomme d'or.
Thứ Tư 5/8.— 9 giờ :
Barquettes Joinville -|- Tartelette à la Neptune. 14g30 : Bánh Sinh Nhựt 3 tầng có thực tập nặn hoa hồng.
Thứ Năm 6/8.— 9 giờ :
Da gà chấm mặt -|- Gà lúc lắc hột điều. 15g : Bánh mì Sandwich (pain de mie) -|- Brioche en couronne
Thứ Sáu 7/8.— 9 giờ :
Cắm hoa Nhựt. Khóa kết hoa cưới đặc biệt. 15g : Pruneaux farcie -|- Pudding Diplomate.
Thứ Bảy 8/8.— 9 giờ :
Dung Đông Qua -|- Dung Phật Thủ. 13g : Cơm gà luộc dòn -|- Chả cá Ngọc Lan Đinh.

Trường THÁI SAN
356, Phan Thanh Giản SAIGON
(ngang Bệnh Viện Bình Dân)
4-8-70 khai giảng các lớp Mẫu Giáo và Tiểu học Pháp-Việt.
Pháp : Từ Maternelle đến 6è
Việt : Từ Mẫu Giáo đến lớp Nhất.
Do các nữ Giáo viên nhiều năm kinh nghiệm tại các trường Caritas Bác Ái và Providence ở Nam Vang về đảm nhận, trường sở rộng lớn và mát mẻ.

Lớp Television và ghi âm
HOÀNG NAM
27A Phát Diệm Saigon
KHAI GIẢNG 3.8.1970
Không lòng vòng, mất thời giờ, phí tiền, hãy học sửa ngay vào TV bằng phương pháp ứng dụng tối đa các trường điện tử Hoa Kỳ. Mỗi khóa 3 tháng kể cả người chưa biết Radio. Đáp lại sự mong muốn của học viên, đã có lớp sửa máy **ghi âm** (đặc biệt được học sửa của mô-tơ để có âm thanh thường trực) và **TV Transistor**. Mỗi khóa 1 tháng.
Kết quả bảo đảm 100º/o.

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI
Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại
VIỆT-NỮ
49 Bùi Viện Saigon
dễ học may áo dài 1500đ. Raglan 2000đ. Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 3000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày. Khai giảng 1-8-1970.

PHỤ HUYNH ĐỠ LO !
Học Sinh tối dạ, mất căn bản và người lớn hiếu học đã có dịp may ! Ghi tên gấp 2 lớp CĂN BẢN TOÁN LÝ HÓA : I) THẤT-TỨ (Trọn 4 chương trình 7 tháng, bảo đảm đầy đủ). II) TỨ-TAM-NHỊ (9 tháng đầu Đệ Tứ thừa sức đậu TÚ TÀI I AB 1971). Và 2 lớp NHỊ C (1 Anh, 1 Pháp). LỚP TƯ GIA, nhận ít, Do nhóm G.S. tốt nghiệp ĐHSP 1958 hướng dẫn. Tại 532 Trương minh Giảng (lầu).

NGÀN NĂM MỘT THUỞ
Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIỀN MẪU
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Phòng học máy lạnh
Thứ Hai 3-8.— Sáng 9 giờ :
Khóa mới 10 món 1500đ bánh trái cây có nhân.
Thứ Ba 4-8.— Sáng 8 giờ 30 :
Bánh Chaussons aux pommes -|- Chaussons Napolitans. Chiều : Tôm chiên đuôi phụng -|- Cá sốt chua ngọt
Thứ Tư 5-8.— Sáng 9 giờ :
Bánh bao ta -|- Bánh bột đậu nhân tôm- Chiều : Gigot à la Richelieu -|- Salade baucaire.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
PHƯƠNG-NGA
106, Phạm Ngũ Lão, Saigon.
Chuyên dạy các môn như sau đây :
1) Làm bánh, Nấu ăn Tây, Tàu và Việt Nam
2) Làm Rau Câu con sóc và 10 thứ trái cây đủ màu «bằng đậu»
3) Làm Bông Nhung và Bông Vải đủ màu, đủ kiểu
4) Thêu chỉ len «chảy nổi» các loại thư pha màu rất đẹp
5) Đan áo len, «dạy đan máy» đủ kiểu
8) Thêu tay và thêu máy rất nhiều phương pháp dễ thêu
9) Tỉa hoa bằng trái đu đủ sống
10) Làm đủ các thứ Mứt
12) Mỹ viện và Trang điểm dạy chung
13) Cắm hoa tươi, « 20 kiểu » có hình làm kiểu dễ học
Khi học xong, bổn trường sẽ cấp «bằng cấp» để sau tiện xử dụng.
Khai giảng các lớp mới trên vào ngày 1-8-70 (học buổi chiều phải ghi tên trước).
Hiệu trưởng LA-NGỌC-CHI

Dạy Cắt May
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhà may MAI-NGUYÊN
14 Tạ Thu Thâu Saigon
Khóa thứ II. Ghi tên ngày 01-8 đến ngày 15-8-1970.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Anh Văn cấp tốc
201 Ng văn Sâm, gần bót quận nhì
Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (Khóa cấp tốc, cam đoan 1 tháng nói và viết 3000 câu quan trọng nhất để đi làm, xuất ngoại, buôn bán, duy nhất tại VN dạy phương pháp ráp vần, cam đoan tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào, một tuần tự đọc được 6000 chữ mới). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (bảo đảm 1 tháng nói được 3000 câu văn hoa để giao dịch, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn). Giáo sư TÒNG trên 18 năm kinh nghiệm sư phạm, áp dụng phương pháp triết tự cho các lớp Trung Đẳng và Cao Đẳng. ĐẶC-BIỆT : Lớp ít người, Giáo sư kiểm soát bài vở cho từng học viên, nhiều giờ thính thị do GS Hoa Kỳ đảm nhận. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên. Nhận dịch tài liệu Anh, Việt, Pháp, Hán, Nhật, Đại Hàn. Nhận dạy Anh văn Trung Học (bảo đảm 2 tháng thấy tiến bộ). Các lớp ít học viên có thể bắt đầu hôm nay.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 3,10,15-8-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TÂN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Tư Lệnh Hải Quân được thăng Đề Đốc nhiệm chức.

— Được thăng Chuẩn tướng thực thụ 2 Chuẩn tướng nhiệm chức Nguyễn hữu Hạnh (Tư Lệnh Phó QĐ4, QK4). Phạm văn Phú (Tư Lệnh LLĐB).

Đặc cách thăng cấp Chuẩn Tướng nhiệm chức tại Mặt Trận : Đại Tá Nguyễn Khoa Nam, Tư Lệnh Sư Đoàn 7 Bộ Binh, Đại Tá Võ văn Cảnh, Tư Lệnh Sư Đoàn 23 Bộ Binh. Thăng Cấp Chuẩn Tướng Nhiệm chức :

Đại Tá Nguyễn Văn Thiệu, (Tư Lệnh Biệt Khu Quảng Đà), Nguyễn Duy Hinh (thuộc Bộ QP) Đào Duy Ân, (Tham Mưu Trưởng Quân Đoàn III và Quân Khu 3). Nguyễn Chấn, (Cục Trưởng Cục Công Binh), Phan Đình Soạn, (Chỉ Huy Trưởng Pháo Binh). Trần Văn Hai, (Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia), Võ Xuân Lành, (Tư Lệnh Phó Không Quân.) Thăng cấp Phó Đề Đốc Nhiệm chức Hải Quân Đại Tá Lâm Ngươn Tánh, Chỉ Huy Trưởng Trường Chiến Tranh Chánh Trị.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

này. 2) Ngoài bản kê khai tình trạng thuế vụ hợp lệ (tức là không lậu thuế) của Phụ Huynh, các ứng viên còn phải nạp bản chứng thư cho phép ghi danh học của một trường Đại Học nơi mà ứng viên xin du học. 3) Ứng viên nam cũng như nữ nếu xin du học tại Nhật thì phải có người bảo đảm trong suốt thời gian du học.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

Tiếp lời Đô Trưởng, ông Quách Gia Định Phó Chủ tịch UBTĐ nói rằng trong tinh thần tranh đấu ôn hòa, Thương Phế Binh hôm nay đến đây để yêu cầu Đô Trưởng giải quyết càng sớm càng tốt vấn đề hợp thức hoá các căn nhà của anh em TPB để cho anh em được sớm có một mái nhà hợp pháp.

12g30 phiên họp bế mạc, PB ra về thơ thới hân hoan và cho biết biên bản đã lập xong. Tòa Đô Chánh đã chấp thuận hợp thức hóa nhà PB tại 12 khu, chiều nay TĐC sẽ cho chuyên viên đến nơi đo đất phân lô đàng hoàng.

Mặt khác, 1 số PB cũng đã kéo tới Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định đưa các yêu sách tương tự. (AT)

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99º/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Bộ Ngoại giao...

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Tùy nhiên, NT Lắm nhấn mạnh, Bộ Ngoại giao VNCH ước mong không khí đừng trở nên quá sôi động để mối bang giao giữa hai chính phủ vẫn tốt đẹp. Ngoài ra, nếu có một vài sự kiện nào mới, lúc đó chúng ta cần phải xem xét lại.

Để cập đến việc ông Lê thành Khê, Xử Lý TLS/VN tại Ấn trong lúc ông Nhẫn vắng mặt, đã ra một văn thư yêu cầu Chính phủ Ấn bắt giao Nguyễn thị Bình cho VNCH, NT Lắm cho rằng đó chỉ là sáng kiến riêng của Tòa TLS, không phải chỉ thị trực tiếp của BNG.

NT Lắm không từ chức

Được hỏi về cá nhân ông bị NS Phạm Nam Sách đòi giải nhiệm, NT Lắm cho biết ông không có lý do gì để từ chức cả. Chỉ khi nào có lý do chính đáng ông sẽ xin từ chức, còn bây giờ thì không. NT Lắm đã để cho ông Giám đốc Sự Vụ Á Châu và Thái Bình Dương trình bày diễn tiến nội vụ tại Ấn, và kết luận rằng. Bộ Ngoại Giao không có lỗi gì trong vụ này cả. Nếu có chăng, là do ở các thuộc viên tại Tòa Lãnh Sự VN ở Ấn, vì Bộ không thể nào ban hành chỉ thị về mọi chi tiết hành động được.

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện, Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.
— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4500đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

LỚP KẾ TOÁN
3-8-70 học tại Trường Lê Lợi 150 Trần Hoàng Quân Chợ Lớn. Dạy riêng từng người thật chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề thư ký kế toán trong mọi xí nghiệp thương mãi.

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh, tủ lạnh
2 máy lạnh Fedder, 2 tủ lạnh Hotpoint. 2 tủ lạnh Frigidaire còn mới. 79 Duy Tân.

Photocopy nguyên thùng bán rẻ 50 ngàn. Hỏi 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

Thiếu người trông coi bán gấp 1 máy làm kem bột và kem cây hiệu Stromperg 5 mã lực 90º/o mới, một tủ đựng kem hiệu Sanyo 2 cửa. Hỏi tại số 368 Nguyễn Hoàng La Cai.

Bán rẻ máy lạnh 1CV5 và 2CV còn mới, thật rẻ. Hỏi Phở Quỳnh Tín 269 Trương minh Ký.

Cần dùng 1 điện thoại, Ai dư dùng muốn sang, xin tiếp sức với 45 Lê Thánh Tôn hoặc điện thoại số 21366 hỏi ông Nhiên.

Bán 1 tủ lạnh 350L hiệu GE 1 bếp gaz 4 bếp 2 lò nướng và 1 máy lạnh 3/4 ngựa điện 110Wlt tất cả còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu.

Bán một máy bắp rang rẻ, hỏi bà Phùng 58/10 Yên Đỗ Saigon.

Máy cày hiệu BMC 65 ngựa dàn cày 5 chảo, 1 Rờ mọt 3 tấn, tất cả còn mới dư dùng bán gấp 84A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Máy rang bắp bán kiểu đẹp giá thật thật rẻ có nhận đóng các loại xe bán phở, bán cháo, thịt bò viên v.v... 746 Phan th. Giản Sg

Bán 2 máy Photocopy Thermophax còn mới giá rẻ. Kiosque 4 Nguyễn Huệ Saigon.

MÁY XAY BẮP
Bán nhiều máy xay bắp năng xuất 1 ton — 1 ton 5/giờ có kỹ sư bảo đảm kỹ thuật, ráp và cho chạy thử tại nhà. Hỏi Ông Hậu, nhà máy xay bắp Tam Hà, Thủ Đức hay Ông Nam Sơn nhà máy xay bắp Nam Sơn trước cửa trại gà Thanh Tâm, gần cầu Phan Thanh Giản, Xa Lộ.

Bán đồ mới
1 máy xoay soupape có kim hột xoàn 25.000đ. 1 máy rọi hình 6x6 Lucky. 1 máy xay trái cây 8 tốc độ Iona. 1 máy đánh hột gà 8 hột, 2 bồn. 1 kính thiên văn 0m90. 250/3 Hai bà Trưng Saigon.

Bán máy tiện
HIỆU HARIHAR MBD
Ấn Độ 1m,60 còn nguyên trong thùng chưa khui. Hỏi ông Hồ 370 Lê văn Duyệt Sg. vào giờ làm việc.

Bán máy điều hòa 1CV5 và 2CV hiệu Fedders. 581 Phan thanh Giản Saigon.

Máy kem bán 1 máy kem Japan (Yamakin) mới nguyên. Hỏi 236 Trần Hưng Quân (Cholon).

Máy lạnh GE. 19.500 BTU rất tốt, bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Hitachi 125L. Mới nguyên bán gấp. Địa chỉ 823 Trần hưng Đạo. Từ 12-14giờ.

Bán máy chứa kem Freezer (Sanyo) 168L mới tinh. Hỏi 369/344 Lý thái Tổ Chợ lớn.

Freezer bán rẻ hiệu United 700L và loại nằm có kiến (1-2 cửa) 110 - 170L, lạnh 20 dưới 0 độ, thích hợp Kem bao. Hỏi 179 Gia Long ĐT. 21616.

Máy giặt bán máy giặt National (magic swirl) 3Kg500 Xin hỏi 91/18 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Bán 1 máy lạnh hiệu Général Electric 1.5CV 15000BTU (mới nguyên thùng) nhượng lại. Hỏi 325 Thành Thái SG.

Bán 1 Máy lạnh Fedders 1.5CV 13.000 B.T.U Mới nguyên Hỏi 42/15 Phát Diệm (Sg.)

Sửa máy đan
hư, dàn cong kim quẹo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều, Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm. Hỏi hiệu xe Hưng Phát QL. 15 Tân Mai Biên Hòa.

MUA
Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.
Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

MÁY MAY
NHÀ BUÔN LÊ QUAN
Ở đầu đường Nguyễn thiện Thuật quẹo lợi, đường Phan thanh Giản 515. Saigon. Bán đủ hiệu máy may và máy Thêu nhập cảng 100º/o sỉ và lẻ giá đặc biệt hơn các nơi.

Bán Freezer 65 Cu bic (1800 lít) đứng còn tốt nguyên lạnh từ 10º đến 30º. 1 máy ép hơi chạy săng 6H.P ép 250kg/Cm2 Hỏi 89 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 tủ lạnh Westinghouse 250L. Hỏi 269/1F Trương minh Ký GĐ.

KỸ NGHỆ LẠNH
QUỐC THÁI
Chuyên sửa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh Hệ thống lạnh. Sẵn các chuyên viên Kỹ thuật Kỹ nghệ lạnh. Quý vị cần xin điện thoại 90.461 hay đến 21/20 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Chúng tôi sẽ phái chuyên viên đến chỗm ngay.

Pétri máy ảnh kiểu mới còn Cds -|- Tanget chưa xài. Bán rẻ. 8000đ 39 Trần Thạch Tân Định Sg.

Máy tiện máy khoan, hàn điện Kemppi 350 bán rẻ. 111 Phan Thanh Giản Sg.

Bán gấp hai máy lạnh, quầy tủ bàn ghế tiệm hớt tóc tại 205 Trần hưng Đạo Sg.

Bán máy xay và trộn thực phẩm gia súc hiệu «Package mill» của Mỹ 17 ngựa. Còn mới nguyên trong thùng. Hỏi và coi tại 17 Bạch Đằng Gia Định.

Máy Khắc Chữ CAM RANH
Kẹt Lính, bán 10 máy khắc chữ lớn nhỏ và đủ loại mẫu chữ. Có thể mua tất cả hoặc từng món. Hỏi Thanh Tùng số 7 chợ Đoàn Kết CamRanh.

KỸ NGHỆ LẠNH
Tuyết Phong
399 Minh Mạng (Ngã Sáu)
Chuyên sơn, sửa, bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh.

Máy Điều Hòa
(AIR CONDITIONER)
Hiệu Fedders US. 13000 BTU 220v 1 1/2CV. 18000 BTU 220v 2CV. có độ 8 chiếc dư dùng muốn bán. Có xe giao máy tận nhà, máy origine 95º/o mới. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

Sửa tại nhà
quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Máy ảnh bán Minolta SRT 101 F1.4 Contaflex kiểu sau cùng Super PC toàn hảo cần thợ sửa phim ảnh. Hỏi Photo Mai Lan 386/2A Trương Minh Giảng Saigon.

Freezer Sanyo, Hitachi, National 1, 2 cửa Iberna từ 170 đến 340lít Kelvinator 150, máy lạnh : Whirlpool 3/4 ngựa (nguyên thùng) Fedders1,5/110Volts Coldspoot 3/4 1,5 Frigidaire 2 ngựa (nguyên thùng) Tủ lạnh bếp gas, máy giặt, máy nước nóng gas, 615 Phan thanh-Giản 615 Pétrus Ký Saigon.

HÃNG FUJI
260 Pasteur T.L. 99076
Sửa chữa, Mua bán
May điều hòa K.khí. Uy tín nhiều năm vừa ý quý ngài.

KỸ NGHỆ LẠNH
DOANH ĐẰNG PHƯƠNG
14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon
X.Đ.T. 90.200
VP,ĐT. 98.823
Cung cấp, bảo trì sửa chữa điện lạnh

MÁY LẠNH TỦ LẠNH
Đủ các cỡ cho các phòng, các rạp hát, câu lạc bộ, kho đông lạnh, ướp lạnh. Rất nhiều máy lạnh xe hơi cho các loại xe lớn, nhỏ. Hỏi 97 Ng. cư Trinh Saigon.

Sửa chữa máy giặt, máy rửa chén, đứng đắn và bảo đảm. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận

Mua máy lạnh mới hay cũ đã hư hay đang xài Đ.T. 99860. CongThương Xã 145 Đề Thám Saigon

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưởi, còn mới dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon

Bán lò bánh mì xài hơi luôn nhà đủ tiện nghi tiện đông khách sát chợ số 165 Đề thành Nhì nối dài K.H. hay 318 A bến Hàm tử Chợ lớn giá 1.500.000đ.

Freerzer nằm của Ý 250L Sanyo Nhật 104L-168L 1 và 2 cửa kiến còn nguyên thùng. 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Bán hoặc cho mướn 8 căn phố đủ tiện nghi mở phòng mạch hoặc văn phòng tại số 82/7 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu. 12 mẫu đất tại làng Tân thới Hiệp Quang Trung bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Oet-Server 1 máy Frigeur điện 110. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán giá rẻ
Nhiều Freezer, tủ lạnh, máy lạnh. Tại
Việt Hùng Frigo
Số 45 Trịnh minh Thế,
Đ.T. 90.400. Nhận sửa chữa bảo trì **Tủ lạnh, máy lạnh, tủ giặt**, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy may [illegible] **hiệu**
Đủ loại, đủ giá tiền, từ 9.900đ đến 2, 3 chục ngàn. Bán có bảo đảm sửa chữa 25 năm. Và độc đáo mỗi chiếc máy may được tặng một phiếu học may hoàn toàn miễn phí THỦY LAN 339B đường Pétrus Ký, gần đường Hùng Vương Sg

Bán nhiều máy lạnh cũ, mới giá rẻ. Huê hồng cho người dẫn mối. Cần mua máy lạnh xe hơi. 273 Trần quốc Toản Saigon.

Máy Apéco
PHOTOCOPY
Điện tử dư dùng cần bán lại—Giá rẻ
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ, Saigon

Kỹ nghệ lạnh
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay **Hưng Việt** số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

Sữa máy Ảnh
Kỹ Thuật điêu luyện. Nơi tín nhiệm của các Nhiếp Ảnh Gia VN Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Saigon.

250.000đ 1 máy lạnh Général Electric 19.000BTU 220volt. 1 máy lạnh Frigidaire de luxe 13.800 BTU 220volt miễn trả giá. Hỏi 251/57/2B Trương minh Ký Gia Định.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Bán cút giống, trứng ấp, máy ấp, chuồng cút số 216 Xóm Chiếu KH. (kho 5 quẹo vô).

Nhiều giống Gà con loại đẻ Goto 120, Burikawa 305, New Hampshire Brown Nick ấp bằng máy mạnh mẽ, dễ nuôi mau lớn. tại TƯƠNG SANH 20 Đinh Xóm Củi Cholon.

Gạo Bán sỉ lẻ gạo Nàng Hương nguyên chất không pha trộn và các loại gạo nội địa khác giá rẻ hơn các nơi. Hỏi mua tại 25 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Gà Pilch Nhật

Gà Pilch Nhật về hàng tuần vào ngày thứ hai và thứ năm. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản Saigon. Có bán cám gà Vinafeco

Bán gà giống ngoại quốc đủ loại 30/1 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô)

CRIFFON Basset, chó rất giống, bán 5.000đ. Địa chỉ 31/5 Nguyễn Trải.

TV-RADIO

Akai X300 Stereo Recorder dùng Reel 10inch chạy suốt 24/24 giờ. 48 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Akai SW-180 (120W) hay hơn SP-5000 hiếm có tại Việt Nam Ampli Fisher 600T (120W) 1 Pickup Elac 50. Hỏi 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi.

Đổi bù Akai 1800SD

Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi tốt ! Có sẵn, Akai X 360 X 4 1800SD 200D Teac 4010S 1200 Sansui 5000A 3000A 500 Pioneer SX 990 1000TW 1000A Kenwood KR 100 TK 140 X 140U Garrad Lab 95 Loa CS 77 Sonic 401 SP 3000 Wharfedale 70.654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

AMPLI PIONEER SX-9000

Loại mới nhất. Ampli AA800W xài với 1 Akai 360D. Loa Pioneer CS 63 DX. Dokorder xài 6 mặt độc đáo lần đầu tiên có tại Việt Nam. Quay dĩa The Fisher 501. PL41. PE2020. Garrard 95 B1 Dual 1219. Cassette Deck Nivico, Ampex. Sansui 5000 vỏ gỗ. Pioneer SX 1500TD. Kenwood KR 100. TK140X. Scott 382C. Loa CS33. Coral BX 1500. AR4x. Sonics 401. Akai M.9 X200D. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn) Sg.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Ampli Pioneer SX9000

SX-1500 TD. 5000A Akai M10 200D Teac 4010 (Modèle mới) Pick up Sony PS-2000 (Servo Tuntable) Dual 1219. Garrard 95B1 Tuner Scott 312C Deck Cartridge Pioneer 3502 chưa khui. hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 (trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Micro Shure unidyne III, Fuzz Gidson, bán rẻ 426 Minh Mạng Cholon.

AR3-SONY630

mới dùng nửa tháng bán rẻ 64.000đ tất cả còn mới nguyên. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Dakao

Bán rẻ Akai 1800SD (65). Dokorder 8020A (56). Ampli Kenwood KR100 (40). PL-41 (36) CS77. SP-1500 tất cả chưa khui. TV Phillip 19inch (30) Akai 150D (40). Cassette Radio Aiwa 101 (15) Standard (16). 60A Thoại ngọc Hầu Vùng Ông Tạ.

Mua Sony Akai Tape Deck cũ hư cũng được. Miễn Moteur còn chạy. 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Akai 1800SD, M9, loa CS88A (160w) đều mới nguyên bán rẻ, 39 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Bán rẻ 1 ampli bóng đèn La Fayette và 1 cặp loa Warfedale 70. Hỏi 274 Đề Thám Sg

Cần mua Nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon.

052 Sansui

3000A (39,5). 5000A Pioneer SX990. Teac 1200. Akai 200D X355. Loa CS33. AR4X, TV Nec 23 (meuble). Tủ lạnh Sharp 125L. Máy thêu USA chạy điện. Có thợ sửa máy tại nhà giá phải chăng. 052 Sư Vạn Hạnh SG (chung cư).

Cassette -|- Radio Stéréo FM-AM : loa rời mới nguyên. Radio Sharp Super Stéréo phonic 3 band có chân. 15 cái dĩa. Hỏi chị Nghĩa cửa sau Tòa Hành Chánh Gia định ngay hồ nước

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

Cần mua nhiều TV cũ giá cao. Hỏi số 534 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Sony Model : 666 tap deck độc đáo hiếm có có Ampli : Sony 6060FW -|- Fisher Model : 220T.Loa AR 2X -|- EMI Model 92 anh Li. Số TK 47/21 Nguyễn Cảnh Chân (Sg). Hẻm chợ nhỏ thẳng vô 100m nhà bên trái.

Mua TV Denon Sanyo Sharp v.v... Giá cao. Hỏi 1 Công TrườngTự Do Thị Nghè (Cạnh Bót) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt).

Phát Ampex qua The Fisher với Echo thuAkai X360D các bạn sẽ có những cuốn băng trung thực 100o/o với đủ loại nhạc danh tiếngHoan'S RecordingCenter, 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ, gần cầu sắt Dakao.

Akai 4000D (36) 1710w (36) Sony 355 (35) 230 (33) (16) Teac-S (52) AR4X (36) 15/6 Nguyễn Trãi SC.

—25.910 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho

RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

CS99 Akai 200D

X360D Teac 4010S- Amqli 5000A 100TW SX990-TK 140U Loa CS88 77-TK40 (80W) loa đẹp, tiếng tốt SP200— AR4X tất cả còn mới nguyên giá thật hạ. Nhận đổi bù máy mới cũ : xin mời lại coi máy tại 14 Nguyễn văn Giai DaKao

Bán gấp 1 thâu băng Sony 530, 2 loa Wharfedale Anh, 1 amplifier Dyna Stereo, Hỏi chủ 128bis Cao Thắng Saigon.

National Tape recorder 12.000. Cassette Radio Aiwa 3 band (25.000). 6 Yên Đổ Saigon.

Bán và sửa đủ hiệu Radio TV Cassette Tape Recorder có chuyên viên đến nhà sửa TV. Xin mời đến Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình).

Sửa tất cả các hiệu TV chỉ trông qua biết ngay hư tại đâu chính Thanh Lợi sửa máy nhận đến tại nhà sửa gọi hay đem lại TV Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904.

PL 41 Ampli KR 100, KR44 có loa (50) Sony 230w Akai M9, CS33 200D. 1800SD 315/22Bis Trương minh Giảng Sg.

Teac 2050 độc đáo thâu phát 2 chiều 4010-S. 1500-W, Sony 355,230,200 Akai 360-D, 1800-SD, M10, 1800-SD, 1710-W, 200-D, M-10 (gỗ) Dokorder 8020, ampli 5000A (gỗ). 5000A, 3000A, 2000 (gỗ). 1500-TD, 1000-TW, loa CS-99, 88, 77, 33, SP-2000, 1500, 200, BX-1000, 200, SW130, AR4X, quay dia PL-41, PE-2020. Nivico, loa Fisher, XP-55-B, TV National 19' có chân, Sanyo 19' cửa lùa, Admiral 19', Sony 9', bán rẻ. Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N-** (sát hãng xe buýt vàng).

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng 184 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao ĐT 25,910

Loa CS99, CS88, CS77. Coral BX 1200, BX 1000, Ampli SX 1000TW. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ.

Norelco Cassette Philips Stéréo thay băng tự động 6 băng liền -|- 2 loa rời. Giá 40 ngàn. Tại 254 Trương minh Giảng.

Bán rẻ thu băng TC.260-|- cặp loa. Tình trạng toàn hảo. 220/198 Trương minh Giảng, Saigon.

Thật rẻ Teac 4010S, Loa Pioneer, bàn rượu, Tủ lạnh, tủ, bàn ghế, Radio Phono 4L. 269F Building Quốc Thanh lầu III phòng 26 Võ Tánh.

TAM CHI

Bán tủ lạnh, Truyền hình, Thâu băng, Ampli. Giá hạ hơn các nơi Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa vô 100m số nhà 210 (có xe giao hàng).

Nivico Ampli -|- Radio AM FM -|- Cartridge Stéréo 8 -|- 2 loa Sonic. Giá đặc biệt 50 ngàn. Hỏi 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

Akai toàn bộ hiếm có bán rẻ X360D có Remotte Contrôle Akai—AA.8000 Ampli 120 Watts Akai S.w 180 Loa 120 Watts Akai SP.2000 -|- Sansui 5000A tất cả mới nguyên, Hỏi 177/2 Trần quốc Toản Saigon.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Teac 4010-S

Akai 1800SD, 1710W .M10 200D Sony 630. 540, 230. Panasonic 763 S (loa rời vỏ gỗ ampli tự động) loa CS 99 88, 77, Coral BX 1000 AR 4X SP 2000 SP 1500 200 Ampli 5000A (vỏ gỗ) 1500 TD, 1000TW, 990. Kenwood 140X KR 100. Quay dĩa PL 41. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Teac A-20 Teac 1500W, X 360D. Pioneer 1500TD. Whasfedale 40, PL 41 loa EMI, 1 loa KEF 30 Hồng thập Tự (đi ngõ sau).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

TV Tape Recorder. Ampli

Nhận sửa các loại máy Điện tử đã không sửa chữa. Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Đầy đủ phụ tùng từ IC 6 chân đến 9. 10 và 14 chân, đủ loại đầu Tape Teac và Akai, Sony đến Cassette Stereo, đủ loại đèn TV Mỹ, Nhật. Sửa chữa bảo đảm kỹ thuật 100o/o. Xe nhận giao máy tận nhà, giá bình dân. TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ) gần ngã tư Trương Minh Ký.

Bán 1 máy thâu băng Sony230W và 1 cặp loa Sony 50SS 12w, tất cả đều bằng vỏ gỗ sơn Verni thật đẹp. Xin hỏi Thầy Ba Y Tá 27 Cô Giang Sg.

Akai X200D (60.000). Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Akai 150D Cassett Stéréo Mecca cho xe hơi, tất cả mới nguyên. Bán rẻ. 253/5 Bạch Đằng Gia Định (cạnh phòng mạch BS Khiêm).

Loa SP3000 2000 CS 88 99 AR 4X Deck X 360D 200D Ampex 1100 Ampli Ficher TX 100 5000A 1500TD hỏi Đ/U Hoàn số Bùi hữu Nghĩa Gia Định cầu sắt Dakao.

Teac 4010S 1500w Akai M10, 1800SD, 200D, 360D, 1710w. Sony 630, Loa CS 99, 88, 77, 33, SP 3000 SP 2000, SP 1500 5000A 5000A vỏ gỗ 1500TD, SX 990 PL 41 Garrad 95. Đại hạ giá 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Loa AR3A gỗ đen mới nguyên, số T-K 47/21 Nguyễn cảnh Chân (Sg.) Hẻm chợ nhỏ thẳng vô 100m Nhà bên trái.

Đi xa bán TV RCA 19in, quạt bàn, thùng kem quấy tay 4lit. Hỏi Bà Minh 47/10 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Máy quay phim Đức

tối tân Sg chưa có : Super 8, 1 : 1.8/8-40 thật dễ điều khiển 125.000đ. Hỏi 84 Kiều Công Hai, Sg 3 tới 4 giờ.

Bán 1 Ampli Kenwood KR100 -|- 1 cặp loa CS77 mới ít dùng. Hỏi 25/206 Ng văn Sâm (lầu II Rạp Kim Châu, ngoài giờ làm việc).

1000TW (loại mới)

1500TD. 990. Sansui 5000A. Kenw. 140-X, KR-100. Akai 1800SD. 1710W. M10, 200D, 150D. Sony 630, 540. Teac 4010-S. Cassette Aiwa 101. Loa SP2000. 1500. Coral BX1000, BX1200, CS99, 88, 77, 33. AR-4X. Quay dĩa PL41. Giao và điều chỉnh tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Dư dùng bán Ampli Sansui 4000 (5 Tourne Disque AR (15) Akai M1 (77) Écho SR 101 (15). Hỏi 121/4 Ngô Tùng Châu Saigon (sau 18giờ)

Bán gấp một quay dĩa PL 41 nguyên thùng (32) Hỏi 26 Trần Cao Vân chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức đi vào 100 thước.

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng

Trước rạp Casino Đakao

— BÁN và SỬA đủ các loại máy : Radio. T.V., Cassette, Magne Ampli v,v. Nhanh chóng có bảo đảm

— Chuyên ráp Car Stereo, Radio, quạt xe hơi. Anten v,v...

— Thâu đủ loại nhạc và bài học Anh ngữ, Pháp, Nhật.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRẢI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli, Radio, Cassette, Tape recorder. Télévision rung chớp nhảy không hình, không ánh sáng, không âm thanh. Xin đem ngay đến DU 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi. Có chuyên viên đến tận nhà sửa và mua lại tất cả các loại máy trên với giá thật cao.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền.

— Căn cước bọc nhựa — Học bạ

— Tờ khai gia đình, khai sanh.

— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.

— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Luôn luôn có đĩa hát mới Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today bộ mới.

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ

Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng máy STEREO TAPE DECK tối tân.

Âm thanh tuyệt hảo.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala

—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)

— Chỉ cần bôi thuốc một lần.

— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.

— Không nhờn Không bẩn quần áo

— Không có mùi hôi Không màu.

SỮA BỘT

DIALAC *(Vàng)*

GENELAC *(Trắng)*

— Rất bổ - Dễ tan

— Không tiêu chảy.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu

CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ

19 M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)

K.N. 619 ngày 18-12-63

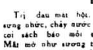
ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

ĐÔNG Y SĨ

MINH - CHÂU

(Trước ở Hà Nội)



Chuyên trị bệnh mắt

Trị đau mắt hột, mang mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu, Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng...

Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.

— Chữa mắt trên lầu (không mổ).

Ở số 30/272 đường Thống Nhất gần trạm Cảnh Sát, ngã tư Xóm Mới(ngã năm Gò Vấp đi Xóm M

— KN.51[illegible] BYT/PC.[illegible]

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói

— lên cân nhanh chóng

— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)

— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ tì rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65

HÃY UỐNG
ĐỪNG QUÊN KHI
ĐAU LƯNG. ĐAU GÂN. ĐAU XƯƠNG ĐAU MÌNH. NHỨC MỎI TAY CHƠN RUN
THẢO NAM SƠN
THỬ THUỐC CHẾ VỀ BỆNH PHONG TÊ THẤP CÓ TIẾNG LÂU NAY

SIROP CHLORAMPHENICOL và SINH TỐ
TRỊ
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
Amfenicol
XIRO
Amfenicol

Mua sáng kiến...

Quí vị có sáng kiến nhưng không muốn làm, hoặc hoàn cảnh kẹt không thực hiện được, tôi cần hợp tác hoặc mua sáng kiến của quí vị. Hỏi 523 Trần H. Đạo ĐT.98.827.

HÔN - THÚ

BỐ CÁO KẾT HÔN với người ngoại quốc GIẤY SỐNG CHUNG, bán vé máy bay cùng mọi thủ tục XUẤT NGOẠI.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 98.522

MỸ THUẬT

CHUYÊN IN
DANH THIẾP, THIỆP CƯỚI
Nhãn hiệu Hóa Đơn Sổ sách
RẺ, ĐẸP ĐÚNG HẸN
201 Huỳnh Mẫn Đạt CheLon (Trần nhân Tôn nối dài).

QUÝ VỊ MUỐN IN RONÉO ?

Xin lại 28 Thái Lập Thành. Nơi quy tụ ê kíp quay ronéo trẻ trung nhất Sè Goòng. Nhận quay đủ mọi giấy tờ, cours ngoại ngữ, gia chánh. Nhận chụp đủ loại hình ảnh, chữ kiểu lên Stencil. Và dĩ nhiên với các đặc điểm rẻ, đẹp, nhanh.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ **XUẤT NGOẠI** theo chồng **GIẤY SỐNG CHUNG** lấy ngay **KHẾ ƯỚC CON NUÔI KHAI SINH**

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng Dịch Vụ

371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT. 41539

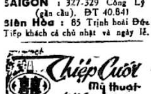
Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục **Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi. Dịch Anh văn**

Luật gia phụ trách, Nhanh chóng
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841
Biên Hòa : 85 Trịnh hoài Đức
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.



QUÍ BÀ CÓ CHỒNG

ngoại kiều lưu ý : muốn lập Hôn Thú xuất ngoại theo chồng, giấy sống chung xin mời đến Guiding Center 1 Cách Mạng Saigon, Điện Thoại : 41361 (sát cầu Công Lý). Bảo đảm lấy ngay.

Piano Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon

600đ ÁO DÀI RAGLAN

Nhà May KINH ĐÔ

132 Nguyễn cư Trinh

1 hiệu may lý tưởng. Bạn mặc áo nhà may Kinh Đô bạn trở thành quí phái hơn. Nữ sinh 300đ.

Ông Lang Tài

Chuyên chữa bệnh Phong lâu năm. Nhức gân cốt, đau đầu óc, yếu thận ù tai, Mồ hôi tay chân, lở ngứa. 164 đường Thoại ngọc Hầu (Chợ Ông Tạ)

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100 o/o bông trơn

có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Sách học tiếng Quảng Đông và tiếng Bắc Kinh bán tại số 150/5 Nguyễn huỳnh Đức CL gần rạp Palace. Khai giảng lớp tiếng Quảng Đông và Bắc Kinh vào ngày 2-8-70 học mỗi sáng Chúa nhựt, bảo đảm biết nói nhanh chóng do Giáo sư Lý văn Hùng phụ trách.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà :

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **96/18 Lê Lai,** Hẻm máy nước

Nhà may DIỆP

CHUYÊN MAY :

ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM PHỤ NỮ

169A, Hồng Thập Tự S.G.

Cắt khéo, May đẹp. Kỹ lưỡng. Giá rẻ Nơi qui tụ những tay thợ khéo nhứt Thủ Đô. Kính mời Quí Bà, Quí Cô đến may với nhà may chúng tôi chắc chắc sẽ được hài lòng.

Chủ nhân Kính mời

NHÀ KÍNH THUỐC

KIM-LONG

78 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Nơi đáng tin cậy nhất, nhờ đầy đủ dụng cụ quang học. Thực hành đúng theo y học nhãn khoa. thử mắt cận. viễn loạn thị. Hàng tốt đủ loại : Zicss, Stigmal, Filtrays v.v. Giá [illegible] hơn mọi nơi. Tiếp đón nồng hậu. Chủ nhân kính mời

Bóng bàn bi da banh tay, có sẵn giao liền tại 194/151 Trần quý Cáp Sg.

Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo-chồng kết quả chắc chắn, Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Nhận nuôi trẻ em

213/5 Lô B Cư Xá Kiến Thiết đường Trương Minh Ký Gia Định.

4 bàn bi da

1 Ping Pong, thiếu người trông nom bán lỗ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nấu xì) (mới mua 2 tháng).

Sườn sắt, kho hàng, cơ xưởng

Hiện có sẵn giao ngay : chiều ngang từ 12m00 đến 15m00, dài bao nhiêu cũng có (gian 5m00), cột cao 5m00. Nhận giao hàng đến tỉnh xa.

Hãng sườn sắt Hồng Điệp
99 Phạm đăng Hưng Saigon
ĐT 25.710.

Cơm tháng

Nhận nấu cơm tháng đưa đến tận nhà, hay lấy tại chỗ ngày 6 món thay đổi, thơm ngon tinh khiết, chỉ lấy công làm lời, do người Bắc trông nom giá 5.000đ — 7.000đ. Xin hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

— NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Làm Khai sanh, con thừa nhận
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

Bán rẻ 90 ghế nệm mousse, 10 bàn Formica. 426 Minh Mạng Cholon.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Dọn nhà ?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Ai có bồ Mỹ

XIN CHÚ Ý

Điện thoại qua Mỹ mau chóng. Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg

Xe hơi lãnh dọn nhà, chở hàng giá bình dân, 85 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Mỹ công Mài Tondeuse, Dao kéo, Mài máy. Bảo đảm : Bén và khéo. Chưa đâu hơn. 177 Hậu Giang Cholon mới

TRÉ NHẬU

đặc biệt nhậu với lave 33 thì tuyệt Bán và nhận đặt tại 264D Trương minh Giảng (trước mặt chợ Trương minh Giảng).

Film tốt, ảnh đẹp

— Mua bán đủ loại Film và Đen, trắng Album, khuôn ảnh.

— Cắt, Rửa Film coi liền tại chỗ,

— Rửa ảnh Màu, đen Trắng, làm gấp theo ý muốn quý vị.

— Chụp, Rửa ảnh (4x6) lấy liền

— Chụp ảnh chân dung màu.

— Thế Kỷ ảnh quán 121 Phạm hồng Thái ngã Sáu Saigon,

Bán rẻ lò gas National 2 bếp 1 lò quay, 1 radio Hitachi AM-FM., FM stéreo và nhiều máy ảnh, ống nhòm v.v... Hỏi X 4bis Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

BÁN GẤP

Máy chữ điện tự động Smith Corona 210 Ampli và Tuner Nivivo 2 loa Coral Cartridge Player mecca 4/8 Tracks. Hỏi 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Quán Nam Viên

513 đường Nguyễn Trãi Cholon (gồm góc đường Nguyễn Tr. Phương) Khai Trương ngày : 7-8-1970 Giờ mở cửa : 14 giờ đến 23 giờ

— Nhạc đợt sóng mới — Bài hát chọn lọc — Trang Trí lịch sự

— Chỗ ngồi rộng rãi.

Bán 2 tàu cá 17mx3m80 sâu 1m80 máy Yanma 60 ngựa. lưới năm có thể thay thành giã cào, 75 tay lưới, vì thiếu người trông nom, liên lạc với ông Nghiêm 9A Tôn Đản Khánh Hội Đ.T số 22149 trong giờ làm việc.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người tài xế đứng tuổi lái xe chở hàng nhà. Hỏi ông Dục 17 Nguyễn Biểu Cholon.

Cần gấp

Thông dịch, phiên dịch viên Anh văn có chút căn bản Y khoa (cán sự y tế hoặc sinh viên y khoa) cho các lớp vật lý trị liệu sắp mở tại Saigon, khoảng tháng 8-1970.

Liên lạc trong giờ làm việc : 70 Bà Huyện Thanh Quan Saigon (Hồi phòng Cố vấn) Điện thoại : QĐ 50301 hay Usaid x 5462

Cần 2 cô thợ móng tay 1 ông thợ chính thật giỏi. Hỏi tại Viện Uốn tóc Ngọc Hương 200 Trương minh Ký Gia Định.

Cần tuyển gấp

Tài xế xe du lịch. Tài xế xe hạng nặng Ứng viên phải có quốc tịch Việt nam hợp lệ tình trạng quân dịch nếu hội đủ các điều kiện trên, xin đến Phòng Nhân Viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, số 4 Võ Di Nguy, Saigon làm đơn xin việc.

CẦN TUYỂN

Ban Vũ Loan Anh cần tuyển nhiều Cô biết vũ hoặc chưa biết, để huấn luyện thành tài, Lương tháng từ 10 đến 30.000. Liên lạc Cô Loan 109/14 Võ Tánh Phú Nhuận G.Đ.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi làm bếp gia đình thạo nghề và 2 người đàn ông 40, 45 tuổi thạo nghề bán giải khát. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Sg.

Cần 10 cô trẻ đẹp bán quán nhậu lương 4000đ mỗi tháng. Hỏi 210 Võ Tánh Lăng Cha Cả, Quán «Phụng».

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG

Thùy Trang

KHU VƯỜN ƯƠNG

Số 5A Trần quốc Toản S.G.

Cần 5 người chiêu đãi viên.

Cần 1 người đàn ông đứng bán hàng, biết lái xe. Nói thạo Anh ngữ, vui vẻ, bặt thiệp. Xin hỏi tại 29 Nguyễn văn Thinh. Saigon.

Cần một người thợ biết cắt, chải, làm móng tay. Hỏi Bạch Liên. 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần hợp tác với người biết sửa rành và kỹ nghệ lạnh có sẵn văn phòng và xưởng. Liên lạc 102 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 2 nữ kiểm soát viên Tuổi từ 32-40. Hỏi 90 Lê văn Duyệt Saigon trong làm việc.

Cần tài xế Lambro mạnh khoẻ lương 10.000đ 12.000đ cần lao công : lương 10.000đ. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Cần một chị giúp việc nhà. Hỏi 349/141 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ (Bảo sanh viện B.S Minh đi vô).

Cần nữ y tá làm việc từ 7g đến 15g hoặc từ 15g đến 22g. Hỏi 17. Nguyễn Biểu Cholon.

Cần 1 người thợ sắt lành nghề Hỏi 17 Nguyễn Biểu.

Cần 1 cô thư ký đánh máy Anh văn thật giỏi và một người bán hàng lịch sự, bặt thiệp. Hỏi Ets Trương Hồng 12-14 Tôn thất Đạm, lầu 3 Saigon.

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Cần 5 cô thợ may tạm biết may quần tây lương từ 12.000 đến 15.000 1 tháng. Hỏi bà Thái Nguyễn Cảnh Chân T.K 24/9

HÃNG CRÈME VISABEL

19 Bạch Đằng Gia định

Cần người lãnh Mỹ Phẩm đi bán lương và huê hồng rất hậu. Tiền thế chưng.

Cần thợ dệt giỏi

Dệt máy Nhật, Đại Hàn, Crêpe satin, nylon, Kim Tuyến, công 11đ. một thước và một em bé biết suốt, hoặc tập sự. Hỏi Ông Phục Hậu 81 DL Chi Lăng đi vô số 27/5 Ấp Đông Ba Gia Định.

Cần 1 thầy hoặc cô giáo kinh nghiệm kèm 3 trẻ tiểu học Việt buổi sáng hoặc tối. 60A Thoại Ngọc Hầu vùng Ông Tạ.

Cần gấp 2 Cô Chiêu đãi viên rành nghề. 1 Bà bếp chuyên nấu đồ nhậu rành nghề miễn tiếp tập sự. 2 Người làm việc nhà. Hỏi nhà hàng Tân Hoa 32 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn giặt, ủi và 1 em gái 17-18t có cha hay mẹ bảo đảm, để làm đỡ làm việc vặt trong nhà, Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần gấp 1 cô thư ký đánh máy giỏi thạo tiếng Anh, 1 bồi 1 bếp đàn bà thật giỏi. Hỏi 114 Lê văn Duyệt Saigon.

Bar mới mở tại Saigon rất đông khách. Đặc biệt giúp đỡ các Bà góa chồng hoặc độc thân. Nếu không biết Anh Văn sẽ dạy cho. Ngoài ra cần hùn vốn với một Bà để thêm BAR khác. Hỏi số 18 Đường Lê Lợi Saigon

Cần hợp tác

Nhà mặt tiền Trung Tâm Saigon cần hợp tác vốn để khuếch trương «Trung Tâm chuyên vận Âu Dược» Bán 10 lô đất trống 12x90m khu có điện nước tại xã Mỹ Phước Long Xuyên. Xin hỏi 225 Phan đình Phùng Sg. ĐT = 92.872.

Cần gấp 1 cô thu ngân biết ít tiếng Anh tuổi từ 15 đến 20, 1 bồi bàn tuổi từ 15 đến 17 biết chút ít Anh ngữ và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp uống nhiều chia cao. Hỏi 240 Trương minh Ký.

Cần thư ký biết Anh văn, có phương tiện di chuyển. Cavaco 199 Trương minh Ký PN.

Cần 1 gác dan. 1 em làm boy và 1 thợ điện. Hỏi tại Khách sạn Thiên Nga 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần 1 người giữ em 9 tháng sạch và vui vẻ. 96A Công Lý Saigon góc Lê Lợi.

Cần 1 chị bếp đứng tuổi. Hỏi 185 Võ Tánh, Lăng Cha Cả.

Cần 1 cô bán hàng duyên dáng, biết tiếng Anh. Hỏi Tuấn Khanh, Kiosque No.4 Nguyễn Huệ Saigon.

CẦN GẤP

Thợ chuyên sửa máy đánh chữ điện và máy tính đủ loại có nhiều kinh nghiệm lương cao. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần thợ thật giỏi nghề may áo dài để hợp tác làm lâu dài. Thợ chuyên may Bikini (đồ tắm) và thợ may manteau, đồ đầm. Hỏi bà Kiều Dung 18 Tạ Thu Thâu Sg.

NIGHT CLUB ĐẠI HÀN

cần các trẻ đẹp vàn nói giỏi tiếng Mỹ. Hỏi ô. Kim 20 Phan thanh Giản Saigon.

Cần gấp 1 người nấu ăn lương hậu 57 Võ Tánh

Cần 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 29 Bùi thị Xuân SG.

Cần thợ chánh uốn tóc, 1 chị giúp việc nhà 4000đ-4500 Có thể làm 1 buổi cũng được. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần tuyển Một phụ tá Hành chánh có kinh nghiệm quen giao dịch với cơ quan chính quyền. Viết và nói thành thạo Anh Ngữ. Xin hỏi 33 Yersin, Saigon.

Cần 1 nữ giáo sư dạy Pháp Văn, kinh nghiệm, mỗi ngày một giờ. Xin lạc : Điện Thoại 36.374 Hỏi Bà Giám Đốc.

Cần gấp 1 tài xế đứng đắn, kinh nghiệm lương hậu. Một đầu bếp rành nấu ăn Tây Tàu và Việt Nam, lương hậu. Hỏi 34 Lê văn Linh Saigon (Khánh Hội).

Đắc lực một thanh niên 23 tuổi, hợp lệ quân dịch, cần thận, sáng kiến, biết đánh máy, kế toán, từng hoạt động và hiểu biết các kỹ thuật của khoa bán hàng, muốn tìm một chân bán hàng hay việc làm thích hợp. Liên lạc với Bình 53/1/40 Trần khánh Dư Saigon (nhờ trao).

Cần 1 bà 30 tuổi ngoài, đi chợ nấu cơm. Hỏi quán Hoa Đào 719 Trần quốc Toản Chợlớn.

Cần 1 chị bếp, 1 chị làm công việc nhà, lương hậu. 31 Nguyễn tri Phương Saigon.

Thông Mỹ 4E Hiền Vương

Cần gấp thợ Lambretta và Vespa. Lương từ 5.000đ đến 15.000đ. Hỏi tại đây.

Cần người một cô hay bà từ 16 đến 40 thật sạch sẽ, thật kỹ lưỡng biết giữ và săn sóc em bé. Rành việc hãy đến Lương rất hậu. Hỏi cô Đức : 272 Lê Thánh Tôn Saigon (từ 9 giờ đến 11 giờ mỗi sáng).

BAR

Cần Nhiều Chiêu Đãi Viên

Bar lớn, sang trọng, đông khách. Luôn luôn cần thêm nhiều CĐV trẻ đẹp, vui tính, nói tiếng Mỹ khá. Làm việc tại Long Khánh ban ngày Chiều nghỉ có xe đưa về Saigon sáng có xe đưa đi làm. Nếu muốn ở lại LK sẽ được bao ăn ở đủ tiện nghi cũi rất tốt. Hỏi 572/4 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (Cô Hai ở lầu 2 sang thứ Ba, Tư, Năm Sáu, Bảy).

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng.

Monalisa Bar

cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar Sarina Hỏi tại 234 đg Nguyễn văn Thoại, đông khách có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, thạo tiếng Anh, bao ăn.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng Bao ăn và ở, Bar nhiều khách. Hỏi bà Giang 19 Trịnh Hoài Đức, Gia Định (Cạnh Lăng Ông).

Cần nhiều chiêu đãi viên, xin hỏi Gina Bar 22 Hồ buôn Nghiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Royal số 165 trong THX.

RED HORSE BAR

Mới khai trương thật đông khách nhiều Mỹ kiều. Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, làm có thưởng. Hỏi 38 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 17 chợ Trương Minh Giảng. từ 19giờ.

Bar Tuyết 44 Tôn thất Thiệp Sg cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở do 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Saigon. Cần em nhỏ khoảng 15 tuổi làm công việc nhà.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, một người bếp. Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon.

Phú Thọ Bar 96 Nguyễn văn Thoại Bar rất đông khách ở xa về cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có hậu thưởng và bao ăn ở.

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Fanny Bar 42 Thái Lập Thành Sg.

Cần nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, làm buổi sáng. Hỏi số 52 Hai Bà Trưng Saigon.

QUÁN HOÀNG DUNG

65B Hùng Vương Chợlớn. Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 người làm bếp giỏi biết làm đồ nhậu.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, làm việc gần căn cứ Mỹ Tàu có xe đưa rước và tiền thưởng. Xin liên lạc tại số 476/4A đường Trương minh Giảng Saigon, từ 8 giờ đến 14 giờ mỗi ngày.

Bar Kim Lộc số 84 đường Mai Khôi (gần ngã tư Nguyễn văn Thoại Mai Khôi) cần nhiều chiêu đãi có bao ăn ở và có hậu thưởng).

Bar cần nhiều chiêu đãi viên có lương. Hỏi quán Mỹ Dung 16E đường Trương-q-Dụ Phú Nhuận.

Cần 15 cô Chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, nếu em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ, nếu ai 30 tuổi trở lên xin miễn tới. Hỏi tại số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon.

3 TIẾP THEO TRANG 1

thị trấn Skoun, 60 cây số Bắc Nam Vang trên ngã ba quốc lộ nối liền Nam vang với Kompong Cham và Kompong Thom. CS đã buộc lực lượng trú phòng chừng 300 binh sĩ Kampuchea phải triệt thoái khỏi nơi này vì tổn thất nặng và thiếu đạn.

Một thông cáo quân sự sáng qua cho biết Skoun, lại do quân chính phủ kiểm soát sau khi Cộng quân rút đi.

Nhưng các nguồn tin khác nói rằng binh sĩ Kampuchea chỉ tập trung tại một cây cầu, 7cs Tây Skoun, và Cộng quân vẫn còn chiếm giữ thị xã Skoun.

Một đại đội trưởng Kampuchea tại cây cầu nói trên cho biết lực lượng của ông bị tổn thất 11 chết và 54 bị thương. Phía Cộng quân ít nhất có 20 bị hạ sát trong đó có một nữ Cộng quân.

Chưa phản công ở Kirirom

Giao tranh vẫn còn tiếp diễn tại vùng Kirirom 70cs TN thủ đô. Chưa có tin tức gì về trận đánh mới nhất; mặc dù các lực lượng Kampuchea trên quốc lộ 4 phía Đông thị xã, đã sẵn sàng mở cuộc phản công từ hai hôm nay.

Cộng quân khống chế quốc lộ 4 tại vùng S.echhong, 70cs TTN Nam Vang, đã bắn vào 4 chiếc xe tải hôm thứ Bảy, làm một hành khách thiệt mạng.

Một thông ngôn người Tàu lai Kampuchea, làm việc tại đồn Prek-thnot, cũng bị bắn hôm thứ bảy trong khi lái xe đến đập.

Một trận Lưỡi Câu

Mặt khác, theo một phát ngôn viên quân sự tại Saigon, các trận giao tranh vẫn tiếp tục chung quanh thành phố Krek giữa các đồn điền Chuk và Mimot, nơi mà Cộng quân đã mở cuộc tấn công liên tục từ hôm 30-7, nhắm vào các vị trí của VNCH.

Sáng thứ Bảy, sau khi bắn phủ đầu một loạt súng cối, Cộng quân đã tấn công vào một bộ Tư Lệnh tiểu đoàn VNCH, 11 cây số TB Krek.

Lực lượng địch đã xâm nhập được vòng rào phòng thủ của bộ Tư Lệnh. Lực lượng VNCH đã phản công mạnh mẽ để đẩy lui Cộng quân, hạ sát 32 địch quân. Phía VN có 2 chết và 17 bị thương.

Sau khi chính phủ Kampuchea bỏ hai tỉnh Mandulkiri và Rattanakiri cho Cộng quân thao túng, thành phố Krek đã nghiễm nhiên trở thành một địa điểm ngăn chận không cho Cộng quân tiến về phía Nam.

Về phía Cộng quân, xem chừng chúng nhất quyết nhổ cho bằng được «cái đinh» này, ngõ hầu có thể tiếp nối được với lực lượng CS khác hiện đang tập trung trong tỉnh Svay Rieng (Mỏ Vẹt).

Chúc Mừng

Được tin Bạn

HUỲNH-THỊ THU-THỦY

đẹp duyên cùng

CAO-VĂN-GIÀNH

Hôn lễ cử hành tại Tân Châu — Châu Đốc — vào ngày 5-8-70, nhằm ngày 4-7 âm lịch.

Thành thật cước Bạn trọn đời hạnh phúc.

— Bạn LÊ-THỊ BÍCH-NGỌC
BÙI-THỊ-XUÂN - Giadinh

TRƯỚC KHI...

2 TIẾP THEO TRANG 1

liệu và các hành lang xâm nhập của CS ở Kampuchea.

B-52 đã thả ngót 1000 tấn bom xuống các vị trí BV. Hầu hết các cuộc oanh tạc đều tập trung vào đường mòn Hồ chí Minh, ở Đông Lào, tại những giao điểm mà con đường tiếp tế chạy về khu vực phía Bắc Nam VN.

6 TIẾP THEO TRANG 1

lưu manh, côn đồ chuyên lường gạt, trộm cắp, càn quấy, phá hoại trật tự xã hội. Bọn chúng không nhiều, nhưng nhiệm vụ cách mạng của toàn dân là phải không thể lơi là cảnh giác đối với chúng.

«Nếu chúng có âm mưu và hành động chống lại cách mạng, chúng ta phải chĩa mũi nhọn chuyên chính vào chúng, phải kiên quyết trấn áp chúng, để ngăn chặn chúng gây tác hại đối với sự nghiệp chống Mỹ cứu nước và xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Đài Hànội nói tiếp: «Nói rằng chuyên chính với các bọn phản cách mạng không có nghĩa là phải trừng trị thật nặng, tất cả các loại tội phản cách mạng. Pháp lệnh có phân biệt giữa những trường hợp tội phạm nguy hiểm khác nhau, để đề ra những mức hình phạt cao thấp khác nhau».

Đài Hànội vạch rõ: «Nhiệm vụ chuyên chính phải chĩa thẳng mũi nhọn vào bọn thù địch, không phải là để chĩa vào những người dân nhất thời có hành động phạm pháp. Trong hoàn cảnh xã hội ta hiện nay, còn có những người dân phạm pháp về kinh tế, về trật tự trị an, do nhiều nguyên nhân phức tạp. Đối với những người phạm tội đó, pháp luật của chúng ta vẫn phải đòi hỏi phải chú ý để góp phần đấu tranh tiếp tục cải tạo xã hội chủ nghĩa và xây dựng chủ nghĩa xã hội. Nhưng đối với những trường hợp này, xử lý phải có lý và có tình, nặng về giáo dục cải tạo.»

Đài Hà nội nói: «Pháp luật của ta đòi hỏi các cơ quan chuyên chính không được làm thiệt hại tới quyền lợi của người dân một cách vô căn cứ và trái pháp luật. Pháp luật ngăn cấm những hành vi mất dân chủ của cán bộ đối với dân, hoặc giữa người dân đối với nhau như là bắt giữ trái phép trói đánh, dọa nạt người, vi phạm quyền lợi kinh tế của người dân vv.»

Những lời lẽ trên đây của Hànội rõ ràng nằm trong chiến dịch sửa sai nhằm nới rộng chế độ kìm kẹp với tính cách «xì hơi có bảo đảm».

Được tin ngày 2.8.1970

Ông TRẦN-QUANG-TRÍ

Quận Trưởng

thành hôn cùng

Cô ĐẶNG-KIM-CHI

Chúng tôi chúc mừng Ông Quận Trưởng trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể nhân viên
Tòa Hành Chánh Quận 5

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

con gái trạc 14 tuổi theo diễn cơ bản quân sự với súng cạc bin.

TT Phouma dự tiếp tân của TC

VẠN TƯỢNG, 2-8 (AFP).— Thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma đã diện kiến Hoàng thân Soukvong Sak, sứ giả của lãnh tụ Pathet Lào Souphanouvong, đêm thứ bảy 1-8 trong buổi tiếp tân do Tùy viên quân sự sứ quán Trung Cộng tổ chức để ăn mừng lễ kỷ niệm lần thứ 43 ngày thành lập Hồng quân TC.

Dự cuộc tiếp tân còn có Đại sứ Pháp, nhân viên, tướng lãnh chính phủ Hoàng gia, chức viên Pathet Lào, đại sứ các nước thuộc khối CS. Theo nguồn tin ngoại giao ở Vạn Tượng, Thủ tướng Phouma sẽ tiếp kiến Hoàng thân Soukvong vào thứ hai 3-8.

Mặt khác, theo đài Bắc Kinh, Tướng Khamtay Siphandone, Tổng tư lệnh Quân lực Pathet Lào, hôm nay gửi điện chúc mừng Thống chế Lâm Bưu, Bộ trưởng Quốc Phòng TC, nhân dịp lễ kỷ niệm lần thứ 43 ngày thành lập Quân lực TC.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo cùng thân bằng quyến thuộc:

T/S Nguyễn-Hữu-Xuân

CỰU THIẾU SINH QUÂN

đã anh dũng hy sinh ngày 1-8-1970 tại Chương Thiện. Tang lễ cử hành hồi 9 giờ ngày 4-8-70 tại 212/21/1 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bà Ngoại, quả phụ NGUYỄN-VĂN-NHIÊU
— Anh: Nguyễn-hữu-Trí vợ và các con
Nguyễn-hữu-Đức
Nguyễn-hữu-Hưng
— Các Chị: Nguyễn-thị Ngọc-Bảo chồng và các con
Nguyễn-thị Minh-Châu
Nguyễn-Bích-Ngọc
Nguyễn-thị Bích-Ngà chồng và các con
— Các em: Nguyễn-trung-Thứ
Nguyễn-thị Thanh-Quí

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Chồng và Cha chúng tôi:

ÔNG Dương-Đình-Nam

đã mãn phần tại Huế ngày 30-7-1970 tức là ngày 28 tháng 6 Âm lịch, hưởng thọ 54 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Huế ngày 9 tháng 8 năm 1970.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Vợ: Bà quả phụ LƯU-THỊ-CÁT
Các con: Trưởng Nam: Dương-đình-Công, vợ Nguyễn-thị Hồng-Hải
Con Thứ: Dương-đình-Vinh — Dương-đình-Cường
Dương-đình-Sang — Dương-đình-Dũng
Dương-thị-Điệp — Dương-thị-Thanh
Dương-đình-Phương — Dương-quang-Trí

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quí vị

Thân bằng, quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông chúng tôi là:

Ông PHẠM-TẤN-LỘ

Hưởng thọ 67 tuổi, Tân Kiên (Giađịnh)

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ: Bà góa phụ PHẠM-TẤN-LỘ
nhũ danh KIỀU-NGUYỆT-PHỤNG
Trưởng nữ: Phạm thị Quyên, chồng và các con,
Con gái: Phạm thị Nhạn, chồng và các con,
Con trai: Phạm tấn Thọ, vợ và các con
Con trai: Phạm tấn Khanh, vợ
Con trai: Phạm tấn Cơ, vợ

Lộc đỉnh ký

của [illegible] DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

8 (Tiếp theo)

Đang đêm thám thính Từ Ninh Cung

Chuyện một người đàn ông giả làm cung nữ trà trộn tại Hoàng Cung quả là một chuyện kinh thiên động địa, nhưng lúc bấy giờ khi nghe nói Phụ Hoàng còn sống tại Ngũ Đài Sơn, còn mẹ đẻ của mình lại bị Thái Hậu, một người mà từ trước đến nay một lòng hiếu kính giết chết, chuyện đó còn lớn lao hơn nữa, cho nên Khang Hy không có vẻ ngạc nhiên về chuyện người đàn ông giả làm cung nữ, ông ta chỉ hỏi:

— Chuyện đó làm sao ngươi biết?

Tiểu Bảo nói:

— Đêm đó vì biết tôi đã nghe được chuyện bí mật nên Thái Hậu quyết giết tôi để ém nhẹm....

Hắn bắt đầu thuật chuyện Thái Hậu sai Thoại Đông, Liễu Yến và bọn Thái giám tìm đến ám hại mình như thế nào, luôn cả chuyện tên đàn ông giả cung nữ đối đáp với Thái Hậu tại Từ Ninh Cung ra sao cuối cùng Thái Hậu và người đàn ông ấy cãi nhau đánh nhau, Thái Hậu giết tên ấy còn Thái Hậu thì bị trọng thương... Tiểu Bảo kể một mạch cho Khang Hy nghe hết.

Tự nhiên hắn dấu bẵng chuyện mình giết Thoại Đông, Liễu Yến, chuyện Đảo Cung Nga giết tên giả cung nữ và đánh Thái hậu mang thương.

Khang Hy trầm ngâm:

— Cứ theo chuyện đối đáp giữa Thái Hậu và tên giả cung nữ thì hình như Thái hậu còn tuân lịnh một người nhưng không biết người ấy là ai?

Tiểu Bảo lắc đầu:

— Tôi nghĩ không ra chuyện đó.

Khang Hy vụt bảo:

— Ngươi đến gọi Đa Long cho ta.

Tiểu Bảo vâng lịnh đi ra, nhưng trong lòng rất băn khoăn: «Như vậy nghĩa là Hoàng Đế định làm dữ với Thái Hậu, chắc là ông ta gọi Đa Long đến bắt giết mụ ấy bây giờ... Như vậy mình nên trốn đi hay là ở lại đây giúp sức?...

Sau những cuộc xáo trộn trong cung, Đa Long lòng nóng như lửa đốt, hắn cảm thấy cái đầu của mình chắc phải bị rơi, cái mão của mình xem chừng ngự không còn yên ổn, chợt nghe Tiểu Bảo đến gọi, hắn càng đâm hoảng lật đật ba chân bốn cẳng đến Ngự Phòng...

Vừa thấy Đa Long, Khang Hy bảo ngay:

— Từ Ninh Cung bây giờ không có chuyện gì xảy ra nữa, và lại Thái Hậu đã ra lịnh không được làm xao náo, vậy ngươi cấp tốc truyền cho tất cả Thị vệ lui hết để tránh sự phiền náo cho Thái Hậu.

Phập phồng rằng sẽ bị một trận tơi bời, nhưng đến đây nghe Nhà vua nói như thế, Đa Long mừng quá lật đật bái mạng lui ra...

Khang Hy đem tất cả những gì còn nghi vấn trong lòng ra hỏi Tiểu Bảo thật kỹ, một lúc lâu sau độ chừng bọn thị vệ đã rút xong, nhà vua bèn nói với Tiểu Bảo:

— Nhân đang đêm, ta và ngươi hãy đến thám thính Từ Ninh Cung.

Tiểu Bảo nhướng mắt:

— Hoàng Thượng tự đi thám thính?

Khang Hy gật đầu:

— Đúng, ta phải đến tận nơi để nghe thấy cho rõ ràng.

Thật sự đây quả là một chuyện quá quan hệ. Khang Hy không thể bằng vào lời nói của một tên tiểu thái giám mà đi nghi ngờ vị Mẫu Hậu yên kính của mình, thứ hai, chuyện «dọ thám» đúng là chuyện thông thường của những ai biết võ, nhưng Khang Hy từ khi rèn luyện công phu đến giờ chưa hết hỏa mãn được chuyện «dạ hành nhân», bây giờ, đi ra khỏi thành là khác chứ còn ở nội cung thì cũng không nguy hiểm gì cho mấy, cho nên Khang Hy nhất quyết phải đi.

Riêng Tiểu Bảo có phần do dự:

— Thái Hậu đã giết vị sư huynh rồi, hiện đang yên nghỉ, mình có đến sợ e cũng chẳng nghe thấy được gì...

Khang Hy nói:

— Chưa đến thì làm sao không nghe thấy?

Khang Hy lập tức thay đổi đồ thường, mang giày nhỏ y như lúc cùng với Tiểu Bảo tỉ võ và xào xáo xuất cung...

Bọn thị vệ thái giám thấy Hoàng Thượng đi ra, họ lật đật áo tới chuẩn bị.. tiền hô hậu ủng, nhưng Khang Hy nghiêm mặt khoát tay:

— Đứng yên một chỗ!

Y như một đám người máy, vừa nghe «Thánh Chỉ», mười mấy tên thị vệ thái giám lập trụ lại như trồng.

Khang Hy dẫn Tiểu Bảo thẳng đến hoa viên của Từ Ninh Cung, quả nhiên bốn bên vắng lặng không một bóng người.....

Hai người nhón gót đến gần cửa sổ nghiêng tai nghe ngóng, không thấy gì khác lạ, chỉ nghe tiếng thở tiếng rên nho nhỏ của Thái Hậu, trong lòng Khang Hy vụt cảm thấy gia động dị thường....

Vừa đau khổ vừa phiền giận khi nghe tiếng Thái Hậu rên, Khang Hy nửa muốn chạy ra và ôm lấy vị Mẫu Hậu để khóc lóc cho vơi nỗi đau lòng, nửa lại muốn xông vào nắm cổ bà ta để cật vấn về phụ thân và mẹ đẻ của mình...

Tâm lý nhà vua bấy giờ vô cùng phức tạp, nửa muốn lời của Tiểu Bảo hoàn toàn dối trá, nửa muốn chuyện đó hoàn toàn là thật đừng sai một ly ty nào cả.

Tâm tình rối loạn đến mức chân tay Khang Hy run lẩy bẩy, tê lạnh cả thân mình...

Trong phòng Thái hậu đèn hãy còn, nhưng tranh tối tranh sáng, chỗ chói rọi ra cửa sổ, hai người đứng một hồi chợt nghe tiếng người cung nữ:

— Tâu Thái hậu, đã may xong rồi ạ:

Thái hậu ư ư nho nhỏ:

— Bỏ cái thây của tên... cung nữ ấy vào...

Tên cung nữ hỏi:

— Muôn tâu, còn thây của tên Thái giám?

Giọng của Thái Hậu có vẻ tức giận:

— Ta bảo bỏ thây của tên cung nữ vào túi làm y như vậy, chuyện chi lại hỏi đến tên thái giám?

Tên cung nữ sợ sệt:

— Tâu vâng.

Tiếp liền theo là tiếng kéo lết ở trong phòng, tự nhiên đó là tiếng của tên cung nữ làm việc theo lời Thái Hậu...

(Còn tiếp)

---

10 TIẾP THEO TRANG 12

rút quân khỏi Đông dương được. Sức mạnh duy nhất có thể ép Hoakỳ phải triệt quân là áp lực trong nước dân dã sẽ khiến toàn thể dân Mỹ nhận thấy rằng Hoakỳ không thể nào đập tan bạo động bằng một sức bạo động mạnh mẽ hơn để đi đến chiến thắng cuối cùng. Ông tin rằng nhân dân Hoa kỳ ngày càng mong muốn giải quyết chiến cuộc VN bằng một giải pháp chính trị, nhất là «sau khi cuộc hành quân sang Kampuchea thất bại».

BV tố Mỹ sửa soạn đánh Bắc Hàn!

SAIGON, 3-8: Đài Hànội nghe được ở Saigon hôm qua cho biết hôm 1-8, phát ngôn viên bộ Ngoại giao CSBV đã ra tuyên bố tố cáo Hoakỳ cấu kết với Nhật Bản và Nam Hàn chuẩn bị gây chiến chống Bắc Hàn.

Sau khi nhắc lại bản tuyên bố có nội dung tương tự của Bắc Hàn công bố hôm 26-7, bản tuyên bố của BV nói các cuộc hội nghị An ninh Nhật Hàn, Hàn-Mỹ mới đây nằm trong âm mưu của Mỹ sử dụng Nhật làm lực lượng xung kích và tăng cường cho lực lượng Nam Hàn chuẩn bị gây chiến tranh mới chống Bắc Hàn.

Bản tuyên bố vạch rõ rằng CSVN hoàn toàn ủng hộ CS Bắc Hàn đòi Mỹ — Nhật — Nam Hàn thôi khiêu khích và chuẩn bị chiến tranh chống Bắc Hàn. CSVN mặt khác ủng hộ BH thôn tính Nam Hàn.

Bản tuyên bố trên đây của BV nhằm mục đích biểu diễn sự thống nhất hành động trong mặt trận CS Á châu do TC cầm đầu.

8 THEO TIẾP TRANG 1

WISSEMBOURG, (Pháp).— Trong một buổi lễ kỷ niệm cuộc chiến tranh Pháp-Phổ 1870-71, Tổng trưởng Quốc phòng Pháp Debré hy vọng mối thù hờn giữa Pháp và Đức sẽ tiêu tan và hai nước cùng hợp tác trong khối «các quốc gia Âu Châu».

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Liên hiệp quốc, đại biểu tứ cường sẽ mở cuộc họp khi HK chính thức nhận được phúc thư của Do Thái, có lẽ vào ngày thứ hai.

Đại sứ Mỹ tại LHQ, ông Yost sẽ trao cho ông Thant bản đề nghị của Mỹ và các phúc thư của Ai cập, Jordanie, Do Thái.

Ông Thant sẽ trao các tài liệu này cho ông Jarring, đặc sứ của LHQ tại Trung Đông. Ông Jarring tới Nữu Ước tối Chủ Nhật

TC chửi vào mặt Nga

Đài Bắc Kinh cho biết Tổng Tham Mưu trưởng TC Hoàng Vĩnh Thắng đã tố cáo Nga và Mỹ câu kết xâm lăng TC trước mặt phó trưởng phái đoàn đại biểu Nga xô ở BK.

Đài BK nói tối 1-8, Bộ Quốc phòng TC đã tổ chức đại tiệc chúc mừng sinh nhật Hồng quân TC tại Lầu Họp Nhân Dân ở Bắc Kinh.

Chu ân Lai, Trần Bá Đạt, Khang Sinh, Giang Thanh đến dự cùng với các đại biểu ngoại quốc xếp theo thứ tự: Bắc Cao, Lỗ, CS Nam Dương, CS Miến Điện, chính phủ Sihanouk, Albanie, CSVN, du kích Palestine.

Phó trưởng phái đoàn đại biểu Nga ở Bắc Kinh được xếp ngồi với các tùy viên quân sự sứ quán ngoại quốc.

Trong bữa tiệc, Hoàng Vĩnh Thắng tuyên bố «Để thoát khỏi cơn khủng hoảng và chống lại cách mạng của Nhân Dân các nước, đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội đều điên cuồng tăng cường quân bị, chuẩn bị gây chiến, chúng vừa câu kết lại vừa xâu xé nhau mưu toan phân chia lại thế giới».

Nhật đổi mới ĐS ở Mỹ

ĐÔNG KINH, 2-8 (Reuter) Hôm nay, tân ĐS Nhật tại HK Ushiba đã rời Đông kinh để thực hiện một cuộc viếng thăm VNCH, Thái lan, Hương cảng và Okinawa trong 5 ngày.

Nguồn tin Bộ Ngoại giao Nhật cho biết trong thời gian thăm viếng VNCH, ông Ushiba sẽ trao đổi ý kiến với Ngoại trưởng Trần văn Lắm và các giới cao cấp Hoakỳ tại Saigon về tình hình VN. Đại sứ Ushiba sẽ tới Hoa thịnh đốn để nhậm chức vào đầu tháng 9.

Cộng quân B. V. sắp đánh lớn ở Trị Thiên

SAIGON, 3-8.— Pháp tấn xã thuật, nguồn tin quân sự Mỹ cho biết ngót 3.000 Cộng quân BV kéo đến tăng viện hiện đã sẵn sàng trên đất Lào giáp ranh Thừa Thiên.

Một trung đoàn khác đang tiến quân trên đường mòn đến địa điểm này. Trong 2 tỉnh Trị Thiên hiện đang có 3 sư đoàn CSBV sẵn sàng mở cuộc tấn công mới.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Đón xem:

Tuần báo HƯNG-QUỐC

Số ra mắt, ngày thứ tư 5-8-1970

- Tuần báo với những tiết mục đặc sắc: Chính trị, trào phúng, phóng sự, nghệ thuật, văn thơ, v..v... do nhiều cây bút xuất sắc đảm trách.
- Một tờ báo đối lập cổ võ phong trào Hưng Quốc.

Chủ nhiệm: BS. HOÀNG-CƠ-BÌNH
Tổng Thư Ký tòa soạn: TRẦN-VĂN-LONG

CẦN NGƯỜI

CALTEX (ASIA) LIMITED
135 Nguyễn Huệ (TAX Building)
SAIGON

cần thêm hai kế toán viên lành nghề
quốc tịch Việt Nam, không bị ràng buộc về quân dịch.
Xin hỏi Phòng Nhân viên hoặc ông Kỳ ban Kế Toán trong giờ làm việc, trừ thứ Bảy.

Cần Huấn-Luyện-Viên

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển gấp một số Huấn Luyện Viên Việt vào các ngành sau đây:

- Huấn Luyện Viên về nghiên cứu/giám định công tác
- Huấn Luyện Viên về Mộc
- Huấn Luyện Viên về Hồ/tô tường
- Huấn Luyện Viên về Họa và Đồ Dạng
- Huấn Luyện Viên về Đồng và Kim Khí

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, phải qua hoặc đã điều tra an ninh, thạo Anh Ngữ và sẵn sàng di chuyển sớm nếu được thu nhận.

Ứng Viên hội đủ điều kiện trên xin liên lạc tại một trong các địa điểm sau đây:

— SAIGON — 72/8 Nguyễn Đình Chiểu
— ĐÀ-NẴNG — 6 Trần Quý Cáp
— CẦN THƠ — Phi Trường Bình Thủy
Văn phòng Philco-Ford
— PLEIKU — Phi Trường Pleiku
Văn phòng Philco-F

PHÂN ƯU

Hay tin trễ:

Cụ Nguyễn-Văn-Thái

Nhạc Phụ Ông NGUYỄN-VĂN-HUẤN, đã sớm về cõi Phật.

Xin thành thực phân ưu cùng Ông Bà NGUYỄN-VĂN-HUẤN và thân quyến.

Ô. Bà TRƯƠNG-KIM-NHUNG
— TRƯƠNG-HỮU-TIỆP

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:
- Chánh quyền Quận Mỹ Xuyên Ba Xuyên.
- Quí Ông, Quí Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu:

Ông TRẦN-KẾ-VỈNH

Trưởng Phòng Hành Chánh quận Mỹ Xuyên, Ba Xuyên, đến nơi an nghỉ ngàn thu.

Gia quyến Ô. TRẦN-KẾ-VỈNH
Mỹ Xuyên Ba Xuyên.

Cảm Tạ

Xin thành kính cảm tạ:
- Bác Sĩ Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy Saigon
- Nhân viên Phòng Giải Phẫu 12 và toàn thể nhân viên thuộc Bệnh Viện Chợ Rẫy Saigon.
- Bác Sĩ Giám Đốc Bệnh Viện Thủ Khoa Nghĩa Phong Dinh
- Ô. Mậu, Ô. Ngươn và Ô. Nguyên thuộc Bệnh Viện Thủ Khoa Nghĩa Phong Dinh.
- Toàn thể nhân viên thuộc Bệnh viện Thủ Khoa Nghĩa P.D.
- Bác Sĩ Giám Đốc Bệnh Viện Saigon
- Nhân Viên thuộc Phòng Giải Phẫu BV Saigon
- Bác Sĩ Trưởng Phòng Giải Phẫu và nhân viên Phòng Giải Phẫu Bệnh Viện Sùng Chính.
- Quý Vị Hội Đồng Xã Linh Đông Thủ Đức
- Toàn thể thân bằng quyến thuộc xa gần đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu tiễn đưa linh cữu của con tôi:

Cô Cao-Thị-Tuyết

Cán Sự Y Tế Bệnh Viện Chợ Rẫy Saigon

đến nơi an nghỉ cuối cùng (Hưởng dương 32 tuổi).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Cha: CAO-VĂN-TIỀN
và tang quyến đồng kính bái.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ NGUYỄN-QUỐC-CHƯỜNG

Pháp danh NGUYÊN-ĐỨC

TUẦN-PHỦ TRÍ-SĨ

Hưởng thọ 83 tuổi

Đã thất lộc ngày 31-7-1970 (29-6 Canh-Tuất) tại tư gia số [illegible] Bùi-Viện Saigon

Kế thất: Hồ-thị-Tần
Em trai: Nguyễn-quốc-Cương vợ và các con cháu
Em gái: Nguyễn-thị-Đào chồng và các con cháu
Trưởng nam: Nguyễn-quốc-Định vợ và con
Thứ nam: Nguyễn-quốc-Thái
Nguyễn-quốc-Hưng
Thứ nữ: Nguyễn-thị-Lân tức Mai Anh chồng Đặng-hữu-Nhã và các con cháu
Nguyễn-thị-Thiện-Hương chồng Lê-văn-Khuyến và các con
Nguyễn-thị-Mộng-Hoè
Nguyễn-thị-Nùng-Hoa
[illegible] đích tôn: Nguyễn-quốc-Vinh
cùng các Cháu-Ngoại

Lễ chuyển cữu sẽ bắt đầu tại tư gia hồi 8h ngày thứ Tư 5-8-1970 và lễ an táng sẽ cử hành tại nghĩa trang Mạc-đĩnh-Chi.

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO
Xin miễn phúng điếu

Phân Ưu

Được tin:

Cụ VƯƠNG-HIỆP-NGÔN

Thanh tra Hợp tác Nông tín Hồi hưu là Dượng ruột Thiếu tá TRẦN-ĐẮC-TRÂN Trưởng khối HCTV/SLL.

Đã mệnh chung tại tư gia đường Võ trường Toản Gia Định ngày 29-7-1970, hưởng thọ 63 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu tá Trưởng Khối và Tang quyến.

Nguyện cầu linh hồn cụ Ông sớm về nước Chúa.

Đại Úy BÙI VĂN MINH.

Tranh-Cử Thượng-Viện

Richard Nixon đã đắc cử Tổng Thống Mỹ nhờ biết thoa son khi ra trước ống kính Truyền Hình và được đám đông trầm lặng ủng hộ.

Muốn có thỏi son nhiệm mầu này và sự ủng hộ của đám đông trầm lặng, hãy liên lạc với

VĂN-PHÒNG QUẢNG-CÁO MÕ
4C HIỀN-VƯƠNG Đ.T.: 21.697

Chúng tôi có đủ chuyên viên, tài liệu để nghiên cứu và thực hiện tất cả các loại Quảng Cáo trên Báo Chí và vận động dư luận một cách có hiệu quả.

Phân Ưu

Các cháu được tin Cậu Tám:

Giuse Nguyễn-Văn-Tương

Nghiệp Chủ Đức Hòa,

đã từ trần tại Đức Hòa (Hậu Nghĩa) ngày 30-7-70, hưởng dương 71 tuổi.

Xin thành thật phân ưu cùng Mợ Tám và cầu nguyện linh hồn Cậu sớm về cùng nước Chúa.

Lê thị Quế — Nguyễn văn Sĩ
Nguyễn đình Lang — Nguyễn lộc Thọ
Mai kiết Phước.

ELI LAN

Graphologie, Chiromancie, Cartomancie

Nét chữ, chỉ tay và bói bài
467/38 Phan thanh Giản
SG Bàn Cờ
(khoảng giữa Cao Thắng và Ng th Thuật).

Chia Buồn

Được tin trễ:

THÂN-PHỤ

của anh NGUYỄN-VĂN-LIỄN đã thất lộc tại Huế ngày 29/7/70.

Thành thật chia buồn cùng anh Liễn và tang quyến: cầu chúc linh hồn cụ sớm tiêu diêu nơi lạc cảnh.

Hội Ái hữu Cựu sinh viên và
Sinh viên trường Cao Đẳng
Công Chánh Việt Nam

Thư Mời Dự Đại-Hội

Ban sáng lập trân trọng kính mời Ông Chủ Tịch Hợp Tác Xã Chăn Nuôi (hay Đại diện có ủy quyền) đến dự Đại Hội Liên Hiệp Hợp Tác Xã Chăn Nuôi Việt Nam vào ngày 05/8/1970 lúc 10 giờ tại văn phòng 62 đường Trịnh Minh Thế Saigon.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ

1)— Duyệt và chấp nhận bản điều lệ Liên Hiệp Hợp Tác Xã Chăn Nuôi Việt Nam.
2)— Bầu Ban Quản Trị Lâm Thời.
3)— Linh Tinh

Sự hiện diện của Ông sẽ đem lại Đại Hội thành quả tốt đẹp. Xin lưu ý chiếu theo bản điều lệ tạm d. Ban Sáng Lập soạn mỗi HTX được cử hai Đại Diện, tại Liên Hiệp có quyền bầu cử và ứng cử.

Thân chào đoàn kết.

Saigon, ngày 28 tháng 7 năm 1970
BAN SÁNG LẬP

— Chủ Tịch HTXCN. An Lạc
NGUYỄN-VĂN-SÁ

— Chủ Tịch HTXCN Thành Hưng
NGUYỄN-THANH-XA

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541
20.11.63

Đêm mưa làm nhớ...
quê hương, chỉ còn tới: **đêm màu hồng**

36, Nguyễn-Huệ SAIGON

Khung cảnh lý tưởng của những người yêu nhạc

Tiếng hát tuyệt vời của tình ca quê hương **Thái-Thanh**

MỘT KHÁM PHÁ MỚI CỦA NHẠC NGOẠI QUỐC **NGỌC-THY**
Tứ Ca DALTON'S BROTHERS

Ban Hợp Ca THĂNG-LONG — NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA

Hai giọng ca mới: Đôi Trẻ VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH -- Hai giàn âm thanh nổi: DYNACORD — MEAZZI

Ban nhạc HẢI-SƠN: HẢI-SƠN, ĐỖ-THIỀU, NGUYỄN-HIỀN, NHẬT-BẰNG, KWAN MAY.